



BOOK OF REPORTS

THE 50TH INTERNATIONAL SKI CONGRESS

JUNE 5TH-11TH 2016, CANCUN (MEX)

IMPRESSUM

Published by/Publié par/Herausgeberin



CH-3563 Oberhofen/Thunersee (Suisse)
Marc Hodler Haus
Blochstrasse 2
Tel. +41 33 244 61 61
Fax +41 33 244 61 71
mail@fisski.ch www.fis-ski.com

President/Président/Präsident

Gian Franco Kasper

Secretary-General/Secrétaire Générale/ Generalsekretärin

Sarah Lewis

Executive Editor/Rédactrice en chef exécutive/Exekutivredakteurin

Jenny Wiedeke

Translations/Übersetzungen/ Traductions

Libero Language Lab

Digital Layout & Design

Touchline Publishing
www.touchline.com

Copyright

No text may be reproduced without identification of the source (Copyright: FIS). The articles do not necessarily reflect the opinion of the International Ski Federation.

Aucun texte ne peut être reproduit sans identification de la source (Copyright: FIS). Les articles publiés ne reflètent pas nécessairement l'opinion de la Fédération Internationale de Ski.

Der Nachdruck von Texten ist nur mit Quellenangabe erlaubt (Copyright: FIS). Die Artikel und die darin ausgedrückten Meinungen widerspiegeln nicht notwendigerweise die Meinung des Internationalen Ski Verbandes.

TABLE OF CONTENTS

4 President's Report 2016

5 Cross-Country

6 Committee

7 Sub-Committee for Youth & Children Questions

8 Sub-Committee for Rules and Control (ICR)

9 Sub-Committee for World and Continental Cups

10 Sub-Committee Popular Cross Country Skiing

11 Sub-Committee for Development

12 Sub-Committee for Roller Skiing

13 Ski Jumping

14 Committee

15 Sub-Committee for Youth & Children Questions

16 Sub-Committee Jumping Hills

17 Sub-Committee for Officials, Rules and Control

18 Nordic Combined

19 Committee

20 Questions

21 Alpine

22 Executive Committee

23 Sub-Committee for Youth & Children Questions

24 Sub-Committee for Classification Competitors

25 Sub-Committee for Ladies

26 Sub-Committee for Courses

27 Sub-Committee for Rules and Control (ICR)

28 Sub-Committee for Technical Delegates

29 Sub-Committee for World Cup

Vegard Ulvang

Satu Kalajainen

Karl-Heinz Lickert

Chris Grover

Angelo Corradini

Finn Marsland

Niklass Martins

Mika Kojonkoski

Harald Haim

Hans Martin Renn

Ueli Forrer

Horst Hüttel

Günter Csar

Bernhard Russi

Ken Read

Jeff Weinmann

Karen Korfanta

Elena Gaja

Michael Huber

Walter Vogel

Niklas Carlsson

30	Sub-Committee for Intercontinental Cups	Peter Gerdol
31	Sub-Committee for European Cup	Herbert Mandl
32	Sub-Committee for Nor-Am Cup	Paul Kristofic
33	Sub-Committee for Australia New Zealand Cup	David Howden
34	Sub-Committee for Far East Cup	Michihiko Nakamura
35	Sub-Committee for South American Cup	Stefano Pirola
36	Freestyle & Snowboard	
37	Freestyle Committee	Chris Robinson
38	Snowboard Committee	William Slattery
39	Sub-Committee for Snowboard & Freestyle Youth & Children Questions	Denis Geiger
40	Special Committees	
41	Committee for Speed Skiing	Valentin Muenzer
42	Committee for Telemark	Andrew Clarke
43	Committee for Grass Skiing	Heidi Pfister- Berger
44	Coordination Group for general Youth & Children Questions	Ken Read
45	Legal and Safety Committee	Chris Moore
46	Medical Committee	Hubert Hoerterer
47	Committee for Advertising Matters	Klaus Leistner
48	Committee for Public Relations and Mass Media	Tom Kelly
49	Committee for Competition Equipment	Aki Murasato
50	Sub-Committee for Alpine Citizen Racers	Urs-Peter Dietrich
51	Sub-Committee for University Racers	Urs Schüpbach
52	Sub-Committee for Master Racers	Stefano Arnhold
53	Sub-Committee for Skiers with a Disability	Steve Podborski
54	FIS Court	Reto Nadig
55	Athletes' Commission	Jessica Lindell-Vikarby

ENGLISH

BRIEF REPORT FROM THE PRESIDENT ON THE ACTIVITIES OF THE INTERNATIONAL SKI FEDERATION FROM JUNE 2014 TO APRIL 2016

The past two years covering my President's report to the FIS Congress reflect back on the period that has included the best side of our sport with outstanding competitions and performances, but also a wide shadow over sport in general as a result of major scandals which have occurred at other major international federations.

Our member National Ski Associations can rest assured that we have taken proactive steps at FIS to ensure our governance at FIS is strong, and together as an organisation we must be committed to the clear FIS philosophy of "no tolerance" to doping and all forms of unethical behaviour.

Our FIS World Championships in 2015 exceeded even the most optimistic expectations and were acclaimed far and wide for their coverage and the promotion of the FIS disciplines. The FIS Alpine World Ski Championships in Vail/Beaver Creek

DEUTSCH

KURZER BERICHT DES PRÄSIDENTEN ÜBER DIE AKTIVITÄTEN DES INTERNATIONALEN SKIVERBANDES VON JUNI 2014 BIS APRIL 2016

Mein Bericht als Präsident über die vergangenen zwei Jahre bis zum FIS Kongress, deckt einen Zeitraum ab, der sowohl die beste Seite unseres Sports mit hervorragenden Wettkämpfen und Leistungen umfasst, jedoch auch einen grossen Schatten über den Sport insgesamt geworfen hat, infolge grosser Skandale, die andere wichtige internationale Verbände betreffen.

Unsere Mitglieder der Nationalen Skiverbände können sicher sein, dass wir bei der FIS proaktive Massnahmen ergriffen haben, um zu gewährleisten, dass unsere Führung stark ist und wir müssen uns gemeinsam als Organisation für die klare Philosophie der FIS, „keine Toleranz“ für Doping und alle Formen unethischen Verhaltens zu zeigen, engagieren.

Unsere FIS Weltmeisterschaften 2015 übertrafen sogar die optimistischsten Erwartungen und wurden überall für ihre Reichweite und die Förderung der FIS

FRANÇAIS

RAPPORT DU PRÉSIDENT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE SKI DE JUIN 2014 À AVRIL 2016

Les deux dernières années, couvertes par mon rapport de Président au Congrès de la FIS, renvoient à une période au cours de laquelle notre sport a présenté son meilleur visage, grâce à des compétitions et des performances exceptionnelles. Mais c'est aussi une période où une grande ombre a été jetée sur le sport en général, du fait des scandales majeurs qui se sont produits dans d'autres grandes fédérations internationales.

Que nos Fédérations Nationales de Ski membres se rassurent : nous avons pris des mesures préventives à la FIS pour garantir que notre gouvernance de la FIS soit sans faille, et ensemble, en tant qu'organisation, nous devons suivre la philosophie claire de la FIS : « tolérance zéro » vis-à-vis du dopage et de toute forme de comportement contraire à l'éthique.

En 2015, nos Championnats du Monde FIS ont dépassé même les attentes les plus optimistes et ont été salués de tous côtés pour leur

(USA) were flawlessly organised and most importantly made a major breakthrough in the US national media, thanks also to a highly successful home team showing. Sweden's Falun successfully hosted the FIS Nordic World Ski Championships for the first time in more than 20 years, enjoyed by more than 280,000 spectators on site. Kreischberg (AUT) made history as the first ever Organiser of joint FIS Freestyle Ski and Snowboard World Championships with a packed programme of 24 competitions in nine days and nights. The FIS Ski Flying World Championships during this period took place in January 2016 on the natural hill in Kulm/Bad Mitterndorf (AUT) in perfect conditions and in front of a full house.

Olympic activity this year took place in the iconic location of Lillehammer (NOR) for the 2nd edition of the Winter Youth Olympic Games that can be classified as a success, especially the range of activities to engage youngsters with participating in sport. We also welcomed Russia's first ever staging of FIS Alpine Junior World Ski Championships at Rosa Khutor, the site of the Alpine Skiing competitions in Sochi, which is now a flourishing ski resort.

Over the past two years the International Olympic Committee has undertaken an important process to evolve and adapt the organisation through Olympic Agenda 2020.

Disziplinen bejubelt. Die FIS Alpinen Ski Weltmeisterschaften in Vail/Beaver Creek (USA) waren tadellos organisiert und, was noch wichtiger ist, führten zu einem grossen Durchbruch in den nationalen Medien in den USA, auch dank höchst erfolgreicher Leistungen des heimischen Teams. In Falun, in Schweden, wurden zum ersten Mal seit 20 Jahren die FIS Nordischen Ski Weltmeisterschaften erfolgreich ausgetragen, die von über 280.000 Zuschauern vor Ort mit Freude mitverfolgt wurden. Kreischberg (AUT) schrieb Geschichte als allererster Organisator der gemeinsamen FIS Freestyle Ski und Snowboard Weltmeisterschaften, mit einem voll gepackten Programm von 24 Wettkämpfen über neun Tage und Nächte. Die FIS Skiflug Weltmeisterschaften fanden während dieses Zeitraums im Januar 2016 auf der Naturschanze in Kulm/Bad Mitterndorf (AUT) bei perfekten Bedingungen und vor ausverkauftem Haus statt.

Die olympischen Aktivitäten fanden dieses Jahr in ihrer 2. Ausgabe der Olympischen Jugend-Winterspiele am Kult-Austragungsort Lillehammer (NOR) statt und können als Erfolg eingestuft werden, insbesondere das Spektrum an Aktivitäten, um Jugendliche zur Teilnahme am Sport zu animieren. Des Weiteren begrüßten wir die allererste Austragung der FIS Alpinen Junioren Ski Weltmeisterschaften in Russland, in Rosa Khutor, der

couverture et leur promotion des disciplines de la FIS. Les Championnats du Monde FIS de Ski Alpin de Vail/Beaver Creek (USA) ont été organisés sans fausse note et, c'est le plus important, ils ont fait une percée majeure dans les médias nationaux américains, grâce aussi aux performances exceptionnelles de l'équipe locale. De son côté, la station suédoise de Falun a organisé avec brio les Championnats du Monde FIS de Ski Nordique pour la première fois depuis plus de vingt ans, sous les yeux de plus de 280 000 spectateurs enthousiastes venus sur le site. Kreischberg (AUT) est entré pour sa part dans l'histoire en devenant le tout premier organisateur de Championnats du Monde FIS communs de Ski Freestyle et de Snowboard, qui ont regroupé un programme compact de 24 compétitions sur neuf journées et soirées. Enfin, les Championnats du Monde FIS de Vol à Ski de cette période ont eu lieu en janvier 2016 sur le tremplin naturel de Kulm/Bad Mitterndorf (AUT) dans des conditions parfaites et devant des tribunes combles.

Cette année, l'activité olympique a eu pour cadre le site emblématique de Lillehammer (NOR) à l'occasion de la deuxième édition des Jeux Olympiques de la Jeunesse d'Hiver qui peuvent être qualifiés de grande réussite, notamment toute la série d'activités destinée à encourager les jeunes à pratiquer un sport. Nous saluons également la Russie

Reforms to the organisation are focused on three main pillars: credibility, sustainability and youth and their implementation in the IOC and wider Olympic Movement structures is well underway.

My position as an IOC Member has also been extended as a result of the active role I have as President of the Association of Olympic Winter Sport Federations (AIOWF) and membership in various IOC Commissions.

The programme of the Olympic Winter Games will be enriched in 2018 with the inclusion of a favourite on the FIS programme, the Alpine team event, as well as Snowboard big air which will take place in the Alpensia Ski Jumping stadium, whilst Snowboard parallel giant slalom will remain on the schedule.

None of these achievements of FIS would be possible without the strong basis of our sport which exists through the National Ski Associations and their club structures, and the huge number of dedicated volunteers who enable so many competitions to take place all over the world. The impressive number of events is given later in the FIS organisational report section.

A high priority in our activities is the field of injury prevention and the FIS Injury Surveillance System plays an important role in providing research and analytical information enabling

Austragungstätte der Alpinen Ski-Wettkämpfe von Sotschi, die nun ein florierendes Skiresort ist.

Im Laufe der vergangenen zwei Jahre hat das Internationale Olympische Komitee einen wichtigen Prozess durchlaufen, nämlich die Organisation mittels der Olympischen Agenda 2020 weiterzuentwickeln und anzupassen. Die Reformen der Organisation konzentrieren sich auf drei wesentliche Säulen: Glaubwürdigkeit, Nachhaltigkeit und Jugend, und deren Implementierung in das IOC und die umfassenderen Strukturen der Olympischen Bewegung sind bereits in vollem Gange.

Meine Aufgabe als IOC-Mitglied wurde infolge der aktiven Funktion, die ich als Präsident der Vereinigung Internationaler Olympischer Wintersportverbände (AIOWF) und meiner Mitgliedschaft in verschiedenen IOC-Kommissionen habe, ebenfalls ausgeweitet.

Das Programm der Olympischen Winterspiele wird durch die Miteinbeziehung eines Favoriten des FIS Programms, des Alpinen Mannschafts-Events, sowie von Snowboard Big Air, das im Alpensia Skisprungstadion stattfindet, 2018 bereichert werden, während der Snowboard Parallelriesenslalom weiterhin ausgetragen wird.

Keine dieser Errungenschaften der FIS wäre

qui a organisé pour la toute première fois les Championnats du Monde FIS Juniors de Ski Alpin à Rosa Khutor, le site des compétitions de Ski Alpin de Sotchi, qui est aujourd'hui une station de ski prospère.

Durant les deux dernières années, le Comité International Olympique a entrepris un important processus dans un souci d'évolution et d'adaptation : l'Agenda Olympique 2020. Les réformes de l'organisation reposent sur trois piliers principaux : la crédibilité, la durabilité et la jeunesse, et leur mise en œuvre dans les structures du CIO et du Mouvement olympique élargi est bien engagée.

Ma position de membre du CIO s'est également étoffée, conséquence du rôle actif que j'ai en tant que président de l'Association des fédérations internationales des sports olympiques d'hiver (AIOWF) et de membre de diverses commissions du CIO.

Par ailleurs, le programme des Jeux Olympiques d'Hiver sera enrichi en 2018 par l'ajout d'une épreuve appréciée dans le programme de la FIS, l'épreuve de Ski Alpin par équipes, ainsi que du big air en Snowboard qui aura lieu au Centre de saut à ski d'Alpensia, alors que le slalom géant parallèle de Snowboard conservera sa place dans le programme.

Aucune de ces réalisations de la FIS n'aurait été

the FIS technical experts to review various aspects including rules, equipment and course preparation. The latest measure, the athlete's air bag worn under race suits was introduced last winter, which has undertaken many years of extensive testing by top athletes. Research continues to take place in a variety of areas to address reducing the number of injuries, both as a result of accidents, but also overloading symptoms.

During the past two years, marketing activities for Alpine Skiing and the Nordic disciplines have been focused on servicing the sponsors and partners, after FIS Marketing had already secured long-term commitments until 2018 with title sponsors of the Alpine Skiing and Ski Cross World Cups with Audi and as sponsor of the Nordic disciplines too, whilst Viessmann has been a long-term presenting sponsor of the Cross-Country Skiing, Ski Jumping and Nordic Combined World Cups. Unfortunately the remaining Freestyle Skiing events and Snowboard are still without sponsors, which is a situation of current concern that is being addressed as a priority. Nevertheless it has still been possible for FIS to continue to invest in these disciplines through the resources generated from the more established ones, and thereby provide professional management primarily to assist the Organisers in carrying out the events.

ohne die starke Basis unseres Sports möglich, die mittels der Nationalen Skiverbände und deren Club-Strukturen existiert, sowie aufgrund der riesigen Anzahl engagierter Freiwilliger, die es ermöglichen, dass so viele Wettkämpfe weltweit stattfinden können. Auf die beeindruckende Anzahl an Events wird später im Abschnitt des FIS Organisationsbericht eingegangen.

Bei unseren Aktivitäten hat der Bereich der Verletzungsprävention hohe Priorität und das FIS Injury Surveillance-System spielt bei der Bereitstellung von Forschungs- und analytischen Informationen eine wichtige Rolle, die es den technischen Experten der FIS ermöglichen, verschiedene Aspekte, einschliesslich Regeln, Material und Streckenpräparation, zu überprüfen. Die jüngste Massnahme, der Athleten-Airbag, der unter den Rennanzügen getragen wird, wurde im vergangenen Winter eingeführt. Dazu waren viele Jahre umfassender, von Spitzenathleten durchgeführter Tests nötig. Es werden weiterhin Forschungen in einer Vielzahl von Bereichen durchgeführt, um die Anzahl der Verletzungen zu verringern, zu denen es sowohl aufgrund von Unfällen als auch durch Überlastungssymptome kommt.

Während der vergangenen zwei Jahre konzentrierten sich die Marketingaktivitäten für Ski Alpin und die Nordischen Disziplinen

possible sans les fondations solides de notre sport qui existent via les Fédérations Nationales de Ski et leurs clubs, ni le nombre incalculable de bénévoles dévoués qui permettent à un très grand nombre de compétitions de se dérouler aux quatre coins du monde.

Parmi nos priorités, la prévention des blessures occupe une place élevée et le Système de Surveillance des Blessures de la FIS joue un rôle important en fournissant des études et des informations analytiques qui permettent aux experts techniques de la FIS de réviser divers points, notamment les règles, les équipements et la préparation des parcours. La mesure la plus récente, l'airbag porté par les athlètes sous leur combinaison de course, a été introduite l'hiver dernier après de nombreuses années d'essais intensifs auprès des meilleurs athlètes. Les recherches se poursuivent également dans divers domaines, afin de permettre de réduire le nombre de blessures, consécutives à des accidents, mais aussi à du surmenage.

Au chapitre du marketing, lors des deux dernières années, les activités se sont concentrées, en Ski Alpin et dans les disciplines nordiques, sur les services aux sponsors et aux partenaires, FIS Marketing ayant déjà conclu des accords à long terme jusqu'en 2018 : le sponsor titre des Coupes du Monde de Ski Alpin et de Ski Cross sera ainsi Audi qui sponsorisera également les disciplines nordiques, alors que

Our Bring Children to the Snow activities continue to go from strength to strength and I am personally proud to see how this "Stammtisch" discussion that I brought up has seen such tangible developments to increase the participation of youngsters in winter sports. The World Snow Day has now celebrated its' 5th edition and established key partnerships with the ski and tourism industries as well as political authorities, supported by loyal partners and the media.

Looking to the future and the upcoming two-year period for FIS, we can anticipate FIS World Championships in flagship locations in 2017 and 2018 as well as innovative Olympic Winter Games in PyeongChang for the first time in Korea. But it will be two years during which FIS will face challenges, particularly with the finances as a result of the changes to the recent currency exchange rates that affect the FIS budget, the continued turbulence in the world economy and building up the trust of the public in sport and its organisation again.

With these challenges ahead, but also opportunities in mind, you can be assured that I and our diligent hard-working FIS Administration and Competition Management relish the work ahead.

The President's Report and International Ski

auf Sponsoren- und Partner-Dienste, nachdem sich FIS Marketing bereits langfristige Zusagen bis 2018 mit Titelsponsoren der Ski Alpin und Skicross Weltcups sichern konnte, auch mit Audi als Sponsor für die Nordischen Disziplinen, während Viessmann bereits seit langem die Weltcups im Langlauf, im Skispringen und in der Nordischen Kombination präsentiert. Leider haben sich für die verbleibenden Freestyle Ski-Events und für Snowboard noch keine Sponsoren gefunden, eine gegenwärtig mit Sorge betrachtete Situation, der Priorität eingeräumt wird. Trotzdem war es der FIS möglich, mittels der von den etablierteren generierten Ressourcen weiterhin in diese Disziplinen zu investieren und so ein professionelles Management zur Verfügung zu stellen, in erster Linie um die Organisatoren bei der Austragung der Events zu unterstützen.

Unsere Bring Children to the Snow-Aktivitäten (Kindern den Spass an Schneesportarten vermitteln) werden weiterhin immer erfolgreicher und ich bin persönlich stolz darauf, wie diese von mir initiierte „Stammtisch“-Diskussion zu derart konkreten Entwicklungen geführt hat, um die Beteiligung junger Leute an Wintersportarten zu steigern. Der Weltschneetag hat nun bereits seine 5. Auflage gefeiert und wichtige Partnerschaften mit den Ski- und Tourismusbranchen sowie mit den politischen Autoritäten etabliert, unterstützt von treuen

Viessmann est sponsor de présentation de longue date des Coupes du Monde de Ski de Fond, de Saut à Ski et de Combiné Nordique. Malheureusement, les autres épreuves de Ski Freestyle et le Snowboard sont toujours privées de sponsors, ce qui est préoccupant actuellement et doit être traité en priorité. Quoiqu'il en soit, la FIS a néanmoins pu continuer à investir dans ces disciplines grâce aux ressources générées par les disciplines les mieux établies, et a pu fournir un encadrement professionnel, principalement pour aider les organisateurs à conduire les épreuves.

Les activités de notre campagne « Amener les enfants à la neige » continuent à s'amplifier et je suis personnellement fier de constater que cette idée que j'ai lancée négligemment a connu des prolongements si concrets pour accroître la participation des jeunes aux sports d'hiver. La Journée Mondiale de la Neige, elle, vient de fêter sa cinquième édition et elle a noué des partenariats essentiels avec les industries du ski et du tourisme, ainsi qu'avec les pouvoirs publics, soutenue par des partenaires fidèles et par les médias.

Si on se tourne vers le futur et la période de deux ans qui s'ouvre pour la FIS, des Championnats du Monde FIS se profilent dans des sites prestigieux en 2017 et 2018, ainsi que des Jeux Olympiques d'Hiver novateurs qui auront lieu pour la première fois en République

Federation Activity Summary is respectfully submitted to you, on the period June 2014 to April 2016 between the FIS Congresses held in Barcelona (ESP) and Cancun (MEX).

Relations with other International Sports Organisations

International Olympic Committee

Under the leadership of President Thomas Bach, it has been an action-packed two-year period of activities for the International Olympic Committee and our work with the organisation and wider Olympic Movement including the National Olympic Committees, Organising Committees for the Olympic Winter Games and the International Federations. Important relations have been established with the IOC and each of the Olympic Movement stakeholders, and we work continually to ensure constructive input is given by FIS to the numerous activities and initiatives.

Since the summer of 2014, the 127th Session of the International Olympic Committee took place in Monte-Carlo (MON) dedicated to Olympic Agenda 2020, the strategic roadmap for the future of the Olympic Movement. The 128th Session was organised in 2015 in Kuala Lumpur (MAS), where the major decisions included the election of Beijing (CHN) as Host of the XXIV Olympic Winter Games in 2022, Lausanne (SUI) as Organiser of the 3rd edition of the Winter

Partnern und den Medien.

In die Zukunft und auf den der FIS bevorstehenden zweijährigen Zeitraum blickend, können wir mit FIS Weltmeisterschaften an Flaggschiff-Austragungsorten 2017 und 2018 rechnen sowie mit innovativen Olympischen Winterspielen in Pyeongchang, zum ersten Mal in Korea. Aber es werden auch zwei Jahre sein, während derer die FIS mit Herausforderungen konfrontiert wird, insbesondere im Hinblick auf die Finanzen, in Folge der kürzlichen Änderungen beim Währungsumrechnungskurs, die sich auf das Budget der FIS auswirken. Darüber hinaus gibt es weiterhin Turbulenzen in der Weltwirtschaft und es muss erneut das Vertrauen der Öffentlichkeit in den Sport und dessen Organisation aufgebaut werden.

Auf diese Herausforderungen blickend, jedoch auch mit den Chancen im Hinterkopf, kann ich Ihnen versichern, dass ich mich zusammen mit unserem fleissigen, hart arbeitenden FIS Administrations- und Wettkampf-Management sehr auf die bevorstehende Arbeit freue.

Der Bericht des Präsidenten und die Zusammenfassung der Aktivitäten des Internationalen Skiverbands für den Zeitraum von Juni 2014 bis April 2016, zwischen den FIS Kongressen in Barcelona (ESP) und Cancun (MEX), wird Ihnen hochachtungsvoll vorgelegt.

de Corée, à PyeongChang. Mais durant ces deux années, la FIS va avoir aussi des défis à relever, notamment sur le plan financier, conséquence des variations récentes des taux de change qui affectent le budget de la FIS, au regard des turbulences permanentes de l'économie mondiale, et elle va devoir regagner la confiance du public envers le sport et ses instances.

Face à ces futurs défis mais également avec des opportunités en tête, soyez certains que nous nous mettrons au travail avec plaisir, avec les équipes d'administration et de gestion des compétitions de la FIS qui ne ménagent pas leurs efforts.

Le rapport du Président et le résumé de l'activité de la Fédération Internationale de Ski vous sont présentés respectueusement pour la période allant de juin 2014 à avril 2016, entre les Congrès de la FIS de Barcelone (ESP) et de Cancun (MEX).

Relations avec les autres organisations sportives internationales

Comité International Olympique

Sous la conduite du Président Thomas Bach, cette période d'activité de deux ans a été riche en initiatives pour le Comité International Olympique, et pour notre travail avec

Youth Olympic Games and the soon to be launched Olympic Channel was presented.

As a result of the changes implemented following the adoption of Olympic Agenda 2020, the IOC Commissions have been restructured and FIS has increased its involvement and influence in key bodies. In addition to being a member of the Coordination Commissions for the PyeongChang 2018 and Beijing 2022 Olympic Winter Games, I am a member of the Olympic Summit gathering of the leaders of all Olympic Movement stakeholders in my capacity as AIOWF President and additionally Vice-Chairman of the Board of the Olympic Channel.

The FIS involvement in important IOC Commissions has been increased in 2016 with FIS Secretary General Sarah Lewis appointed as a member of the Programme Commission and the Coordination Commissions for PyeongChang 2018, Beijing 2022 and Lausanne YOG 2020 thus ensuring FIS continues to bring its' expertise and play an active role.

WADA and Anti-Doping

Meetings of the World Anti-Doping Agency's Executive and/or Foundation Boards, of which the FIS President is a member, have taken place during the past two years in Lausanne (SUI) in September 2014, in Paris (FRA) in

Beziehungen zu anderen internationalen Sportorganisationen

Internationales Olympisches Komitee

Unter der Führung von Präsident Thomas Bach war der vergangene zweijährige Zeitraum aktionsreich und voller Aktivitäten für das Internationale Olympische Komitee und wir haben mit der Organisation und der umfassenderen Olympischen Bewegung, inklusive der Nationalen Olympischen Komitees, der Organisationskomitees für die Olympischen Winterspiele und der Internationalen Verbände, zusammengearbeitet. Es wurden wichtige Beziehungen mit dem IOC und den einzelnen Interessenvertretern der Olympischen Bewegung etabliert, und wir arbeiten fortlaufend daran sicherzustellen, dass die FIS den zahlreichen Aktivitäten und Initiativen mit konstruktivem Input dient.

Seit Sommer 2014 fand die 127. Versammlung des Internationalen Olympischen Komitees in Monte Carlo (MON) statt, die der Olympischen Agenda 2020 gewidmet war, dem strategischen Fahrplan für die Zukunft der Olympischen Bewegung. Die 128. Versammlung wurde 2015 in Kuala Lumpur (MAL) organisiert, bei der die wichtigen Entscheidungen die Wahl Pekings (CHN) als Austragungsort der XXIV Olympischen Winterspiele 2022 und

cette instance ainsi qu'avec le Mouvement olympique au sens large, notamment les Comités Nationaux Olympiques, les comités d'organisation des Jeux Olympiques d'Hiver et les Fédérations Internationales. Des relations significatives ont été nouées avec le CIO et avec chacun des acteurs du Mouvement olympique, et la FIS s'efforce en permanence à contribuer de manière constructive aux nombreuses activités et initiatives.

Depuis l'été 2014, la 127e Session du Comité International Olympique a eu lieu à Monte-Carlo (MON) et elle a été consacrée à l'Agenda Olympique 2020, feuille de route stratégique pour l'avenir du Mouvement olympique. La 128e Session a été organisée en 2015 à Kuala Lumpur (MAS) où parmi les principales décisions figuraient l'élection de Beijing (CHN) comme hôte des XXIVes Jeux Olympiques d'Hiver en 2022, et celle de Lausanne (SUI) comme organisatrice de la 3e édition des Jeux Olympiques de la Jeunesse d'Hiver (JOJ) en 2020. En outre, la Chaîne olympique, qui va être lancée prochainement, a été présentée.

Conséquence des changements mis en œuvre à la suite de l'adoption de l'Agenda Olympique 2020, les commissions du CIO ont été restructurées et la FIS a accru son implication et son influence dans des organes clés. Outre ma position de membre des Commissions de Coordination pour les Jeux

November 2014, at WADA's headquarters in Montreal (CAN) in May 2015 and 2016, in Copenhagen (DAN) in September 2015 and Colorado Springs (USA) in November 2015.

The following statistics refer to the number of doping controls carried out by FIS, as well as WADA during the seasons 2014/2015 and 2015/2016. Additionally, the National Anti-Doping Agencies (NADOs) in many nations have conducted a significant number of tests. Coordination of testing activities with WADA and NADOs was again strengthened.

FIS In-Competition Tests Season 2014/2015
Contrôles FIS en compétition – Saison 2014/2015
FIS Wettkampfkontrollen in der Saison 2014/2015

	Urine	ESAs (urine)	Blood tests
Cross-Country Skiing	193	132	24
Nordic Combined	44	34	9
Ski Jumping	57		
Alpine Skiing	134		22
Freestyle Skiing	80		
Snowboard	90		
Total	598	166	55

FIS Out-of-Competition Tests Season 2014/2015
Contrôles FIS hors compétition – Saison 2014/2015
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2014/2015

	Urine	ESAs (urine)	Blood tests	Blood passport
Cross-Country Skiing	274	204	202	662
Nordic Combined	49	33	33	137
Ski Jumping	63	30	24	24
Alpine Skiing	122	60	57	117
Freestyle Skiing	9			
Snowboard	12			
Total	529	327	316	940

Lausannes (SUI) als Organisator der 3. Auflage der Olympischen Jugend-Winterspiele umfassten und der bald eingeführte Olympische Kanal präsentiert wurde.

In Folge der eingeführten Änderungen nach der Annahme der Olympischen Agenda 2020, wurden die IOC-Kommissionen neu strukturiert und die FIS hat ihre Beteiligung an wichtigen Organen verstärkt und ihren Einfluss darauf erhöht. Zusätzlich zu meiner Mitgliedschaft in den Koordinationskommissionen für die Olympischen Winterspiele in Pyeongchang 2018 und Peking 2022, bin ich Mitglied der Versammlung des Olympischen Gipfels der Leiter aller Interessenvertreter der Olympischen Bewegung in meiner Funktion als AIOWF-Präsident und darüber hinaus stellvertretender Vorsitzender des Vorstands des Olympischen Kanals.

Die Beteiligung der FIS in wichtigen IOC-Kommissionen wurde 2016 durch Benennung der Generalsekretärin Sarah Lewis als Mitglied der Programmkommission und der Koordinationskommissionen für Pyeongchang 2018 und Peking 2022 sowie für die Olympischen Jugendspiele 2020 in Lausanne verstärkt, wodurch sichergestellt wird, dass die FIS weiterhin ihr Know-how einbringt und eine aktive Rolle spielt.

WADA und Anti-Doping

Olympiques d'Hiver de PyeongChang 2018 et de Beijing 2022, je suis également membre du Sommet Olympique, qui rassemble les dirigeants des organisations parties prenantes du Mouvement olympique, en ma qualité de président de l'AIOWF ainsi que de vice-président du conseil d'administration de la Chaîne olympique.

L'implication de la FIS dans des commissions importantes du CIO s'est accrue en 2016, puisque Sarah Lewis, Secrétaire Générale de la FIS, a été nommée membre de la Commission programme et des Commissions de Coordination pour PyeongChang 2018, Beijing 2022 et les JOJ de Lausanne 2020, garantissant ainsi que la FIS continuera d'apporter son expertise et de jouer un rôle actif.

AMA et antidopage

Le Comité exécutif et le Conseil de fondation de l'Agence Mondiale Antidopage (AMA), dont le président de la FIS est membre, se sont réunis séparément ou conjointement durant les deux dernières années aux dates suivantes : en septembre 2014 à Lausanne (SUI), en novembre 2014 à Paris (FRA), en mai 2015 et 2016 au siège de l'AMA à Montréal (CAN), en septembre 2015 à Copenhague (DAN) et en novembre 2015 à Colorado Springs (USA).

Les statistiques qui suivent détaillent le nombre de contrôles antidopage effectués par la FIS,

FIS In-Competition Tests Season 2015/2016
Contrôles FIS en compétition – Saison 2015/2016
FIS Wettkampfkontrollen in der Saison 2015/2016

	Urine	ESAs (urine/ blood)	Blood passport
Cross-Country Skiing	140	61	9
Nordic Combined	33	10	
Ski Jumping	67		
Alpine Skiing	55		
Freestyle Skiing	32		
Snowboard	22		
Total	349	71	9

FIS Out-of-Competition Tests Season 2015/2016
Contrôles FIS hors compétition – Saison 2015/2016
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2015/2016

	Urine	ESAs (urine/ blood)	Blood tests	Blood passport
Cross-Country Skiing	203	116	115	418
Nordic Combined	36	19	17	46
Ski Jumping	43	24	19	25
Alpine Skiing	174	66	63	154
Freestyle Skiing	9			
Snowboard	12			
Total	477	225	214	643

WADA Out-of-Competition Tests Season 2015/2016
Contrôles AMA hors compétition – Saison 2015/2016
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2015/2016

	Urine	ESAs (urine/ blood)	Blood tests	Blood passport
Cross-Country Skiing	28	28	3	
Nordic Combined				
Ski Jumping				
Alpine Skiing				
Freestyle Skiing				
Snowboard				
Total	28	28	3	0

Association of International Olympic Winter Sports Federations (AIOWF)

Versammlungen der Vorstände und/oder Stiftungsräte der Welt Anti-Doping Agentur, in denen der FIS-Präsident Mitglied ist, fanden während der vergangenen zwei Jahre im September 2014 in Lausanne (SUI), im November 2014 in Paris (FRA), im Mai 2015 und 2016 in der Hauptniederlassung der WADA in Montreal (CAN), im September 2015 in Kopenhagen (DAN) und im November 2015 in Colorado Springs (USA) statt.

Die folgenden Statistiken beziehen sich auf die Anzahl der von der FIS sowie von der WADA während der Saisonen 2014/2015 und 2015/2016 durchgeführten Dopingkontrollen. Zusätzlich dazu haben auch die nationalen Anti-Doping Agenturen (NADO) in vielen Ländern eine signifikante Anzahl von Tests durchgeführt. Die Koordination der Testaktivitäten zwischen der WADA und den NADOs wurde erneut verstärkt.

FIS In-Competition Tests Season 2014/2015
Contrôles FIS en compétition – Saison 2014/2015
FIS Wettkampfkontrollen in der Saison 2014/2015

	Urin	ESAs (Urin)	Bluttests
Langlauf	193	132	24
Nordische Kombination	44	34	9
Skispringen	57		
Ski Alpin	134		22
Freestyle Skiing	80		
Snowboard	90		
Gesamt	598	166	55

ainsi que par l'AMA, lors des saisons 2014/15 et 2015/16. En outre, les Organisations Nationales Antidopage (ONAD) de nombreux pays ont conduit un nombre important de contrôles. La coordination des activités de contrôle de l'AMA et des ONAD s'est encore renforcée.

FIS In-Competition Tests Season 2014/15
Contrôles FIS en compétition – Saison 2014/15
FIS Wettkampfkontrollen in der Saison 2014/15

	Urine	ASE (urine)	Contrôles sanguins
Ski de fond	193	132	24
Combiné Nordique	44	34	9
Saut à Ski	57		
Ski Alpin	134		22
Ski Freestyle	80		
Snowboard	90		
Total	598	166	55

FIS Out-of-Competition Tests Season 2014/15
Contrôles FIS hors compétition – Saison 2014/15
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2014/15

	Urine	ASE (urine)	Contrôles sanguins	Passeport sanguin
Ski de fond	274	204	202	662
Combiné Nordique	49	33	33	137
Saut à Ski	63	30	24	24
Ski Alpin	122	60	57	117
Ski Freestyle	9			
Snowboard	12			
Total	529	327	316	940

FIS In-Competition Tests Season 2015/16
Contrôles FIS en compétition – Saison 2015/16
FIS Wettkampfkontrollen in der Saison 2015/16

	Urine	ASE (urine/sang)	Passeport sanguin
Ski de fond	140	61	9
Combiné Nordique	33	10	
Saut à Ski	67		
Ski Alpin	55		
Ski Freestyle	32		
Snowboard	22		
Total	349	71	9

The seven member federations of the International Association of Olympic Winter Sports Federations (AIOWF) [Biathlon, Bobsleigh/Skeleton, Curling, Ice Hockey, Skating, Luge, Skiing] held annual General Assemblies in conjunction with the SportAccord Convention in Sochi (RUS) in 2015 and Lausanne (SUI) in 2016. The official annual meeting of the Winter Sports Federations with the IOC Executive Board took place in Lausanne in June 2015 and in conjunction with the AIOWF General Assembly in April 2016 in Lausanne.

Following my election in 2014 as President of the Association of International Olympic Winter Sports Federations (AIOWF) and that of Sarah Lewis as AIOWF Secretary General, we have organised gatherings with our colleagues from the other six winter sport federations at each of the events where we are all present. These meetings have been designed to exchange viewpoints on matters of common interest and concern, as well as share knowledge and best practice amongst the winter sports family, who share many similar challenges and we can help support each other and be stronger within the Olympic Movement together.

SportAccord (Union for Olympic and non-Olympic International Sports Federations)

FIS Out-of-Competition Tests Season 2014/2015
Contrôles FIS hors compétition – Saison 2014/2015
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2014/2015

	Urin	ESAs (Urin)	Bluttests	Blutpass
Langlauf	274	204	202	662
Nordische Kombination	49	33	33	137
Skispringen	63	30	24	24
Ski Alpin	122	60	57	117
Freestyle Skiing	9			
Snowboard	12			
Gesamt	529	327	316	940

FIS In-Competition Tests Season 2015/2016
Contrôles FIS en compétition – Saison 2015/2016
FIS Wettkampfkontrollen in der Saison 2015/2016

	Urin	ESAs (Urin/Blut)	Blutpass
Langlauf	140	61	9
Nordische Kombination	33	10	
Skispringen	67		
Ski Alpin	55		
Freestyle Skiing	32		
Snowboard	22		
Gesamt	349	71	9

FIS Out-of-Competition Tests Season 2015/2016
Contrôles FIS hors compétition – Saison 2015/2016
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2015/2016

	Urin	ESAs (Urin/Blut)	Bluttests	Blutpass
Langlauf	203	116	115	418
Nordische Kombination	36	19	17	46
Skispringen	43	24	19	25
Ski Alpin	174	66	63	154
Freestyle Skiing	9			
Snowboard	12			
Gesamt	477	225	214	643

WADA Out-of-Competition Tests Season 2015/2016
Contrôles AMA hors compétition – Saison 2015/2016
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2015/2016

	Urin	ESAs (Urin/Blut)	Bluttests	Blutpass
Langlauf	28	28	3	
Nordische Kombination				
Skispringen				
Ski Alpin				
Freestyle Skiing				
Snowboard				
Gesamt	28	28	3	0

FIS Out-of-Competition Tests Season 2015/16
Contrôles FIS hors compétition – Saison 2015/16
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2015/16

	Urine	ASE (urine/sang)	Contrôles sanguins	Passeport sanguin
Ski de fond	203	116	115	418
Combiné Nordique	36	19	17	46
Saut à Ski	43	24	19	25
Ski Alpin	174	66	63	154
Ski Freestyle	9			
Snowboard	12			
Total	477	225	214	643

WADA Out-of-Competition Tests Season 2015/16
Contrôles AMA hors compétition – Saison 2015/16
FIS Trainingskontrollen in der Saison 2015/16

	Urine	ASE (urine/sang)	Contrôles sanguins	Passeport sanguin
Ski de fond	28	28	3	
Combiné Nordique				
Saut à Ski				
Ski Alpin				
Ski Freestyle				
Snowboard				
Total	28	28	3	0

Association des fédérations internationales des sports olympiques d'hiver (AIOWF)

Les sept fédérations membres de l'Association des fédérations internationales des sports olympiques d'hiver (Association of International Olympic Winter Sports Federations, AIOWF) - Biathlon, Bobsleigh/Skeleton, Curling, Hockey sur glace, Patinage, Luge et Ski – ont tenu leur Assemblée Générale dans le cadre de la convention SportAccord, à Sotchi (RUS) en 2015 et à Lausanne (SUI) en 2016. La réunion annuelle officielle des Fédérations de sports d'hiver avec la commission exécutive du CIO s'est tenue à Lausanne en juin 2015, tout comme en avril

The annual gathering of the International Sport Federations took place at the SportAccord Convention in April 2015 in Sochi (RUS) and following his welcome address at the General Assembly of SportAccord in which he strongly criticised the IOC, Marius Vizer resigned as President of SportAccord several weeks later.

Consequently in accordance with the SportAccord statutes, as Senior Vice President I automatically assumed responsibility for the organisation as Interim President. An Extraordinary General Assembly was organised in November 2015 and subsequently it has been proposed to the ordinary General Assembly in April 2016 in Lausanne (SUI) to maintain the existing structure of having independent bodies for SportAccord and the SportAccord Convention. Additionally a new President of SportAccord has been elected in Patrick Baumann, Secretary General of FIBA (Basketball), IOC Member and President of Lausanne 2020 YOG.

There were even parallel discussions even about disbanding SportAccord during this period of uncertainty for the organisation. However I have maintained and been supported by the members that the International Federations are one of the three pillars of the Olympic Movement alongside the National Olympic Committees (NOCs), with the

Vereinigung Internationaler Olympischer Wintersportverbände (AIOWF)

Die sieben Mitgliedsverbände der Internationalen Vereinigung Olympischer Wintersportverbände (AIOWF) [Biathlon, Bob/Skeleton, Curling, Eishockey, Schlittschuh, Rennrodel, Ski] hielten jährliche Jahreshauptversammlungen in Verbindung mit der SportAccord Konvention in Sotschi (RUS) 2015 und in Lausanne (SUI) 2016 ab. Die offizielle Jahresversammlung der Wintersportverbände mit dem IOC-Exekutivkomitee fand im Juni 2015 in Lausanne und in Verbindung mit der AIOWF-Jahreshauptversammlung im April 2016 in Lausanne statt.

Nach meiner Wahl 2014 zum Präsidenten der Vereinigung Internationaler Olympischer Wintersportverbände (AIOWF) und der von Sarah Lewis zur AIOWF Generalsekretärin, haben wir bei allen Events, bei denen wir alle anwesend sind, Versammlungen mit unseren Kolleginnen und Kollegen von den anderen sechs Wintersportverbänden organisiert. Diese Versammlungen wurden ins Leben gerufen, um Ansichten im Hinblick auf Angelegenheiten gemeinsamer Interessen und Bedenken auszutauschen, sowie Erkenntnisse und innerhalb der Wintersportfamilie bewährte Praktiken zu teilen. Diese wird in allen Disziplinen mit

2016, mais cette fois-ci conjointement avec l'Assemblée Générale de l'AIOWF.

À la suite de mon élection à la présidence de l'Association des fédérations internationales des sports olympiques d'hiver (AIOWF) en 2014 et de celle de Sarah Lewis comme Secrétaire Générale de l'AIOWF, nous avons organisé des réunions avec nos collègues des six autres fédérations de sports d'hiver lors de chacune des manifestations où nous étions tous présents. Ces réunions avaient pour but un échange de points de vue sur des questions d'intérêt commun, ainsi qu'un partage des connaissances et des bonnes pratiques au sein de la famille des sports d'hiver qui partage de nombreux défis similaires. Nous pouvons ainsi nous aider les uns les autres et devenir plus forts au sein du Mouvement olympique dans son ensemble.

SportAccord (Union des fédérations sportives internationales olympiques et non olympiques)

Le rassemblement annuel des Fédérations Sportives Internationales a eu lieu lors de la Convention SportAccord d'avril 2015 à Sotchi (RUS). À la suite de son discours de bienvenue lors de l'Assemblée Générale de SportAccord dans lequel il avait fortement critiqué le CIO, Marius Vizer a démissionné de son poste de président de SportAccord quelques semaines plus tard.

IOC as the roof. SportAccord serves a valuable purpose for the Federations to exchange know-how and stand alongside each other with a common voice when it comes to matters where a strong joint approach by the International Federations is required, such as the fight against doping and corruption. Therefore the mission of SportAccord as the Association of the International Federations is a valid and important one, which also has a role to play in the future.

FIS World Championships

The following FIS World Championships were staged with great success during the period and sincerest appreciation and thanks to all Organisers and their National Ski Associations for their important contribution to the global promotion of the sport.

In total, FIS staged eight FIS World Championships during 2015 and 2016 at which a total of 22 nations won medals. In addition, there were an impressive 13 Junior World Championships held in the last two seasons.

There were several new organising nations of the FIS Junior World Championships and special mention is made to Kazakhstan with Almaty and Romania with Rasnov (Nordic disciplines), as well as Russia with Sochi (Alpine Skiing).

The official reports from the Organising

ähnlichen Herausforderungen konfrontiert und wir können uns dabei gegenseitig unterstützen und zusammen innerhalb der Olympischen Bewegung stärker sein.

SportAccord (Union für Olympische und nicht-Olympische Internationale Sportverbände)

Die jährliche Versammlung der Internationalen Sportverbände fand während der SportAccord Konvention im April 2015 in Sotschi (RUS) statt und nach seiner Begrüßungsansprache vor der Hauptversammlung von SportAccord, in der er das IOC heftig kritisierte, trat Marius Vizer einige Wochen später als Präsident von SportAccord zurück.

Folglich habe ich, gemäss der Statuten von SportAccord, als dienstältester Vizepräsident automatisch die Verantwortung für die Organisation als Interimspräsident übernommen. Im November 2015 wurde eine Ausserordentliche Hauptversammlung organisiert und darauf folgend wurde auf der Ordentlichen Hauptversammlung im April 2016 in Lausanne (SUI) vorgeschlagen, die bestehende Struktur beizubehalten, unabhängige Stellen für SportAccord und die SportAccord Konvention zu haben. Darüber hinaus wurde ein neuer Präsident für SportAccord, Patrick Baumann, gewählt, der Generalsekretär der FIBA (Basketball), IOC-Mitglied und Präsident der Olympischen

En conséquence, conformément aux statuts de SportAccord, je suis devenu, en tant que premier vice-président, automatiquement responsable de l'organisation au titre de président par intérim. Une assemblée générale extraordinaire a été convoquée en novembre 2015 et il a été proposé par la suite à l'assemblée générale d'avril 2016 à Lausanne (SUI) de conserver la structure existante, SportAccord et la Convention SportAccord disposant d'instances autonomes. En outre, un nouveau président de SportAccord a été élu : Patrick Baumann, Secrétaire Général de la FIBA (basketball), membre du CIO et Président des JOJ de Lausanne 2020.

Durant cette période d'incertitude pour l'organisation, il y a eu des discussions parallèles régulières évoquant la dissolution de SportAccord. J'ai cependant fait valoir, et les membres m'ont soutenu, que les Fédérations Internationales étaient l'un des trois piliers du Mouvement olympique, tout comme les Comités Nationaux Olympiques (CNO), le CIO étant au sommet de la pyramide. SportAccord sert une cause importante, que les Fédérations échangent leur savoir-faire et siègent ensemble en parlant d'une même voix dans les domaines où une approche commune forte des Fédérations Internationales est requise, comme la lutte contre le dopage et la corruption. Par conséquent, la mission de SportAccord en tant qu'Union des Fédérations Internationales est

Committees and expressions of appreciation from FIS will be given during the FIS Congress in Cancun (MEX).

FIS World Championships (in chronological order)
Championnats du Monde FIS (par ordre chronologique)
FIS Weltmeisterschaften (in chronologischer Reihenfolge)

Freestyle Skiing/ Snowboard	Kreischberg (AUT)	15.-25.01.2015
Alpine Skiing	Vail/Beaver Creek (USA)	02.-15.02.2015
Telemark	Steamboat Springs (USA)	23.-27.02.2015
Nordic	Falun (SWE)	18.02.-01.03.2015
Speed Skiing	Grandvalira-Grau Roig (AND)	28.02.-03.03.2015
Grass Skiing	Tambre-Belluno (ITA)	01.-06.09.2015
Roller Skiing	Val di Fiemme (ITA)	24.-27.09.2015
Ski Flying	Kulm/Bad Mitterndorf (AUT)	13.-16.03.2016

Junior World Championships (in chronological order)
Championnats du Monde Juniors (par ordre chronologique)
Junioren-Weltmeisterschaften (in chronologischer Reihenfolge)

Grass Skiing	San Sicario (ITA)	29.07.-03.08.2014
Nordic	Almaty (KAZ)	01.-08.02.2015
Telemark	Steamboat Springs (USA)	23.-27.02.2015
Alpine Skiing	Hafjell (NOR)	05.-14.03.2015
Snowboard	Yabuli (CHN)	06.-16.03.2015
Freestyle Skiing	Valmalenco (ITA)	22.03.-02.04.2015
Grass Skiing	Stitna nad Vlari (CZE)	28.07.-02.08.2015
Roller Skiing	Val di Fiemme (ITA)	24.-27.09.2015
Telemark	Les Contamines-Montjoie (FRA)	29.01.-02.02.2016
Nordic	Rasnov (ROU)	22.-26.02.2016
Alpine Skiing	Sochi (RUS)	25.02.-05.03.2016
Freestyle Skiing	Minsk (BLR)	Aerials 27.02.2016
	Val Thorens (FRA)	Ski Cross 23.-24.03.2016
	Are (SWE)	Moguls, Dual Moguls 09.-10.04.2016
Snowboard	Seiser Alm (ITA)	Big Air, Slopestyle 26.-30.03.2016
	Rogla (SLO)	Parallel, Cross, Cross Team 02.-06.04.2016

Jugendspiele 2020 in Lausanne ist.

Es gab sogar Paralleldiskussionen hinsichtlich der Auflösung von SportAccord während dieser Zeiten der Unsicherheit für die Organisation. Ich konnte jedoch die Internationalen Verbände als eine der drei Säulen der Olympischen Bewegung aufrechterhalten und wurde dabei von den Mitgliedern unterstützt. Die anderen beiden Säulen sind die Nationalen Olympischen Komitees (NOK) und das IOC als Dach. SportAccord dient als wertvoller Dienst für die Verbände, um Know-how auszutauschen und sich gegenseitig mit einer gemeinsamen Stimme beizustehen, wenn es um Angelegenheiten geht, bei denen ein starker gemeinsamer Ansatz seitens der Internationalen Verbände erforderlich ist, wie beispielsweise beim Kampf gegen Doping und Korruption. Daher ist die Mission von SportAccord als die Vereinigung der Internationalen Verbände eine berechtigte und wichtige, die auch in Zukunft eine Rolle spielen wird.

FIS Weltmeisterschaften

Während des Zeitraums wurden folgende FIS Weltmeisterschaften mit grossen Erfolg ausgetragen. Allen Organisatoren und deren Nationalen Skiverbänden gebührt aufrichtige Anerkennung und Dank für ihren wichtigen Beitrag zur weltweiten Förderung des Sports.

une mission pertinente et importante, et elle aura également un rôle à jouer dans le futur.

Championnats du Monde FIS

Durant cette période, les Championnats du Monde FIS qui suivent ont été organisés avec beaucoup de succès. Tous les organisateurs et leurs Associations Nationales de Ski respectives méritent notre gratitude et nos remerciements les plus sincères pour leur contribution importante à la promotion globale du sport.

Au total, la FIS a organisé huit Championnats du Monde FIS en 2015 et 2016 au cours desquels 22 pays ont obtenu des médailles. En outre, 13 Championnats du Monde Juniors ont eu lieu lors des deux dernières saisons, un chiffre impressionnant.

Plusieurs pays ont fait leurs débuts en tant qu'organisateurs de Championnats du Monde FIS Juniors et certains d'entre eux méritent une mention particulière comme le Kazakhstan avec Almaty et la Roumanie avec Rasnov (disciplines nordiques), ainsi que la Russie avec Sotchi (Ski Alpin).

Les rapports officiels des comités d'organisation seront communiqués au Congrès de la FIS à Cancun (MEX) où la FIS témoignera de sa gratitude.

World Cups

There have been so many highlights on the slopes during the last two seasons that it is difficult to know where to begin.

The 2014/2015 season saw the FIS World Championships take centre stage as Vail/Beaver Creek (USA) - Alpine, Falun (SWE) - Nordics, and Kreischberg (AUT) - Freestyle Skiing and Snowboard all staged unforgettable, high-quality World Championships that will live on in the minds and hearts of the FIS family for a long time to come.

In the 2015/2016 season, the FIS World Cup series in each of the FIS disciplines had their chance to shine, as is customary every four years with no Olympic Winter Games or World Championships taking place.

In Alpine, the last two seasons has been dominated by Marcel Hirscher (AUT), who won a record fifth straight Overall Title thus eclipsing Ingemar Stenmark's four titles. Lara Gut (SUI) became a first-time Globe winner this past season, while Anna Fenninger (AUT) added to her collection in 2014/2015 winning the overall title.

Ski Jumping ushered in its newest superstar this past season as Slovenian Peter Prevc won every title that was on offer, including the Four

Insgesamt hat die FIS 2015 und 2016 acht FIS Weltmeisterschaften ausgetragen, bei denen insgesamt 22 Länder Medaillen gewannen. Darüber hinaus wurden in den vergangenen zwei Saisonen beeindruckende 13 Junioren Weltmeisterschaften abgehalten.

Bei den FIS Junioren Weltmeisterschaften gab es einige neue organisierende Länder und spezielle Erwähnung gilt Kasachstan mit Almaty und Rumänien mit Rasnov (Nordische Disziplinen) sowie Russland mit Sotschi (Ski Alpin).

Die offiziellen Berichte des Organisationskomitees und der Ausdruck der Anerkennung der FIS werden während des FIS Kongresses in Cancún (MEX) präsentiert.

FIS World Championships (in chronological order) Championnats du Monde FIS (par ordre chronologique) FIS Weltmeisterschaften (in chronologischer Reihenfolge)

Freestyle Skiing/ Snowboard	Kreischberg (AUT)	15.-25.01.2015
Ski Alpin	Vail/Beaver Creek (USA)	02.-15.02.2015
Telemark	Steamboat Springs (USA)	23.-27.02.2015
Nordisch	Falun (SWE)	18.02.-01.03.2015
Speed Skiing	Grandvalira-Grau Roig (AND)	28.02.-03.03.2015
Grasski	Tambre-Belluno (ITA)	01.-06.09.2015
Rollerski	Val di Fiemme (ITA)	24.-27.09.2015
Skifliegen	Kulm/Bad Mitterndorf (AUT)	13.-16.03.2016

FIS World Championships (in chronological order) Championnats du Monde FIS (par ordre chronologique) FIS Weltmeisterschaften (in chronologischer Reihenfolge)

Ski Freestyle /Snowboard	Kreischberg (AUT)	15-25/01/2015
Ski Alpin	Vail/Beaver Creek (USA)	02-15/02/2015
Télémark	Steamboat Springs (USA)	23-27/02/2015
Ski Nordique	Falun (SWE)	18/02-01/03/2015
Ski de Vitesse	Grandvalira-Grau Roig (AND)	28/02-03/03/2015
Ski sur Herbe	Tambre-Belluno (ITA)	01-06/09/2015
Rollerski	Val di Fiemme (ITA)	24-27/09/2015
Vol à Ski	Kulm/Bad Mitterndorf (AUT)	13-16/03/2016

Junior World Championships (in chronological order) Championnats du Monde Juniors (par ordre chronologique) Junioren-Weltmeisterschaften (in chronologischer Reihenfolge)

Ski sur Herbe	San Sicario (ITA)	29/07-03/08/2014	
Ski Nordique	Almaty (KAZ)	01-08/02/2015	
Télémark	Steamboat Springs (USA)	23-27/02/2015	
Ski Alpin	Hafjell (NOR)	05-14/03/2015	
Snowboard	Yabuli (CHN)	06-16/03/2015	
Ski Freestyle	Valmalenco (ITA)	22/03-02/04/2015	
Ski sur Herbe	Stitna nad Vlari (CZE)	28/07-02/08/2015	
Rollerski	Val di Fiemme (ITA)	24-27/09/2015	
Télémark	Les Contamines-Montjoie (FRA)	29/01-02/02/2016	
Ski Nordique	Rasnov (ROU)	22-26/02/2016	
Ski Alpin	Sotchi (RUS)	25/02-05/03/2016	
Ski Freestyle	Minsk (BLR)	Saut	27/02/2016
	Val Thorens (FRA)	Ski cross	23-24/03/2016
	Åre (SWE)	Bosses, bosses en parallèle	09-10/04/2016
Snowboard	Seiser Alm (ITA)	Big air, Slopestyle	26-30/03/2016
	Rogla (SLO)	Parallèle, cross, cross par équipes	02-06/04/2016

Coupes du Monde

Il y a tellement eu de temps forts sur les pistes durant les deux dernières saisons, qu'il est difficile de savoir par où commencer.

Hills crown, the World Cup Overall Title and the 2016 Ski Flying World Championship. An impressive triple to say the least.

In Nordic Combined, German Eric Frenzel continued to be the dominating force and an excellent ambassador for the sport as he won the World Cup Title for the fifth time in addition to claiming the coveted Triple crown.

Hats off to Norway, who has found the magic bullet in Cross-Country, and earned countless podium positions in the last two seasons of action. The nations' dominance is truly impressive and a testament to the interest and passion it has for Nordic Skiing. In addition, the first-ever Ski Tour Canada was staged at the end of this season and enjoyed positive feedback from ski enthusiasts on both sides of the Atlantic.

Finally, our Freestyle Skiing and Snowboard friends continue to dazzle and entertain the masses with their incredible skills in such varying formats on and above the snow. From aerials to cross to slopestyle to halfpipe, this is such a diverse area and one that is critically important in engaging the future generation of snow athletes.

Junior World Championships (in chronological order)
Championnats du Monde Juniors (par ordre chronologique)
Junioren Weltmeisterschaften (in chronologischer Reihenfolge)

Grasski	San Sicario (ITA)		29.07.-03.08.2014
Nordisch	Almaty (KAZ)		01.-08.02.2015
Telemark	Steamboat Springs (USA)		23.-27.02.2015
Ski Alpin	Hafjell (NOR)		05.-14.03.2015
Snowboard	Yabuli (CHN)		06.-16.03.2015
Freestyle Skiing	Valmalenco (ITA)		22.03.-02.04.2015
Grasski	Stitna nad Vlari (CZE)		28.07.-02.08.2015
Rollerski	Val di Fiemme (ITA)		24.-27.09.2015
Telemark	Les Contamines-Montjoie (FRA)		29.01.-02.02.2016
Nordisch	Rasnov (ROU)		22.-26.02.2016
Ski Alpin	Sotschi (RUS)		25.02.-05.03.2016
Freestyle Skiing	Minsk (BLR)	Skiakrobatik	27.02.2016
	Val Thorens (FRA)	Skicross	23.-24.03.2016
	Are (SWE)	Buckelfahren, Parallelbuckelfahren	09.-10.04.2016
Snowboard	Seiser Alm (ITA)	Big Air, Slopestyle	26.-30.03.2016
	Rogla (SLO)	Parallel, Cross, Cross Team	02.-06.04.2016

Weltcups

Während der vergangenen zwei Saisonen gab es auf den Pisten so viele Highlights, dass man gar nicht weiss, wo man anfangen soll.

In der Saison 2014/2015 standen die FIS Weltmeisterschaften in Vail/Beaver Creek (USA) - Alpin, Falun (SWE) - Nordisch und Kreischberg (AUT) im Mittelpunkt – die Disziplinen Freestyle Skiing und Snowboard trugen alle unvergessliche, qualitativ hochwertige Weltmeisterschaften aus, die im Gedächtnis und im Herzen der FIS Familie nach lange weiterleben werden.

La saison 2014/15 a été marquée par trois Championnats du Monde FIS mémorables organisés à Vail/Beaver Creek (USA, Ski Alpin), Falun (SWE, disciplines nordiques) – et Kreischberg (AUT, Ski Freestyle et Snowboard). Ces Championnats du Monde de très grande qualité resteront pour longtemps dans l'esprit et dans le cœur de la Famille de la FIS.

Lors de la saison 2015/16, les rendez-vous de la Coupe du Monde FIS dans chacune des disciplines de la FIS ont été l'occasion de briller, comme c'est habituellement le cas tous les quatre ans lorsque ni Jeux Olympiques d'Hiver ni Championnats du Monde ne figurent au programme.

En Ski Alpin, les deux dernières saisons ont été dominées par Marcel Hirscher (AUT), qui a gagné un cinquième titre général consécutif – un record – et éclipsé du même coup les quatre titres d'Ingemar Stenmark. Chez les dames, Lara Gut (SUI) a remporté son premier globe de cristal cette dernière saison tandis qu'en 2014/15, Anna Fenninger (AUT) a ajouté le titre du classement général à son palmarès.

Le Saut à Ski a vécu cette dernière saison au rythme de l'ascension de sa toute nouvelle pépite, puisque le Slovène Peter Prevc a raflé tous les titres en jeu, dont la couronne des Quatre-Tremplins, le classement général de la Coupe du Monde et le Championnat du Monde

**Number of World Cups
Nombre des Coupes du Monde
Anzahl verschiedene Weltcups**

	2014/2015	2015/2016
Cross-Country Skiing Ladies	26	36
Cross-Country Skiing Men	26	36
Ski Jumping Ladies	13	17
Ski Jumping Men	36	35
Nordic Combined	22	22
Alpine Skiing Ladies	35	43
Alpine Skiing Men	39	46
Freestyle Skiing Ladies	32	35
Freestyle Skiing Men	32	35
Snowboard Ladies	19	26
Snowboard Men	21	27
Telemark	39	37
Grass Skiing	30	30
Speed Skiing	10	14

**Number of events in the various World Cups
Nombre d'épreuves dans les différents Coupes du Monde
Zahl der Events in den verschiedenen Weltcups**

		2014/2015	2015/2016
CROSS-COUNTRY SKIING			
Ladies	5 km	3	4
	10 km	9	11
	15 km	1	2
	30 km	1	1
	Skiathlon	1	3
	Sprint	10	12
	Relay	0	2
	Team Sprint	1	1
	Total	26	36

		2014/2015	2015/2016
CROSS-COUNTRY SKIING			
Men	5 km	1	0
	10 km	2	5
	15 km	9	10
	30 km	1	2
	50 km	1	1
	Skiathlon	1	3
	Sprint	10	12
	Relay	0	2
	Team Sprint	1	1
	Total	26	36

In der Saison 2015/2016 hatte die FIS Weltcup Serie in allen FIS Disziplinen Gelegenheit sich hervorzutun, so wie dies alle vier Jahre üblich ist, wenn keine Olympischen Winterspiele oder Weltmeisterschaften stattfinden.

In der Disziplin Alpin wurden die letzten beiden Saisonen von Marcel Hirscher (AUT) dominiert, der den Rekord brach und fünf Gesamttitel in Folge holte, womit er Ingemar Stenmarks vier Titel übertrumpfte. Lara Gut (SUI) gewann in der vergangenen Saison zum ersten Mal eine Kristallkugel, während Anna Fenninger (AUT) ihre Kollektion 2014/2015 erweiterte und den Gesamttitel gewann.

Im Skispringen wurde in dieser vergangenen Saison der neueste Superstar eingeführt, in der Peter Prevc jeden Titel gewann, den es zu gewinnen gab, einschliesslich der Krone bei der Vierschanzentournee, den Weltcup Gesamttitel und die Weltmeisterschaft im Skifliegen 2016. Ein beeindruckendes Triple, um es bescheiden auszudrücken.

In der Nordischen Kombination blieb der Deutsche Eric Frenzel weiterhin die dominierende Kraft und ein hervorragender Botschafter für den Sport – er gewann den Weltcup-Titel zum fünften Mal, zusätzlich zur begehrten Triple-Krone.

de Vol à Ski 2016. Un triplé impressionnant, c'est le moins qu'on puisse dire.

En Combiné Nordique, l'Allemand Eric Frenzel a continué à dominer les débats tout en se montrant un excellent ambassadeur du sport, en remportant le classement général de la Coupe du Monde pour la cinquième fois, en plus de la triple couronne si convoitée.

Chapeau bas à la Norvège en Ski de Fond. Le pays scandinave a trouvé la recette miracle et a obtenu un nombre impressionnant de podiums lors des deux dernières saisons. Sa domination est vraiment impressionnante et témoigne de son intérêt et de sa passion pour le Ski Nordique. Parallèlement, le premier Ski Tour du Canada a été organisé en fin de saison et il a recueilli des retours positifs de skieurs enthousiastes, de part et d'autre de l'Atlantique.

Enfin, nos amis du Ski Freestyle et du Snowboard continuent d'éblouir et de divertir les foules avec leur technique incroyable dans des formats aussi variés, sur la neige et au-dessus. Du saut au half-pipe, en passant par le cross et le slopestyle, la diversité ne manque pas dans un domaine extrêmement important dans l'optique d'attirer les spécialistes de la neige de demain.

		2014/2015	2015/2016
SKI JUMPING			
Ladies	Individual LH	1	1
	Individual NH	12	16
	Mixed Team L/M	0	0
	Total	13	17

		2014/2015	2015/2016
SKI JUMPING			
Men	Individual LH	25	21
	Individual NH	1	2
	Team LH	4	5
	Mixed Team L/M	0	0
	Ski Flying	5	6
	Ski Flying Team	1	1
	Total	36	35

		2014/2015	2015/2016
NORDIC COMBINED			
	Gundersen NH	5	9
	Gundersen LH	11	10
	Team	2	1
	Team Sprint	4	2
	Total	22	22

		2014/2015			2015/2016			
		No. of races	postponed	cancelled	No. of races	postponed	cancelled	
ALPINE SKIING	Ladies	Downhill	DH	8		9	1	
		Super G	SG	8	2	1	8	1
		Giant Slalom	GS	7	2		9	2
		Slalom	SL	9	2		10	2
		Alpine Combined	AC	1			4	1
		City Event	CE	1		1	2	1
		Team Event	TE	1			1	
		Total		34	6	2	43	6

Hut ab vor Norwegen, das beim Langlauf die Wunderwaffe gefunden hat und sich in den letzten zwei Wettkampfsaisons unzählige Podiumsplätze sichern konnte. Die Dominanz des Landes ist wahrlich beeindruckend und ein Zeugnis für dessen Interesse und Leidenschaft an den und für die Nordischen Skisportarten. Darüber hinaus wurde am Ende dieser Saison die allererste Ski Tour Kanada ausgetragen, die positives Feedback von Skibegeisterten auf beiden Seiten des Atlantiks erhielt.

Und schliesslich begeistern und unterhalten unsere Freestyle Skiing und Snowboard Freunde weiterhin die Massen mit ihren unglaublichen Fertigkeiten in derart facettenreichen Formaten im und über dem Schnee. Von Skiakrobatik bis Cross über Slopestyle bis Halfpipe, dies ist ein derart vielfältiger Bereich und einer der entscheidende Bedeutsamkeit dabei hat, die künftige Generation von Schneethleten anzulocken.

**Number of World Cups
Nombre de Coupes du Monde
Anzahl verschiedene Weltcups**

	2014/15	2015/16
Ski de Fond dames	26	36
Ski de Fond hommes	26	36
Saut à Ski dames	13	17
Saut à Ski hommes	36	35
Combiné Nordique	22	22
Ski Alpin dames	35	43
Ski Alpin hommes	39	46
Ski Freestyle dames	32	35
Ski Freestyle hommes	32	35
Snowboard dames	19	26
Snowboard hommes	21	27
Télémark	39	37
Ski sur Herbe	30	30
Ski de Vitesse	10	14

**Number of events in the various World Cups
Nombre d'épreuves dans les différents Coupes du Monde
Zahl der Events in den verschiedenen Weltcups**

		2014/15	2015/16
SKI DE FOND			
Dames	5 km	3	4
	10 km	9	11
	15 km	1	2
	30 km	1	1
	Skiathlon	1	3
	Sprint	10	12
	Relais	0	2
	Sprint par équipes	1	1
	Total	26	36

		2014/15	2015/16
SKI DE FOND			
Hommes	5 km	1	0
	10 km	2	5
	15 km	9	10
	30 km	1	2
	50 km	1	1
	Skiathlon	1	3
	Sprint	10	12
	Relais	0	2
	Sprint par équipes	1	1
	Total	26	36

		2014/2015	2015/2016
FREESTYLE SKIING	Ladies		
Aerials	AE	7	6
Big Air	BA	0	1
Dual Moguls	DM	4	4
Halfpipe	HP	3	4
Moguls	MO	5	4
Ski Cross	SX	11	12
Slopestyle	SS	2	4
	Total	32	35

		2014/2015	2015/2016
FREESTYLE SKIING	Men		
Aerials	AE	7	6
Big Air	BA	0	1
Dual Moguls	DM	4	4
Halfpipe	HP	3	4
Moguls	MO	5	4
Ski Cross	SX	11	12
Slopestyle	SS	2	4
	Total	32	35

		2014/2015	2015/2016
SNOWBOARD	Ladies		
Big Air	BA	2	2
Halfpipe	HP	2	4
Parallel GS	PGS	4	3
Parallel Slalom	PSL	5	4
Slopestyle	SBS	3	4
Snowboard Cross	SBX	3	8
SBX Team Event	BXT	0	1
	Total	19	26

		2014/2015	2015/2016
SNOWBOARD	Men		
Big Air	BA	2	2
Halfpipe	HP	2	4
Parallel GS	PGS	4	3
Parallel Slalom	PSL	5	4
Slopestyle	SBS	3	4
Snowboard Cross	SBX	3	8
SBX Team Event	BXT	0	1
	Total	19	26

**Number of World Cups
Nombre des Coupes du Monde
Anzahl verschiedene Weltcups**

	2014/2015	2015/2016
Langlauf Damen	26	36
Langlauf Herren	26	36
Skispringen Damen	13	17
Skispringen Herren	36	35
Nordische Kombination	22	22
Ski Alpin Damen	35	43
Ski Alpin Herren	39	46
Freestyle Skiing Damen	32	35
Freestyle Skiing Herren	32	35
Snowboard Damen	19	26
Snowboard Herren	21	27
Telemark	39	37
Grasski	30	30
Speed Skiing	10	14

**Number of events in the various World Cups
Nombre d'épreuves dans les différentes Coupes du Monde
Zahl der Events in den verschiedenen Weltcups**

		2014/2015	2015/2016
LANGLAUF			
Damen	5 km	3	4
	10 km	9	11
	15 km	1	2
	30 km	1	1
	Skiathlon	1	3
	Sprint	10	12
	Relay	0	2
	Team Sprint	1	1
	Gesamt	26	36

		2014/2015	2015/2016
LANGLAUF			
Herren	5 km	1	0
	10 km	2	5
	15 km	9	10
	30 km	1	2
	50 km	1	1
	Skiathlon	1	3
	Sprint	10	12
	Relay	0	2
	Team Sprint	1	1
	Gesamt	26	36

		2014/15	2015/16
SAUT À SKI			
Dames	Individuel LH	1	1
	Individuel NH	12	16
	Par équipes mixtes L/M	0	0
	Total	13	17

		2014/15	2015/16
SAUT À SKI			
Hommes	Individuel LH	25	21
	Individuel NH	1	2
	Par équipes LH	4	5
	Par équipes mixtes L/M	0	0
	Vol à Ski	5	6
	Vol à Ski par équipes	1	1
	Total	36	35

		2014/15	2015/16
COMBINÉ NORDIQUE			
	Gundersen NH	5	9
	Gundersen LH	11	10
	Par équipes	2	1
	Sprint par équipes	4	2
	Total	22	22

		2014/15			2015/16		
		Nb de courses	reportées	annulées	Nb de courses	reportées	annulées
SKI ALPIN	Dames						
Descente	DH	8			9	1	
Super-G	SG	8	2	1	8	1	
Slalom géant	GS	7	2		9	2	
Slalom	SL	9	2		10	2	
Combiné alpin	AC	1			4		1
Épreuve citadine	CE	1		1	2		1
Épreuve par équipes	TE	1			1		
	Total	34	6	2	43	6	2

Continental Cups

Cross-Country Skiing

During the 2014/2015 season a total of 36 OPA Cup, 34 Nor-Am Cup, 33 U.S. Tour competitions, 20 Far East Cup, 32 Eastern Europe Cup, 28 Slavic Cup, 36 Scandinavian Cup, 16 Balkan Cup and 12 Australia/New Zealand Cup events were held, and in the 2015/2016 season there were 38 OPA Cup, 40 Nor-Am Cup, 29 U.S. Tour competitions, 20 Far East Cup, 34 Eastern Europe Cup, 16 Slavic Cup, 22 Scandinavian Cup, 14 Balkan Cup and 20 Australia/New Zealand Cup events.

Ski Jumping

40 events for men and 6 for ladies took place during the 2014/2015 season, alongside 41 events for men and 6 for ladies during the 2015/2016 season.

Nordic Combined

17 events have been organised during the season 2014/2015, with 17 events in season 2015/2016.

Alpine Skiing

A total of 64 events were held during the 2014/2015 season in the European Cup, 10 downhills, 21 slaloms, 19 giant slaloms, 10 super-Gs, 3 alpine combined and 1 city event; in the Nor-Am Cup, there were 47 events with 4 downhills, 16 slaloms, 16 giant slaloms,

		2014/2015	2015/2016
SKISPRINGEN			
Damen	Einzel LH	1	1
	Einzel NH	12	16
	Gemischtes Team L/M	0	0
	Gesamt	13	17

		2014/2015	2015/2016
SKISPRINGEN			
Herren	Einzel LH	25	21
	Einzel NH	1	2
	Team LH	4	5
	Gemischtes Team L/M	0	0
	Skifliegen	5	6
	Skifliegen Team	1	1
	Gesamt	36	35

		2014/2015	2015/2016
NORDISCHE KOMBINATION			
	Gundersen NH	5	9
	Gundersen LH	11	10
	Team	2	1
	Team Sprint	4	2
	Gesamt	22	22

		2014/2015			2015/2016		
		Anz. der Rennen	verschoben	abgesagte	Anz. der Rennen	verschoben	abgesagte
SKI ALPIN	Damen						
	Abfahrt	DH	8		9	1	
	Super-G	SG	8	2	1		
	Riesenslalom	GS	7	2			
	Slalom	SL	9	2			
	Alpine Kombination	AC	1				1
	City Event	CE	1		1		1
	Team Event	TE	1				1
	Gesamt		34	6	2	43	6

		2014/15			2015/16		
		Nb de courses	reportées	annulées	Nb de courses	reportées	annulées
SKI ALPIN	Hommes						
	Descente	DH	10	1			11
	Super-G	SG	7	1			8
	Slalom géant	GS	8				10
	Slalom	SL	10	1			10
	Combiné alpin	AC	2				3
	Épreuve citadine	CE	1		1		2
	Épreuve par équipes	TE	1				1
	Géant parallèle	PGS					1
	Total		39	3	1	46	2

		2014/15	2015/16
SKI FREESTYLE Dames			
	Saut	AE	7
	Big air	BA	0
	Bosses en parallèle	DM	4
	Half-pipe	HP	3
	Bosses	MO	5
	Ski cross	SX	11
	Slopestyle	SS	2
	Total	32	35

		2014/15	2015/16
SKI FREESTYLE Hommes			
	Saut	AE	7
	Big air	BA	0
	Bosses en parallèle	DM	4
	Half-pipe	HP	3
	Bosses	MO	5
	Ski cross	SX	11
	Slopestyle	SS	2
	Total	32	35

8 super-Gs and 3 alpine combined; the Far East Cup totalled 36 events with 18 slaloms, 16 giant slaloms, 2 super-Gs in the South American Cup there were 30 events with 8 downhills, 8 slaloms, 6 giant slaloms, 6 super-Gs and 2 alpine combined. The Australia/New Zealand Cup involved 16 events; 8 slaloms and 8 giant slaloms.

During the 2015/2016 season, 65 events were held in the European Cup, 12 downhills, 20 slaloms, 18 giant slaloms, 10 super-Gs, 4 alpine combined and 1 city event; Nor-Am Cup: 52 races with 8 downhills, 16 slaloms, 16 giant slaloms, 8 super-Gs and 4 alpine combined; Far East Cup: 48 events with 24 slaloms, 20 giant slaloms, 4 super-Gs and zero alpine combined; South American Cup: 35 events with 7 downhills, 8 slaloms, 8 giant slaloms, 8 super-Gs and 4 alpine combined. In the Australia/New Zealand Cup 16 events were held, i.e. 8 slaloms and 8 giant slaloms.

Freestyle Skiing

During the 2014/2015 season there were 69 European Cup races for ladies and men respectively, the Nor-Am Cup involved 53 events each for ladies and men. The Australia/New Zealand Cup saw 10 competitions for ladies and men respectively and 5 for South American Cup. 84 European Cup races took place for ladies and men during the 2015/2016 season, 71 in the Nor-Am Cup,

		2014/2015			2015/2016		
		Anz. der Rennen	verschoben en	abgesagte n	Anz. der Rennen	verschoben en	abgesagte n
SKI ALPIN	Herr en						
Abfahrt	DH	10	1		11		
Super-G	SG	7	1		8		
Riesenslalom	GS	8			10	1	
Slalom	SL	10	1		10	1	1
Alpine Kombination	AC	2			3		
City Event	CE	1		1	2		1
Team Event	TE	1			1		
Paralleleslalom	PGS				1		
	Gesamt	39	3	1	46	2	2

		2014/2015	2015/2016
FREESTYLE SKIING	Damen		
Skiakrobatik	AE	7	6
Big Air	BA	0	1
Parallelbuckelfahren	DM	4	4
Halfpipe	HP	3	4
Buckelfahren	MO	5	4
Skicross	SX	11	12
Slopestyle	SS	2	4
	Gesamt	32	35

		2014/2015	2015/2016
FREESTYLE SKIING	Herren		
Skiakrobatik	AE	7	6
Big Air	BA	0	1
Parallelbuckelfahren	DM	4	4
Halfpipe	HP	3	4
Buckelfahren	MO	5	4
Skicross	SX	11	12
Slopestyle	SS	2	4
	Gesamt	32	35

		2014/15	2015/16
SNOWBOARD	Dames		
Big air	BA	2	2
Half-pipe	HP	2	4
Slalom géant parallèle	PGS	4	3
Slalom parallèle	PSL	5	4
Slopestyle	SBS	3	4
Snowboard cross	SBX	3	8
Snowboard cross par équipes	BXT	0	1
	Total	19	26

		2014/15	2015/16
SNOWBOARD	Hombres		
Big air	BA	2	2
Half-pipe	HP	2	4
Slalom géant parallèle	PGS	4	3
Slalom parallèle	PSL	5	4
Slopestyle	SBS	3	4
Snowboard cross	SBX	3	8
Snowboard cross par équipes	BXT	0	1
	Total	19	26

Coupes Continentales

Ski de Fond

Lors de la saison 2014-/15, un total de 36 épreuves de Coupe OPA, 34 de Coupe Nord-Américaine, 33 sur le circuit américain, 20 de Coupe d'Extrême-Orient, 32 de Coupe de l'Europe de l'Est, 28 de Coupe Slave, 36 de Coupe Scandinave, 16 de Coupe des Balkans et 12 de Coupe Australie/Nouvelle-Zélande ont été organisées. Durant la saison 2015/16, les chiffres ont été les suivants : 38 épreuves de Coupe OPA, 40 de Coupe Nord-Américaine, 29 sur le circuit américain, 20 de Coupe d'Extrême-Orient, 34 de Coupe de l'Europe

14 in the Australia/New Zealand Cup and 2 ladies and 3 men competitions in the South American Cup.

Snowboard

During the 2014/2015 season 70 European Cup races for ladies' and men respectively were held, 40 in the Nor-Am Cup, as well as 4 ladies' and 4 men's events in the South American Cup and 2 ladies' and men's events in the Australia/New Zealand Cup. During the 2015/2016 season there were 78 ladies' and men's events in the European Cup, 54 events in the Nor-Am Cup, 11 in the South American Cup and 8 in the Australia/New Zealand Cup.

International Events

The impressive number of ski and snowboard competitions completed worldwide once again reached 6'020 events in 2014/2015 and 6'219 events in 2015/2016.

It is these competitions, together with the national and regional events that demonstrate the depth of FIS and member National Ski Associations activity together with their Organisers.

		2014/2015	2015/2016
SNOWBOARD	Damen		
Big Air	BA	2	2
Halfpipe	HP	2	4
Parallellriesenslalom	PGS	4	3
Parallelslalom	PSL	5	4
Slopestyle	SBS	3	4
Snowboard Cross	SBX	3	8
SBX Team Event	BXT	0	1
	Gesamt	19	26

		2014/2015	2015/2016
SNOWBOARD	Herren		
Big Air	BA	2	2
Halfpipe	HP	2	4
Parallellriesenslalom	PGS	4	3
Parallelslalom	PSL	5	4
Slopestyle	SBS	3	4
Snowboard Cross	SBX	3	8
SBX Team Event	BXT	0	1
	Gesamt	19	26

Kontinental Cups

Langlauf

Während der Saison 2014/2015 wurden insgesamt 36 OPA Cup-, 34 NorAm Cup-, 33 U.S. Tour Wettkampf-, 20 Far East Cup-, 32 Osteuropa Cup-, 28 Slavik Cup-, 36 Skandinavien Cup-, 16 Balkan Cup- und 12 Australia/New Zealand Cup-Events abgehalten und in der Saison 2015/2016 gab es 38 OPA Cup-, 40 NorAm Cup-, 29 U.S. Tour Wettkampf-, 20 Far East Cup-, 34 Osteuropa Cup-, 16 Slavik Cup-, 22 Skandinavien Cup-, 14 Balkan Cup- und 20 Australia/New Zealand Cup-Events.

de l'Est, 16 de Coupe Slave, 22 de Coupe Scandinave, 14 de Coupe des Balkans et 20 de Coupe Australie/Nouvelle-Zélande.

Saut à Ski

40 épreuves hommes et 6 épreuves dames ont eu lieu durant la saison 2014/15, ainsi que 41 pour les hommes et 6 encore pour les dames lors de la saison 2015/16.

Combiné Nordique

17 épreuves ont été organisées durant la saison 2014/15, et autant lors de la saison 2015/16.

Ski Alpin

64 épreuves ont été organisées en tout durant la saison 2014/15 en Coupe d'Europe : 10 descentes, 21 slaloms, 19 slaloms géants, 10 super-G, 3 combinés alpins et 1 épreuve citadine. En Coupe Nord-Américaine, on a dénombré 47 épreuves dont 4 descentes, 16 slaloms, 16 slaloms géants, 8 super-G et 3 combinés alpins. La Coupe d'Extrême-Orient a totalisé 36 épreuves réparties en 18 slaloms, 16 slaloms géants et 2 super-G. Dans la Coupe Sud-Américaine, il y a eu 30 courses dont 8 descentes, 8 slaloms, 6 slaloms géants, 6 super-G et 2 combinés alpins. Enfin, la Coupe Australie/Nouvelle-Zélande a organisé 16 épreuves : 8 slaloms et 8 slaloms géants.

Au cours de la saison 2015/16, 65 épreuves

	2014/2015	2015/2016
Cross-Country Skiing	1'431	1'443
Ski Jumping Ladies	63	62
Ski Jumping Men	173	164
Nordic Combined	87	95
Alpine Skiing Ladies	1'469	1'523
Alpine Skiing Men	1'559	1'583
Freestyle Skiing	579	592
Snowboard	490	581
Telemark	69	65
Grass Skiing	86	97
Speed Skiing	14	14

Started and registered athletes

A further increase in the number of registered athletes has been recorded during the past function period with total of 30'931 licenced active athletes at the conclusion of the 2015/2016 period:

Started Athletes Athlètes parti Gestartete Athleten	2014/2015		2015/2016	
Cross-Country Skiing	63 nations	6'967 athletes	64 nations	7'521 athletes
Ski Jumping	34 nations	940 athletes	30 nations	890 athletes
Nordic Combined	20 nations	476 athletes	20 nations	539 athletes
Alpine Skiing	87 nations	8'667 athletes	85 nations	8'603 athletes
Freestyle Skiing	41 nations	2'159 athletes	42 nations	2'105 athletes
Snowboard	53 nations	2'253 athletes	53 nations	2'337 athletes

Licensed Athletes Athlètes licenciés Lizenzierte Athleten	2015/2016	
Cross-Country Skiing	81 nations	10'239 athletes
Ski Jumping	32 nations	1'414 athletes
Nordic Combined	26 nations	927 athletes
Alpine Skiing	104 nations	12'015 athletes
Freestyle Skiing	55 nations	2'943 athletes
Snowboard	70 nations	3'393 athletes

Skispringen

Während der Saison 2014/2015 fanden 40 Events für Herren und 6 für Damen statt, neben 41 Events für Herren und 6 für Damen während der Saison 2015/2016.

Nordische Kombination

Während der Saison 2014/2015 wurden 17 Events organisiert, mit 17 Events in der Saison 2015/2016.

Ski Alpin

Im Europa Cup wurden während der Saison 2014/2015 insgesamt 64 Events abgehalten, 10 Abfahrten, 21 Slaloms, 19 Riesenslaloms, 10 Super-Gs, 3 Alpine Kombinationen und 1 City Event; im NorAm Cup gab es 47 Events, mit 4 Abfahrten, 16 Slaloms, 16 Riesenslaloms, 8 Super-Gs und 3 Alpinen Kombinationen; der Far East Cup wartete mit insgesamt 36 Events auf, mit 18 Slaloms, 16 Riesenslaloms und 2 Super-Gs; im South American Cup gab es 30 Events, mit 8 Abfahrten, 8 Slaloms, 6 Riesenslaloms, 6 Super-Gs und 2 Alpinen Kombinationen. Der Australia/New Zealand Cup umfasste 16 Events, mit 8 Slaloms und 8 Riesenslaloms.

Während der Saison 2015/2016 wurden im Europa Cup 65 Events abgehalten, 12 Abfahrten, 20 Slaloms, 18 Riesenslaloms, 10 Super-Gs, 4 Alpine Kombinationen und 1 City event; NorAm Cup: 52 Rennen, mit

ont eu lieu en Coupe d'Europe : 12 descentes, 20 slaloms, 18 slaloms géants, 10 super-G, 4 combinés alpins et 1 épreuve citadine. Pour la Coupe Nord-Américaine : 52 courses, dont 8 descentes, 16 slaloms, 16 slaloms géants, 8 super-G et 4 combinés alpins. Pour la Coupe d'Extrême-Orient : 48 épreuves dont 24 slaloms, 20 slaloms géants et 4 super-G. Pour la Coupe Sud-Américaine : 35 épreuves dont 7 descentes, 8 slaloms, 8 slaloms géants et 8 super-G et 4 combinés alpins. Enfin 16 épreuves ont été organisées en Coupe Australie/Nouvelle-Zélande : 8 slaloms et 8 slaloms géants.

Ski Freestyle

Durant la saison 2014/15, on a recensé 69 courses de Coupe d'Europe pour les dames et autant pour les hommes, 53 en Coupe Nord-Américaine, 10 en Coupe Australie/Nouvelle-Zélande et 5 en Coupe Sud-Américaine. En 2015/16, 84 courses de Coupe d'Europe se sont déroulées pour les dames comme pour les hommes, 71 en Coupe Nord-Américaine, 14 en Coupe Australie/Nouvelle-Zélande et 2 compétitions dames et 3 compétitions hommes en Coupe Sud-Américaine.

Snowboard

Lors de la saison 2014/15, 70 courses de Coupe d'Europe ont été organisées, pour les dames comme pour les hommes, 40 en Coupe Nord-Américaine, 4 en Coupe Sud-Américaine

Technical Delegates, Judges and Officials

Carrying out so many international competitions requires the dedicated services of many Officials who volunteer their time and expertise to support the sport and their outstanding assistance towards the organisation of the sport is recognised. The following chart represents the number of qualified international FIS Technical Delegates and Judges that have supported the competitions registered in the FIS Calendar during each of the past two seasons:

FIS Technical Delegates / Délégués Techniques FIS / FIS Technische Delegierte	
Cross-Country Skiing	269 from 32 nations
Ski Jumping	88 from 17 nations
Nordic Combined	64 from 19 nations
Alpine Skiing	464 from 42 nations
Freestyle Skiing	183 from 28 nations
Snowboard	133 from 30 nations

Judges / Juges / Schiedsrichter

Ski Jumping/Nordic Combined	229
Freestyle Skiing	250
Snowboard	104

Sponsors and Partners

Throughout the period FIS has been able to count on significant support and engagement from a number of loyal and committed sponsors and partners to whom sincerest thanks for the strong partnership is expressed.

8 Abfahrten, 16 Slaloms, 16 Riesenslaloms, 8 Super-Gs und 4 Alpine Kombinationen; Far East Cup: 48 Events, mit 24 Slaloms, 20 Riesenslaloms, 4 Super-Gs und null Alpine Kombinationen; South American Cup: 35 Events, mit 7 Abfahrten, 8 Slaloms, 8 Riesenslaloms, 8 Super-Gs und 4 Alpine Kombinationen. Im Australia/New Zealand Cup wurden 16 Events abgehalten, d.h. 8 Slaloms und 8 Riesenslaloms.

Freestyle Skiing

Während der Saison 2014/2015 gab es 69 Rennen im Europa Cup für Damen bzw. Herren, der NorAm Cup umfasste je 53 Events für Damen und Herren. Im Australia/New Zealand Cup gab es 10 Wettkämpfe für Damen bzw. Herren und 5 im South American Cup. Während der Saison 2015/2016 fanden 84 Rennen im Europa Cup für Damen und Herren statt, 71 im NorAm Cup, 14 im the Australia/New Zealand Cup und 2 Wettkämpfe für Damen und 3 für Herren im South American Cup. Snowboard

Während der Saison 2014/2015 wurden 70 Rennen im Europa Cup für Damen bzw. Herren abgehalten, 40 im NorAm Cup, sowie 4 Events für Damen und 4 für Herren im South American Cup und 2 Events für Damen und Herren im Australia/New Zealand Cup. Während der Saison 2015/2016 gab es

et 2 en Coupe Australie/Nouvelle-Zélande, à chaque fois pour les dames comme pour les hommes. En 2015/16, il y a eu 78 épreuves, chez les hommes comme chez les dames en Coupe d'Europe, 54 en Coupe Nord-Américaine, 11 en Coupe Sud-Américaine et 8 en Coupe Australie/Nouvelle-Zélande pour les dames comme pour les hommes à chaque fois.

Épreuves internationales

Le nombre de compétitions de ski et de snowboard qui ont eu lieu dans le monde entier a une fois encore été vertigineux, atteignant le score de 6 020 épreuves en 2014/15 et 6 219 en 2015/16.

Ce sont ces compétitions, doublées des épreuves nationales et régionales, qui témoignent de la densité de l'activité de la FIS et des Fédérations Nationales de Ski et de leurs organisateurs.

	2014/15	2015/16
Ski de Fond	1 431	1 443
Saut à Ski dames	63	62
Saut à Ski hommes	173	164
Combiné Nordique	87	95
Ski Alpin dames	1 469	1 523
Ski Alpin hommes	1 559	1 583
Ski Freestyle	579	592
Snowboard	490	581
Télémark	69	65
Ski sur Herbe	86	97
Ski de Vitesse	14	14

**FIS World Cup Title Sponsors / Presenting Sponsors
Sponsors du titre de la Coupe du Monde de la FIS / sponsors principaux
FIS Weltcup- / Titelsponsoren**
NORDIC DISCIPLINES

Presenting sponsors "Viessmann"

Central sponsor "Audi"

CROSS-COUNTRY WORLD CUP

Sponsors "Craft/New Wave"

"Crystall Lefortovo" (until 2014/2015)

"Le Gruyère"

"Helvetia"

LADIES SKI JUMPING WORLD CUP

Sponsors "OMV"

ALPINE SKI WORLD CUP

Title sponsor "Audi"

FREESTYLE SKI WORLD CUP

Title sponsor open

FREESTYLE SKI CROSS WORLD CUP

"Audi"

SNOWBOARD WORLD CUP

open

**Additional FIS partners
Autres partenaires de la FIS
Zusätzliche FIS Partner**

FIS official cars "Audi"

 FIS clothing partners "Halti" for Alpine Skiing, FIS Council and FIS non-technical staff
"adidas" for Ski Jumping and Nordic Combined
"adidas" for Cross-Country Skiing except Tour de Ski
"Tenson" for Freestyle Skiing/Snowboard

Logistic partner "Conceptum"

FIS World cup trophies/medals "Joska"

Snowmaking Service "Sufag"

Cableways "Doppelmayr/Garaventa"

Temporary infrastructure "Nüssli"

Telecommunications "Riedel"

Halfpipe Grinder "Zaugg"

 Service Provider course preparation
Freestyle Skiing and Snowboard "Prinoth"

 Service Provider for snow groomers
Freestyle Skiing and Snowboard "Kässbohrer"

Snowboard Materials "Liski"

78 Events für Damen und Herren im Europa Cup, 54 Events im the NorAm Cup, 11 im South American Cup und 8 im Australia/New Zealand Cup.

Internationale Events

Die beeindruckende Zahl weltweit abgehaltener Ski- und Snowboard-Wettkämpfe erreichte in der Saison 2014/2015 erneut 6.020 Events und 6.219 Events in der Saison 2015/2016.

Es sind diese Wettkämpfe, zusammen mit den nationalen und regionalen Events, die das Ausmass der Aktivität der FIS und der Mitglieder von den Nationalen Skivereinigungen zusammen mit ihren Organisatoren demonstrieren.

	2014/2015	2015/2016
Langlauf	1.431	1.443
Skispringen Damen	63	62
Skispringen Herren	173	164
Nordische Kombination	87	95
Ski Alpin Damen	1.469	1.523
Ski Alpin Herren	1.559	1.583
Freestyle Skiing	579	592
Snowboard	490	581
Telemark	69	65
Grasski	86	97
Speed Skiing	14	14

Athlètes au départ et licenciés

Une nouvelle augmentation du nombre de licenciés a été constatée durant la dernière période de référence, portant le nombre total d'athlètes licenciés actifs à 30 931 à l'issue de la saison 2015/16.

Started Athletes Athlètes au départ Gestartete Athleten	2014/15		2015/16	
Ski de Fond	63 pays	6 967 athlètes	64 pays	7 521 athlètes
Saut à Ski	34 pays	940 athlètes	30 pays	890 athlètes
Combiné Nordique	20 pays	476 athlètes	20 pays	539 athlètes
Ski Alpin	87 pays	8 667 athlètes	85 pays	8 603 athlètes
Ski Freestyle	41 pays	2 159 athlètes	42 pays	2 105 athlètes
Snowboard	53 pays	2 253 athlètes	53 pays	2 337 athlètes

Licensed Athletes Athlètes licenciés Lizenzierte Athleten	2015/16	
Ski de Fond	81 pays	10 239 athlètes
Saut à Ski	32 pays	1 414 athlètes
Combiné Nordique	26 pays	927 athlètes
Ski Alpin	104 pays	12 015 athlètes
Ski Freestyle	55 pays	2 943 athlètes
Snowboard	70 pays	3 393 athlètes

Délégués techniques, juges et officiels

Organiser autant de compétitions internationales nécessite les services dévoués de nombreux officiels qui mettent bénévolement leur temps et leur expertise au service du sport, et leur assistance exceptionnelle vis-à-vis de l'organisation

Data and timing sponsors and service providers of FIS World Cups
Sponsors et fournisseurs de services de données de chronométrage pour les Coupes du Monde FIS
Daten- und Zeitnahmesponsoren und Dienstleister bei FIS Weltcup

Data sponsor Ski Jumping and Nordic Combined, except for Ski Jumping Ladies	"Konica Minolta"
Timing sponsor Cross-Country Skiing	"Polar"
Data sponsor Ski Jumping Ladies	open
Data and timing service Cross-Country Skiing, Ski Jumping and Nordic Combined	"ST Sportservice/Swiss Timing"
Data and timing partner and service/sponsor Alpine Ski World Cup	"Longines" with service by "Swiss Timing"
Data and timing service FIS Freestyle Skiing World Cup	"Global-Sportservice"
Data and timing service FIS Snowboard World Cup	"Swiss Timing"
Video walls FIS Alpine Ski World Cup and FIS Freestyle Ski Cross	"Faber Audiovisuals"

Public Relations

In addition to traditional events at the start of each season for the specialist media with the Nordic and Alpine Forums, the range of FIS public relations communication activities have continued to expand and have embraced new opportunities.

The FIS website continues to be the primary global communication tool. The site brings together all of the disciplines and data in one site. Since the re-launch of the website three years ago, traffic has increased to an average of 2'500'000 unique visitors per month, with approximately 300'000 visitors per day following events live during the season.

There has been record growth on the FIS social media channels in the last two

Gestartete und registrierte Athleten

Während des vergangenen Funktionszeitraums wurde ein weiterer Anstieg registrierter Athleten verzeichnet, mit insgesamt 30.931 lizenzierten aktiven Athleten am Ende des Zeitraums 2015/2016:

Started Athletes Athlètes parti Gestartete Athleten	2014/2015		2015/2016	
	Langlauf	63 Länder	6.967 Athleten	64 Länder
Skispringen	34 Länder	940 Athleten	30 Länder	890 Athleten
Nordische Kombination	20 Länder	476 Athleten	20 Länder	539 Athleten
Ski Alpin	87 Länder	8.667 Athleten	85 Länder	8.603 Athleten
Freestyle Skiing	41 Länder	2.159 Athleten	42 Länder	2.105 Athleten
Snowboard	53 Länder	2.253 Athleten	53 Länder	2.337 Athleten

Licensed Athletes Athlètes licenciés Lizenzierte Athleten	2015/2016	
	Langlauf	81 Länder
Skispringen	32 Länder	1.414 Athleten
Nordische Kombination	26 Länder	927 Athleten
Ski Alpin	104 Länder	12.015 Athleten
Freestyle Skiing	55 Länder	2.943 Athleten
Snowboard	70 Länder	3.393 Athleten

du sport est reconnue. Le tableau suivant indique le nombre de Délégués Techniques FIS et de juges internationaux qualifiés qui ont apporté leur soutien aux compétitions inscrites au calendrier FIS lors de chacune des deux dernières saisons :

FIS Technical Delegates / Délégués Techniques FIS / FIS Technische Delegierte

Ski de Fond	269 de 32 pays
Saut à Ski	88 de 17 pays
Combiné Nordique	64 de 19 pays
Ski Alpin	464 de 42 pays
Ski Freestyle	183 de 28 pays
Snowboard	133 de 30 pays

Judges / Juges / Schiedsrichter

Saut à Ski / Combiné Nordique	229
Ski Freestyle	250
Snowboard	104

Sponsors et partenaires

Tout au long de la période, la FIS a pu compter sur l'aide et l'engagement importants d'un certain nombre de sponsors et de partenaires fidèles et engagés auxquels nous exprimons nos remerciements sincères pour leur partenariat solide.

years. With a focus on 'the big four': YouTube, Facebook, Twitter and Instagram, FIS reached a wider audience to significantly increase reach and complement the more traditional media outlets. Social Media is becoming increasingly more important with the next generation and it will continue to be a key part of the FIS communications strategy. Currently, FIS has a following of nearly 500'000 people across all its social media platforms.

As part of the wider communication of the FIS World Cup competitions, FIS was pleased to offer highlight clips for all disciplines free of charge on YouTube. The clips were quite successful with fans, which might not have access to television coverage and most had thousands of views.

In addition, the popular 'Behind the Scenes' series expanded significantly and now includes videos from Alpine Skiing, Cross-Country, Nordic Combined and Ski Cross.

FIS is also expanding live streaming of some events, where the rights holders permit. This has been a particularly useful tool for our non-Olympic disciplines as specifically Telemark and Speed Skiing have put significant effort into this area to expand their fan base and media exposure.

Technische Delegierte, Schiedsrichter und Funktionäre

Die Durchführung so vieler internationaler Wettkämpfe erfordert die engagierten Dienste vieler Funktionäre, die ihre Zeit und Expertise freiwillig zur Verfügung stellen, um den Sport zu unterstützen und ihre herausragende Unterstützung der Organisation des Sports wird anerkannt. In den folgenden Tabellen wird die Anzahl der qualifizierten internationalen Technischen Delegierten und Schiedsrichter der FIS angegeben, die die Wettkämpfe unterstützt haben, die während jeder der vergangenen zwei Saisonen im FIS Kalender registriert waren:

FIS Technical Delegates / Délégués Techniques FIS / FIS Technische Delegierte	
Langlauf	269 aus 32 Ländern
Skispringen	88 aus 17 Ländern
Nordische Kombination	64 aus 19 Ländern
Ski Alpin	464 aus 42 Ländern
Freestyle Skiing	183 aus 28 Ländern
Snowboard	133 aus 30 Ländern

Judges / Juges / Schiedsrichter	
Skispringen/Nordische Kombination	229
Freestyle Skiing	250
Snowboard	104

FIS World Cup Title Sponsors / Presenting Sponsors Sponsors titre de la Coupe du Monde FIS / Sponsors de présentation FIS Weltcup- / Titelsponsoren

DISCIPLINES NORDIQUES	
Sponsor de présentation	« Viessmann »
Sponsor principal	« Audi »
COUPE DU MONDE DE SKI DE FOND	
Sponsors	« Craft/New Wave »
	« Crystall Lefortovo » (jusqu'en 2014/15)
	« Le Gruyère »
	« Helvetia »
COUPE DU MONDE DE SAUT À SKI DAMES	
Sponsors	« OMV »
COUPE DU MONDE DE SKI ALPIN	
Sponsor titre	« Audi »
COUPE DU MONDE DE SKI FREESTYLE	
Sponsor titre	à pourvoir
COUPE DU MONDE DE SKI FREESTYLE SKI CROSS	
	« Audi »
COUPE DU MONDE DE SNOWBOARD	
	à pourvoir

Additional FIS partners Autres partenaires de la FIS Zusätzliche FIS Partner

Véhicules officiels de la FIS	« Audi »
Partenaires Vêtements de la FIS	« Halti » pour le Ski Alpin, le Conseil de la FIS et le personnel de la FIS non technique « adidas » pour le Saut à Ski et le Combiné Nordique « adidas » pour le Ski de Fond, sauf le Tour de Ski « Tenson » pour le Ski Freestyle/Snowboard
Partenaire logistique	« Conceptum »
Trophées/médailles de la Coupe du Monde FIS	« Joska »
Service Fabrication de neige	« Sufag »
Télécabines	« Doppelmayr/Garaventa »
Infrastructures temporaires	« Nüssli »
Télécommunications	« Riedel »
Fraise de half-pipe	« Zaugg »
Fournisseur de service Préparation de piste pour le Ski Freestyle et le Snowboard	« Prinoth »
Fournisseur de service Dameuses pour le Ski Freestyle et le Snowboard	« Kässbohrer »
Matériel de Snowboard	« Liski »

Bring Children to the Snow

The project "Bring Children to the Snow" has grown enormously since its inception eight years ago. Designed to be a worldwide campaign to encourage children and families to skiing and the snow, the campaign now has a worldwide reach that includes both traditional and developing ski nations. To recognise the efforts of the many Organisers worldwide, the 6th FIS SnowKidz Award will be presented at the FIS Congress in Cancun (MEX) 2016.

Part of the Bring Children to the Snow campaign is the annual World Snow Day, which has established its slot on the third weekend in January and took place on 18th January 2015 and 17th January 2016. It is particularly pleasing to see the continuing growth with the number of events and participants with each edition.

Audi's support as a main partner of the Bring Children to the Snow campaign helped the organisers significantly through the distribution of thousands of 'Tool Kits' that contained necessary equipment to stage events.

FIS Council

Four FIS Council Meetings and one gathering have taken place during the past two-year period. Both autumn meetings in 2014 and

Sponsoren und Partner

Die FIS konnte über den gesamten Zeitraum hinweg auf die grosse Unterstützung und das Engagement einer Reihe treuer und engagierter Sponsoren und Partner zählen, denen wir unseren aufrichtigsten Dank für die starke Partnerschaft aussprechen.

FIS World Cup Title Sponsors / Presenting Sponsors Sponsors du titre de la Coupe du Monde de la FIS / sponsors principaux FIS Weltcup-Titelsponsoren / Präsentierende Sponsoren

NORDISCHE DISZIPLINEN

Präsentierender Sponsor "Viessmann"

Zentraler Sponsor "Audi"

LANGLAUF-WELTCUP

Sponsoren "Craft/New Wave"
"Crystall Lefortovo" (bis 2014/2015)
"Le Gruyère"
"Helvetia"

SKISPRUNG-WELTCUP DAMEN

Sponsor "OMV"

WELTCUP SKI ALPIN

Titelsponsor "Audi"

FREESTYLE SKI WELTCUP

Titelsponsor offen

FREESTYLE SKICROSS WELTCUP

"Audi"

SNOWBOARD WELTCUP

offen

Data and timing sponsors and service providers of FIS World Cups Sponsors et fournisseurs de services de données et de chronométrage pour les Coupes du Monde FIS Daten- und Zeitnahmesponsoren und Dienstleister bei FIS Weltcups

Sponsor Données Saut à Ski et Combiné Nordique, sauf Saut à Ski dames	« Konica Minolta »
Sponsor Chronométrage Ski de Fond	« Polar »
Sponsor Données Saut à Ski dames	en suspens
Service Données et chronométrage Ski de Fond, Saut à Ski et Combiné Nordique	« ST Sportservice/Swiss Timing »
Partenaire et service/sponsor Données et chronométrage de la Coupe du Monde de Ski Alpin	« Longines », service assuré par « Swiss Timing »
Service Données et chronométrage de la Coupe du Monde FIS de Ski Freestyle	« Global-Sportservice »
Service Données et chronométrage de la Coupe du Monde FIS de Snowboard	« Swiss Timing »
Murs vidéo de la Coupe du Monde FIS de Ski Alpin et du ski cross FIS de Ski Freestyle	« Faber Audiovisuals »

Relations publiques

Outre les traditionnelles manifestations organisées au début de chaque saison pour les médias spécialisés avec le Forum alpin et son homologue nordique, la palette des activités de communication et de relations publiques s'est encore élargie et a embrassé de nouvelles opportunités.

Le site internet de la FIS est toujours le principal outil de communication mondial. Le site regroupe toutes les disciplines et les données en un seul lieu. Depuis son redéploiement il y a trois ans, le trafic a augmenté pour passer à une moyenne de 2 500 000 visiteurs uniques par mois, alors qu'environ 300 000 visiteurs par jour suivent des épreuves en direct au cours de la saison.

2015 were organised at the FIS Headquarters in Oberhofen (SUI) as is customary, whereas the spring meeting in June 2015 took place in Varna (BUL) directly after the Calendar Conference.

Short summaries of the decisions of the Council Meetings were circulated to the National Ski Associations and concerned parties shortly afterwards.

The Council's gathering took place during the FIS Alpine World Ski Championships in Vail/Beaver Creek at which different topics are addressed in a more thorough way than the business agenda of a Council Meeting. Meetings of the FIS Finance Commission have taken place in Oberhofen in November 2014 and 2015, as well as in Zurich (SUI) in March 2016 to prepare the reports and proposals for the FIS Congress in Cancun (MEX).

Calendar Conferences / FIS Meetings

The 2015 Calendar Conference and meetings of the Technical Committees took place in Varna (BUL) in early June with 720 participants. The annual meetings of the Technical Committees in the autumn were organised at the traditional location of the Hilton Zurich Airport in October 2014 and 2015.

Additional FIS partners Autres partenaires de la FIS Zusätzliche FIS Partner	
FIS offizielle Autos	"Audi"
FIS Bekleidungspartner	"Halti" für Ski Alpin, FIS Vorstand und FIS nicht-technische Mitarbeiter "adidas" für Skispringen und Nordische Kombination "adidas" für Langlauf ausser Tour de Ski "Tenson" für Freestyle Skiing/Snowboard
Logistischer Partner	"Conceptum"
FIS Weltcup Trophäen/Medaillen	"Joska"
Beschneigungs-Dienst	"Sufag"
Kabelkanäle	"Doppelmayr/Garaventa"
Temporäre Infrastruktur	"Nüssli"
Telekommunikation	"Riedel"
Halfpipe-Grinder	"Zaugg"
Dienstleister Streckenpräparation Freestyle Skiing und Snowboard	"Prineth"
Dienstleister für Pistenfahrzeuge Freestyle Skiing und Snowboard	"Kässbohrer"
Snowboard Materialien	"Liski"

Data and timing sponsors and service providers of FIS World Cups Sponsors et fournisseurs de services de données de chronométrage pour les Coupes du Monde FIS Daten- und Zeitnahmesponsoren und Dienstleister bei FIS Weltcups

Datennahmesponsoren Skispringen und Nordische Kombination, ausser Skispringen Damen	"Konica Minolta"
Zeitnahmesponsor Langlauf	"Polar"
Datennahmesponsor Skispringen Damen	offen
Daten- und Zeitnahmedienstleister Langlauf, Skispringen und Nordische Kombination	"ST Sportservice/Swiss Timing"
Daten- und Zeitnahmepartner und Dienstleister/Sponsor Alpiner Ski Weltcup	"Longines" mit Service von "Swiss Timing"
Daten- und Zeitnahmedienstleister FIS Freestyle Skiing Weltcup	"Global-Sportservice"
Daten- und Zeitnahmedienstleister FIS Snowboard Weltcup	"Swiss Timing"
Videowände FIS Alpiner Ski Weltcup und FIS Freestyle Skicross	"Faber Audiovisuals"

C'est également une croissance record qui a accompagné les réseaux sociaux de la FIS lors des deux dernières années. En mettant l'accent sur « le carré d'as », YouTube, Facebook, Twitter et Instagram, la FIS a touché un plus large public et a accru son audience tout en étant complémentaire des médias plus classiques. Les réseaux sociaux prennent de plus en plus d'importance auprès des jeunes et ils continueront d'être un élément clé de la stratégie de communication de la FIS. La FIS est suivie actuellement par près de 500 000 personnes sur l'ensemble de ses plateformes de réseaux sociaux.

Dans le cadre d'une communication plus large sur les compétitions de la Coupe du Monde FIS, la FIS a été ravie de proposer gratuitement sur YouTube des clips vidéo de temps forts dans toutes les disciplines. La diffusion de ces extraits a été assez appréciée par les fans qui n'ont peut-être pas accès à la couverture télévisée, et la plupart de ces diffusions ont comptabilisé des milliers de vues.

En outre, la traditionnelle série Behind the Scenes (Dans les coulisses) s'est développée de manière significative et comprend aujourd'hui des vidéos de Ski Alpin, de Ski de Fond, de Combiné Nordique et de Ski Cross.

La FIS multiplie également la diffusion en streaming en direct de certaines épreuves,

FIS Development Programme

The FIS Development Programme offers a wide range of different activities, including specialist seminars, camps, free training days, modest direct financial support, and contributions towards special projects through FIS Solidarity.

A total of 42 National Ski Associations are members of the FIS Development Programme and benefit from additional financial support and the opportunity to participate in organised activities to assist them develop skiing and snowboard activities in their countries. The programme is funded through the funds generated from the registration fees paid by Candidates for the FIS World Championships and a contribution from the FIS Special Distribution.

The Leaders Seminar 2015 was held in Vilnius (LTU) with a total number of 32 participants in attendance. The annual Youth & Children Seminars were held in 2014 and 2015 at the start of the FIS Technical Committee Meetings in Zurich (SUI).

In addition to the successful and popular Alpine Skiing and Nordic Training Camps, the FIS Development Programme included a Freestyle Skiing and Snowboard Training Camp for the first time, which took place in Kreischberg (AUT) directly after the FIS

Public Relations

Zusätzlich zu den traditionellen Events zu Beginn jeder Saison für die spezialisierten Medien mit den Nordischen und Alpinen Foren, hat sich das Spektrum der Public Relations Kommunikationsaktivitäten der FIS weiter ausgedehnt und neue Chancen genutzt.

Die FIS-Website ist auch weiterhin das weltweit wichtigste Kommunikations-Tool. Auf der Seite werden alle Disziplinen und Daten an einem Ort vereint. Seit dem Relaunch der Website vor drei Jahren, sind die Zugriffe darauf auf durchschnittlich 2.500.000 individuelle Besucher pro Monat gestiegen, mit ca. 300.000 Besuchern pro Tag, die die Events während der Saison live mitverfolgen.

Die Kanäle der FIS in den sozialen Medien konnten in den letzten zwei Jahren Rekordwachstumsraten verzeichnen. Mit Schwerpunkt auf den 'grossen vier': YouTube, Facebook, Twitter and Instagram, erreichte die FIS ein breiteres Publikum und erhöhte ihre Reichweite erheblich und komplementiert damit die traditionelleren Medienkanäle. Die sozialen Medien werden für die nächste Generation immer wichtiger und werden auch in Zukunft eine Schlüsselrolle bei der FIS Kommunikationsstrategie spielen. Momentan hat die FIS über alle Social Media-Plattformen

là où les détenteurs de droits le permettent. C'est un outil particulièrement utile pour les disciplines non olympiques. Ainsi, le Télémark et le Ski de Vitesse ont déployé beaucoup d'efforts dans ce domaine pour élargir leur base de fans et leur exposition médiatique.

Amener les enfants à la neige

Le projet « Amener les enfants à la neige » s'est beaucoup développé depuis son lancement, il y a huit ans. Conçu comme une campagne mondiale destinée à inciter les enfants et les familles à skier et à aller à la neige, le projet a aujourd'hui une portée mondiale qui concerne tant les pays traditionnels du ski que les pays en développement. Initié pour récompenser les efforts de nombreux organisateurs dans le monde entier, le 6e Trophée FIS SnowKidz sera décerné lors du Congrès de la FIS 2016 à Cancun (MEX).

La Journée Mondiale de la Neige, qui s'inscrit dans le cadre de la campagne « Amener les enfants à la neige » est devenue un rendez-vous bien ancré qui a lieu le troisième week-end de janvier. Les deux dernières éditions se sont déroulées respectivement les 18 janvier 2015 et 17 janvier 2016. Il est particulièrement réjouissant de constater la croissance continue du nombre d'événements et de participants lors de chaque édition.

Freestyle Skiing and Snowboard World Championships 2015.

According to a survey conducted by FIS, the National Ski Associations highly appreciate the various activities of the FIS Development Programme.

Support for National Ski Associations

For the seventh successive period, FIS was once again able to make an additional "special distribution" financial payment to its member National Ski Associations during 2014 - 2015 from the result of the 2012 - 2013 financial period.

A net amount of CHF 25 million in National Ski Association and Special Distribution payments was paid out during the 2014 - 2015 period in direct financial support to the member National Ski Associations.

On top of that, through the FIS Development Programme the eligible National Ski Associations received basic support for the development of their organisation and/or activities. A total of 800 free training days were offered during the 2015/2016 season at the sites of the Candidates for the 2021 FIS World Championships and a total of 1'600 free training days during the 2014/2015 season were provided at the

hinweg eine Anhängerschaft von fast 500.000 Menschen.

Als Teil der umfassenderen Kommunikation der FIS Weltcup-Wettkämpfe, freute sich die FIS darüber, kostenlos Highlight-Clips für alle Disziplinen auf YouTube bereitstellen zu können. Die Clips erfreuten sich bei Fans, die möglicherweise keinen Zugriff auf die TV-Übertragungen haben, grosser Beliebtheit und die meisten davon wurden von Tausenden angeklickt.

Darüber hinaus wurde die beliebte Serie 'Hinter den Kulissen' erheblich ausgeweitet und umfasst nun Videos der Disziplinen Ski Alpin, Langlauf, Nordische Kombination und Skicross.

Die FIS weitet auch das Live-Streaming einiger Events aus, sofern die Rechteinhaber dies erlauben. Dies hat sich als besonders nützliches Tool für unsere nicht-olympischen Disziplinen erwiesen, da speziell Telemark und Speed Skiing erhebliche Anstrengungen in diesem Bereich unternommen haben, um ihre Fangemeinde und ihre Medienpräsenz auszuweiten.

Bring Children to the Snow (Kindern den Spass an Schneesportarten vermitteln)

Das Projekt „Bring Children to the Snow“ ist

Le soutien d'Audi, principal partenaire de la campagne « Amener les enfants à la neige », a été d'un grand secours pour les organisateurs grâce à la distribution de milliers de « trousseaux à outils » contenant les matériels nécessaires pour organiser des événements.

Conseil de la FIS

Quatre réunions du Conseil de la FIS et un rassemblement ont eu lieu durant la dernière période de deux ans. Les deux réunions d'automne de 2014 et 2015 se sont tenues, comme à l'accoutumée, au siège de la FIS à Oberhofen (SUI), alors que la réunion de printemps de juin 2015 a eu pour cadre Varna (BUL), directement après la Conférence du calendrier.

Des résumés des décisions prises par le Conseil ont été diffusés aux Fédérations Nationales de Ski et aux parties concernées, peu après les réunions.

Le rassemblement du Conseil a eu lieu lors des Championnats du Monde FIS de Ski Alpin de Vail/Beaver Creek, où différents thèmes ont été abordés de manière plus approfondie qu'aux réunions du Conseil où l'ordre du jour est souvent très chargé. Par ailleurs, la Commission des finances de la FIS s'est réunie à Oberhofen en 2014 et 2015, ainsi qu'en mars 2016 à Zurich (SUI) afin de préparer les

hosting Organisers of the 2015 FIS World Championships.

Support for many different projects from FIS Solidarity has also contributed towards assisting special projects or activities that are not part of the regular day-to-day work of a National Ski Association. During the 2014 - 2016 administrative period 25 different FIS Solidarity projects have been supported.

FIS Personnel

The FIS personnel consist of 23 administrative personnel based in Oberhofen and 37 competition management (technical experts and media coordinators). 17 nationalities are represented from Europe, North America, Asia, South America and Australia.

There have been no changes to the competition management technical staff after major changes to the Alpine Skiing organisation in 2014 and the new team has built strong relations with the Organising Committees over the past two years. An addition to the Ski Jumping ladies competition management with former ski jumper, Borek Sedlak (CZE) as assistant race director has added consistency to the role.

On the administrative side in Oberhofen an important reinforcement has been made

seit seinen Anfängen vor acht Jahren enorm gewachsen. Es wurde als weltweite Kampagne konzipiert, um Kinder und deren Familien zur Teilnahme an Wintersportarten zu animieren und hat nun eine weltweite Reichweite, die sowohl traditionelle als auch sich in der Entwicklung befindende Skinationen umfasst. Zur Anerkennung der Bemühungen der zahlreichen Organisatoren weltweit, wird auf dem FIS Kongress in Cancún (MEX) 2016 der 6. FIS SnowKidz Award vergeben.

Teil der Bring Children to the Snow-Kampagne ist der jährliche Weltschneetag, der mittlerweile traditionell am dritten Wochenende im Januar stattfindet und am 18. Januar 2015 und am 17. Januar 2016 stattfand. Es ist eine besondere Freude die mit jeder Auflage weiter steigende Anzahl an Events und Teilnehmern zu beobachten.

Die Unterstützung von Audi als wichtigstem Partner der Bring Children to the Snow-Kampagne, half den Organisatoren sehr bei der Verteilung tausender von 'Tool Kits', die nötige Hilfsmittel für die Austragung von Events beinhalteten.

FIS Vorstand

Der FIS Vorstand hat sich im Laufe der vergangenen zwei Jahre viermal offiziell und einmal weniger formell versammelt. Beide

rapports et les propositions en vue du Congrès de la FIS à Cancun (MEX).

Conférence du calendrier / Réunions de la FIS

La Conférence du calendrier 2015 et les réunions des Comités techniques, qui ont rassemblé 720 participants, ont eu lieu début juin à Varna (BUL). Les réunions d'automne annuelles des Comités techniques ont été organisées quant à elles, comme à l'accoutumée, au Hilton de l'aéroport de Zurich en octobre 2014 et 2015.

Programme de développement de la FIS

Le Programme de développement de la FIS offre une large palette d'activités différentes, notamment des séminaires spécialisés, des stages, des journées d'entraînement gratuites, une modeste aide financière directe et des contributions à des projets spéciaux via la Solidarité de la FIS.

Au total, 42 Fédérations Nationales de Ski participent au Programme de développement de la FIS et bénéficient d'une aide financière supplémentaire, ainsi que de l'opportunité de participer à des dispositifs mis en place pour les aider à développer le ski et le snowboard dans leurs pays. Le programme est financé par

to the personnel with Andy Wenger (SUI), former Director of Swiss Ski, taking on the new position of Head of Services to oversee the finances and personnel. This has proven particularly important to support our governance and compliance work.

The FIS Information Technology (IT) department has also evolved with Francesco Cattaneo retiring in 2014 after being instrumental in developing the FIS database and IT activities for the past 15 years. Maria Martin-Civiac has joined the IT department in 2014 to handle the Freestyle Skiing and Snowboard disciplines.

Sophie Clivaz (SUI), formerly working at the LOC in Crans Montana (SUI) has replaced Ana Jelusic as Alpine Media Coordinator for the men's team from the 2015/2016 season, after Ana decided to accept a position in the IOC Sports Department, move to Lausanne and get married this summer. Mateusz Kielpinski (POL) has taken on a role as Freestyle Skiing and Snowboard Media Coordinator in 2015.

Stefanie Gerber (SUI) was appointed to the Project Assistant position with the main task of handling the FIS Development Programme replacing Julia Raths (GER) who is now working in the ski industry nearer to her family home in Geneva. Miranda von Niederhäusern (SUI) has recently joined FIS as Alpine

Herbstversammlungen 2014 und 2015 wurden wie üblich in der FIS Hauptniederlassung in Oberhofen (SUI) organisiert, wohingegen die Frühjahrsversammlung im Juni 2015 in Varna (BUL), direkt nach der Kalenderkonferenz, stattfand.

Kurz danach wurden kurze Zusammenfassungen der Entscheidungen der Vorstandsversammlungen an die Nationalen Skiverbände sowie die betroffenen Parteien weitergeleitet.

Die informelle Versammlung fand während der FIS Alpinen Ski Weltmeisterschaften in Vail/Beaver Creek statt. Dabei wurden verschiedene Themen eingehender behandelt, als die geschäftliche Agenda einer Vorstandsversammlung dies zulässt. Im November 2014 und 2015 fanden Versammlungen der FIS Finanzkommission in Oberhofen statt, ebenso wie in Zürich (SUI) im März 2016, um die Berichte und Vorschläge für den FIS Kongress in Cancún (MEX) vorzubereiten.

Kalenderkonferenzen / FIS-Versammlungen

Die Kalenderkonferenz 2015 und die Versammlungen der technischen Komitees fanden Anfang Juni mit 720 Teilnehmern in Varna (BUL) statt. Die jährlichen

des fonds provenant des droits d'inscription payés par les candidats aux Championnats du Monde FIS et par une contribution de la Répartition spéciale de la FIS.

Le séminaire Dirigeants 2015, qui a eu lieu à Vilnius (LTU), a rassemblé 32 participants, alors que les séminaires annuels Jeunes et enfants ont été organisés en 2014 et 2015 à Zurich (SUI) au début des réunions du Comité technique de la FIS.

Outre le succès des stages d'entraînement très prisés de Ski Alpin et de Ski Nordique, le Programme de développement de la FIS a également organisé pour la première fois un stage d'entraînement de Ski Freestyle et de Snowboard. Ce dernier a eu lieu Kreischberg (AUT), immédiatement après les Championnats du Monde FIS de Ski Freestyle et de Snowboard 2015.

Selon une étude menée par la FIS, les Fédérations Nationales de Ski apprécient énormément les diverses activités du Programme de développement de la FIS.

Soutien aux Fédérations Nationales de Ski

Pour la septième période consécutive, la FIS a été une nouvelle fois en mesure de verser

Administrator handling homologations and the administration of FIS-level registrations, calendars and Officials.

Doris Weber (SUI) joined the Finance Department as Bookkeeper succeeding Nadia Wicker (SUI) who has recently had a baby.

The two internship positions in communications and marketing which enable young graduating students to gain an insight into the operations of FIS and bring new skills to both areas have been well served during 2014 to 2016 for a nine month period each by Mateusz Kielpinski (POL), Katherine Houston (CAN) and Jeff Aylen (CAN).

I would like to express thanks to the FIS personnel for their hard work and commitment to FIS and its' values, with a particular word of appreciation to those that have now retired after long service for the sport.

FIS Marketing

In the seven years since FIS as the majority shareholder established FIS Marketing AG, it has established fruitful partnerships and generated profits to return to the sport in both 2014 and 2015. The title and presenting sponsorship packages for Alpine Skiing, Ski Cross and the Nordic disciplines that it negotiates on behalf of FIS and thereafter

Versammlungen der technischen Komitees im Herbst wurden, wie traditionell üblich, im Oktober 2014 und 2015 Hilton Zürich Airport organisiert.

FIS Entwicklungsprogramm

Das FIS Entwicklungsprogramm bietet eine grosse Bandbreite unterschiedlicher Aktivitäten, u.a. Fachseminare, Camps, kostenlose Trainingstage, massvolle direkte finanzielle Unterstützung und Beiträge zu Spezialprojekten mittels FIS Solidarity.

Insgesamt 42 Nationale Skiverbände sind Mitglieder des FIS Entwicklungsprogramms und profitieren von zusätzlicher finanzieller Unterstützung und der Möglichkeit, an organisierten Aktivitäten teilzunehmen, die ihnen dabei helfen, Ski- und Snowboard-Aktivitäten in ihren jeweiligen Ländern weiterzuentwickeln. Das Programm wird durch die Mittel finanziert, die durch die Anmeldegebühren der Kandidaten für die FIS Weltmeisterschaften generiert werden sowie durch einen Beitrag der FIS Special Distribution.

Das Führungsseminar 2015 wurde in Vilnius (LTU) mit insgesamt 32 anwesenden Teilnehmern abgehalten. Die jährlichen Jugend- und Kinderseminare wurden 2014 und 2015 jeweils zu Beginn der

une enveloppe financière supplémentaire de « répartition spéciale » à ses Fédérations Nationales de Ski membres lors de la saison 2014/15, provenant du résultat de la période financière 2012-2013.

Un montant net de 25 millions CHF a été consacré en 2014/15 aux paiements aux Fédérations Nationales de Ski et à la Répartition spéciale, au titre de l'aide financière directe aux Fédérations Nationales de Ski membres.

En plus de cela, grâce au Programme de développement de la FIS, les Fédérations Nationales de Ski concernées ont reçu une aide de base pour le développement de leur organisation ou de leurs activités. Quelque 800 journées d'entraînement gratuites ont ainsi été offertes lors de la saison 2015/16 sur les sites des candidats aux Championnats du Monde FIS 2021, alors que lors de la saison 2014/15, 1 600 journées d'entraînement gratuites ont été délivrées sur les sites des organisateurs des Championnats du Monde FIS 2015.

L'aide apportée par la Solidarité de la FIS à de nombreux projets différents a également contribué à soutenir des activités ou des projets spéciaux qui ne font pas partie des missions traditionnelles d'une Fédération Nationale de Ski. Lors de la période administrative 2014-2016, 25 projets

handles the servicing, have remained with long-term loyal partners during the period. For the FIS Cross-Country World Cup, FIS Marketing additionally handles the event packages on behalf of the National Ski Associations and it has thereby created a sponsoring concept implemented consistently at all competitions, which is appreciated by the partners.

Regrettably, the sponsoring activities for Freestyle Skiing and Snowboard have remained without success and the FIS Finance Commission has requested FIS Marketing to strengthen its efforts to try to generate resources for these disciplines too.

FIS Travel Service

The focus of FIS Travel Service's work during the past two years has been on arranging the teams travel for the respective discipline FIS World Cup circuits and their training camps in the Southern Hemisphere. For the FIS Committee Meetings, FIS Travel Service dealt with the accommodation and travel arrangements for the Calendar Conference in the first time location of Varna (BUL) in June 2015, and has been focusing for the past months on the organisation of the 50th International Ski Congress in Cancun (MEX).

Particularly appreciated by FIS Travel Service's customers is the staff's ability to solve short-

Versammlungen der technischen Komitees der FIS in Zürich (SUI) abgehalten.

Zusätzlich zu den erfolgreichen und beliebten Trainings-Camps für Ski Alpin und Nordische Disziplinen, wurde im Rahmen des FIS Entwicklungsprogramms zum ersten Mal auch ein Freestyle Skiing- und Snowboard-Trainings-Camp organisiert, das direkt nach den FIS Freestyle Skiing und Snowboard Weltmeisterschaften 2015 in Kreischberg (AUT) stattfand.

Einer von der FIS durchgeführten Umfrage zufolge, wissen die Nationalen Skiverbände die zahlreichen Aktivitäten des FIS Entwicklungsprogramms sehr zu schätzen.

Unterstützung der Nationalen Skiverbände

Das siebte Mal in Folge war die FIS in der Saison 2014-2015 erneut in der Lage, eine zusätzliche „Special Distribution“ Finanzhilfe an ihre Mitglieder von den Nationalen Skiverbänden infolge des Ergebnisses des Finanzzeitraums 2012-2013 auszuzahlen.

Im Zeitraum 2014-2015 wurde ein Nettobetrag von CHF 25 Millionen an „Special Distribution“ Zahlungen als direkte finanzielle Unterstützung an die Mitglieder der Nationalen Skiverbände ausbezahlt.

différents ont été ainsi soutenus par la Solidarité de la FIS.

Personnel de la FIS

Le personnel de la FIS est composé de 23 employés administratifs basés à Oberhofen et de 37 personnes chargées de la gestion des compétitions (experts techniques et coordinateurs médias). Ce staff comporte 17 nationalités, représentant l'Europe, l'Amérique du Nord, l'Asie, l'Amérique du Sud et l'Australie.

Aucune modification n'est intervenue au sein du personnel technique de la gestion des compétitions, après les changements majeurs intervenus dans l'organisation du Ski Alpin en 2014. La nouvelle équipe a noué des relations solides avec les comités d'organisation lors des deux dernières saisons. L'équipe de gestion de compétition du Saut à Ski dames a reçu le renfort de l'ancien sauteur Borek Sedlak (CZE) au poste de Directeur de course adjoint, ce qui a permis une plus grande homogénéité.

Du côté de l'équipe administrative d'Oberhofen, le personnel a été renforcé de manière importante par l'arrivée Andy Wenger (SUI), ancien directeur de Swiss Ski, qui a pris le nouveau poste de Directeur des services, chargé de superviser les finances et le personnel. Cela s'est avéré particulièrement

notice travel changes caused by rescheduling of the competition programme, as well as round-the-clock availability of the staff to assist solve travel problems arising en route.

It has once again been a privilege to serve FIS during the past two years and I wish to take this opportunity to express praise for the huge contributions to our sport by the athletes, National Ski Associations, competition organisers, Officials, FIS Committee Members, volunteers, sponsors, partners, the winter sport industry, media representatives and the fans all over the world.

Obendrein erhielten die berechtigten Nationalen Skiverbände im Rahmen des FIS Entwicklungsprogramms eine Basisunterstützung für die Entwicklung ihrer Organisation und/oder Aktivitäten. Während der Saison 2015/2016 wurden insgesamt 800 kostenfreie Trainingstage an den Austragungsorten der Kandidaten für die FIS Weltmeisterschaften 2021 angeboten und während der Saison 2014/2015 gab es insgesamt 1.600 kostenfreie Trainingstage an den Orten der gastgebenden Organisatoren der FIS Weltmeisterschaften 2015.

Die Unterstützung vieler verschiedener Projekte durch FIS Solidarity hat ebenso dazu beigetragen, spezielle Projekte oder Aktivitäten zu unterstützen, die nicht Teil der alltäglichen Arbeit eines Nationalen Skiverbandes sind. Während des administrativen Zeitraums 2014-2016 wurden 25 verschiedene FIS Solidarity Projekte unterstützt.

FIS Personal

Das FIS Personal setzt sich aus 23 administrativen Mitarbeitern mit Sitz in Oberhofen und 37 Wettkampf-Managern (technische Experten und Medienkoordinatoren) zusammen. Es sind 17 Nationalitäten vertreten, aus Europa, Nordamerika, Asien, Südamerika und Australien.

important pour soutenir nos efforts en matière de gouvernance et de conformité.

Le service informatique de la FIS (Information Technology, IT) a également changé de physionomie en 2014, après le départ à la retraite de Francesco Cattaneo qui a été un rouage essentiel des activités du département IT ces quinze dernières années, notamment dans le développement de la base de données de la FIS. Au chapitre des arrivées, Maria Martin-Civiatic a rejoint le département IT pour s'occuper des disciplines du Ski Freestyle et du Snowboard.

Par ailleurs, Sophie Clivaz (SUI), qui travaillait auparavant au COL de Crans Montana (SUI), a remplacé Ana Jelusic comme coordinatrice médias du Ski Alpin hommes à partir de la saison 2015/16. Ana a en effet décidé d'accepter un poste au département des sports du CIO, de déménager à Lausanne et de se marier cet été. Mateusz Kielpinski (POL) est devenu, quant à lui, coordinateur médias du Ski Freestyle et du Snowboard en 2015.

Stefanie Gerber (SUI) a été nommée assistante de projet, avec pour tâche principale de s'occuper du Programme de développement de la FIS. Elle a remplacé Julia Raths (GER), qui travaille maintenant dans l'industrie du ski, plus près de sa famille à Genève. Récemment, Miranda von Niederhäusern (SUI) a rejoint la FIS comme administratrice

Nach den grossen Änderungen der Ski Alpin Organisation 2014 gab es keine Veränderungen bei den technischen Mitarbeitern des Wettkampf-Managements und das neue Team hat im Laufe der vergangenen zwei Jahre starke Beziehungen mit den Organisationskomitees aufgebaut. Ein Neuzugang im Wettkampf-Management des Skispringens der Damen, der ehemalige Skispringer Borek Sedlák (CZE) als stellvertretender Renndirektor, hat der Rolle Konstanz verliehen.

Auf der administrativen Seite in Oberhofen wurde das Personal durch Andy Wenger (SUI) verstärkt, dem ehemaligen Leiter von Swiss Ski, der die neue Position des Head of Services übernommen hat, um die Finanzen und das Personal zu überwachen. Dies hat sich besonders bei der Unterstützung unserer Governance- und Compliance-Arbeit als wichtig erwiesen.

Die FIS Information Technology (IT)-Abteilung hat sich ebenfalls verändert, nachdem Francesco Cattaneo 2014 ausgeschieden ist, nachdem er die vergangenen 15 Jahre lang bei der Entwicklung der FIS Datenbank und der IT-Aktivitäten mitgewirkt hat. Maria Martin-Civiac ist 2014 zur IT-Abteilung hinzugekommen, um sich um die Disziplinen Freestyle Skiing und Snowboard zu kümmern.

du Ski Alpin, chargée des homologations et de l'administration des inscriptions, des calendriers et des officiels pour le niveau FIS.

Notons encore l'arrivée de Doris Weber (SUI) comme comptable au département Finances, en remplacement de Nadia Wicker (SUI) qui a eu récemment un bébé.

Les deux postes de stagiaires en communications et marketing, qui permettent à de jeunes étudiants diplômés d'avoir un aperçu des opérations de la FIS et d'apporter de nouvelles compétences aux deux secteurs, ont été bien occupés de 2014 à 2016 par Mateusz Kielpinski (POL), Katherine Houston (CAN) et Jeff Aylen (CAN) qui ont officié chacun durant neuf mois.

Enfin, je voudrais remercier le personnel de la FIS pour son travail acharné et son engagement envers la FIS et ses valeurs, en insistant plus particulièrement sur ceux qui ont désormais pris leur retraite après avoir longtemps été au service du sport.

FIS Marketing

Au cours des sept années durant lesquelles la FIS a fait prospérer FIS Marketing AG en tant qu'actionnaire majoritaire, la société a établi des partenariats fructueux et généré des profits au bénéfice du sport, tant en 2014

Sophie Clivaz (SUI), die ehemals beim Lokalen Organisationskomitee (LOC) in Crans Montana (SUI) arbeitete, hat Ana Jelusic als Alpine Medienkoordinatorin für die Herrenmannschaft in der Saison 2015/2016 abgelöst, nachdem Ana sich entschieden hatte, eine Stelle in der IOC Sportabteilung anzunehmen, nach Lausanne zu ziehen und in diesem Sommer zu heiraten. Mateusz Kielpinski (POL) hat 2015 die Rolle eines Freestyle Skiing und Snowboard Medienkoordinators übernommen.

Stefanie Gerber (SUI) wurde zur Projektassistentin ernannt, wobei ihre Hauptaufgabe die Betreuung des FIS Entwicklungsprogramms ist. Sie ersetzt Julia Raths (GER), die nun in der Skibranche näher an ihrer Familie in Genf arbeitet. Miranda von Niederhäusern (SUI) ist kürzlich als Alpine Adminstratorin zur FIS gekommen und befasst sich mit Homologationen und der Administration von Anmeldungen, Kalendern und Funktionären auf FIS-Ebene.

Doris Weber (SUI) arbeitet nun in der Finanzabteilung als Buchhalterin und tritt dort die Nachfolge von Nadia Wicker (SUI) an, die vor kurzem Mutter geworden ist.

Die zwei Praktikumsplätze in den Abteilungen Kommunikation und Marketing, die es jungen Erwachsenen nach deren Studienabschluss

que 2015. Les offres globales de sponsoring titre et de présentation du Ski Alpin, du Ski Cross et des disciplines nordiques, qu'elle négocie au nom de la FIS et dont elle assure par la suite le service, sont restées durant la période l'apanage des partenaires fidèles de longue date. Pour la Coupe du Monde FIS de Ski de Fond, FIS Marketing se charge en outre des offres globales des épreuves au nom des Fédérations Nationales de Ski et elle a ainsi créé un concept de sponsoring mis en œuvre systématiquement, que les partenaires apprécient.

Il est regrettable toutefois que les activités de sponsoring pour le Ski Freestyle et le Snowboard soient restées infructueuses. La Commission des finances de la FIS a donc demandé à FIS Marketing d'intensifier ses efforts pour essayer de générer également des ressources pour ces disciplines.

FIS Travel Service

Durant les deux dernières années, la principale tâche de FIS Travel Service a porté sur l'organisation des voyages des équipes pour les circuits de Coupe du Monde FIS des diverses disciplines et pour leurs stages d'entraînement dans l'hémisphère sud. En ce qui concerne les réunions de Comités de la FIS, FIS Travel Service s'est chargé de l'organisation de l'hébergement et des voyages pour la

ermöglichen, sich einen Einblick in die Arbeit der FIS zu verschaffen und beide Bereiche mit neuen Fertigkeiten zu bereichern, wurden zwischen 2014 und 2016 jeweils neun Monate lang von Mateusz Kielpinski (POL), Katherine Houston (CAN) und Jeff Ayles (CAN) mit Freude in Anspruch genommen.

Ich möchte den Mitarbeitern der FIS für ihre harte Arbeit und ihr Engagement für die FIS und ihre Werte danken und möchte insbesondere die Leistung jener anerkennen, die nun, nach einer langen Zeit im Dienste des Sports, zurückgetreten sind.

FIS Marketing

In den sieben Jahren seit die FIS als Mehrheitsaktionären die FIS Marketing AG gegründet hat, hat diese fruchtbare Partnerschaften etabliert und Gewinne erwirtschaftet, die sie sowohl 2014 als auch 2015 an den Sport zurückgegeben hat. Die Pakete für Titel- und präsentierende Sponsoren für Ski Alpin, Skicross und die Nordischen Disziplinen, die sie im Namen der FIS aushandelt und die sie in Folge betreut, blieben während dieses Zeitraums bei langjährigen, treuen Partnern. Für den FIS Langlauf-Weltcup kümmert FIS Marketing sich darüber hinaus im Namen der Nationalen Skiverbände um die Event-Pakete und hat damit ein Sponsorenkonzept ins

Conférence du calendrier qui a eu lieu pour la première fois à Varna (BUL) en juin 2015. Et il s'est naturellement concentré lors des derniers mois sur l'organisation du 50e Congrès International de Ski à Cancun (MEX).

Les clients de FIS Travel Service apprécient particulièrement l'aptitude du personnel à résoudre à très court terme les changements d'itinéraire dus à la reprogrammation des compétitions, ainsi que la disponibilité 24 heures sur 24 de ce même personnel qui apporte son aide lorsque des problèmes surviennent en cours de route.

Ce fut une nouvelle fois un privilège pour moi de servir la FIS durant ces deux dernières années et je voudrais en profiter pour saluer l'immense contribution à notre sport des athlètes, des Fédérations Nationales de Ski, des organisateurs de compétitions, des officiels, des membres des Comités de la FIS, des bénévoles, des sponsors, des partenaires, de l'industrie des sports d'hiver, des représentants des médias et des fans du monde entier.

Leben gerufen, das bei allen Wettkämpfen konsequent umgesetzt wird, was die Partner zu schätzen wissen.

Bedauerlicherweise blieben die Sponsoring-Aktivitäten für Freestyle Skiing und Snowboard weiterhin erfolglos und die FIS Finanzkommission hat FIS Marketing aufgefordert, die Bemühungen zu verstärken, um zu versuchen, auch für diese Disziplinen Ressourcen zu generieren.

FIS Reiseservice

Der Schwerpunkt der Arbeit des FIS Reiseservice lag in den vergangenen zwei Jahren auf der Organisation der Reisen der Mannschaften zu den FIS Weltcup-Touren und den Trainings-Camps der einzelnen Disziplinen auf der Südhalbkugel. Für die FIS Komitee-Versammlungen kümmerte sich der FIS Reiseservice um die Unterkunfts- und Reisearrangements für die Kalenderkonferenz, die im Juni 2015 zum ersten Mal in Varna (BUL) stattfand, und konzentrierte sich in den vergangenen Monaten auf die Organisation des 50. Internationalen Skikongresses in Cancún (MEX).

Was von den Kunden des FIS Reiseservice besonders geschätzt wird, ist dessen Fähigkeit, mit kurzfristigen Reiseänderungen aufgrund von Änderungen in den

Wettkampfprogrammen fertig zu werden, sowie die Tatsache, dass die Mitarbeiter rund um die Uhr zur Verfügung stehen, um bei der Lösung von Problemen zu helfen, die während einer Reise auftreten.

Es war erneut ein Privileg, der FIS während der vergangenen zwei Jahre dienen zu dürfen und ich möchte diese Gelegenheit nutzen, den Athleten, den Nationalen Skiverbänden, den Wettkampforganisatoren, den Funktionären, den FIS Komitee-Mitgliedern, den Freiwilligen, den Sponsoren und Partnern, der Wintersportindustrie, den Medienvertretern und den Fans weltweit ein Lob für die grossartigen Beiträge zu unserem Sport auszusprechen.

CROSS-COUNTRY



ENGLISH

COMMITTEE FOR
CROSS-COUNTRY SKIING

Vegard Ulvang,
Chairman

The last two winters we could again see how Cross-Country Skiing has developed. We celebrated the 10th anniversary of the FIS Tour de Ski last season with more than 80 million TV viewers. The season concluded in spectacular way in Canada with a Ski Tour, which was followed by more than 50 million TV viewers. We could see what modern Cross-Country skiing is; head to head fights, exciting competitions in cities and in beautiful nature, different competition formats.

But we already see that we will face the same challenges and the evolution was discussed in the Cross-Country family last years. Less snow and minus degrees, classical races with more and more double poling and number of good skiers in the different nations.

Snow

At the same time as the World Cup kicked off last year, world leaders and scientists came

DEUTSCH

KOMITEE FÜR LANGLAUF

Vegard Ulvang,
Vorsitzender

In den letzten beiden Wintern konnten wir erneut sehen, wie die Disziplin Langlauf sich entwickelt hat. In der vergangenen Saison haben wir das 10-jährige Jubiläum der FIS Tour de Ski mit über 80 Millionen TV-Zuschauern gefeiert. Die Saison fand in Kanada mit einer Ski Tour einen spektakulären Abschluss, die von über 50 Millionen TV-Zuschauern verfolgt wurde. Wir konnten sehen, was moderner Langlauf ist, Kopf-an-Kopf-Rennen, spannende Wettkämpfe in Städten und in wunderschöner Natur, unterschiedliche Wettkampfformate.

Aber wir können bereits jetzt erkennen, dass wir mit den gleichen Herausforderungen konfrontiert werden, wie bis anhin, und haben die Entwicklung mit der Langlauf-Familie letztes Jahr besprochen. Weniger Schnee und nicht mehr so viele Minusgrade, klassische Rennen mit immer mehr Doppelstangen und die Anzahl guter Skiläufer in den

FRANÇAIS

COMITÉ SKI DE FOND

Vegard Ulvang,
Président

Nous avons pu constater l'évolution du Ski de Fond au cours des deux derniers hivers. Nous avons fêté le 10e anniversaire du Tour de Ski FIS la saison dernière sous les yeux de plus de 80 millions de téléspectateurs. La saison s'est terminée en beauté au Canada avec un Ski Tour suivi par plus de 50 millions de téléspectateurs. Nous avons pu ainsi voir le vrai visage du Ski de Fond moderne : des duels féroces, des compétitions passionnantes en ville et dans de superbes cadres champêtres, ainsi que différents formats de compétition.

Nous avons toutefois constaté également que nous allons devoir affronter les mêmes problèmes. La famille du Ski de Fond a donc discuté de l'évolution de notre sport ces dernières années. Moins de neige et des températures plus élevées, des courses classiques avec de plus en plus de double poussée, et un plus grand nombre de bons skieurs venus de différentes nations.

together in Le Bourget (FRA) for the COP 21, the UN conference on climate change. We can just hope that new steps that were agreed will be also taken in the global goal of cutting our common CO2 emissions that is so necessary for our future winters. But all of us also have a personal responsibility to do whatever we can to save our future winters, both lifestyle-wise, as well as by choosing and branding the necessary new and sustainable technology.

In the short term, we have to trust in our snow guns and snow storages. But also they need minus degrees which, last season, forced us to cancel many races. Within 50 years, it is a fact that we will need new technology that can produce snow in plus degrees in a sustainable way, if it should be possible to ski around many ski resorts and cities where most people live today. The snow production companies together with scientist say it is possible and work hard to find the best solutions.

Double poling

The last few years, the Cross-Country Committee has been dealing with the evolution of classic technique. We have fine-tuned our rules and made it easier for the TDs to sanction technique violations. But I am afraid that we will have to face difficult questions quite soon. If we want to see classical technique races with kick wax and diagonal stride in the future,

verschiedenen Ländern.

Schnee

Zeitgleich mit dem Beginn des Weltcups letztes Jahr, trafen sich führende Politiker aus der ganzen Welt und Wissenschaftler in Le Bourget (FRA) zur COP21, der UN-Konferenz zum Klimawandel. Es bleibt nur zu hoffen, dass die neu beschlossenen Schritte zum Erreichen des Ziels der Reduzierung der weltweiten CO2-Emissionen in Angriff genommen werden, da dies für unsere künftigen Winter sehr wichtig ist. Aber jeder Einzelne von uns hat auch eine persönlich Verantwortung, zu tun was er kann, um unsere künftigen Winter zu retten – dies gilt sowohl für die Art und Weise wie wir leben, als auch für die Wahl der Marken für nötige neue und nachhaltige Technologien.

Kurzfristig betrachtet müssen wir uns auf unsere Schneekanonen und Schneespeicher verlassen. Aber auch diese benötigen Minusgrade, weshalb wir in der verganenen Saison gezwungen waren, viele Rennen abzusagen. Wir sind uns sicher und bewusst, dass wir innerhalb der nächsten 50 Jahre neue Technologien benötigen, die auch bei Plusgraden auf nachhaltige Art und Weise Schnee produzieren können. Nur so wird es dann in vielen Skiresorts und Städten, in denen heutzutage die meisten Menschen leben, noch möglich sein, Ski

Neige

L'année dernière, alors que la Coupe du Monde démarrait, les leaders et scientifiques du monde entier se sont réunis au Bourget (FRA) pour la COP21, la conférence des Nations Unies sur le changement climatique. Espérons que les décisions prises auront un impact sur notre objectif de diminution des émissions de CO2, tellement nécessaire pour nos hivers à venir. Il en est cependant de la responsabilité de chacun de faire le maximum pour sauvegarder nos hivers, tant au niveau de notre style de vie que des choix de nouvelles technologies durables.

À court terme, nous devons faire compter sur nos canons à neige et nos entrepôts de stockage. Mais nous avons également besoin de températures plus basses pour éviter d'avoir à annuler de nombreuses courses, comme ce fut le cas l'an dernier. Dans les cinquante années à venir, nous devons absolument trouver une nouvelle technologie nous permettant de produire de la neige par des températures positives de manière durable, si nous voulons skier dans de nombreuses stations de ski et villes où la plupart des gens habitent aujourd'hui. Les sociétés qui fabriquent de la neige et les scientifiques affirment que c'est possible et travaillent dur pour trouver les meilleures solutions.

longer and steeper up-hills will soon not be enough. The dilemma for the members in the Cross-Country Committee will be either one technique solution or strong technique restrictions like no double poling zones.

Varied start field

The domination of one nation is not good for any sport, and Cross-Country Skiing is no exception. Since the committee meeting in Varna (BUL) several steps have been taken to increase the number of good skiers from as many nations as possible, limitation on number of service staff, new rules for accommodation and travel expenses, which will be valid from the upcoming winter. Another important discussion and step lies ahead of us, that is to rework the system of World Cup quotas.

zu fahren. Die schneeproduzierenden Unternehmen behaupten zusammen mit den Wissenschaftlern, dass dies möglich sei und arbeiten hart daran, die besten Lösungen zu finden.

Doppelstangen

In den letzten paar Jahren hat das Komitee für Langlauf sich mit der Weiterentwicklung der klassischen Technik befasst. Wir haben unsere Regeln überarbeitet und es den Technischen Delegierten leichter gemacht, Verstöße gegen die Technik zu sanktionieren. Aber leider fürchte ich, dass wir uns schon sehr bald mit schwierigen Fragen befassen müssen. Wenn wir künftig Rennen in der klassischen Technik mit Kickwachs und Diagonalschritt durchführen möchten, werden längere und steilere Anstiege schon bald nicht mehr ausreichen. Das Dilemma für die Mitglieder des Langlauf-Komitees wird sein, dass sie sich entweder für eine Lösung mit nur einer Technik oder für starke Technikeinschränkungen, wie beispielsweise keine Bereiche mit Doppelstangen, entscheiden müssen.

Vielfältiges Starterfeld

Die Dominanz eines Landes ist in keiner Sportart gut und Langlauf ist dahingehend keine Ausnahme. Seit der Versammlung des Komitees in Varna (BUL) wurden verschiedene Massnahmen ergriffen, um die

Double poussée

Au cours de ces dernières années, le Comité Ski de Fond a surveillé l'évolution de la technique classique. Nous avons perfectionné notre règlement pour faciliter le travail des DT souhaitant sanctionner les infractions en matière de technique. Mais je crains que nous soyons confrontés que des difficultés dans un futur très proche. Des pentes plus longues et plus raides risquent bientôt de ne plus suffire à l'avenir pour les courses classiques avec fart de retenue et pas alternatif, Les membres du Comité pour Ski de Fond devront décider d'imposer une seule technique ou d'imposer des restrictions draconiennes en matière de technique, comme des zones d'interdiction de double poussée.

Plateaux hétérogènes

Il n'est bon, dans aucun sport, de voir un seul pays dominer tous les autres. Il en va de même en Ski de Fond. Depuis la réunion du Comité à Varna (BUL), nous avons pris plusieurs décisions pour accroître le nombre de bons skieurs issus d'un maximum de pays, comme la limitation du nombre de personnels de service et de nouvelles règles concernant le logement et les frais de déplacement qui entreront en vigueur l'hiver prochain. De plus, nous devons avoir de nouvelles discussions importantes afin de réviser le système de quotas de la Coupe du Monde.

Anzahl guter Skiläufer aus sovielen Ländern wie möglich zu erhöhen. Darüber hinaus wurden Einschränkungen der Anzahl der Service-Mitarbeiter und neue Regeln für die Abrechnung von Unterbringungs- und Reisekosten besprochen, die ab kommendem Winter gelten. Eine weitere wichtige Diskussion und entsprechende Schritte stehen uns noch bevor, nämlich die Überarbeitung des Systems der Weltcup-Kontingente.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR CROSS-COUNTRY Y+C QUESTIONS

Satu Kalajainen,
Chair

Another fun-filled and busy two-year period has passed. The coming congress under the Mexican sun reminds us of past snowless winters at least in some areas. From being hands-on the current situations and events we must spare some time and thoughts for the future challenges. This is exactly what our sub-committee has agreed to set our goals for. There are many areas that need attention as the world is moving fast; we need to keep up to attract youngsters to our sport. I believe we have all the chances to succeed but might need some new thinking. As they say: "fail to prepare, prepare to fail".

The highlight the last two years was the Youth Olympic Games and a new competition model having its world "premier" indeed in YOG Lillehammer 2016: XCX (Cross Country Cross). The sub-committee has really put in some hours developing this, even if the final

DEUTSCH

SUB-KOMITEE LANGLAUF FÜR JUGEND- UND KINDERFRAGEN

Satu Kalajainen,
Vorsitzende

Eine weitere Periode von zwei Jahren voller Freude und Arbeit ist vergangen. Der anstehende Kongress unter der Sonne Mexikos erinnert uns an vergangene Winter, die zumindest in einigen Regionen schneelos waren. Neben der Handhabung derzeitiger Situationen und Ereignisse müssen wir uns zeitlich und gedanklich auch mit den Herausforderungen der Zukunft beschäftigen. Genau darauf haben wir uns hinsichtlich unserer Ziele als Sub-Komitee geeinigt. Viele Bereiche verlangen unsere Aufmerksamkeit in einer sich schnell bewegenden Welt. Wir müssen uns mitbewegen, um weiterhin Nachwuchs für unseren Sport begeistern zu können. Meiner Meinung nach stehen unsere Chancen gut, dies erfolgreich zu meistern, aber dafür müssen wir evtl. neue Pfade in Erwägung ziehen. **Wie heisst es so schön: „Fehlende Vorbereitung ist eine Vorbereitung auf Fehler.“**

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ QUESTIONS JEUNES ET ENFANTS DU SKI DE FOND

Satu Kalajainen,
Présidente

Une nouvelle période de deux ans, plaisante et active, s'est écoulée. Le Congrès qui s'annonce sous le soleil du Mexique nous rappelle que, ces derniers hivers, la neige était moins abondante, du moins dans certaines régions. Après avoir vécu la situation actuelle et les épreuves sur le terrain, l'heure est venue d'accorder du temps à la réflexion en vue des prochains défis qui nous attendent. De nombreux secteurs méritent notre attention dans un monde qui évolue rapidement. Nous devons continuer à attirer les jeunes vers notre sport. Nous avons toutes les chances de réussir, mais nous avons peut-être besoin de penser différemment. Comme on dit, « Si on échoue sa préparation, il faut se préparer à échouer ».

Les temps forts des deux dernières saisons ont été les Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) et un nouveau format de compétition

outcome was slightly different to our initial idea. The completion and execution of this model at its highest arena was a big thank you to team headed by Vegard Ulvang along with George Zipfel and the Norwegian organisers. The competition was a success and reached all its goals do. It is good to continue from here to establish it to every country either as a new competition model or part of the regular training. (Certainly belongs to our 'crystal ball department'.)

We are now 19 nations on the sub-committee. Meetings have always attracted a wide crowd of spectators so obviously this area is of huge interest amongst national associations and we keep welcoming everyone to our open meetings. Also more nominated member nations are welcome!

Sub-committee meetings were filled with vivid discussions around various topics: double poling, medical questions, knowledge sharing, learning from different projects, promoting World Snow Day and Snowkidz. Worth mentioning is also the extensive international co-operation and consultation between different member nations, all outside meeting rooms, thanks to active members and networking that our sub-committee has offered (and FIS funding naturally). We keep hearing praise for international Youth Camps.

Den Höhepunkt der letzten zwei Jahre stellten die Olympischen Jugendspiele (YOG) sowie eine neues Wettkampfmodell dar, das seine tatsächliche „Weltpremiere“ bei den YOG 2016 in Lillehammer (NOR) feierte: XCX (Langlauf Cross). Das Sub-Komitee hat wirklich viele Arbeitsstunden in die Entwicklung dieses Modells investiert, auch wenn sich das endgültige Produkt etwas von unserer ursprünglichen Idee unterscheidet. Die Vollendung und die Durchführung dieses Modells auf höchstmöglicher Bühne waren eine tolle Bestätigung für das von Vegard Ulvang zusammen mit George Zipfel und den norwegischen Organisatoren geleitete Team. Der Wettkampf war ein voller Erfolg und konnte dabei all seine Ziele erreichen. Wir können nun von hier aus fortfahren und das Modell entweder als neues Wettkampfformen oder aber als Teil des regelmässigen Trainings in allen Ländern etablieren. (Gehört mit Sicherheit in unsere „Abteilung Kristallkugel“.)

Im Sub-Komitee sind derzeit 19 Nationen vertreten. Die Versammlungen wurden grundsätzlich von einer grossen Menge an Zuschauern besucht, was das offensichtlich grosse Interesse innerhalb der nationalen Verbände für diesen Bereich widerspiegelt. Wir freuen uns auch weiterhin über jeden Besucher bei unseren öffentlichen Versammlungen. Natürlich sind auch alle nominierten Mitgliedsländer herzlich willkommen!

qui a connu sa première aux JOJ de Lillehammer 2016 : le XCX (Ski de Fond cross). Le Sous-Comité a vraiment passé du temps à le mettre au point, même si le résultat final a légèrement différé de notre idée d'origine. La finalisation et l'exécution de ce format sur sa plus grande scène ont sonné comme de gros remerciements à l'équipe dirigée par Vegard Ulvang, ainsi qu'à George Zipfel et aux organisateurs norvégiens. La compétition a été couronnée de succès et a atteint tous ses objectifs. Il serait bon de continuer sur cette base et de l'ancrer dans tous les pays, soit comme nouveau format de compétition, soit comme élément de l'entraînement régulier (notre « service boule de cristal » a certainement la solution).

Par ailleurs, 19 pays sont désormais représentés au Sous-Comité. Les réunions ont toujours attiré de nombreux observateurs, preuve que les Associations Nationales s'intéressent énormément à ce domaine, et tout le monde est le bienvenu à nos réunions ouvertes. Y compris les représentants d'autres pays membres !

Les réunions du Sous-Comité ont été peuplées de discussions animées portant sur divers thèmes : double poussée, questions médicales, partage des connaissances, leçons tirées de différents

Three clear action points remain from this period to the next:

1. Long term athlete development; how can we take this to the next level in FIS family so that we get more nations to the podium and maintain the interest to our sport at all levels
2. FIS Cloud "material library" and active usage once in place
3. Future challenge brainstorming

After Barcelona's 49th Ski Congress the Youth & Children Sub-Committee for Cross Country has met in

- Zurich (SUI) autumn meetings 2014 participating also in Youth Seminar under theme "Long term Athlete Development"
- Varna (BUL) spring meetings 2015
- Zurich (SUI) autumn meetings 2015 with active participation in Youth Seminar under theme "Social Media in Sports"

Needless to say, our group has contributed hugely to Youth Seminar contents, speakers and headlines.

We meet at 50th Ski Congress – years and years of tradition and awesome memories over times; yet we should try to think like 15 year-olds. This contrast makes one humble in the work of promoting skiing. Thank You for everyone's support, including FIS staff, and keep encouraging Your valuable Ambassadors that represent Your country in this beautiful

Bei den Veranstaltungen des Sub-Komitees wurde eine breite Palette an Themen lebhaft diskutiert: Einsatz doppelter Stangen, medizinische Fragen, Austausch von Know-how, Erkenntnisgewinn aus verschiedenen Projekten sowie die Förderung des Welt-Schneetags und der „Snowkidz“. Erwähnenswert sind auch die intensiven internationalen Kooperationen und Beratungen zwischen den Mitgliedsländern, die alle ausserhalb der Tagungsräume stattfanden. Der Dank hierfür gebührt unseren aktiven Mitgliedern und dem Networking, das unser Sub-Komitee angeboten hat (und natürlich der Förderung durch die FIS). Immer wieder bekommen wir Lob für die internationalen Jugendcamps.

Aus der letzten Periode bleiben drei klar definierte Punkte, die in die nächste mitgenommen werden:

1. Langfristige Athletenentwicklung: Wie gelangen wir in dieser Hinsicht innerhalb der FIS Familie auf die nächste Stufe, damit wir mehr Nationen auf das Podium bekommen und das Interesse an unserem Sport hoch halten können?
2. FIS Cloud „Materialbibliothek“ und aktive Benutzung nach Einrichtung.
3. Brainstorming für zukünftige Herausforderungen.

Nach dem 49. Skikongress in Barcelona traf

projets, promotion de la Journée Mondiale de la Neige et de SnowKidz. À noter également la coopération internationale et les consultations importantes entre divers pays membres en dehors des réunions, grâce aux membres actifs et au réseautage que notre Sous-Comité a proposé (et au soutien financier de la FIS, naturellement). Nous continuons d'avoir également des retours positifs sur les camps internationaux de jeunes.

Trois plans d'action restent d'actualité de cette période à la suivante :

1. Le développement à long terme de l'athlète : comment faire franchir un palier à ce projet au sein de la famille de la FIS, afin que davantage de pays puissent monter sur les podiums et entretenir l'intérêt pour notre sport à tous les niveaux.
2. La bibliothèque de document du cloud FIS et son utilisation concrète une fois en place.
3. La réflexion sur les défis du futur.

Après le 49e Congrès du ski de Barcelone, le Sous-Comité Questions Jeunes et Enfants du Ski de Fond s'est rencontré trois fois :

- Aux réunions d'automne 2014 à Zurich (SUI) où elle a également participé au séminaire jeunes intitulé « Le développement à long terme de l'athlète »
- Aux réunions de printemps 2015 à Varna (BUL)

task to bring the children to the snow. We all have a role to play.

sich das Sub-Komitee Langlauf für Jugend- und Kinderfragen dreimal:

- In Zürich (SUI) beim Herbstmeeting 2014 mit Teilnahme an dem Jugendseminar „Langfristige Athletenentwicklung“;
- in Varna (BUL) beim Frühjahrsmeeting 2015 und
- in Zürich (SUI) beim Herbstmeeting 2015 mit Teilnahme an dem Jugendseminar „Soziale Medien im Sport“.

Selbstredend hat unsere Gruppe sehr viel in Bezug auf Inhalt, Vortragende und Schlagzeilen beigetragen.

Wir treffen uns zum 50. Skikongress – das sind viele Jahre Tradition und Erinnerungen an tolle Zeiten. Und doch sollten wir versuchen, wie 15-jährige zu denken. Dieser Kontrast ermöglicht die Demut, die bei der Förderung des Skisports notwendig ist. Vielen Dank an alle für die tolle Unterstützung, einschliesslich den Mitarbeitern der FIS. Ermutigen Sie weiterhin Ihre wertvollen Botschafter, die Ihr Land bei der wunderschönen Aufgabe repräsentieren, Kinder für den Schnee zu begeistern. Wir alle haben unsere Rolle zu spielen.

- Aux réunions d’automne 2015 à Zurich (SUI) où elle a participé activement au séminaire jeunes intitulé « Les réseaux sociaux dans le sport ».

Il va sans dire que notre groupe a contribué énormément aux séminaires jeunes en termes de contenu, de conférenciers et de programmes.

Nous allons nous réunir au 50e Congrès du Ski – célébrant des années de tradition et de superbes souvenirs accumulés. Nous devons pourtant essayer de réfléchir comme des jeunes de 15 ans. Ce contraste est un gage d’humilité par rapport à notre mission de promotion du ski. Merci à tous pour votre soutien, notamment au personnel de la FIS, et continuez à encourager les précieux ambassadeurs qui représentent votre pays dans cette belle mission qu’est d’amener les enfants à la neige. Nous avons tous un rôle à jouer.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR CROSS-COUNTRY RULES AND CONTROL

Karl-Heinz Lickert
Chairman

Since the FIS Congress in 2014 the activities of the Sub-Committee for Cross Country Rules and Control have focused on the following issues, covered by the four working groups:

Concerning **ICR matters** (Uros Ponikvar), the biggest challenges have been rules adaptations concerning classic technique. A better definition of turning techniques and clarification of situations where violations were frequent have been implemented. Sanctions for the violation of the classic technique rules can now be given by a unanimous decision of two jury members (including TD) without video evidence and a hearing from the athlete. This also applies to sprint heats and team sprint. To strengthen the sanction of Competition Suspension, it will always be accompanied by a written reprimand.

The **FIS Points matters** are now in the

DEUTSCH

SUB-KOMITEE FÜR REGELN UND KONTROLLE IM LANGLAUF

Karl-Heinz Lickert,
Vorsitzender

Seit dem FIS Kongress 2014 konzentrierten sich die Aktivitäten des Sub-Komitees für Regeln und Kontrolle im Langlauf auf folgende Punkte, die von den vier Arbeitsgruppen abgedeckt werden:

In Bezug auf **ICR-Angelegenheiten** (Internationale Wettkampffregeln) (Uros Ponikvar), stellten Regelanpassungen in der klassischen Technik die grösste Herausforderung dar. Es wurden eine bessere Definition der Drehtechniken sowie Klarstellungen für Situationen implementiert, in denen es häufig zu Verstößen kam. Strafen für Verstöße gegen Regeln der klassischen Technik können nun durch die einstimmige Entscheidung zweier Jurymitglieder (einschliesslich Technischer Delegierter) verhängt werden, ohne dass dazu ein Videobeweis oder eine Anhörung des Athleten nötig sind. Das gilt auch für Sprintrennen und den Team-Sprint. Um die Strafe einer Wettkampfsperre zu

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ RÈGLES ET CONTRÔLE DU SKI DE FOND

Karl-Heinz Lickert,
Président

Depuis le Congrès FIS de 2014, les activités du Sous-Comité Règles et Contrôle du Ski de Fond se sont concentrées sur les questions suivantes, couvertes par les quatre groupes de travail :

En ce qui concerne les **questions relatives au RIS** (Uros Ponikvar), les plus grandes difficultés ont concerné l'adaptation des règles portant sur la technique classique. Une meilleure définition des techniques de virage et la clarification de situations où les infractions étaient fréquentes ont été mises en application. Des sanctions pour infraction aux règles de la technique classique peuvent désormais être prises par une décision unanime de deux membres du jury (dont le DT), sans preuve vidéo ni audition de l'athlète. Cela s'applique également aux séries de sprint et au sprint par équipes. Afin de donner du poids à la suspension de toute compétition, cette sanction sera toujours accompagnée d'un avertissement écrit.

hands of FIS IT. Their main issue has been the implementation of FIS points for Roller-Skiing and Popular CC Competitions into the FIS Points system.

The working Group **TD matters** (Karl-Heinz Lickert) has focussed on the update of the TD Guidelines concerning TD education, examination and training. To make the TD seminars similar across different regions, a common agenda and standard PPT Presentations for TD education have been elaborated and are now available. As there is only one common TD education that applies for all CC TD's, roller ski items and items for popular CC races were added, so that TD's may acquire additional qualification for specializations in roller ski and popular disciplines.

Also the Jury Guidelines have been updated to the rules changes.

To deal with the need to educate TDs regarding the use of salting, Guidelines providing education for FIS TD's were presented at the annual TD Update at Zürich and at seminars. Since 2014, 7 TD seminars have been organized.

The **Homologation matters** working group (Hermod Björkestöl) noticed an increased interest in homologation. In 2014, 184 FIS certificates were issued, 38 nations have now FIS homologated courses.

verstärken, geht diese immer mit einer schriftlichen Verwarnung einher.

Die **FIS Punkteangelegenheiten** liegen nun in der Hand von FIS IT. Deren Hauptproblem war die Implementierung von FIS Punkten für Rollerski- und Volkslanglaufwettkämpfe in das FIS Punktesystem.

Die Arbeitsgruppe für **Angelegenheiten Technischer Delegierter** (Karl-Heinz Lickert) hat sich auf die Aktualisierung der Richtlinien für Technische Delegierte in Bezug auf die Ausbildung, Prüfungen und Schulungen für Technische Delegierte konzentriert. Um die Seminare für Technische Delegierte über verschiedene Regionen hinweg anzugleichen, wurden eine gemeinsame Agenda und standardisierte PPT-Präsentationen für die Ausbildung Technischer Delegierter erarbeitet, die nun zur Verfügung stehen. Da es nur eine allgemeine Ausbildung für alle Technischen Delegierten im Langlauf gibt, wurden Punkte für Rollerski- und Volkslanglaufrennen hinzugefügt, so dass Technische Delegierte zusätzliche Qualifikationen für eine Spezialisierung auf die Disziplinen Rollerski und Volkslanglauf erlangen können. Des Weiteren wurden die Jury-Richtlinien an die Regeländerungen angepasst.

Um der Notwendigkeit der Ausbildung Technischer Delegierter im Hinblick auf das

Les **Questions relatives aux points**

FIS sont désormais entre les mains du département informatique de la FIS. Le principal problème auquel il a été confronté a été la mise en œuvre de points FIS pour le Rollerski et les compétitions populaires de Ski de Fond au sein du système de points FIS.

Le groupe de travail chargé des **Questions relatives aux DT** (Karl-Heinz Lickert) s'est concentré sur la mise à jour des directives des DT concernant la formation des DT, les examens et l'entraînement. Afin que les séminaires DT soient équivalents dans les différentes régions du globe, un calendrier commun et des présentations PowerPoint normalisées pour la formation des DT ont été élaborés et sont désormais disponibles. Comme il n'existe qu'une seule formation DT classique qui s'applique à tous les DT du Ski de Fond, les éléments relatifs au Rollerski et aux courses populaires de Ski de Fond ont été ajoutés. Les DT ont donc la possibilité d'acquérir une qualification supplémentaire pour se former aux disciplines du Rollerski et aux courses populaires.

Les directives pour les jurys ont également été mises à jour dans les modifications de règles. Pour prendre en compte la nécessité de former les DT par rapport au recours au salage, des directives pour la formation des DT FIS ont été diffusées lors de la mise à

The Homologation Manual will be updated to clarify the application and interpretation of the manual to different levels of courses.

The renewal of the FIS Homologation software has been developed by a working group chaired by Christian Egli, SUI.

In 2015 a Homologation inspectors' seminar was hosted in, Seefeld/AUT.

The meetings of our Sub-Committee were conducted on the basis of diligent and meticulous preparations by the working groups whose active members I would like to express my special thanks and appreciation for their great efforts and support.

And last but not least a big thank you to all the Sub-Committee members and the FIS staff who always supported me and us.

Salzen gerecht zu werden, wurden beim jährlichen Update Technischer Delegierter in Zürich und bei Seminaren Richtlinien für die Ausbildung Technischer Delegierter der FIS vorgestellt. Seit 2014 wurden 7 Seminare für Technische Delegierte organisiert.

Die Arbeitsgruppe für **Homologationsangelegenheiten** (Hermod Björkestöl) konnte ein gestiegenes Interesse an der Homologation verzeichnen. 2014 wurden 184 FIS-Zertifikate ausgestellt, 38 Länder verfügen nun über FIS-homologierte Strecken. Das Homologations-Handbuch wird aktualisiert, um die Anwendung und Interpretation des Handbuchs für verschiedene Streckenniveaus klarzustellen. Das Upgrade der FIS Homologations-Software wurde von einer Arbeitsgruppe unter Leitung von Christian Egli, SUI, entwickelt. 2015 fand ein Seminar für Homologationsinspektoren in Seefeld/AUT statt. Die Treffen unseres Sub-Komitees fanden auf der Basis gewissenhafter und sorgfältiger Vorbereitungen durch die Arbeitsgruppen statt, deren aktiven Mitgliedern ich für ihre grossen Anstrengungen und ihre Unterstützung meinen besonderen Dank und meine Anerkennung aussprechen möchte. Und zu guter Letzt ein grosses Dankeschön an alle Mitglieder des Sub-Komitees und die FIS Mitarbeiter, die mich und uns immer unterstützt haben.

niveau annuelle des DT, à Zurich et lors des séminaires. Depuis 2014, 7 séminaires DT ont été organisés.

Le groupe de travail **Questions relatives à l'homologation** (Hermod Björkestöl), a noté un intérêt accru pour l'homologation. En 2014, 184 certificats FIS ont été délivrés, si bien que 38 pays disposent aujourd'hui de parcours homologués.

Le manuel d'homologation sera mis à jour, afin de clarifier l'application et l'interprétation du manuel sur des parcours de différents niveaux.

Par ailleurs, le renouvellement du logiciel d'homologation de la FIS a été développé par un groupe de travail présidé par le Suisse Christian Egli.

En 2015, un séminaire d'inspecteurs en homologation a été organisé à Seefeld en Autriche.

Les réunions de notre Sous-Comité ont été conduites après une préparation appliquée et méticuleuse des groupes de travail, dont je voudrais remercier spécialement les membres actifs et saluer leurs formidables efforts et leur soutien.

Enfin, et ce n'est pas peu dire, un grand merci à tous les membres du Sous-Comité et au personnel de la FIS qui m'a, et qui nous a, toujours accordé son soutien.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR CROSS COUNTRY WORLD AND CONTINENTAL CUPS**Chris Grover,
Chairman**

The past two years have been a busy and productive time for the Sub-Committee for World and Continental Cups. During this period, one of the main goals has been to find ways to strengthen the sport in the key European markets, and specifically to make sure that athletes from a wide variety of different ski nations have opportunities to be successful on the world stage. The health of cross country depends upon a wide fan base across Europe and across the globe.

The 2014-15 season saw a small experiment in the way we conducted sprint heats at the World Cup. Due to objective data surrounding advancement by World Cup athletes through the sprint heats, we found a slight advantage for athletes coming from the top half of the bracket. In the spring of 2015 we tried a new method for selecting heats where the athletes themselves could choose their own

DEUTSCH

SUB-KOMITEE FÜR WELT- UND KONTINENTAL CUPS IM LANGLAUF**Chris Grover,
Vorsitzender**

Die letzten zwei Jahre waren eine sehr arbeitsreiche und produktive Zeit für das Sub-Komitee für Welt- und Kontinental Cups. Während dieses Zeitraums war eines der hauptsächlichen Ziele, den Sport in den wichtigsten europäischen Märkten zu stärken und vor allem zu gewährleisten, dass Athleten aus einer Vielzahl verschiedener Skinationen die Möglichkeit erhalten, auf globaler Ebene Erfolge zu erzielen. Die Gesundheit des Langlaufs basiert auf einer breiten Fanbasis in Europa und der ganzen Welt.

In der Saison 2014-2015 wurde beim Weltcup ein kleines Experiment bei der Durchführung von Sprintvorläufen ausprobiert. Mittels einer Verbesserung der Datenerfassung der Athleten bei den Sprintvorläufen des Weltcups konnten wir einen kleinen Vorteil für Athleten aus der oberen Gruppe feststellen. Im Frühjahr 2015 probierten wir eine neue Methode für die

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ POUR COUPE DU MONDE ET LES COUPES CONTINENTALES**Chris Grover,
Président**

Ces deux dernières années ont été pleines et productives pour le Sous-Comité Coupes du Monde et Continentale. Au cours de cette période, l'un de nos principaux objectifs a été de renforcer notre sport sur les marchés européens clés, notamment en permettant aux athlètes provenant de nombreux pays différents d'avoir l'opportunité de briller sur la scène mondiale. La santé du ski de fond dépend d'une base de fans répartis un peu partout en Europe et dans le monde.

Lors de la saison 2014/15, nous avons expérimenté une nouvelle répartition des athlètes dans les tableaux des manches de sprint de la Coupe du Monde. En effet, l'analyse des données a révélé que les participants situés dans la première partie du tableau étaient statistiquement légèrement avantagés. Au printemps 2015, nous avons

quarterfinals. The new method worked well and was therefore adopted for the full 2015-16 season where it has continued to provide the most fair format for the race. Athletes and coaches have embraced the idea of controlling one's path through the sprint heats, and the media has appreciated the extra drama that has been created.

One of the big challenges we faced going into the 2015-16 World Cup season was how to preserve the track for the competition in ever-warming conditions and with ever-increasing numbers of technicians testing on the racecourse. Our solution was a new staff bib course access system that was put in place at the beginning of the season. The system hinged on each team being allocated a certain number of Course 1, 2, and 3 bibs that could be utilized in a combination of ways to limit the amount of traffic on a race course before the start. Coaches from each nation met with the FIS Team and the respective organizers in the week leading up to the races to review weather forecasts, discuss predicted course conditions, and create a plan for course access. The system has been very effective in persevering the best possible racecourse for the competitors.

The 2015-16 World Cup season saw some major highlights for cross country, including the 10th anniversary of the Tour de Ski and

Wahl der Vorläufe aus, bei der die Athleten sich ihr eigenes Viertelfinale aussuchen durften. Diese neue Methode hat sich bewährt und wurde daher für die gesamte Saison 2015-2016 eingeführt, wo sie weiterhin die grösstmögliche Fairness eines Rennens garantiert. Die Athleten und Trainer haben die Idee, den Weg durch die Sprintvorläufe selbst bestimmen zu können, mit offenen Armen begrüsst und auch die Medien schätzen die zusätzliche Dramatik, die dadurch entstanden ist.

Eine der grössten Herausforderungen der Weltcupssaison 2015-2016 war, wie wir die Strecken in immer wärmer werdenden klimatischen Bedingungen und mit einer immer grösseren Anzahl an Technikern, die auf der Rennstrecke testen, bestmöglich für den Wettkampf erhalten können. Unsere Lösung war ein neues System der Mitarbeiter-Leibchen für den Pistenzugang, das zu Beginn der Saison implementiert wurde. Das System basiert darauf, jedem Team eine bestimmte Anzahl an Leibchen für die Strecken 1, 2 und 3 zuzuteilen, die in verschiedenen Kombinationsmöglichkeiten eingesetzt werden können. Somit wird die Belastung für eine Strecke vor dem Start limitiert. Trainer aus sämtlichen Teams trafen sich in der Woche vor den Rennen mit dem FIS Teams und den jeweiligen Organisatoren. Dabei wurden Wettervorhersagen und prognostizierte

donc décidé d'utiliser une nouvelle méthode pour désigner les participants aux différentes manches, en laissant les athlètes choisir eux-mêmes leur quart de finale. Ce processus a bien fonctionné et a donc été adopté pour l'ensemble de la saison 2015/16, où il a continué à fournir un format de course très équilibré. Athlètes et entraîneurs aiment l'idée de contrôler leur parcours via les manches de sprint, et les médias ont apprécié la dimension dramatique supplémentaire créée par cette nouvelle formule.

Notre plus grand défi dans cette saison de Coupe du Monde 2015/16 a été de préserver l'état des pistes de compétition malgré le réchauffement climatique et l'augmentation du nombre de techniciens testant la piste. Nous avons créé et mis en place en début de saison un système d'accès à la piste basé sur des dossards. Chaque équipe reçoit un certain nombre de dossards Course 1, 2 et 3 qui nous permettent de contrôler et limiter le nombre de personnes présentes sur la piste avant le départ de la compétition. Le staff de la FIS a rencontré les entraîneurs de chaque pays et les organisateurs lors de la semaine précédant chaque épreuve, afin de parler des conditions météorologiques, des prévisions de l'état de la piste et de la mise en place de l'accès à la piste. Ce système s'est révélé très

the addition of a second major tour in the World Cup calendar, the Ski Tour Canada. Both events were a big success and brought major fan and media interest to our sport. Congratulations to all of the organizers of these events and the entire FIS staff for making these complicated events seem effortless. And thank you to all of our organizing committee partners for their hard work and passion for the sport of cross country ski racing.

Streckenbedingungen diskutiert sowie ein Plan für den Zugang zur Strecke erstellt. Dieses System hat sich als äusserst effektiv für die bestmögliche Erhaltung der Rennstrecke für alle Teilnehmer erwiesen.

In der Weltcupseason 2015-2016 haben wir einige grossartige Highlights des Langlaufs erlebt, einschliesslich des 10. Jubiläums der Tour de Ski sowie mit der Ski Tour Canada die Aufnahme einer zweiten wichtigen Welttour in den Weltcupkalender. Beide Veranstaltungen waren grosse Erfolge und haben unserem Sport viele Sympathien bei Fans und Medien eingebracht. Herzlichen Glückwünsch an alle Organisatoren dieser Veranstaltungen sowie an sämtliche Mitarbeiter der FIS, die diese komplexen Veranstaltungen so effektiv und reibungslos durchgeführt haben. Vielen Dank auch an sämtliche Partner der Organisationskomitees für ihre harte Arbeit und ihre Leidenschaft für den Langlauf-Rennsport.

efficace pour préserver l'état des pistes pour les compétiteurs.

La saison de Coupe du Monde 2015/16 a été marquée de plusieurs jalons pour le ski de fond, notamment le 10e anniversaire du Tour de Ski et l'ajout d'une deuxième compétition majeure dans le calendrier de la Coupe du Monde : le Ski Tour Canada. Ces deux événements ont connu un véritable succès, en termes d'intérêt des fans et des médias. Félicitations à tous les organisateurs de ces deux compétitions, ainsi qu'à l'ensemble du staff de la FIS pour l'organisation parfaite de ces épreuves complexes. Nous souhaitons également remercier tous nos partenaires du comité d'organisation pour leur travail et leur passion pour les courses de ski de fond.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR POPULAR
CROSS COUNTRY SKIING**

Angelo Corradini,
Chairman

In 2013 I took over the responsibility of the Sub Committee for popular skiing. In my position as Worldloppet President for 12 Years, I try to bring to the subcommittee my experience of leading one of the biggest organizations of long distance cross country ski races.

The actual situation with more than 250 popular long distance races is quite complicated and different from race to race, from country to country, some of our races are 100 years old and full of stories and tradition.

FIS WORLDLOPPET CUP: The FIS WORLDLOPPET CUP for the last 19 Years, (previously the FIS Marathon Cup) is the brand that FIS has fully support since its inception. The cup grew well in the first years. Every year, around 50 male and 20 female athletes take part in the 8 to 10 races of the cup, the annual calendar is approved by the FIS Subcommittee.

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR
VOLKSLANGLÄUFE**

Angelo Corradini,
Vorsitzender

2013 übernahm ich die Verantwortung für das Sub-Komitee für Volkslangläufe. In meiner Position als Worldloppet-Präsident, die ich seit 12 Jahren bekleide, versuche ich meine Erfahrungen in der Führung einer der grössten Organisationen für Langlaufrennen über grosse Distanzen in das Sub-Komitee einfließen zu lassen.

Die gegenwärtige Situation mit über 250 Volkslangläufen ist ziemlich kompliziert und variiert von Rennen zu Rennen und von Land zu Land. Einige unserer Rennen gibt es bereits seit 100 Jahren und stecken voller Geschichten und Tradition.

FIS WORLDLOPPET CUP: Der FIS WORLDLOPPET CUP (vormals FIS Marathon Cup) ist die Marke, die die FIS seit 19 Jahren, seit ihren Anfängen, vollständig unterstützt. In den ersten Jahren ist der Cup gut gewachsen. Jedes Jahr nehmen 50 männliche und 20 weibliche Athleten an den 8 bis 10 Rennen

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ SKI DE FOND
POPULAIRE**

Angelo Corradini,
Président

En 2013, j'ai pris en charge la responsabilité du Sous-Comité Ski de Fond populaire. En tant que président de la Worldloppet depuis 12 ans, j'essaye de mettre mon expérience de direction de l'une des plus grosses organisations de courses de ski de fond longue distance au service du Sous-Comité.

La situation actuelle, avec plus de 25 courses populaires longue distance, est assez compliquée et différente d'une course à l'autre et d'un pays à l'autre. Certaines de nos courses ont 100 ans et sont chargées de récits et de tradition.

COUPE WORLDLOPPET FIS : La COUPE WORLDLOPPET FIS, nommée ainsi depuis 19 ans (Coupe Marathon FIS auparavant), est la marque que la FIS soutien depuis le début. La Coupe s'est bien développée lors des premières années. Chaque année, environ 50 hommes et 20 femmes prennent part à 8 des

VISMA SKI CLASSICS: Since five years, a second league was founded by a private organization, the actual VISMA SKI CLASSICS, with good marketing intention and results, last Winter 28 / 30 private teams (100 top athletes) took part in the 10 races organized, all races are now live covered and broadcast by a private TV producer. The race calendar was never presented or approved from the FIS Subcommittee.

INTENTION TO REDUCE TO ONE CUP: I will put my full effort in trying to connect the two different organizations with the intention to reduce the two cups into one. Several meetings have been called, some fully supported by FIS Officials. But in fact, it was not possible to convince the organizers so far to combine their Cups.

MINIMUM REQUIREMENTS: Future task of the sub-committee is now to set up a list of minimum requirements to be fulfilled from the organizers to be considered "Long distance popular ski races" and we will update the ICR during the meeting at the congress in Cancun, whereas since last year all FIS TDs were using the new form of the TD Report designed extra for popular races. Many other activities has been developed in the last two years, and many other will come on the table in the next meeting.

des Cups teil. Der jährliche Kalender wird vom FIS Sub-Komitee genehmigt.

VISMA SKI CLASSICS: Vor fünf Jahren wurde von einer privaten Organisation eine zweite Liga gegründet, die VISMA SKI CLASSICS, mit guten Marketing-Absichten und Ergebnissen. Vergangenen Winter nahmen 28 / 30 private Teams (100 Spitzenathleten) an den 10 organisierten Rennen teil, die nun alle live von einem privaten TV-Produzenten übertragen werden. Der Rennkalender wurde vom FIS Sub-Komitee Niemals vorgelegt oder genehmigt.

ABSICHT DIE ZWEI CUPS ZU EINEM ZU VEREINEN: Ich werde alles daran setzen zu versuchen, die zwei verschiedenen Organisationen zusammenzubringen, in der Absicht, die zwei Cups in einem zu vereinen. Es wurden einige Meetings einberufen, von denen einige vollständig von den Funktionären der FIS unterstützt werden. Aber bisher war es noch nicht möglich, die Organisatoren davon zu überzeugen, ihre Cups zusammenzulegen.

MINDESTANFORDERUNGEN: Eine künftige Aufgabe des Sub-Komitees ist es nun, eine Liste mit Mindestanforderungen zu erarbeiten, die die Organisatoren erfüllen müssen, damit ihre Veranstaltungen als „Volkslangläufe über lange Distanzen“ gelten. Des Weiteren werden wir die Internationalen Wettkampffregeln (ICR)

10 courses de la Coupe, le calendrier étant validé par le Sous-Comité FIS.

VISMA SKI CLASSICS : Depuis cinq ans, un second circuit a été créé par une organisation privée, le VISMA SKI CLASSICS, doté de bonnes intentions marketing et qui présente de bons résultats. L'hiver dernier, 28/30 équipes privées (les 100 meilleurs athlètes) ont participé aux 10 courses organisées, qui bénéficient toutes aujourd'hui d'une couverture en direct, diffusée par un producteur de télévision privé. Le calendrier de course n'a jamais été présenté au Sous-Comité FIS ni validé par lui.

L'OBJECTIF DE PARVENIR À UNE SEULE COUPE : Je vais faire tout mon possible pour rapprocher les deux différentes organisations, avec l'intention de fusionner les deux Coupes en une seule. Plusieurs réunions ont été organisées, dont certaines ont été totalement soutenues par des officiels de la FIS. Mais en fait, jusqu'à présent, il n'a pas été possible de convaincre les organisateurs de fusionner leurs coupes.

EXIGENCES MINIMALES : La prochaine mission du Sous-Comité est maintenant de dresser une liste des exigences minimales que doivent satisfaire les organisateurs pour pouvoir bénéficier du label « courses de ski populaires longue distance ». Nous

während unseres Treffens beim Kongress in Cancún aktualisieren, während alle Technischen Delegierten der FIS seit letztem Jahr das neue Formular des Berichts für Technische Delegierte verwenden, das speziell für Volkslangläufe konzipiert wurde. Darüber hinaus wurden in den letzten zwei Jahren noch viele andere Aktivitäten entwickelt und beim nächsten Treffen werden viele weitere auf den Tisch kommen.

allons mettre à jour le RIS, lors de notre réunion au Congrès de Cancún. Mais depuis l'année dernière, tous les DT FIS utilisent le nouveau formulaire de rapport pour les DT, spécialement conçu pour les courses populaires. De nombreuses autres activités ont été développées durant les deux dernières années, et beaucoup d'autres figureront à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

ENGLISH

**FIS SUB-COMMITTEE FOR
CROSS-COUNTRY DEVELOPMENT**

Finn Marsland,
Chairman

Since the 2014 FIS Congress one key initiative of the Cross Country Development sub-committee has been the World Championship waxing service that was launched at Falun 2015. Nations without their own ski technicians were able to access waxing support through a dedicated service supplied by the Association of Ski Racing Suppliers (SRS). While it will always be a challenge for small and new nations to compete against countries with big budgets for service teams, this waxing service at least helps to bridge the gap for those with limited waxing expertise. This service will again be provided for Lahti 2017, with a logical next step being to provide the same service at JWSC and OWG competitions.

Another project that is slowly gaining momentum is the development of an equipment pool for developing nations. This falls under the jurisdiction of the FIS

DEUTSCH

**FIS SUB-KOMITEE FÜR DIE
ENTWICKLUNG DES LANGLAUFES**

Finn Marsland,
Vorsitzender

Eine der wichtigsten Initiativen des Sub-Komitees für die Entwicklung des Langlaufs seit dem FIS Kongress 2014 war der Wachsservice bei den Weltmeisterschaften, der 2015 in Falun eingeführt wurde. Nationen, die über keine eigenen Skitechniker verfügen, erhielten durch diesen von dem Verband der Ski Racing Suppliers (SRS) angebotenen Service Unterstützung beim Wachsen. Obwohl es für kleine und unerfahrene Nationen immer eine Herausforderung bleiben wird, sich mit Ländern mit großem Budget für ihre Serviceteams zu messen, trägt der Wachsservice dazu bei, diesen Graben für Teams mit geringer eigener Expertise beim Wachsen zumindest zu verkleinern. Dieser Service wird 2017 in Lahti erneut angeboten werden. Der nächste logische Schritt wird dann sein, denselben Service auf die Junioren Ski Weltmeisterschaften und Olympischen Winterspiele auszuweiten.

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ DÉVELOPPEMENT DU
SKI DE FOND**

Finn Marsland,
Président

Depuis le Congrès de la FIS 2014, l'un des principaux projets du Sous-Comité Développement du Ski de fond a été la mise en place d'un service de fartage au Championnat du Monde, qui a été lancé à l'édition Falun 2015. Les nations qui ne possèdent pas d'équipes techniques ont pu accéder à ce service d'entretien dédié fourni par les fabricants d'équipement (SRS, Ski Racing Suppliers). Il est difficile pour les nations en développement de concurrencer les pays possédant de grands budgets pour leurs équipes techniques, mais ce service permet de réduire l'écart pour les participants sans grande expertise du fartage. Ce service sera de nouveau proposé à Lahti 2017. L'étape suivante consisterait à proposer ce service aux épreuves des Championnats du Monde Juniors et des Jeux Olympiques d'Hiver.

L'autre projet qui commence à se

Development Programme (FDP), of which the mainstay for Cross Country Skiing are the summer and winter Nordic Camps hosted in Val di Fiemme. Headed up by Sandro Pertile, the FDP Nordic Camps provide great opportunities for junior athletes and coaches train and develop alongside similar developing athletes from other nations.

The 2016 Winter Youth Olympic Games in Lillehammer were a great showcase for our sport, in particular the Cross Country Cross event which was streamed live via Youtube for the full qualification and final rounds. It would be fantastic to see this type of broadcast at the World Junior Championships, where commercial TV coverage is rare. The only downside of the WYOG is that it is held only every four years, limiting the opportunities for athletes born in the “wrong” years to participate.

The Qualification Systems for the 2018 OWG in Pyeongchang have recently been released. In simple terms the qualification standards for Cross Country Skiing are pretty much as they were for Sochi 2014, which also means that the complexities of the quota system remain the same. The full details are available via the FIS website: <http://data.fis-ski.com/media/olympic-games/qualification-system-for-olympic-winter-games-pyeongchang-2018.pdf>

Ein weiteres Projekt, das langsam an Fahrt gewinnt, ist die Entwicklung eines Ausrüstungs-Pools für Entwicklungsländer. Dies fällt in den Zuständigkeitsbereich des FIS Entwicklungsprogramms (FDP), für das die in Val di Fiemme im Sommer und Winter abgehaltenen Nordischen Camps die beiden wichtigsten Säulen im Langlauf darstellen. Die von Sandro Pertile geleiteten FDP Nordischen Camps geben Junioren Athleten und Trainern die großartige Möglichkeit, zusammen mit Athleten anderer Nationen zu trainieren, die auf einer ähnlichen Entwicklungsstufe stehen.

Die Olympischen Jugend-Winterspiele 2016 in Lillehammer haben unseren Sport im besten Licht präsentiert. Dies galt insbesondere für das Langlauf Cross Rennen, dessen Qualifikation und Finalrunden vollständig live über Youtube gesendet wurden. Es wäre fantastisch, bei den Junioren Weltmeisterschaften eine ähnliche Medienpräsenz zu erreichen, da diese nur wenig Aufmerksamkeit im kommerziellen Fernsehen erhalten. Der einzige Nachteil der Olympischen Jugend-Winterspiele ist, dass sie nur alle vier Jahre stattfinden, was die Möglichkeiten für in „falschen“ Jahrgängen geborene Athleten einschränkt.

Kürzlich wurde das Qualifikationssystem für die Olympischen Jugend-Winterspiele 2018 in Pyeongchang veröffentlicht. Die

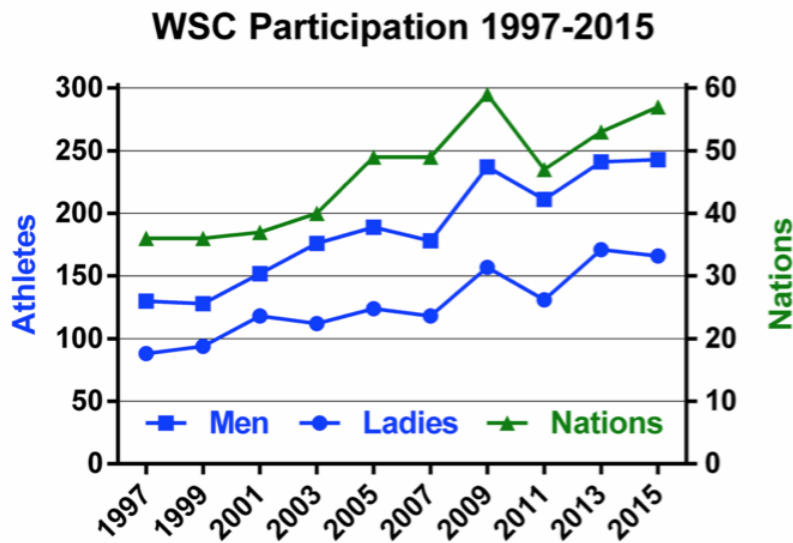
concrétiser est la mise en place d'un pool d'équipements pour les pays émergents. Ce plan est géré par le Programme de Développement de la FIS (FPD), dont les temps forts pour le Ski de Fond sont les stages nordiques d'été et d'hiver organisés à Val di Fiemme. Dirigés par Sandro Pertile, ces stages d'entraînement offrent aux jeunes athlètes et entraîneurs l'opportunité de s'entraîner et de progresser aux côtés des athlètes d'autres pays.

Les Jeux Olympiques de la Jeunesse d'Hiver à Lillehammer ont offert une magnifique scène pour notre sport, en particulier pour les épreuves de ski de fond qui étaient retransmises en streaming sur YouTube, des éliminatoires à la finale. Il serait formidable d'avoir ce type de couverture pour les Championnats du Monde Juniors, qui sont rarement diffusés à la télévision. Le seul problème concernant les JOJ est qu'ils sont organisés seulement tous les quatre ans, ce qui limite la participation des athlètes nés la « mauvaise » année.

Le système de qualification des Jeux 2018 de Pyeongyang ont récemment été publiés. En substance, ils sont quasiment identiques à ceux de Sotchi 2014 concernant le ski de fond : les problèmes rencontrés avec le système des quotas sont donc identiques. Tous les détails sont disponibles sur le site

Held for the fourth time, the 5/10km Qualification Races at the 2015 WSC in Falun were a great success, with 110 athletes (43 women and 67 men) taking part. The standard of these races is definitely on the up, with the battle to make the top 10 and progress to the other distance races becoming increasingly difficult.

Once again the long-term participation statistics paint the same picture. The trend at World Championship is for the number of nations and athletes participating to increase, while the Junior World Championship numbers remain flatlining.



Qualifikationsstandards für Langlauf sind im Großen und Ganzen die gleichen wie für Sochi 2014, was auch bedeutet, dass die Komplexität des Quotensystem gleich geblieben ist. Sämtliche Details sind der FIS Website zu entnehmen: <http://data.fis-ski.com/media/olympic-games/qualification-system-for-olympic-winter-games-pyeongchang-2018.pdf>

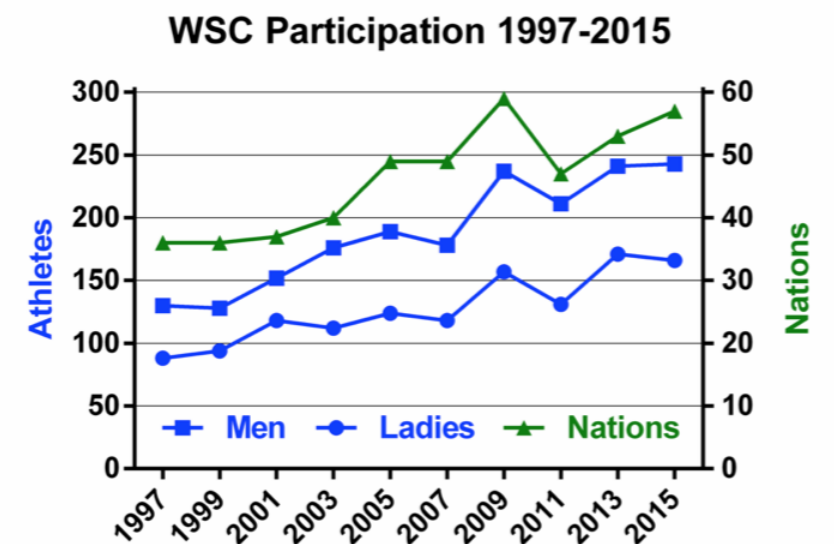
Die zum vierten Mal ausgetragenen 5/10 km Qualifikationsrennen bei den Weltmeisterschaften in Falun 2015 waren ein großer Erfolg, an dem insgesamt 110 Athleten (43 Frauen und 67 Herren) teilnahmen. Der Leistungsstandard dieser Rennen ist auf jeden Fall gestiegen, da der Kampf um die ersten zehn Plätze, die zur Teilnahme an den anderen Renndistanzen qualifizieren, immer härter wird.

Die langfristigen Teilnahme-Statistiken zeigen ein unverändertes Bild. Der Trend bei den Weltmeisterschaften geht weiterhin in Richtung einer steigenden Anzahl teilnehmender Nationen und Athleten, während die Teilnehmerzahlen bei den Junioren Weltmeisterschaften nach wie vor stagnieren.

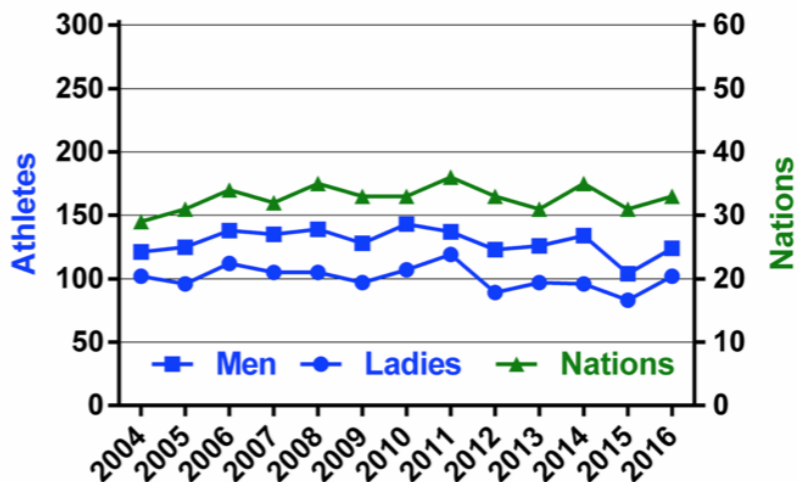
internet de la FIS : <http://data.fis-ski.com/media/olympic-games/qualification-system-for-olympic-winter-games-pyeongchang-2018.pdf> (en anglais).

Organisés pour la quatrième fois, les courses de qualification sur 5 km et 10 km pour les Mondiaux de Falun 2015 ont rencontré un franc succès, avec la participation de 110 athlètes (43 dames et 67 hommes). Le niveau de ces épreuves est en nette augmentation : la concurrence est de plus en plus féroce pour atteindre le Top 10 et la qualification dans les épreuves des autres distances.

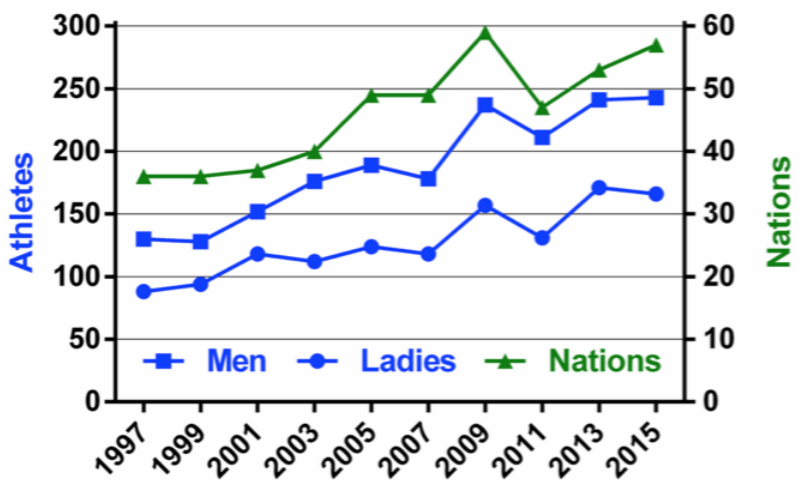
Les statistiques de participation sur le long terme viennent confirmer cette impression. Le nombre d'athlètes et de pays participant à la Coupe du Monde continue d'augmenter, tandis qu'il se consolide dans les Mondiaux juniors.



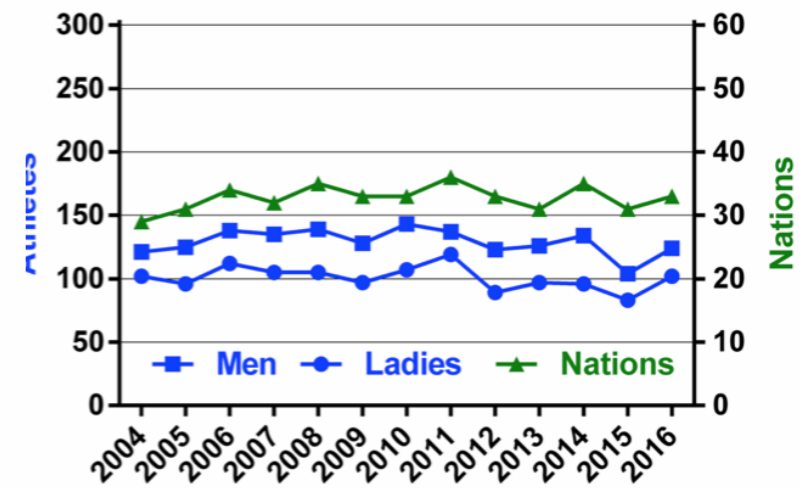
JWSCC Participation 2004-2016



WSC Participation 1997-2015



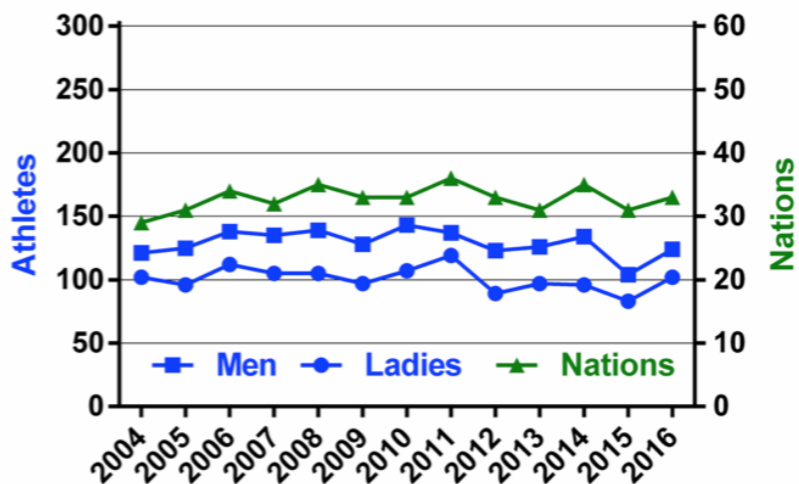
JWSCC Participation 2004-2016



Any nations unable to attend the FIS Congress in Mexico are welcome to contribute to the Sub-Committee for Cross Country Development via email in advance of the meetings.

Les nations qui ne pourront pas assister au Congrès de la FIS au Mexique sont invitées à envoyer leurs contributions au Sous-Comité Développement du Ski de Fond par e-mail avant les réunions.

JWSCC Participation 2004-2016



Sämtliche Nationen, die am FIS Kongress in Mexiko nicht teilnehmen können, sind herzlich dazu eingeladen, sich im Vorfeld via E-Mail mit dem Sub-Komitee für die Entwicklung des Langlaufs auszutauschen.

ENGLISH

**SUB COMMITTEE FOR
ROLLER SKIING****Niklass Martins,
Chairman**

Since the FIS Congress in 2014, the Sub-Committee for Roller Skiing worked on several improvements to promote rollerskiing as a summer cross country training and competition with focus to keep public attention on Cross Country Skiing sport whole year around.

There was fruitful co-operation between the Sub- Committees for Roller Skiing and Sub-Committees for Rules and Control. We want to thank also Cross Country Executive Board for mutual understanding and support. In last season total number of participants in FIS Rollerski events exceeded 500 athletes from 24 nations with 2 new comers' nations - Mongolia and Brazil.

The 2015 FIS Rollerski season peaked with FIS Rollerski World Championships hosted by Val di Fiemme (ITA). Sweden was the most successful nation with 9 medals ahead of host Italy with 8 medals and Russia with 5 medals.

DEUTSCH

ROLLERSKI SUB-KOMITEE**Niklass Martins,
Vorsitzender**

Seit dem FIS Kongress 2014 hat das Rollerski Sub-Komitee an verschiedenen Verbesserungen gearbeitet, um Rollerski als Langlauftrainings- und -wettkampfmöglichkeit für den Sommer zu fördern, wobei das Hauptaugenmerk darauf liegt, die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit für den Langlaufskisport über das ganze Jahr hinweg aufrechtzuerhalten.

Es kam zu einer fruchtbaren Zusammenarbeit zwischen dem Rollerski Sub-Komitee und dem Sub-Komitee für Regeln und Wettkampfkontrolle. Des Weiteren möchten wir uns beim Vorstand für den Langlauf für das gegenseitige Verständnis und die Unterstützung bedanken. In der vergangenen Saison nahmen insgesamt über 500 Athleten aus 24 Ländern an FIS Rollerski Events teil, darunter zwei Newcomer-Länder – die Mongolei und Brasilien. Die FIS Rollerski Saison 2015 erreichte mit

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ SKI SUR
ROULETTES****Niklass Martins,
Président**

Depuis le Congrès de la FIS en 2014, le Sous-Comité Rollerski a travaillé sur plusieurs axes pour promouvoir le rollerski comme une discipline estivale d'entraînement et de compétition, dans l'objectif d'assurer une visibilité au ski de fond tout au long de l'année.

Il convient de souligner la coopération fructueuse entre le Sous-Comité Rollerski et le Sous-Comité des Règles et de Contrôle. Nous souhaitons par ailleurs remercier le Comité exécutif du ski de fond pour sa compréhension et son soutien. La saison dernière, plus de 500 athlètes représentants 24 nations ont pris part aux épreuves de rollerski de la FIS, dont deux nouveaux pays : la Mongolie et le Brésil.

La saison FIS de rollerski 2015 a vécu son apogée avec les Championnats du Monde FIS de Rollerski, organisés à Val di Fiemme (ITA). La Suède a été la nation la plus couronnée avec neuf médailles, devant l'Italie (pays hôte,

Sweden also took the overall World Cup titles in both the ladies' and men's categories by Linn Soemskar and Robin Norum. Letucheva Olga and Becchis Emanuele showed exceptional sprint performance all season long by winning all World Cup Sprint competitions including Sprint in World Championships.

The Sub Committee for Roller Skiing is striving to improve FIS Rollerski competition organizational level step by step. After work done by FIS points working group in Varna (BUL) FIS Calendar Conference it was approved introduction of FIS Cross Country Skiing points in rollerski competitions. During Zurich meeting Sub Committee for Roller Skiing decided on several proposals on Rollerski World Cup Rules which included gradual increase in total prize money, introduction of Stage event rules and other articles. In May 2016 Sub Committee for Roller Skiing organized joint TD seminar with Norwegian Ski Association with extra focus on athletes safety in Rollerski competitions. In the summer 2016 FIS Rollerski World Cup will have 4 stages in Oroslavje (CRO), Madona (LAT), Solleftea (SWE) and Trento (ITA). We are happy to see increase in roller skiing activities in also in other regions outside Europe. On behalf of FIS Subcommittee for Roller Skiing, I want to thank all Rollerski event organizers, participating teams and athletes, for support and huge efforts. But lot of collective work must be done in future keep rollerski in good

den FIS Rollerski Weltmeisterschaften ihren Höhepunkt, die in Val di Fiemme (ITA) ausgetragen wurden. Das erfolgreichste Land war mit 9 Medaillen Schweden, gefolgt von Gastgeber Italien mit 8 Medaillen und Russland mit 5 Medaillen. Schweden sicherte sich darüber hinaus auch die Gesamtweltcup-titel, sowohl bei den Damen als auch bei den Herren. Die Sieger waren Linn Soemskar und Robin Norum. Olga Letucheva und Emanuele Becchis zeigten über die gesamte Saison hinweg ausserordentliche Sprintleistungen und gewannen alle Weltcup-Sprintwettkämpfe, einschliesslich des Sprints bei den Weltmeisterschaften.

Das Rollerski Sub-Komitee bemüht sich darum, die organisatorische Ebene der FIS Rollerski Wettkämpfe Schritt für Schritt zu verbessern. Nachdem die Arbeitsgruppe für FIS Punkte in Varna (BUL) bei der FIS Kalenderkonferenz daran gearbeitet hatte, wurde die Einführung von FIS Langlauf-Punkten bei Rollerskiwettkämpfen genehmigt. Während der Versammlung des Rollerski Sub-Komitees in Zürich, wurden Entscheidungen hinsichtlich verschiedener Vorschläge in Bezug auf die Rollerski Weltcup-Regeln getroffen, u.a. die stufenweise Erhöhung des Gesamtpreisgeldes, die Einführung von Bühnen-Event-Regeln sowie anderer Punkte. Im Mai 2016 organisierte das Sub-Komitee für Rollerski zusammen mit dem

huit podiums) et la Russie (cinq). La Suède s'est également adjugé la première place du classement général de la Coupe du Monde chez les Dames comme chez les Hommes, suite aux sacres de Linn Soemskar et Robin Norum. Olga Letucheva et Emanuele Becchis ont démontré leur excellence dans les épreuves de sprint tout au long de la saison, en remportant toutes les compétitions de Sprint de la Coupe du Monde, y compris aux Championnats du Monde.

Le Sous-Comité Rollerski poursuit ses efforts pour améliorer ses capacités organisationnelles dans les compétitions FIS de rollerski. Grâce au travail du Groupe de travail sur les Points FIS en marge de la Conférence du Calendrier FIS à Varna (BUL), l'introduction de Points FIS de Ski de Fond dans les compétitions de rollerski a été approuvée. Au cours de sa réunion de Zurich, le Sous-Comité Rollerski a pris des décisions sur plusieurs points des Règles de la Coupe du Monde de Rollerski, dont l'augmentation progressive du montant des primes de victoire, ainsi que sur la création d'un Règlement d'organisation des compétitions et d'autres points. En mai 2016, le Sous-Comité Rollerski a organisé un séminaire de DT conjoint avec la Fédération norvégienne de ski dont l'un des points majeurs était la sécurité des athlètes dans les compétitions de rollerski.

shape to compete for audience with other summer sports in competitive sports market.

norwegischen Skiverband ein gemeinsames Seminar für Technische Delegierte, wobei man sich schwerpunktmässig auf die Sicherheit der Athleten bei Rollerski-Wettkämpfen konzentrierte.

Im Sommer 2016 hat der FIS Rollerski Weltcup vier Stopps – in Oroslavje (CRO), Madona (LAT), Solleftea (SWE) und Trento (ITA). Wir freuen uns darüber, dass wir auch in Regionen ausserhalb Europas einen Anstieg an Rollerski-Aktivitäten verzeichnen können. Im Namen des FIS Sub-Komitees für Rollerski möchte ich mich bei allen Rollerski Event-Organisatoren, den teilnehmenden Teams sowie den Athleten für ihre Unterstützung und die grossen Anstrengungen bedanken. Jedoch müssen in Zukunft noch viele gemeinsame Arbeiten erledigt werden, damit Rollerski in der Lage ist, auf einem wettbewerbsorientierten Sportmarkt trotz anderer Sommersportarten Zuschauer anzuziehen.

Durant l'été, quatre épreuves de la Coupe du Monde FIS de Rollerski 2016 seront organisés à Oroslavje (CRO), Madona (LAT), Solleftea (SWE) et Trento (ITA). Nous sommes ravis de l'augmentation du nombre de compétitions de rollerski en dehors des frontières de l'Europe. Au nom du Sous-Comité FIS Rollerski, je souhaite remercier tous les organisateurs, équipes et athlètes participant aux épreuves de rollerski pour leur soutien et leurs efforts. Nous devons toutefois continuer à travailler dur ensemble pour permettre au rollerski de concurrencer, à terme, les autres sports d'été en termes d'audience.

SKI JUMPING



ENGLISH

COMMITTEE FOR SKI JUMPING

Mika Kojonkoski,
Chairman

It has been pleasure to follow Ski Jumping from a different perspective, as a chairman of the Ski Jumping committee for a bit over year. Working 14 years as a head coach for three different nations gives me quite strong ground to understand the discipline.

The development of Ski Jumping has been remarkable during last decade. Especially in stadiums, where big events are held, have had total renovations. Let's take a Bergisel in Innsbruck as example. Old fashioned ramp has developed to to be modern event arena, which treats competitors, officials, sponsors, media and spectators on very new level.

Ladies Ski Jumping has become a major part of international competitions in the last decade. To be part of Olympic family in Sochi was a proof of positive development and the same time gave momentum for discipline for further development. The improvement of the level

DEUTSCH

KOMITEE FÜR SKISPRINGEN

Mika Kojonkoski,
Vorsitzender

Es war mir eine Freude, der Disziplin Skispringen von einer anderen Perspektive aus, als Vorsitzender des Komitees für Skispringen, seit nun etwas mehr als einem Jahr, zu folgen.

Meine 14-jährige Arbeit als Cheftrainer für drei verschiedene Nationen verleiht mir eine recht solide Basis, die Disziplin zu verstehen.

Die Entwicklung im Skispringen über das vergangene Jahrzehnt hinweg war bemerkenswert. Insbesondere Stadien in denen grosse Events abgehalten werden, wurden vollständig renoviert. Beispielsweise Bergisel in Innsbruck. Die altmodische Schanze wurde zu einer modernen Event-Arena umgebaut, wodurch Wettkämpfern, Funktionären, Sponsoren, Medien und Zuschauern ein völlig neues Niveau geboten wird.

Das Skispringen der Damen hat sich im Laufe des vergangenen Jahrzehnts zu einem wichtigen Teil internationaler Wettkämpfe entwickelt.

FRANÇAIS

COMITÉ POUR SAUT À SKI

Mika Kojonkoski,
Président

Ce fut un plaisir de suivre le Saut à Ski avec autre perspective, en tant que Président du Comité pour Saut à Ski depuis un petit plus d'un an. Quatorze années au poste d'entraîneur de trois différentes nations m'ont permis de bien comprendre la discipline.

Le Saut à Ski a connu une croissance remarquable au cours des dix dernières années. Cela s'est particulièrement vu au niveau des stades, qui accueillent les grands événements et qui ont été complètement rénovés. Prenons l'exemple du tremplin de Bergisel à Innsbruck. Cette installation démodée a été transformée en stade ultramoderne qui accueille concurrents, officiels, sponsors, médias et spectateurs dans le plus grand confort.

Le Saut à Ski féminin fait désormais partie intégrante des compétitions internationales depuis dix ans. Leur participation aux Jeux

of the best just female jumpers has visibly improved, which has improved the image of the discipline.

The development of the competition modus has taken a lot of energy last decade. In my eyes that has been very important to be able to react changing conditions. The gate compensation competition management can change the speed (gate) during the competition and at the same time wind compensation is equalisation the remarkable wind changes. As a result unnecessary breaks are reduced and results are reflecting the real capacity of athletes.

The international popularity of ski jumping has constantly been developing in a positive direction. Especially in the last five years, according the statistics media impact, TV broadcasting time and audience has been growing. That means that the value of sport has been growing. In this point I would like to express my gratitude for national federations, FIS council, FIS officials and committees, and whole international ski jumping family. The development has been possible because of motivated and capable people and good cooperation.

At the same time while there is positive development we are naturally facing some challenges. Despite new arenas in new

Teil der olympischen Familie in Sotschi sein zu können, ist ein Beweis für die positiven Entwicklungen und hat der Disziplin zugleich Auftrieb für weitere Entwicklungen verliehen. Das Niveau der besten Skispringerinnen hat sich merklich verbessert, wodurch sich auch das Image der Disziplin verbessert hat.

Es wurde über das letzte Jahrzehnt hinweg viel Energie in die Entwicklung des Wettkampfmodus gesteckt. Meiner Ansicht nach war dies sehr wichtig, um auf sich verändernde Bedingungen reagieren zu können. Das Tor-Kompensations-Wettkampf-Management kann die Geschwindigkeit (Tor) während des Wettkampfs ändern und zugleich entspricht die Wind-Kompensation bemerkbaren Windänderungen. In Folge werden unnötige Unterbrechungen vermindert und die Ergebnisse spiegeln das tatsächliche Können der Athleten wider.

Die internationale Beliebtheit des Skispringens hat sich fortlaufend in eine positive Richtung entwickelt. Insbesondere in den letzten fünf Jahren - gemäss der Statistiken hinsichtlich der Medienwirksamkeit haben sich die TV-Übertragungszeiten und die Zuschauerzahlen erhöht. Das bedeutet, dass der Wert des Sports gewachsen ist. Angesichts dieser Tatsache möchte ich den nationalen Verbänden, dem FIS Vorstand, den FIS Funktionären und den Komitees sowie der gesamten internationalen

Olympiques de Sotchi a montré les avancées réalisées dans ce sport tout en leur donnant la possibilité de se développer davantage. Le niveau des sauteuses à ski s'est visiblement accru, ce qui a permis aussi d'améliorer l'image de la discipline.

Le développement des procédures de compétitions a concentré beaucoup d'énergie au cours des dix dernières années. Selon moi, ceci a été très important pour nous permettre de réagir aux conditions changeantes. Les compensations de modification de la plate-forme de départ peuvent influencer sur la vitesse pendant une compétition tandis que les compensations de vent offrent un système plus équitable en cas de changements importants de vent. Par conséquent, il est possible de réduire les pauses inutiles, ce qui permet de refléter la capacité réelle des athlètes.

La popularité internationale du Saut à Ski s'est accrue. Au cours des cinq dernières années en particulier, les diffusions télé et l'audience ont augmenté, selon les statistiques sur l'impact médiatique. Cela signifie que le sport a pris de la valeur. Je tiens ainsi à exprimer ma gratitude envers les Fédérations Nationales, le Conseil de la FIS, les Officiels et les Comités de la FIS, ainsi que l'ensemble de la famille internationale de Saut à Ski. Ce développement a été

countries being built and more countries involved, that does not reflect to sporting level. In ten years perspective (2006->2016) we have fewer athletes from different countries to succeed at the World and COC level. According the results in 2006 18 nations earned World cup points compared 2016 15 nations. At the COC level we can see the same kind of phenomenon. In 2006 11 nations were on top 50 in overall results while 2016 only 7. These things should be analysed and taken in to the consideration to further develop our fantastic sport.

The last two seasons, we staged a lot of good events with full of positive energy, exciting fights, inspiring performances, happy faces and also tears. In some moments the theatre of emotions was flying high and offering unforgettable moments for people involved. Let's prepare for new cycle to be ready for that again.

Skisprung-Familie danken. Die Entwicklung war aufgrund motivierter und fähiger Personen und einer guten Zusammenarbeit möglich.

Und obgleich es eine positive Entwicklung zu verzeichnen gibt, werden wir natürlich auch mit Herausforderungen konfrontiert. Trotz des Baus neuer Arenen in neuen Ländern und mehr beteiligten Ländern, wird dies auf sportlicher Ebene nicht reflektiert. Die zehn Jahre von 2006-2016 betrachtend, haben wir nun weniger Athleten aus verschiedenen Ländern, die auf Welt- und Kontinental Cup-Ebene Erfolge verbuchen. Gemäss der Ergebnisse von 2006 haben 18 Länder Weltcup-Punkte gewonnen, im Vergleich zu 15 Ländern 2016. Auf Ebene des Kontinental Cups können wir das gleiche Phänomen beobachten. 2006 waren 11 Länder bei den Gesamtergebnissen unter den Top 50, während es 2016 nur 7 waren. Diese Dinge sollten analysiert und bei der weiteren Entwicklung unseres grossartigen Sports berücksichtigt werden.

In den vergangenen zwei Saisons haben wir eine Vielzahl guter Events ausgetragen, voller positiver Energie, spannender Wettkämpfe, inspirierender Leistungen, glücklicher Gesichter und auch Tränen. Manchmal war ein Theater an Emotionen geboten, das den daran beteiligten Personen unvergessliche Momente bot. Lassen Sie uns einen neuen Zyklus vorbereiten, um erneut dafür bereit zu sein.

possible grâce aux personnes motivées et compétentes, et grâce à une bonne coopération.

Par la même occasion, bien que nous remarquons un développement positif, nous devons également faire face à quelques problèmes. Malgré la construction de nouveaux stades dans de nouveaux pays et la participation d'un plus grand nombre de pays, le niveau sportif reste pratiquement inchangé. Sur dix années (2006-2016), un nombre moins important d'athlètes de différents pays ont connu le succès en Coupe du Monde et Coupe Continentale. En 2006, 18 nations ont gagné des points en Coupe du Monde, contre 15 en 2016. Nous observons le même phénomène en Coupe Continentale où 11 nations faisaient partie du Top 50 en 2006 au classement général, contre seulement sept en 2016. Nous devons procéder à une analyse de cette tendance et en tenir compte pour continuer à développer notre sport bien-aimé.

Au cours des deux dernières saisons, nous avons organisé un grand nombre d'excellents événements qui ont donné lieu à des combats fascinants, des performances sensationnelles, des sourires, mais aussi des larmes. Les émotions ont été au rendez-vous dans ces moments inoubliables pour tous les participants. Il faut maintenant se préparer à un nouveau cycle.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR SKI JUMPING
AND NORDIC COMBINED AND Y+C
QUESTIONS**

Harald Haim,
Chairman

The Sub-Committee for Youth and Children's Ski Jumping and Nordic Combined continued to represent the interests of young talent in the last two years in association with the Sub-Committees of the other two divisions, collaborating in decision-making and discussions aimed at nurturing younger talent. We see this as one of our main tasks.

Our junior competitions were carried out as normal in the last two years. The traditional FIS Children's Grand Prix, having enjoyed a long tradition of being held in Garmisch Partenkirchen, was transferred to Ruhpolding by the German Ski Association. Two excellent competitions took place there in the past two years and the future of this competition now also appears to be in Ruhpolding. The Youth Cups in Hinterzarten (Ski) and Oberstdorf (Nordic Combined) have also been extremely well organised by the German Ski Association

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR SKISPRINGEN
UND NORDISCHE KOMBINATION
UND JUGEND- UND KINDERFRAGEN**

Harald Haim,
Vorsitzender

Das Sub-Komitee „Kinder und Jugend“ im Skispringen und der Nordischen Kombination konnte auch in den letzten beiden Jahren im Verbund der anderen Subkomitees der beiden Sparten die Interessen des Nachwuchses vertreten und deren Entscheidungen und Diskussionen mit einem Blick auf die Auswirkungen für unseren Nachwuchs begleiten. Dies sehen wir als eine unserer Hauptaufgaben an.

Unsere Nachwuchsbewerbe konnten in den letzten beiden Jahren wieder in der gewohnten Form durchgeführt werden. Der traditionelle FIS Schüler Grand Prix, welcher in Garmisch Partenkirchen eine lange Tradition vorweisen konnte wurde vom Deutschen Skiverband nach Ruhpolding verlegt. Dort gab es in den letzten beiden Jahren zwei hervorragende Bewerbe und auch die Zukunft dieses Wettkampfes scheint in Ruhpolding zu liegen. Die Youth Cups haben mit Hinterzarten

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ QUESTIONS JEUNES
ET ENFANTS DU SAUT À SKI ET DU
COMBINÉ NORDIQUE**

Harald Haim,
Président

Le Sous-Comité Questions Jeunes et Enfants du Saut à Ski et du Combiné Nordique a continué de représenter les intérêts des jeunes athlètes prometteurs ces deux dernières années, en collaboration avec les Sous-Comités des deux autres départements. Nos discussions et décisions visent à faire progresser ces jeunes espoirs, ce que nous considérons comme étant l'une de nos missions majeures.

Au cours des deux dernières années, nos compétitions juniors se sont déroulées comme de coutume. Seul changement, le Grand Prix FIS Enfants qui se tient d'habitude à Garmisch-Partenkirchen a été déplacé à Ruhpolding par la Fédération allemande de ski. Deux éditions de très bonne facture y ont été organisées ces deux dernières années, et l'avenir de la compétition semble désormais être à Ruhpolding. Les Coupes Juniors de

for the past two years. Unfortunately, it did not prove possible to hold the Ski Jumping Youth Cup in either of the last two winter seasons. This presents a clear challenge to the National Ski Associations to prove their commitment to youth development in this discipline as well as the others.

Developments with regard to Nordic Combined have been extremely positive. Firstly, the initiative to introduce Ladies' Combined successfully attracted large numbers of participants, and secondly, there were two new organisers for the Nordic Combined Youth Cup in Trondheim and Harrachov. It is particularly pleasing that these are winter competitions.

The extraordinary achievement of the organisers of the Junior World Championships 2016 in Rasnov (ROU) is to be commended. All competitions were carried out successfully despite difficult, very warm weather conditions. The ladies' Ski Jumping team competition was replaced by a mixed team event for the first time, and proved to be a great success. The total of twelve participating nations (as opposed to six ladies' teams in 2015) appears to endorse the change. Nevertheless, efforts should be continued to increase numbers in the ladies' competition in order to re-establish a ladies' team.

(Skisprung) und Oberstdorf (Nord. Komb.) ebenfalls schon jahrelang zwei ausgezeichnete Organisatoren aus dem Deutschen Skiverband. In den letzten beiden Wintersaisons konnte der Youth Cup der Skispringer leider nicht organisiert werden. Hier geht die Aufforderung ganz klar an die Nationalen Skiverbände, die sich auch in dieser Form zur Nachwuchsentwicklung bekennen müssen.

Überaus positiv ist die Entwicklung im Bereich der Nordischen Kombination zu sehen. Erstens konnte die Initiative zur Einführung der Damenkombination mit hohen Teilnehmerzahlen erfolgreich gestartet werden und zweitens gab es in Trondheim und Harrachov zwei neue Veranstalter für den Youth Cup der Nordischen Kombination. Besonders erfreulich ist, dass es sich um Wettkämpfe im Winter handelt. Bei der Juniorenweltmeisterschaft 2016 in Rasnov (ROU) konnten die Organisatoren eine ausserordentliche Leistung erbringen. Trotz schwieriger, sehr warmer Wetterbedingungen wurden alle Bewerbe durchgeführt. Der Teambewerb der Skispringerinnen wurde erstmals durch ein Mixed Team ersetzt und erwies sich als grosser Erfolg. 12 teilnehmende Nationen (im Gegensatz zu 6 Damenteams im Jahr 2015) bestätigen die Änderung. Trotzdem sollte man auch weiterhin versuchen, die Quantität im Damenbereich zu erhöhen und auch wieder ein reines Damenteam anstreben.

Hinterzarten (ski) et Oberstdorf (Combiné Nordique) ont également été très bien organisés par la fédération allemande à chacune des deux reprises. Nous avons malheureusement dû annuler la Coupe de Saut à Ski Juniors ces deux hivers passés. Cela représente un grand défi que les fédérations nationales de ski devront relever pour démontrer leur implication dans le développement des compétitions de jeunes, dans cette discipline comme dans d'autres.

Les projets concernant le Combiné Nordique ont connu de belles réussites, notamment l'introduction d'un Combiné Dames, qui a attiré un grand nombre de participantes. Nous avons également enregistré l'ajout de deux épreuves de Coupe de Combiné Nordique Juniors, à Trondheim (NOR) et Harrachov (RTC). Ces étapes sont d'autant plus importantes qu'il s'agit de compétitions d'hiver.

Il convient par ailleurs de saluer le grand succès des Championnats du Monde Juniors 2016 à Rasnov (ROU). Toutes les compétitions se sont déroulées selon le programme, malgré des conditions rendues difficiles par la douceur des températures. Pour la première fois, la compétition de Saut à Ski par équipe Dames a été remplacée par une épreuve mixte par équipe qui s'est révélée être un grand succès. Les 12

The major challenges facing the Sub-Committee can be divided into the following areas:

- Standardisation of the age classifications in Youth and Children's
- More events in the Ski Jumping Youth Cup, especially in winter
- Improved coordination between ladies' Ski Jumping and Nordic Combined; this concerns competition formats, schedule coordination, and possible adaptations of the rules

The Sub-Committee is also evolving into a platform for sharing examples of best practice. More and more members are contributing videos of initiatives in their countries to promote Ski Jumping or Nordic Combined in order to attract more children to these disciplines. This benefits all other nations in turn. And it will certainly ensure that our Sub-Committee continues to have plenty of interesting areas to work on in the future.

Als grosse Herausforderungen für die zukünftige Arbeit des Subkomitees stellen sich folgende Bereiche dar:

- Homogenisierung der Altersklasseneinteilungen im Kinder und Jugendbereich
- Mehr Veranstaltungen im Youth Cup der Skispringer – vor allem im Winter
- Bessere Koordination bei den Damen zwischen Skispringen und Nordischer Kombination. Dies betrifft Wettkampfformate, Terminkoordination und auch eventuelle Adaptierungen im Bereich der Regeln

Das Subkomitee entwickelt sich auch zu einer Plattform für das Teilen von „Best Practise“ Beispielen. Immer häufiger bringen Mitglieder Videos von Initiativen in ihren Ländern um den Skisprungsport oder die Nordische Kombination zu fördern und mehr Kinder in diese Disziplinen zu bringen. Davon können wiederum alle anderen Nationen profitieren. Somit ergeben sich auf jeden Fall weiterhin interessante Arbeitsbereiche für unser Sub-Komitee.

nations participantes (contre six en 2015) ont semblé apprécier cette modification. Nous devons néanmoins poursuivre nos efforts pour augmenter la participation dans les compétitions pour dames, afin de renforcer les épreuves par équipes.

Les principaux défis auxquels le Sous-Comité est confronté peuvent être divisés en trois domaines :

- Standardisation des classifications d'âges en compétitions Juniors et Enfants
- Ajout d'épreuves en Coupe de Saut à Ski Juniors, surtout en hiver
- Amélioration de la coordination entre le Saut à Ski et le Combiné Nordique Dames (format des compétitions, coordination des calendriers, voire adaptation des règlements).

Enfin, le Sous-Comité évolue en proposant une plateforme visant à partager les meilleures pratiques. De plus en plus de membres y contribuent en publiant des vidéos sur les initiatives mises en place dans leur pays respectif afin de promouvoir le Saut à Ski ou le Combiné nordique dans le but d'attirer davantage d'enfants vers ces disciplines. Cela bénéficie au final à toutes les nations et offre au Sous-Comité de nouveaux outils passionnants pour continuer de progresser à l'avenir.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
JUMPING HILLS**

Hans-Martin Renn,
Chairman

**Review by the Sub-Committee for
Jumping Hills of our work during the last
two years:**

As expected, the period from 2014 to 2016 proved to be anything but boring for the Sub-Committee for Jumping Hills. It was dominated by the work on the ski jumping facilities for the World Championships at Falun and Kulm, and by the upcoming Olympic Games in Pyeong Chang and the Nordic World Ski Championships in Lahti. However, it is important not to focus solely on venues that host major events, as work on the many other jumping hills is just as vital – after all, it is here that the foundations are laid for the sport we love. For this reason, I will begin my report this year with a consideration of the jumping hills that are less well-known but important nonetheless.

**Reactivating and maintaining old ski
jumping facilities**

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR
SPRUNGSCHANZEN**

Hans-Martin Renn,
Vorsitzender

**Rückblick des Sub-Committee for Ski
Jumping Hills auf unsere Arbeit der
letzten zwei Jahre:**

Wie nicht anders zu erwarten, sollte auch die Zeit von 2014 bis 2016 für das Sub-Committee for Ski Jumping Hills nicht langweilig werden. Prägend dieser Phase waren die Skisprunganlagen für die zwei Weltmeisterschaften in Falun und am Kulm, sowie die anstehenden olympischen Spiele in Pyeong Chang und die anstehenden nordischen Skiweltmeisterschaften in Lahti. Aber es gilt natürlich nicht nur die Orte mit Großveranstaltungen im Fokus zu haben, sondern auch sorgfältige Arbeit an den vielen anderen Schanzen zu verrichten, denn hier wird die Basisarbeit für unseren geliebten Skisport verrichtet. Aus diesem Grund beginne ich meinen Bericht dieses Jahr mit möglicherweise etwas unbekannteren, aber nicht minder wichtigen Schanzen.

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ TREMPLINS

Hans-Martin Renn,
Président

**Rapport des travaux du Sous-Comité
Tremplins pour les deux dernières années :**

Comme prévu, la période 2014-2016 a été tout sauf ennuyeuse pour le Sous-Comité Tremplins. Elle a été dominée par les chantiers des installations de Saut à Ski de Falun et Kulm, sites des Championnats du Monde, et par les prochains Jeux Olympiques à Pyeongchang et les Championnats du Monde de Ski Nordique à Lahti. Il est toutefois important de ne pas se concentrer uniquement sur les sites qui accueillent des épreuves majeures, car les travaux effectués sur les nombreux autres tremplins sont tout aussi vitaux – c'est là que sont bâties les fondations du sport que nous aimons. Je commencerai donc mon rapport cette année par un tour d'horizon de ces autres tremplins, moins réputés, mais ô combien importants.

**Réactiver et entretenir les anciennes
installations de Saut à Ski**

There is no shortage of jumping hills around the world that once enjoyed an illustrious past but have now have seen better days. Many have faded into oblivion, some of them being kept alive through the efforts of clubs and owners despite falling far short of the standards required of modern jumping hill design. It would be easy to let the final curtain fall on these facilities, but this would mean the loss of a great amount of history and closing down clubs that have a valuable role in developing new talent.

Do we really want to do that? Of course not: youth development is the very foundation of our sport. The Sub-Committee for Jumping Hills has developed an opportunity for smaller clubs to bring their ski jumping facilities up to our international standards – in stages. We have offered this option for two sites in the USA. Working with representatives from Silvermine Eau Claire and Iron Mountain, we have created a master plan which shows how to move forward in a staged approach.

Why are we doing this? There are two reasons: one is that many venues lack financial support and operators are not in a position to finance major redevelopment work by themselves. The other is that the COC and FIS Cup attract capacity crowds to these two venues. They are major events in those cups, and it is only right that they should remain so.

The first phase of the master plan has been implemented at both hills and it is now up to

Reaktivierung und Erhalt alter Skisprunganlagen

Schanzen mit einer großen Vergangenheit, aber in die Jahre gekommen gibt es viele auf diesem Globus. Viele sind in Vergessenheit geraten, einige davon sind nur noch durch den Pulsschlag ihrer Clubs und Betreiber am Leben geblieben, entsprechen aber bei weitem nicht mehr den heutigen Anforderungen an den Schanzenbau. Es wäre natürlich einfach hier die Lichter auszudrehen, aber damit ginge auch viel Geschichte zu Ende und der Puls der Clubs mit ihrer wertvollen Nachwuchsarbeit kommt zum Stillstand. Wollen wir das? Nein, denn die Nachwuchsarbeit ist das Fundament unseres Sports. Das Sub-Committee for Ski Jumping Hills hat eine Möglichkeit entwickelt, kleinen Clubs in Schritten diese Skisprung-Anlagen wieder an unseren internationalen Standard heranzuführen. Diese Option haben wir zwei Orten in den USA angeboten. Gemeinsam mit Vertretern aus Silvermine Eau Claire und Iron Mountain haben wir einen Masterplan entwickelt, der die Möglichkeit aufzeigt, in Schritten voran zu kommen. Warum machen wir das? Nun, es gibt zwei Gründe. Ein Grund ist, dass vielerorts die finanzielle Unterstützung fehlt und die Betreiber nicht in der Lage sind alleine große Umbaumaßnahmen zu finanzieren. Der zweite Grund ist, an beiden Schanzen gastiert der COC und der FIS Cup vor vollem Haus. Es sind big events in diesen Cups und das soll

Les tremplins qui ont connu autrefois un destin glorieux ne manquent pas sur la planète, mais ils sont à la recherche aujourd'hui de jours meilleurs. Beaucoup sont tombés dans l'oubli, et quelques-uns sont préservés grâce aux efforts de clubs et d'exploitants de stations, même s'ils se situent à des années-lumière des normes de conception requises par les tremplins modernes. Il serait facile de tirer le rideau sur ces installations, mais on perdrait en même temps tout un pan glorieux d'histoire, et cela marquerait l'arrêt de clubs qui ont joué un rôle précieux dans la formation de nouveaux talents. Est-ce que nous voulons vraiment cela ? Non, bien sûr : la formation des jeunes constitue le socle de notre sport. Le Sous-Comité Tremplins propose aux petits clubs l'opportunité de mettre leurs installations de Saut à Ski aux normes internationales, par étapes. Nous avons proposé cette option à deux sites des États-Unis. En collaboration avec des représentants de Silvermine Eau Claire et Iron Mountain, nous avons créé un plan directeur qui montre comment avancer avec une approche graduelle. Pourquoi faisons-nous cela ? Il y a deux raisons : la première est que de nombreux sites manquent de soutien financier : les exploitants ne sont pas en mesure de financer par eux-mêmes des travaux de rénovation majeurs. La deuxième raison est que les Coupes COC et

the clubs and operators to follow it up so that these worthwhile events can remain in the calendar.

The World Championships at Falun and Kulm

Ski Jumping has evolved rapidly in recent years, and there is no overlooking the fact that the facilities cannot keep up with the pace of the athletes' progress. I would like to point out here that these are more than architectural structures, they are effectively sporting equipment in themselves. Whatever sport you think of, the equipment used for it has always evolved in line with the sport itself. It would be wrong to think that once construction work is finished on your structure (or equipment) it will remain unchanged forever. But this is not to imply that these structures are unusable after a certain period of time. On the contrary, the special appeal of the stock of jumping hills is precisely that they are open to further development. I would go so far as to say that it is actually our responsibility to ensure that development work is undertaken, because this charts the history of the sport's evolution for all to see. At many venues the structure (equipment) is also a landmark that forms part of the identity of the town. Two fine examples of this approach are the renovated jumping hills at Falun and Kulm. At both these sites clever designs have enabled much of the original structure to be retained, with

so bleiben. Der erste Schritt des Masterplans wurde an beiden Schanzen gemacht und nun liegt es an den Clubs und Betreibern, dass die nächsten Schritte des Masterplans umgesetzt werden, damit diese wertvollen Events im Kalender bleiben können.

Weltmeisterschaften in Falun und am Kulm

Die Entwicklung des Skisprungsports war in den letzten Jahren enorm. Dass die Bauwerke mit dieser Entwicklung nicht mithalten können liegt auf der Hand. Bei dieser Gelegenheit möchte ich auch erwähnen, dass wir nicht von Bauwerken sprechen sollten, sondern von Sportgeräten. Egal welche Sportart wir heranziehen, Sportgeräte haben sich immer evolutionär mit dem Sport verändert. Wer denkt, dass mit Abschluss einer Baumaßnahme sein Bauwerk / Sportgerät für die Ewigkeit steht, der irrt. Im Umkehrschluss heißt das jedoch nicht, dass diese Bauwerke nach einer gewissen Zeit nicht mehr zu gebrauchen sind - im Gegenteil! Es ist der besondere Reiz mit dem Bestand aufzuzeigen, dass dieser weiter entwickelt werden kann. Ich meine sogar, dass es auch eine Verantwortung ist diesen weiter zu entwickeln, denn so kann auch die Geschichte dieser Evolution ablesbar bleiben. An vielen Orten sind die Bauwerke / Sportgeräte auch ein Wahrzeichen die zur Identität ihrer Orte beitragen. Gute Beispiele dieser Vorgehensweise sind die renovierten

FIS attirent beaucoup de public sur ces deux sites. Ce sont des rendez-vous majeurs pour ces deux coupes, et il est tout à fait normal qu'ils le demeurent. La première phase du plan directeur a été mise en œuvre sur les deux tremplins, et il appartient maintenant aux clubs et aux exploitants d'y donner suite afin que ces deux épreuves hors pair conservent leur place au calendrier.

Les Championnats du Monde à Falun et à Kulm

Le Saut à Ski a évolué rapidement ces dernières années, et il est indéniable que les installations ne peuvent pas suivre le rythme de la progression des athlètes. Ce sont d'ailleurs plus que des structures architecturales, ce sont en réalité de véritables équipements sportifs. Quel que soit le sport, les équipements utilisés pour sa pratique ont toujours évolué en relation avec le sport lui-même. Il serait faux de penser qu'une fois la construction de la structure – ou des équipements – terminée, elle restera telle quelle pour toujours. Mais ça ne signifie pas pour autant que ces structures seront inutilisables après un certain laps de temps. Au contraire, l'attrait spécial du parc de tremplins, c'est précisément parce qu'ils peuvent évoluer ultérieurement. J'irais même jusqu'à dire qu'il est de notre responsabilité de nous assurer que les travaux de développement vont être entrepris, car ils traduisent de manière visible

the alterations being transparent and readily recognisable. Instead of merely wiping out the past, the work has opened up a new chapter in the history of these hills. The operators can duly be proud of their facilities – and so can we, because we are not advocates of scrapping the old for the sake of the new. The important thing is not to view the older installations in a negative light but to engage in a dialogue with the Sub-Committee for Ski Jumping Hills without delay.

Certified FIS hills

There are currently 123 ski jumping hills registered around the world, with 33 of these accreditations due to expire in 2016. At the moment there are four accredited ski flying hills. It remains our objective to prioritise inspections in order to speed up the process for extending jumping hill certificates for the operators of older hills in need of corrective maintenance. This is because there is often too little time allocated for processing identified defects, or none at all. This results in a conflict between our accreditation of the hill and its availability to stage an international event that has already been scheduled in the calendar. One thing that has been helpful in this matter is the recent increased collaboration between the Sub-Committee for Officials, Rules and Control and our Sub-Committee for Jumping Hills.

Anlagen in Falun und am Kulm. An beide Orten konnten durch geschickte Lösungen viel Substanz erhalten bleiben und trotzdem die Veränderung transparent ablesbar gestaltet werden. Das heißt, die Historie wurde nicht weggefegt, sondern konnte fort geschrieben werden. Darauf können die Betreiber stolz sein und wir auch, denn unsere Forderungen lauten nicht „weg mit dem alten Schrott“. Entscheidend ist, dass nicht alles schlecht geredet wird, sondern frühzeitig der Dialog mit unserem Sub-Committee for Ski Jumping Hills aufgenommen und geführt wird.

Zertifizierte FIS-Schanzen

Es sind derzeit weltweit 123 Skisprungschanzen homologiert davon laufen in 2016 33 Homologationen aus. Skiflugschanzen sind derzeit 4 homologiert. Ziel bleibt es, durch vorgezogene Inspektionen den Prozess zur pünktlichen Verlängerung von Schanzen-Zertifikaten für die Betreiber von älteren mangelbehafteten Schanzen zu erleichtern. Häufig ist die Phase für eine notwendige Abarbeitung von vorhandenen Mängeln nämlich zu kurz bis gar nicht vorhanden. Dadurch entsteht ein Konflikt zwischen unserer Homologierung und der Durchführung von internationalen Veranstaltungen die bereits im Kalender verankert sind. Hilfreich war hier auch die zuletzt engere Zusammenarbeit zwischen dem Sub-

l'histoire de l'évolution du sport. Sur de nombreux sites, la structure (les équipements) est également un point de repère qui fait partie de l'identité de la ville. Deux exemples éloquentes de cette approche sont fournis par les tremplins rénovés de Falun et Kulm. Sur ces deux sites, une conception ingénieuse a permis de conserver la majorité de la structure d'origine, les modifications étant transparentes et donc immédiatement reconnaissables. Au lieu de faire simplement table rase du passé, les travaux ont ouvert un nouveau chapitre de l'histoire de ces tremplins. Les exploitants peuvent être fiers à juste titre de leurs installations – et nous aussi, car nous ne sommes pas partisans de mettre l'ancien au rebut pour le profit intégral du neuf. Ce qui est important, c'est de ne pas regarder les anciennes installations sous un jour négatif, mais d'engager sans délai le dialogue avec le Sous-Comité Tremplins.

Tremplins FIS homologués

Il existe actuellement 123 tremplins de Saut à Ski enregistrés dans le monde, parmi lesquels 33 dont l'homologation arrive à expiration en 2016. Il y a en outre quatre tremplins de vol à ski homologués en ce moment. Nous avons toujours pour objectif de donner la priorité aux inspections, afin d'accélérer le processus de prolongement des certificats pour les exploitants des tremplins les plus anciens nécessitant une maintenance corrective. Ceci

A personal note

At this juncture I would like to thank all my colleagues on the Sub-Committee for Jumping Hills for their reliable and constructive collaboration, and the Chairmen of our related Sub-Committees and the members of the Jumping Committee.

Committee for Ski Jumping Officials, Rules and Control und unserem Sub-Committee for Ski Jumping Hills.

Persönliches

An dieser Stelle darf ich mich bei all meinen Kollegen aus dem Sub-Committee for Ski Jumping Hills für die zuverlässige und konstruktive Zusammenarbeit bedanken, ebenso bei den Vorsitzenden der benachbarten Sub-Committees, sowie bei den Mitgliedern des Ski Jumping-Committees.

s'explique par le fait que les responsables ont souvent peu de temps pour traiter les défauts identifiés, voire pas du tout. Cela se traduit par un conflit entre notre homologation du tremplin et sa disponibilité pour accueillir une épreuve internationale déjà inscrite au calendrier. Une chose nous a beaucoup aidés dans ce domaine : la collaboration accrue récemment entre le Sous-Comité Officiels, Règles et Contrôle et le Sous-Comité Tremplins.

Note personnelle

Je voudrais en profiter pour remercier tous mes collègues du Sous-Comité Tremplins de saut pour leur collaboration sérieuse et constructive, ainsi que les présidents des Sous-Comités en lien avec nous et les membres du Comité Saut à Ski.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
OFFICIALS, RULES AND CONTROL****Ueli Forrer,
Chairman**

Our main focus over the past two years has been on maintaining continuity. No significant rule changes were implemented. However, during training courses some clarifications were made to the scoring criteria for Jumping Judges in order to further improve the decision-making process.

The usual training course programme was offered. In 2014, Canada hosted a course for TDs and Jumping Judges for our North American colleagues, and in 2015 there were two courses in Japan (Zao and Sapporo). In Europe, we organised one course for TDs in 2014 and one for Jumping Judges in 2015. There are still varying degrees of interest in training officials from emerging nations. Several training courses were held in Romania during the two-year period. The Turkish Ski Association has started training officials again after the problems at their facilities in Erzurum, and when the jump has been rebuilt

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR OFFIZIELLE,
REGELN UND KONTROLLE****Ueli Forrer,
Vorsitzender**

In den letzten zwei Jahren wurde vor allem auf Kontinuität gesetzt. Es wurden keine wesentlichen Regeländerungen vorgenommen. Jedoch wurden vor allem bei der Sprungrichterwertung in den Schulungen einige Präzisierungen eingebracht um die Entscheidungsgrundlagen für die Sprungrichter weiter zu verbessern.

Die Ausbildungen wurden im üblichen Rahmen durchgeführt. 2014 ein TD und Sprungrichterkurs in Kanada für unsere Nordamerikanischen Kollegen und 2015 zwei Kurse in Japan (Zao und Sapporo). In Europa wurde 2014 ein TD-, 2015 ein Sprungrichterkurs organisiert. Das Interesse der aufkommenden Nationen für die Ausbildung der Funktionäre ist immer noch rege, wenn auch sehr unterschiedlich. Es wurden in den zwei Jahren mehrere Kurse in Rumänien durchgeführt. Der Türkische Skiverband hat nach den Problemen mit ihrer Anlage in

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ OFFICIELS,
RÈGLES ET CONTRÔLE****Ueli Forrer,
Président**

Notre principale préoccupation au cours des deux dernières années a été d'assurer la continuité. Aucune modification significative des règles n'est intervenue. Toutefois, lors des stages de formation, quelques clarifications ont été effectuées par rapport aux critères de notation des juges de saut, afin d'améliorer encore le processus de prise de décision.

Nous avons proposé le programme de formation habituel. En 2014, le Canada a organisé un stage pour les DT et les juges de saut pour nos collègues nord-américains, et il y a eu deux stages en 2015 au Japon (Zao et Sapporo). En Europe, nous avons organisé un stage pour les DT en 2014, et un autre pour les juges de saut en 2015. Le degré d'intérêt pour la formation des officiels des nations émergentes est encore inégal. Plusieurs stages de formation se sont déroulés en Roumanie sur la période de deux ans. De son côté, l'Association Turque de Ski a recommencé à

they will be up to speed with all the latest developments.

For my part, I was also invited to take part in a course organised for the Nordic Combined Sub-Committee management team. This provided a valuable opportunity to exchange ideas. The interchange between the two disciplines is working well and has proved a success.

There was a further increase in interest in the FIS Cup due to the reduction in the COC quotas, with up to 90 ski jumpers from up to 16 countries taking part. There is a pleasing increase in the number of participants coming from emerging countries and standards are rising continually.

Ladies' Ski Jumping made further progress during the reporting period. Unfortunately, there are not many ladies' events being held in the lower echelons of the sport, especially with regard to the COC. Ladies' Ski Jumping presents officials with additional challenges; they have to consider certain issues which are specific to ladies' ski jumping – for example, their boost pressures must be kept to lower levels, which is reflected in shorter distances, and there is a greater spread of scores for technique.

In the past winter season we launched our training standardisation programme. Two

Erzurum die Ausbildung von Funktionären wieder aufgenommen, so dass zum Start der wieder aufgebauten Anlage auch die Funktionäre auf dem neuesten Stand sind. Das Management der Nordischen Kombination hat mich wiederum zur Teilnahme an ihrem Kurs eingeladen. Dadurch konnten wir wertvolle Erfahrungen austauschen. Der Austausch zwischen den beiden Disziplinen funktioniert gut und hat sich sehr bewährt.

Durch die Verringerung der Quoten beim COC ist das Interesse am FIS Cup nochmals gestiegen. Es haben bis zu 90 Springer aus bis zu 16 Nationen teilgenommen. Es zeigt sich eine erfreuliche Entwicklung auch aus den aufkommenden Nationen. Das Niveau steigt kontinuierlich.

Das Frauen Skispringen hat sich in der Periode weiter entwickelt. Leider gibt es auf den unteren Stufen, vor allem im COC, wenig Veranstaltungen. Das Frauen Skispringen stellt an die Funktionäre erhöhte Anforderungen. Es gilt die Frauen spezifischen Merkmale zu berücksichtigen, z.B. muss bei den Frauen der Landedruck geringer gehalten werden, was sich in kürzeren Weiten niederschlägt, ebenso ist die Streuung in den Technischen Fähigkeiten innerhalb des Teilnehmerfeldes grösser.

Im letzten Winter haben wir die Standardisierung der Ausbildung gestartet.

former des officiels, après les problèmes qu'ont connus les installations d'Erzurum. Quand le tremplin sera reconstruit, ils pourront accélérer et mettre en place les derniers développements.

En ce qui me concerne, j'ai été également invité à participer à un stage organisé par l'équipe de direction du Sous-Comité Combiné Nordique. Ce fut une opportunité précieuse pour partager des idées. L'échange entre les deux disciplines fonctionne bien et s'est soldé par un succès.

Dans le domaine des compétitions, l'intérêt pour la Coupe FIS s'est encore accru en raison de la réduction des quotas COC, et jusqu'à 90 sauteurs issus de 16 pays y ont participé. Il est réjouissant de constater que le nombre de participants des pays émergents est en hausse, alors que le niveau augmente sans arrêt.

Le Saut à Ski Dames a encore progressé durant la période de référence. Malheureusement, il n'y a pas assez d'épreuves Dames dans les échelons inférieurs du sport, notamment au niveau des COC. Les officiels du Saut à Ski Dames sont en outre confrontés à des difficultés supplémentaires. Ils doivent prendre en compte certaines questions spécifiques au Saut à Ski Dames : par exemple, la pression

working groups are producing online tools for Jumping Judges and TDs. It is our expectation that these will produce a further increase in quality. This presents a substantial challenge, and I'm grateful to my colleagues who have offered to help with this demanding task.

We have enjoyed an excellent collaboration with the organisers of the World Cup, Walter Hofer and Chika Yoshida; Sepp Gratzner, Coordinator for Equipment Control; Horst Tielmann, the COC Coordinator; and all the other officials at the various levels. I extend my thanks to everyone for their excellent work and camaraderie. I would also like to thank our own committee members for their positive contribution to our sport. Special thanks are due to our assistant, Annemarie Friedrich, who has been unstinting in her support. Finally, I would like to note that our collaboration with the Nordic Combined Sub-Committee, with Lasse Ottensen and Günter Csar, Sub-Committee chairman, is working very well.

In zwei Arbeitsgruppen werden Tools für Sprungrichter und TD's über Internet erstellt. Wir versprechen uns davon eine weitere Erhöhung der Qualität. Diese Aufgabe wird uns sehr fordern. Ich danke den Kollegen, welche sich für die anspruchsvolle Aufgabe zur Verfügung stellen.

Die Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen für den Weltcup, Walter Hofer und Chika Yoshida, Sepp Gratzner als Verantwortlicher für die Equipment Control, Horst Tielmann als COC Verantwortlichen und den anderen Funktionären auf den verschiedenen Stufen hat vorbildlich funktioniert. Ich danke allen für die grosse Arbeit und den kameradschaftlichen Umgang. Ich danke aber auch unseren Offiziellen für ihren Einsatz zu Gunsten des Sports. Einen besonderen Dank geht an unsere Assistentin, Annemarie Friedrich, welche uns stets mit grossem Engagement unterstützt. Die Zusammenarbeit mit der Nordischen Kombination mit Lasse Ottensen und Günter Csar, dem Vorsitzenden des Subkomitees funktioniert gut.

encaissée par ces dernières à l'atterrissage doit rester basse, ce qui se reflète dans les distances plus courtes. Il y a également une plus grande amplitude des scores pour la technique.

Lors de la dernière saison hivernale, nous avons lancé notre programme de normalisation de la formation. Deux groupes de travail ont élaboré des outils en ligne pour les DT et les juges de saut. Ils devraient déboucher sur une amélioration de la qualité. Cela présente un défi important, et je remercie mes collègues qui ont proposé leur aide pour cette tâche exigeante.

Nous avons profité d'une excellente collaboration avec Walter Hofer et Chika Yoshida, les organisateurs de la Coupe du Monde, Sepp Gratzner, coordinateur du contrôle de l'équipement, Horst Tielmann, coordinateur des COC, et tous les autres officiels à différents niveaux. J'adresse aussi mes remerciements à tout un chacun, pour l'excellent travail et l'esprit de camaraderie. Je voudrais aussi remercier les membres de notre comité pour leur contribution positive à notre sport, et adresser des remerciements spéciaux à Annemarie Friedrich, notre assistante, pour son soutien sans limites. Enfin, je tiens à faire remarquer que notre collaboration avec le Sous-Comité Combiné Nordique, notamment avec Lasse Ottensen et Günter Csar, le président du Sous-Comité, fonctionne très bien.

NORDIC COMBINED



ENGLISH

**COMMITTEE FOR NORDIC
COMBINED**

Horst Hüttel,
Chairman

Since the last FIS Congress in Barcelona in 2014, all of the Committees have been working very intensively and constructively on the overall development of Nordic Combined. I think that together we have been able to bring out all of the important and necessary highlights in the different areas.

During the past two seasons, 2014/15 and 2015/16, we enjoyed a great World Championships in Falun/SWE and the majority of the World Cup events were very well organised.

The "Nordic Combined Triple" has become an absolute highlight in the overall FIS World Cup competition and the event more than lived up to all the expectations that came with its introduction in 2014. Like the Four-Hills Tournament in Ski Jumping and the Tour de Ski in Cross-Country, Nordic Combined now also has its "own" annually recurring highlight

DEUTSCH

**KOMITEE FÜR NORDISCHE
KOMBINATION**

Horst Hüttel,
Vorsitzender

Seit dem letzten FIS – Kongress 2014 in Barcelona wurde in allen Komitees sehr intensiv und konstruktiv für die Gesamtentwicklung der Nordischen Kombination gearbeitet. Ich denke, dass es uns allen gemeinsam gelungen ist wichtige und notwendige Akzente in den verschiedenen Bereichen zu setzen.

Wir konnten in den letzten beiden Saisons 2014/15 und 2015/16 tolle Weltmeisterschaften in Falun/SWE erleben und in der Mehrzahl konnten sehr gut organisierte Weltcups durchgeführt werden

Das „Nordic Combined Tripple“ hat sich zu einen absoluten Highlight im gesamten FIS – World Cup entwickelt und alle Erwartungen die bei der Einführung 2014 damit verbunden wurden mehr als erfüllt. Die Nordische Kombination hat nun damit analog zur 4-Schanzentournee der Skispringer oder der Tour de Ski

FRANÇAIS

**COMITÉ POUR LE COMBINÉ
NORDIQUE**

Horst Hüttel,
Président

Depuis le dernier Congrès de la FIS à Barcelone en 2014, tous les Comités travaillent d'arrache-pied sur le développement du Combiné Nordique. Je pense que, ensemble, nous avons réussi à tirer le meilleur parti des différents domaines. Au cours des deux dernières saisons, 2014/15 et 2015/16, nous avons assisté à d'excellents Championnats du Monde à Falun (SWE) tandis que la plus grande partie des épreuves de Coupe du Monde a été très bien organisée.

Le « Triple Combiné Nordique » est devenu l'un des temps forts du calendrier de la Coupe du Monde FIS et cet événement a dépassé toutes les attentes qui pesaient sur lui lors de sa mise en place en 2014. À l'instar de la Tournée des Quatre Tremplins (Saut à Ski) et du Tour de Ski (Ski de Fond), le Combiné Nordique comporte désormais sa date tant attendue du calendrier de la Coupe du Monde. Un événement très apprécié

as a firm fixture in the World Cup calendar – an event which is also very popular with the media, as its excellent TV ratings amply demonstrate.

I am also very pleased with the calendars for the World Cup and Continental Cup in the next two years, both of which are more extensive and attractive than ever before.

I believe one of the most important tasks facing us in the coming years is the integration of girls and ladies into Nordic Combined. The nine junior competitions that took place over the past 2015/2016 season (FIX Grand Prix; FIS Youth Cup; Alpen Cup) demonstrate that our sport has equal appeal for girls. The fact that a total of 50 girls from 11 nations (AUT; NOR; GER; RUS; CZE; EST; FRA; ITA; SLO USA; JPN) were in the starting line-up is clear evidence of the enormous potential here. I very much hope that the National Associations continue to actively support this development.

Finally, I would like to thank all the employees of FIS and the National Associations for supporting our sport across all levels. I have every confidence in the very constructive and open work we are carrying out at the moment and hope this positive trend will continue through to the 2018 Olympic Winter Games in Pyeongchang.

der Skilangläufer ihr „eigenes“ jährlich wiederkehrendes fixes Saisonhighlight im Weltcupkalender, welches auch medial großen Anklang findet. Dies zeigen die hervorragenden TV – Quoten.

Sehr positiv stimmt mich auch der Blick auf den Weltcup- und Continentalcup - Kalender für die kommenden zwei Jahre. Beide Kalender sind so umfangreich und attraktiv wie selten zuvor.

Als eine der wichtigsten Aufgaben für die kommenden Jahre betrachte ich die Integration der Mädchen und Damen in der Nordischen Kombination. Die zurückliegende Saison 2015/16 mit 9 durchgeführten Nachwuchswettkämpfen (FIS – Schüler Grand Prix; FIS Youth Cup; Alpencup) zeigen, dass unsere Sportart ebenfalls für die Mädchen sehr attraktiv ist.

Die Tatsache, dass insgesamt über 50 Mädchen aus 11 Nationen (AUT;NOR; GER; RUS;CZE; EST; FRA; ITA; SLO USA; JPN) am Start waren, sollte uns allen zeigen, dass hier ein großes Potential vorhanden ist. Ich hoffe sehr, dass hier die Nationalen Verbände diese Entwicklung weiter positiv begleiten.

Zum Schluss möchte ich mich bei allen Mitarbeitern der FIS und der Nationalen

également des médias, comme le montrent largement ses excellentes audiences télé.

De plus, je suis très satisfait des calendriers de la Coupe du Monde et de la Coupe Continentale des deux prochaines années, deux compétitions encore plus importantes et attrayantes qu'avant.

Selon moi, l'un des plus grands problèmes des années à venir sera l'intégration des filles et des femmes dans le Combiné Nordique. Les neuf compétitions juniors ayant eu lieu en 2015/2016 (Grand Prix FIS, Coupe de la Jeunesse FIS, Coupe des Alpes) prouvent que les filles sont elles aussi autant attirées par notre sport. Le fait que 50 filles de 11 nations (AUT, NOR, GER, RUS, CZE, EST, FRA, ITA, SLO, USA, JPN) se sont présentées au départ montre le fort potentiel qui existe. J'espère grandement que les Associations Nationales vont continuer à soutenir ce développement.

Pour finir, je tiens à remercier tous les employés de la FIS et les Associations Nationales pour leur soutien envers nos sports à tous les niveaux. J'ai une totale confiance en le travail constructif et ouvert que nous effectuons à l'heure actuelle et j'espère que cette tendance positive se poursuivra jusqu'aux Jeux Olympiques d'Hiver 2018 à PyeongChang.

Verbände für die Unterstützung unserer Sportart auf den verschiedenen Ebenen bedanken. Ich denke, dass derzeit sehr konstruktiv und offen zusammengearbeitet wird und ich hoffe sehr, dass wir bis zu den Olympischen Spielen 2018 in Pyeongchang diese positive Entwicklung weiter fortsetzen können.

ALPINE



ENGLISH**SUB-COMMITTEE FOR
OFFICIALS, RULES AND CONTROL**

Günther Csar,
Chairman

In the reporting period it was considered important not to introduce any new formats. The existing formats – individual Gundersen, team and team sprint – have proven successful and been well received by most. It was still possible to incorporate a new highlight into the World Cup to add to the major attractions of the Olympic Winter Games and the Nordic World Ski Championships: the “Nordic Combined Triple”, which comprises three Gundersen challenges over the course of one weekend, with the winner being the first skier to cross the finishing line of the final race on Day 3. The development of the event is being looked at carefully, and all possibilities for refining the event are being examined in detail with the Seefeld organising committee.

Deliberations about the Ladies’ Nordic

DEUTSCH**SUB-KOMITTEE FÜR OFFIZIELLE,
REGELN UND KONTROLLE**

Günther Csar,
Vorsitzender

In der Berichtsperiode wurde Wert darauf gelegt, dass keine neuen Formate eingeführt werden. Die bestehenden Formate Individual Gundersen, Team und Team Sprint haben sich bewährt und werden von den Meisten gut angenommen. Trotzdem ist es gelungen mit dem „Nordic Combined Triple“ bei dem an einem Wochenende drei Gundersen-Wettkämpfe stattfinden und derjenige der Gesamtsieger ist, der am 3. Tag als erstes die Ziellinie des abschließenden Laufes passiert einen Höhepunkt im Weltcup neben den Großereignissen Olympische Winterspiele und Nordische Weltmeisterschaften erfolgreich einzubauen. Gewissenhaft wird die weitere Entwicklung beobachtet und gemeinsam mit dem OK Seefeld alles versucht um dieses Event weiter zu verbessern.

FRANÇAIS**SOUS-COMITÉ POUR OFFICIELS,
RÈGLES ET CONTRÔLE**

Günther Csar,
Président

Durant la période considérée, il a été jugé important de ne pas introduire de nouveau format. Ceux utilisés actuellement, à savoir le Gundersen individuel et par équipe ainsi que le sprint par équipe, sont des formules reconnues et acceptées par une grande majorité. Il a toutefois été possible d’inclure une nouvelle épreuve aux compétitions majeures que sont les Jeux Olympiques d’Hiver et les Championnats du Monde FIS de Ski Nordique : le Triple Combiné Nordique. Ce nouveau format est composé de trois épreuves Gundersen sur un week-end, sacrant le vainqueur de la dernière course organisée le troisième jour. La progression de cet événement est scrutée de près et toutes les possibilités d’améliorations sont examinées en détails avec comité d’organisation de Seefeld.

Débuté il y a plusieurs années, le travail

Combined have been ongoing for some years now. The Sub-Committee was tasked with coming up with some proposals, as there is no World Cup for the ladies, nor is there a competition in the Ladies' Nordic Combined at the Nordic World Ski Championships or the Olympic Winter Games. In the summer of 2014 the first youth competitions were held for girls and boys in Oberstdorf. Meanwhile, there are now Youth Cup competitions in the summer and winter, with a total of 11 nations being represented in the 2015-16 season. Where our focus was previously solely on the Youth Cup, all our efforts must now be directed towards the establishment of a competition series for the Ladies' Nordic Combined. This development will only occur as the result of close collaboration with Ski Jumping. Any subsequent steps will, in my opinion, demand even closer collaboration and coordination between the two disciplines.

The annual training course for Technical Delegates was organised and carried out in Seefeld in 2015, with lively interest in the course among the younger officials. Along with theoretical content there was also a strong emphasis on practical experience. The guest speaker, Hans Pieren, shared his expertise on the theory and practice of "Course preparation and the use of salt". The experiences they gained are intended to help these TDs of the future to deal with the issue

Seit einigen Jahren gibt es Überlegungen hinsichtlich nordische Kombination der Damen. Das Sub Komitee wurde beauftragt diesbezüglich Vorschläge zu erstellen, da bei den Damen noch kein Weltcup veranstaltet wird, ebenso wenig wird ein Wettkampf der nordischen Kombination der Damen bei Nordischen Skiweltmeisterschaften oder Olympischen Winterspielen ausgetragen. Im Sommer 2014 wurden die ersten Youth Wettbewerbe für Damen und Burschen in Oberstdorf veranstaltet. Mittlerweile finden Youth Cup Bewerbe im Sommer und Winter statt an denen in der Saison 2015-16 insgesamt 11 Nationen teilgenommen hatten. Wurde bisher der Fokus ausschließlich auf die Youth Cup Bewerbe gerichtet müssen nun die Anstrengung auch dahin gehen eine Wettkampfserie für die Damenkombination voran zu bringen. Diese Entwicklung der nordischen Kombination Damen kann aber nur in enger Zusammenarbeit mit Skisprung vorangetrieben werden. Eine noch engere Zusammenarbeit und Abstimmung der beiden Disziplinen bei den weiteren Schritten ist aus meiner Sicht unbedingt notwendig.

Die turnusgemäß durchgeführte Ausbildung der Technischen Delegierten wurde 2015 in Seefeld organisiert und durchgeführt.

concernant le Combiné Nordique Dames se poursuit. Le Sous-Comité a reçu pour mission de formuler de nouvelles propositions, comme il n'existe pas de Coupe du Monde pour Dames, pas plus que de compétition de Combiné Nordique pour dames aux Mondiaux de Ski Nordique ni aux J.O. En revanche, il existe désormais des compétitions de Coupe Juniors en été comme en hiver, qui ont attiré 11 nations lors de la saison 2015/16. Si nos efforts étaient concentrés sur cette compétition, nous allons dorénavant employer toute notre énergie à la création d'une série de compétitions pour le Combiné Nordique Dames, en collaboration avec le Saut à Ski. Selon nous, les étapes futures exigeront une coopération encore plus étroite et davantage de coordination entre les deux disciplines.

Le stage annuel de formation des Délégués techniques a été organisé à Seefeld en 2015 et a suscité un vif intérêt auprès des jeunes officiels. Cette formation proposait à la fois des cours théoriques et des séances pratiques. Principal intervenant, Hans Pieren a partagé son expertise grâce à des sessions théoriques et pratiques sur le thème « Préparation de piste et utilisation du sel ». L'expérience engrangée par ces futurs Délégués techniques leur permettra de gérer les problèmes liés aux conditions

of the increasingly problematic weather and snow conditions affecting the sport. Our collaboration with the Chairman of the Nordic Combined Committee, Horst Hüttel, the members of the Sub-Committee, the other areas within the Nordic Combined discipline and the officials, is working very well. I would like to extend my thanks to everyone for their commitment and companionability. Thanks also go to Ueli Forrer for the successful collaboration and interchange with the Ski Jumping discipline. Finally, I would like to express my gratitude to Annemarie Friedrich for all her support and her tireless commitment.

Das Interesse jüngerer Funktionär für die Ausbildung war rege. Neben den theoretischen Ausbildungseinheiten wurde auch großer Wert auf die Praxis gelegt. Der Gastvortragende, Hans Pieren, vermittelte als Experte im Bereich „Streckenpräparation mit Hilfe von Salz“ seine Erfahrungen in Theorie und Praxis. Diese Erfahrungen sollten den zukünftig nominierten TD's helfen mit den zunehmend immer schwieriger werdenden Witterungs- und Schneesituationen besser um zu gehen.

Die Zusammenarbeit mit dem Vorsitzenden des Komitees Nordische Kombination, Horst Hüttel, den Mitgliedern des Sub Komitees, den weiteren Bereichen innerhalb der Nordischen Kombination und den Offiziellen funktioniert sehr gut. Ich danke allen für ihren Einsatz und den freundschaftlichen Umgang. Ein Dankeschön an Ueli Forrer für die gute Zusammenarbeit und den Erfahrungsaustausch seitens Sprunglauf und nicht zuletzt darf ich mich bei Annemarie Friedrich für ihre Unterstützung und ihren unermüdlichen Einsatz bedanken.

météorologiques et d'enneigement qui affectent notre sport avec une fréquence croissante.

Nous souhaitons saluer le bon fonctionnement de notre collaboration avec Horst Hüttel, Président du Comité Combiné Nordique, ainsi qu'avec les membres du Sous-Comité, les autres départements de la discipline du Combiné Nordique et les officiels. Nous saisissons cette opportunité pour étendre nos remerciements à toutes les personnes impliquées dans nos projets pour leur détermination et leur gentillesse. Merci également à Ueli Forrer pour sa collaboration et ses échanges avec le Saut à Ski. Pour conclure, je souhaite adresser ma gratitude à Annemarie Friedrich pour son soutien et son travail remarquable.

ENGLISH

ALPINE COMMITTEE

Bernhard Russi,
Chairman

Evolution of tradition is an apt way to describe the development of Alpine Ski Racing over the last two years. It's true that there's nothing new about that, but in these days of rapid change and constant striving for innovation and perfection, the task of maintaining the autonomy of our high-performance sport is an increasingly delicate and difficult one.

When it comes to pleasing the fans, we are in a fiercely competitive market. Not just TV audiences, but also the spectators who turn up in their thousands to the races. And the same goes for winning over active participants to our sport, which is tasked with fuelling the economy, and driving industry and tourism.

As a result, our main promotional platforms, such as the 2015 World Championships in Beaver Creek, USA, and the traditional World Cup highlights, are of the utmost significance and must be carefully nurtured and supported.

DEUTSCH

ALPIN KOMITEE

Bernhard Russi,
Vorsitzender

Traditionelle Evolution! So kann man die Entwicklung der letzten zwei Jahre im Alpinen Skirensport betiteln. Das ist zwar nichts Neues, aber in einer Zeit der schnellen Veränderungen, dem ununterbrochenen Streben nach Neuem und nach Perfektion, wird es immer heikler und schwieriger die Eigenständigkeit unseres Spitzensports beizubehalten.

Wir sind in einem Verdrängungsmarkt, wenn es um die Gunst der Zuschauer geht. Nicht nur um die Fernsehzuschauer, nein, auch um die Fans, die zu Tausenden zu den Rennen pilgern, oder auch um die Gunst der aktiven Skifahrer, wenn es um unseren allgemeinen Skisport geht, der Wirtschaft, Industrie und Tourismus in Schwung halten muss.

Deshalb sind Werbeplattformen wie die letzten Weltmeisterschaften 2015 in Beaver Creek, USA und unsere traditionellen

FRANÇAIS

COMITÉ SKI ALPIN

Bernhard Russi,
Président

L'évolution de la tradition est un moyen approprié de décrire le développement des courses de Ski Alpin au cours de ces deux dernières années. S'il est vrai qu'il n'y a rien de neuf dans ce domaine, la mission de préserver l'autonomie de notre sport de haut niveau est de plus en plus délicate et difficile, en ces jours de changement rapide et permanent dans la recherche de l'innovation et de la perfection.

Quand il s'agit de satisfaire les fans, nous nous retrouvons dans un marché fortement concurrentiel. Il ne s'agit pas seulement de plaire aux téléspectateurs, mais aussi aux spectateurs qui se pressent par milliers aux courses. De même lorsqu'il s'agit d'attirer des pratiquants vers notre sport, chargé de soutenir l'économie et de servir de moteur à l'industrie et au tourisme.

En conséquence, nos principales plateformes promotionnelles, comme les Championnats

The Championships and the iconic venues that host them are the cornerstones of our sport, the foundations which support us, and they must be allowed to grow.

Over the past two years, the issues of equipment, safety and competition formats all played key roles.

Ski radiuses and lengths were redefined, helmets had to have bigger and better safety factors and even airbags have now become part of our eternal quest for improved safety.

Despite the fact that all of these safety measures aimed at accident prevention are being introduced, and despite the modifications and improvements that are always being made, we still have to accept that danger is and always will be a constant companion in our sport. Every day, new findings are published, and new concerns, new theories and ideas emerge. These need to be collated, processed and properly evaluated. We have to avoid making hasty decisions based on vague information.

We have the specialists and committees we need, in the form of the Working Group for Alpine Equipment and the ISS. Maximising the effectiveness of communication between all those involved will help us to improve and will help us avoid hasty decisions that may turn out to be wrong.

Weltcuphöhepunkte von grösster Wichtigkeit und bedürfen sorgfältiger Betreuung und Unterstützung. Die Meisterschaften und solche geschichtsträchtige Austragungsorte sind die Wurzeln des Sports, die Fundamente, die uns tragen und wenn möglich wachsen lassen.

In unserer Entwicklung der letzten zwei Jahre spielten Material, Sicherheit und Formate eine zentrale Rolle.

Nach dem die Skiradien und Skilängen neu definiert worden sind, die Sturzhelme grössere und bessere Sicherheitswerte aufweisen mussten, hat nun auch der Airbag seinen Platz im Kampf um die Sicherheit.

Parallel zu diesen Sicherheitsbestrebungen bezüglich Unfallverhütung müssen wir aber auch zugeben, dass die Gefahr durch keine dieser Anpassungen oder Verbesserungen ein steter Begleiter unseres Sport ist und immer sein wird. Jeden Tag treten neue Erkenntnisse auf, neue Zweifel, neue Theorien und Ideen. Diese müssen gebündelt, analysiert und bewertet werden. Schnellschüsse müssen wir vermeiden, wenn die Ziele verschieden und verschwommen sind.

Wir haben die nötigen Spezialisten und Gremien in Form von der Arbeitsgruppe für Alpine Equipment und der ISS. Eine optimale Kommunikation zwischen allen Beteiligten wird uns helfen, besser zu werden und keine

du Monde 2015 à Beaver Creek (USA) et les traditionnels temps forts de la Coupe du Monde; sont d'une importance capitale et doivent être entretenues et promues avec le plus grand soin. Les Championnats et les sites emblématiques qui les accueillent sont les pierres angulaires de notre sport, les fondations qui nous soutiennent et on doit leur permettre de se développer.

Au cours des deux dernières années, les questions concernant l'équipement, la sécurité et les formats de compétitions ont toutes joué un rôle essentiel.

Le rayon et la longueur des skis ont été redéfinis, les casques ont dû présenter des éléments de sécurité plus importants et protégeant mieux, et même les airbags font désormais partie de notre quête éternelle d'amélioration de la sécurité.

Bien que toutes ces mesures de sécurité destinées à prévenir les accidents soient en cours d'introduction, et malgré les modifications et les améliorations permanentes, nous devons accepter que le danger est, et sera, toujours un compagnon de tous les instants de notre sport. Tous les jours, de nouvelles conclusions sont publiées et de nouvelles préoccupations, de nouvelles théories et de nouvelles idées émergent. Elles doivent être collectées, traitées, et évaluées

While we have not introduced any new formats or disciplines, our recent innovations have proved pleasingly successful. The team event has been added to the Olympic programme and the slalom and giant slalom have become firmly established as favourites among athletes and fans alike.

Olympic Agenda 2020 did not leave us unaffected. Where sustainability, environment and profitability are concerned we must constantly ask ourselves what is merely desirable and what is absolutely essential.

It is understandable that downhill is the key focus of attention in this regard. The FIS Council therefore accepted a proposal to build only one competition slope for the ladies' and men's events at the next two Olympic Winter Games in the Republic of Korea and China. These are compromises that we are able to accept because, while they mean changes to the programme, they do not mean changes to our sport itself.

And that is something we want to safeguard carefully going forward.

kurzfristigen Fehlentscheide zu machen.

Wir haben zwar keine neuen Formate oder Disziplinen eingeführt aber die letzteren Ideen haben sich erfreulich bestätigt. Der Team Event wird olympisch und die Parallel Rennen, Slalom und Riesenslalom haben sich bei den AthletInnen und Zuschauern definitiv etabliert.

Die Olympia Agenda 2020 und ihre Entwicklungsideen ging auch bei uns nicht spurlos vorüber. Bezüglich Nachhaltigkeit, Umwelt und Wirtschaftlichkeit müssen auch wir uns immer wieder hinterfragen, was wünschenswert und was unbedingt notwendig ist.

Dass die Abfahrt diesbezüglich im Brennpunkt steht, ist verständlich. Deshalb hat der FIS Vorstand auch einem Vorschlag zugestimmt, für die nächsten zwei Olympischen Spiele in Korea und China, nur eine Rennpiste für Damen und Herren zusammen zu bauen. Das sind Kompromisse, die wir eingehen können, weil wir damit nur das Programm ändern und nicht unseren Sport.

Diesem wollen wir auch in Zukunft Sorge tragen!

correctement. Nous devons éviter les décisions hâtives, basées sur des informations floues.

Nous disposons des spécialistes et des comités dont nous avons besoin, sous la forme du Groupe de travail pour les équipements et le Système de surveillance des blessures. Parvenir à une communication d'une efficacité maximale entre tous ceux qui sont impliqués nous aidera à progresser et nous évitera de prendre des décisions hâtives qui peuvent se révéler erronées.

Alors que nous n'avons pas introduit de nouveaux formats ni de nouvelles disciplines, nos récentes innovations ont été agréablement couronnées de succès. L'épreuve par équipes a été ajoutée au programme olympique, le slalom et le slalom géant ont fini par devenir des disciplines fermement ancrées, appréciées tant par les athlètes que par les fans.

Par ailleurs, l'Agenda olympique 2020 ne nous a pas laissés insensibles. En ce qui concerne le développement durable, l'environnement et la rentabilité, nous devons nous interroger en permanence sur ce qui est simplement souhaitable et sur ce qui est absolument essentiel.

À cet égard, la descente constitue, de manière compréhensible, le principal pôle d'attention. Le Conseil de la FIS a par conséquent accepté

une proposition visant à ne construire qu'une seule piste, commune aux épreuves dames et hommes, lors des deux prochains Jeux Olympiques en République de Corée et en Chine. Ces compromis sont acceptables, car même s'ils signifient que le programme va changer, ils ne modifient en rien l'essence même de notre sport.

Et c'est quelque chose que nous voulons préserver précieusement, tout en allant de l'avant.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR ALPINE YOUTH AND CHILDREN QUESTIONS

Ken Read,
Chairman

If there is a theme of the past two seasons, it would be the passion and energy invested in youth Alpine ski racing programs: more nations sending athletes to youth and children's events, organizers delivering great events and the leadership of our member National Ski Associations working hard with their youth programs to ensure the foundation of our sport remains strong.

While the future is bright, we must always be looking objectively at how we keep youth attracted to our sport. The technical events are very strong and we have great enthusiasm to run new events like the Nations Team Event. But the declining availability of speed training venues and races for younger athletes is a trend that needs innovative solutions.

The past two seasons our best junior athletes have benefitted from exceptionally well run FIS Alpine Junior World Ski Championships.

DEUTSCH

SUB-KOMITEE FÜR ALPINE JUGEND- UND KINDERFRAGEN

Ken Read,
Vorsitzender

Wenn die vergangenen zwei Saisonen ein Thema hätten, dann wäre es die Leidenschaft und Energie, die in die Alpinen Skirennprogramme für Jugendliche gesteckt wurde: mehr Länder, die Athleten zu Jugend- und Kinder-Events schicken, Organisatoren, die großartige Events austragen und die Führung unserer Mitglieder von den Nationalen Skiverbänden, die hart an ihren Jugendprogrammen arbeiten, um sicherzustellen, dass die Grundpfeiler unseres Sports stark bleiben.

Obwohl die Zukunft vielversprechend ist, müssen wir dennoch einen objektiven Blick darauf werfen, wie wir Jugendliche auch weiterhin für unseren Sport begeistern können. Die technischen Wettkämpfe sind sehr stark und wir haben großen Enthusiasmus, neue Wettkämpfe wie den Mannschaftswettbewerb durchzuführen. Aber die rückläufige Verfügbarkeit von

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ DES QUESTIONS ALPINES JEUNES ET ENFANTS

Ken Read,
Président

Si un thème devait se dégager des deux dernières saisons, ce serait celui de la passion et de l'énergie investies dans les programmes de compétition du ski alpin pour les jeunes : plus de pays qui envoient des athlètes aux compétitions jeunes et enfants, des organisateurs qui délivrent de grandes épreuves et des dirigeants d'Associations Nationales de Ski membres qui ne ménagent pas leurs efforts en matière de programme Jeunes afin de garantir à notre sport des fondations toujours aussi solides.

Alors que le futur s'annonce brillant, nous devons toujours chercher en toute objectivité des moyens pour que les jeunes restent attirés par notre sport. Les épreuves techniques sont très solides et l'enthousiasme pour organiser de nouvelles épreuves, telles l'épreuve par équipes des nations, ne se dément pas. Mais la chute du nombre de sites d'entraînement pour la vitesse et des courses pour jeunes athlètes

Hafjell (2015) and Sochi (2016) offered Olympic calibre competition slopes and live TV coverage. The inclusion of the Nations Team Event and Alpine Combined on the program and a world-class pageantry program gave our younger athletes important experience as they aim to compete at the highest levels.

Looking forward, we are confident the next two hosts: Aare (2017) and Davos (2018) will provide more memorable experiences and competitions for our sport.

Over the past two years, the subcommittee has moved forward with the following:

- Preparing for new helmet regulations for U16/U14 which come into effect for 2016-17
- Establishing good calendar planning for the International children's races
- Aligning the new events of the FIS Alpine World Championships and Olympics (NTE; AC)
- Elimination of the number of starts for 1st year FIS
- Update to the rules for the FIS Alpine Junior World Championships
- Reinforcing the importance of competition standards at International Children's races
- Information sharing for FIS World Snow Day and FIS Snow Kidz

Our subcommittee works closely with the

Trainingsmöglichkeiten und Rennen in der Geschwindigkeitsdisziplin für jüngere Athleten ist ein Trend, der nach innovativen Lösungen verlangt.

In den vergangenen zwei Saisonen haben unsere besten jungen Athleten von außerordentlich gut organisierten FIS Alpinen Junioren Ski Weltmeisterschaften profitiert. Hafjell (2015) und Sotschi (2016) boten Wettkampfstrecken olympischen Kalibers und Live-TV-Berichterstattung. Die Miteinbindung des Mannschaftswettbewerbs und der Alpinen Kombination in das Programm und ein erstklassiges Rahmenprogramm, vermittelten unseren jüngeren Athleten wichtige Erfahrungen auf ihrem Weg, bei Wettkämpfen auf höchstem Niveau anzutreten.

Vorausblickend sind wir zuversichtlich, dass auch die nächsten beiden Gastgeber, Aare (2017) und Davos (2018), unvergessliche Erlebnisse und Wettkämpfe für unseren Sport bieten werden.

Im Laufe der vergangenen zwei Jahre hat das Sub-Komitee Fortschritte bei folgenden Punkten erzielt:

- Vorbereitung neuer Helmvorschriften für U16/U14, die in der Saison 2016-17 in Kraft treten
- Etablierung einer guten Kalenderplanung für die internationalen Kinderrennen

est une tendance qui nécessite des réponses innovantes.

Lors des deux dernières saisons, nos meilleurs athlètes juniors ont bénéficié de Championnats du Monde Juniors FIS de Ski Alpin particulièrement bien organisés. Hafjell (2015) et Sotchi (2016) ont offert des pistes de compétition et une couverture télévisée de niveau olympique. L'ajout au programme de l'Épreuve par équipes des nations (NTE) et du Combiné Alpin (AC), et un programme grandiose de classe mondiale ont offert à nos jeunes athlètes une expérience importante en vue d'accéder au plus haut niveau.

Pour l'avenir, nous sommes confiants : Aare (2017) et Davos (2018), les deux prochains organisateurs, vont proposer des expériences et des compétitions dont notre sport se souviendra.

Lors des deux dernières saisons, le Sous-Comité a progressé dans les directions suivantes :

- Préparation de nouveaux règlements pour les casques des U16/U14 qui entreront en vigueur pour 2016-2017
- Élaboration d'une bonne planification du calendrier des courses internationales pour enfants
- Alignement des nouvelles épreuves des

International Children's Race Organizers Committee to ensure age appropriate standards of competition are in-place for the proper development of our youth. These organizers work hard to provide memorable events. We should not overlook that behind the FIS Children's events are thousands of national events where tens of thousands of enthusiastic young athletes are learning and developing under the leadership of our National Ski Associations. Our work provides guidance for the formative years to young ski racers and important direction to clubs, coaches and parents in selection of equipment, age appropriate training, innovative ideas to stimulate interest and standards for running events.

It is a real pleasure to work with a community that is so committed and passionate about Youth and the future of our sport. To everyone, thank you for your dedication, to making our sport better. And a big thank you to all the FIS staff – whose work on Continental Cup events and World Junior Championships have assisted Organizers around the world and elevated the level of competition for our future champions.

- Abstimmung der neuen Wettkämpfe der FIS Alpinen Weltmeisterschaften und der Olympischen Spiele (NTE; AC)
- Verringerung der Anzahl der Starts für 1. Jahr FIS
- Aktualisierung der Regeln für die FIS Alpinen Junioren Weltmeisterschaften
- Bekräftigung der Bedeutung von Wettkampfrichtlinien bei Internationalen Kinderrennen
- Informationsaustausch für den FIS Wetschneetag und FIS Snow Kidz

Unser Sub-Komitee arbeitet eng mit dem Organisationskomitee für internationale Kinderrennen zusammen, um altersgerechte Wettkampfrichtlinien für eine angemessene Entwicklung unserer Jugend zu gewährleisten. Diese Organisatoren arbeiten hart, um unvergessliche Veranstaltungen zu bieten. Wir sollten nicht vergessen, dass hinter den FIS Kinder-Events tausende nationaler Events stehen, bei denen zehntausende enthusiastischer junger Athleten unter der Führung unserer Nationalen Skiverbände lernen und sich weiterentwickeln. Unsere Arbeit ist eine Orientierungshilfe für junge Skirennläufer während ihrer Entwicklungsjahre und ein wichtiger Richtungsweiser für Clubs, Trainer und Eltern, bei der Auswahl der Ausrüstung, eines altersgerechten Trainings, für innovative Ideen zur Weckung von Interessen und bietet Standards für Rennwettkämpfe.

- Championnats du Monde FIS de Ski Alpin et des Jeux Olympiques (NTE, AC)
- Suppression du nombre de départs pour la première année FIS
 - Mise à jour des règles des Championnats du Monde juniors FIS de Ski Alpin
 - Renforcement de l'importance des normes de compétition lors des courses internationales Enfants.
 - Partage d'informations pour la Journée Mondiale de la Neige FIS et les trophées FIS SnowKidz

Notre Sous-Comité travaille en étroite collaboration avec le comité d'organisation de la Course internationale Enfants afin de garantir que des normes de compétition adaptées à l'âge soient en place pour le bon développement des jeunes. Nous ne devons pas oublier que derrière les épreuves Enfants FIS, il y a des milliers d'épreuves nationales au cours desquelles des dizaines de milliers de jeunes athlètes enthousiastes font leur apprentissage et se développent sous la direction de nos Associations Nationales de Ski. Notre travail fournit un cadre aux années de formation des jeunes compétiteurs et une orientation importante pour les clubs, entraîneurs et parents en matière de choix de l'équipement, d'entraînement adapté à l'âge, d'idées novatrices pour susciter l'intérêt et de normes pour l'organisation d'épreuves.

Es ist eine wahre Freude, mit einer Gemeinschaft zusammenzuarbeiten, die so engagiert und leidenschaftlich hinsichtlich Jugend und der Zukunft unseres Sports ist. Ich möchte allen für ihren Einsatz danken, unseren Sport besser zu machen. Und ein großes Dankeschön an alle FIS Mitarbeiter – deren Arbeit bei Kontinental Cups und Junioren Weltmeisterschaften Organisatoren weltweit geholfen und das Wettkampfniveau für unsere künftigen Weltmeister angehoben hat.

C'est un véritable plaisir de travailler avec une communauté si engagée et passionnée par les Jeunes et l'avenir de notre sport. Merci à tous pour votre implication à améliorer notre sport. Et un grand merci à tout le personnel de la FIS dont le travail sur les épreuves de Coupe Continentale et les Championnats du Monde juniors ont aidé les organisateurs du monde entier et élevé le niveau de compétition de nos champions en herbe.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR CLASSIFICATION OF ALPINE COMPETITORS

Jeff Weinman,
Chairman

The role of the Sub Committee for Classification of Alpine Competitors is to support FIS staff in preserving the integrity of the alpine points list so that athletes have an accurate and frequent reflection of their competition performance.

At each meeting the group reviews and approves special quotas between nations, we review any issues that may have arisen out of competition time between meetings, and we review and adjust the Rules for the FIS Alpine Points as necessary.

Since the last FIS Congress, one of the tasks I had set out for our subcommittee was to review, clean up and reorganize the Rules for the FIS Alpine Points. A small group of the subcommittee members spent considerable time and effort on the project improving the book for our users. My thanks to those who contributed.

In previous Congress reports, I looked at

DEUTSCH

SUB-KOMITEE FÜR KLASSIFIZIERUNG ALPNER WETTKÄMPFER

Jeff Weinman,
Vorsitzender

Die Aufgabe des Sub-Komitees für das Klassement Alpiner Wettkämpfer liegt darin, die FIS Mitarbeiter dabei zu unterstützen, die Integrität der alpinen Punkteliste zu gewährleisten, damit den Athleten eine korrekte und aktuelle Version ihrer Wettkampfleistungen zur Verfügung gestellt werden kann.

Bei jedem Treffen überprüft und genehmigt die Gruppe spezielle Kontingente für die einzelnen Nationen, wir überprüfen sämtliche Belange, die zwischen den Treffen aus Wettkampfzeiten entstanden sein könnten, und wir überprüfen und passen die Regeln für FIS Alpine Punkte je nach Notwendigkeit an.

Eine der Aufgaben, auf die ich das Sub-Komitee seit dem letzten FIS Kongress angesetzt habe, war die Überprüfung, Verschlankung und Neuorganisation der FIS Regeln für Alpine Punkte. Eine kleine Gruppe des Sub-Komitees hat viel Zeit und Einsatz

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ CLASSEMENT DES SKIEURS ALPINS

Jeff Weinman,
Président

Le rôle du Sous-Comité Classement des skieurs alpins est d'aider la FIS à préserver l'intégrité de la liste de points du Ski Alpin, afin que les athlètes aient un aperçu précis et régulier de leurs performances en compétition.

Lors de chaque réunion où le groupe examine et valide les quotas spéciaux entre les nations, nous examinons tous les questions qui ont pu naître hors compétition entre les réunions et nous révisons et affinons si besoin les Règles des points *FIS du Ski Alpin*.

Depuis le dernier Congrès de la FIS, l'une des tâches que j'ai entreprises pour notre Sous-Comité a été de nettoyer et de réorganiser les Règles des points *FIS du Ski Alpin*. Un petit groupe de membres du Sous-Comité ne ménage ni son temps ni ses efforts pour ce projet destiné à améliorer les règles à l'intention des utilisateurs. Merci à ceux qui y ont contribué.

the change in first year age eligibility and what effect that change might have had on athlete inscriptions and the number of events contested; I will continue to explore those numbers again this year.

At the time of preparing this report, there were still alpine events being contested, so the 2016 numbers will still change.

Table 1 shows the number of athletes inscribed to the alpine FIS points list for the past seven seasons using the last list of the season for comparison.

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Ladies	6084	6095	5889	4565	4564	4510	4545
Men	10297	10137	9659	7861	7933	7707	7459
Total	16381	16232	15548	12426	12497	12217	12004

Season 2013 was the first season of competition after increasing the minimum age for inscription from 15 to 16 years-old. We have seen a decrease in total inscriptions of ~3.4% since 2013.

The ratio between ladies (~37.2%) and men (~62.8%) has remained stable.

darauf verwendet, das Buch für unsere Anwender zu verbessern. Vielen Dank an alle Beteiligten.

In vorhergehenden Kongressberichten habe ich mich mit den Veränderungen hinsichtlich der Altersbeschränkung für die Teilnahmeberechtigung beschäftigt und welche Auswirkungen diese Veränderungen auf Eintragungen von Athleten sowie die Anzahl ausgetragener Wettkämpfe gehabt haben könnten. Diese Zahlen werde ich in diesem Jahr weiter erforschen.

Zum Zeitpunkt der Erstellung dieses Berichts standen noch einige alpine Wettkämpfe aus, sodass sich die Zahlen für das Jahr 2016 noch ändern werden.

Tabelle 1 zeigt die Anzahl der Athleten, die in den letzten sieben Saisons in der FIS Punkteliste eingeschrieben waren, wobei die Liste der letzten Saison als Vergleich dient.

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Damen	6084	6095	5889	4565	4564	4510	4545
Herren	10297	10137	9659	7861	7933	7707	7459
Gesamt	16381	16232	15548	12426	12497	12217	12004

Die Wettkampfsaison 2013 war die erste, nachdem das Mindestalter für die Teilnahme von 15 auf 16 angehoben worden war. Seit

Lors des précédents rapports de Congrès, j'avais observé la modification l'âge de la première année d'admissibilité afin de voir quelles en avaient été les conséquences sur l'inscription des athlètes et le nombre d'épreuves disputées. Je continuerai à examiner ces chiffres cette année.

Lors de la préparation de ce rapport, il restait encore des épreuves alpines à disputer, et les chiffres de 2016 vont donc évoluer.

Le tableau 1 montre le nombre d'athlètes présents sur les listes de points FIS du Ski Alpin lors des dernières saisons par comparaison avec la dernière liste de la saison. Le tableau 2 montre

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Dames	6 084	6 095	5 889	4 565	4 564	4 510	4 545
Hommes	10 297	10 137	9 659	7 861	7 933	7 707	7 459
Total	16 381	16 232	15 548	12 426	12 497	12 217	12 004

La saison 2013 a été la première saison de compétition après le relèvement de l'âge minimum d'inscription de 15 à 16 ans. Depuis 2013, le nombre total d'inscriptions a baissé d'environ 3,4 %.

La proportion entre les dames (37,2 %) et les hommes (62,8 %) est restée stable.

Table 2 shows the number of events for FIS points over the last seven seasons.

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Ladies Total	1296	1334	1304	1313	1254	1241	1237
Ladies DH	80	80	61	77	72	65	77
Ladies SL	532	554	550	563	537	545	545
Ladies GS	476	468	488	469	443	454	435
Ladies SG	167	174	166	174	160	144	142
Ladies AC	41	58	39	30	42	33	38
Men Total	1414	1411	1376	1379	1344	1320	1288
Men DH	84	80	69	82	80	75	79
Men SL	586	603	589	602	570	583	575
Men GS	529	503	511	495	468	480	452
Men SG	173	168	165	169	176	148	145
Men AC	42	57	42	31	50	34	37
TOTAL	2710	2745	2680	2692	2598	2561	2525

When the minimum age for inscription was increased, we expected that the number of events available for that smaller set of athletes to decrease as well. While the number of events has decreased (~5%), it has not been at the same level as the decrease in competitors. As we continue to look at these trends, we think the next step will be to look at average field sizes.

In the coming two years the sub-committee will be looking at potential changes to the minimum penalties assigned to different levels of competition.

On behalf of all of the members of the sub-

2013 haben wir einen Rückgang der gesamten Einschreibungen um ca. 3,4% verzeichnet. Das Verhältnis zwischen Damen (ca. 37,2%) und Herren (ca. 62,8%) hat sich nicht verändert.

Tabelle 2 zeigt die Anzahl der Veranstaltungen für FIS Punkte für die letzten sieben Saisons.

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Damen Gesamt	1296	1334	1304	1313	1254	1241	1237
Damen Abfahrt	80	80	61	77	72	65	77
Damen Slalom	532	554	550	563	537	545	545
Damen Riesenslalom	476	468	488	469	443	454	435
Damen Super-G	167	174	166	174	160	144	142
Damen AC	41	58	39	30	42	33	38
Herren Gesamt	1414	1411	1376	1379	1344	1320	1288
Herren Abfahrt	84	80	69	82	80	75	79
Herren Slalom	586	603	589	602	570	583	575
Herren Riesenslalom	529	503	511	495	468	480	452
Herren Super-G	173	168	165	169	176	148	145
Herren AC	42	57	42	31	50	34	37
GESAMT	2710	2745	2680	2692	2598	2561	2525

Durch die Anhebung des Mindestalters für die Teilnahme erwarteten wir, dass sich durch die

Le tableau 2 montre le nombre d'épreuves ayant attribué des points FIS lors des sept dernières saisons.

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Total Dames	1 296	1 334	1 304	1 313	1 254	1 241	1 237
Dames DH	80	80	61	77	72	65	77
Dames SL	532	554	550	563	537	545	545
Dames GS	476	468	488	469	443	454	435
Dames SG	167	174	166	174	160	144	142
Dames AC	41	58	39	30	42	33	38
Total Hommes	1 414	1 411	1 376	1 379	1 344	1 320	1 288
Hommes DH	84	80	69	82	80	75	79
Hommes SL	586	603	589	602	570	583	575
Hommes GS	529	503	511	495	468	480	452
Hommes SG	173	168	165	169	176	148	145
Hommes AC	42	57	42	31	50	34	37
TOTAL	2 710	2 745	2 680	2 692	2 598	2 561	2 525

Lorsque l'âge minimum d'inscription a été relevé, nous nous attendions à ce que le nombre d'épreuves disponibles pour ce groupe d'athlètes restreint diminue proportionnellement. Si le nombre d'épreuves a bien diminué (environ 5 %), cela ne s'est pas fait dans la même proportion que la baisse du nombre de concurrents. Alors que nous continuons à surveiller cette tendance, nous estimons que la prochaine étape pourrait être de s'intéresser à la taille moyenne des plateaux.

Par ailleurs, dans les deux années qui viennent, le Sous-Comité réfléchira à une éventuelle

committee I want to express my thanks to the FIS alpine and IT staff who work to ensure that our athletes receive credit for their race performance in a timely and accurate manner. Thank you as well to all the organizers and volunteers who make alpine sport safe, fun and fair for all of our competitors.

geringere Anzahl an Athleten auch die Anzahl der angebotenen Wettkämpfe reduzieren würde. Die Anzahl der Veranstaltungen ist zwar gesunken (um ca. 5%), jedoch nicht auf einem gleichen Level wie die Verringerung der Anzahl an Athleten. Wir behalten diese Trends weiter im Auge und sollten in einem nächsten Schritt die durchschnittlichen Teilnehmerfelder untersuchen.

In den nächsten zwei Jahren wird sich das Sub-Komitee potentiellen Änderungen der Minimalstrafen annehmen, die auf den verschiedenen Wettkampfstufen Anwendung finden.

Im Namen aller Mitglieder des Sub-Komitees möchte ich mich bei den FIS Mitarbeitern in den Bereichen Alpin und IT bedanken, aufgrund deren Arbeit sich unsere Athleten darauf verlassen können, zeitnah und präzise für ihre Leistungen in den Rennen geehrt zu werden. Vielen Dank auch an alle Organisatoren und Freiwilligen, die den alpinen Sport für alle unsere Athleten sicher, fair und grossartig machen.

modification des pénalités minimum assignées aux différents niveaux de compétition.

Pour conclure, au nom de tous les membres du Sous-Comité, je tiens à adresser mes remerciements aux personnels des départements Ski Alpin et Informatique de la FIS qui travaillent pour que les performances de nos athlètes soient créditées en temps et en heure et de manière précise. Merci aussi à tous les organisateurs et bénévoles grâce auxquels le Ski Alpin est un sport sûr, plaisant et équitable pour tous nos coureurs.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
LADIES' ALPINE SKIING**

Karen Korfanta,
Chair

Ladies' Alpine ski racing is alive and well. Over the past two winter seasons we have seen veterans and newcomers both perform at their best on the World Cup and a variety of nations claiming podium spots. Exciting new venues all across the globe are helping to bring alpine ski racing into homes across the world.

The past two seasons saw outstanding events in Vail Beaver Creek (USA) at the 2015 Alpine World Ski Championships, the 2016 Winter Youth Olympic Games in Lillehammer (NOR) and Jasna (SVK) and Cortina d'Ampezzo (ITA). The season ending World Cup Finals in 2016 saw St. Moritz showcasing their program for World Championships 2017. Not to be forgotten Sochi came back in 2016 with the World Junior Championships showing the Alpine ski world the next generation of alpine skiers.

Each season the Ladies' committee through

DEUTSCH

ALPIN SUB-KOMITEE DAMEN

Karen Korfanta,
Vorsitzende

Die Ski Alpin Rennen der Damen sind wohlauf. Im Laufe der letzten beiden Wintersaisons haben sowohl Veteraninnen als auch Newcomerinnen beim Weltcup beste Leistungen erbracht und eine Reihe von Ländern hat es auf das Treppchen geschafft. Hochinteressante neue Austragungsorte auf der ganzen Welt tragen dazu bei, Ski Alpin in Haushalte weltweit zu bringen.

In den vergangenen zwei Saisons gab es hervorragende Events in Vail Beaver Creek (USA) bei den Alpinen Ski Weltmeisterschaften 2015, den Olympischen Jugend-Winterspielen 2016 in Lillehammer (NOR) und in Jasna (SVK) und Cortina d'Ampezzo (ITA). Beim Weltcup-Finale zum Abschluss der Saison 2016 stellte St. Moritz sein Programm für die Weltmeisterschaften 2017 vor. Und nicht zu vergessen, Sotschi kam 2016 mit den Junioren Weltmeisterschaften zurück, bei denen der Welt des Alpinen Skisports die

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ DU SKI ALPIN DAMES

Karen Korfanta,
Présidente

Le Ski Alpin Dames est en plein essor. Au cours des deux derniers hivers, nous avons vu des skieuses expérimentées et des novices se donner à 100 % en Coupe du Monde, et des nations variées accéder aux marches du podium. De magnifiques nouveaux sites ont vu le jour à travers la planète pour faire découvrir le ski alpin au monde entier.

Au cours des deux saisons dernières, nous avons assisté à des événements d'exception à Vail Beaver Creek (USA) aux Championnats du Monde de Ski Alpin 2015, aux Jeux Olympiques de la Jeunesse d'Hiver 2016 de Lillehammer (NOR), à Jasna (SVK) et à Cortina d'Ampezzo (ITA). La phase finale de la Coupe du Monde 2016, qui a conclu la saison, a vu Saint-Moritz présenter son programme pour les Championnats du Monde 2017. Sans oublier Sotchi qui a fait son retour en 2016 avec les Championnats du Monde Juniors, mettant en scène la nouvelle génération de skieurs alpins.

its members does their part at every level in the alpine ski world, serving as Jury members, Technical Delegates, other officials and coaches to a wide range of alpine female athletes.

Over the past two years the Ladies' committee has pursued several initiatives and all remain a work in progress each with positive results.

Fan clubs continue to be on the forefront with more WC sites offering fan club packages, reduced fees and in several cases free access to choice seats within the venues.

Congress 2016 will be the 5th time the International Ski Federation has hosted a Ladies' Seminar. A variety of topics have stimulated the interest of all congress participants and each year the attendance has grown. Thank you to the FIS for the continuing support.

Encouraging World Cup sites to produce not just a ski race, but an event has been an initiative for many years and it is exciting to see sites stepping up to expand their World Cup race into an event. At the World Championships in Vail Beaver Creek, both the men and ladies were given the opportunity to perform on the worlds' stage under the best possible conditions.

After several years of encouraging sites to do something special for the World Cup ladies,

nächste Generation Alpiner Skiläuferinnen vorgestellt wurde.

In jeder Saison trägt das Komitee der Damen auf allen Ebenen der Alpinen Skiwelt seinen Teil bei, u.a. durch die Bereitstellung von Jury-Mitgliedern, Technischen Delegierten, anderen Funktionären und Trainern für eine Vielzahl alpiner Athletinnen.

Im Laufe der vergangenen zwei Jahre hat das Komitee der Damen verschiedene Initiativen verfolgt, die alle laufende Arbeiten sind und von denen jede positive Ergebnisse erbringt.

Die Fan-Clubs stehen nach wie vor an erster Stelle und mehr Weltcup Austragungsorte bieten nun Fan-Club-Pakete, niedrigere Eintrittspreise und in einigen Fällen sogar freien Zugang zu ausgewählten Plätzen innerhalb des jeweiligen Austragungsortes an.

Der Kongress 2016 wird das 5. Mal sein, dass der Internationale Ski Verband ein Seminar für die Damen abhält. Eine Vielzahl an Themen hat in der Vergangenheit das Interesse aller Kongressteilnehmer geweckt und die Teilnehmerzahl steigt von Jahr zu Jahr. Vielen Dank an die FIS für die fortwährende Unterstützung.

Weltcup-Austragungsorte dazu zu animieren, nicht nur ein Skirennen abzuhalten, sondern

Chaque saison, les membres du Comité du Ski Alpin Dames ont un programme chargé à tous les niveaux de la discipline, qu'il s'agisse d'être membres du jury, Délégués Techniques ou encore officiels et entraîneurs auprès de différentes skieuses alpines.

Ces deux dernières années, le Comité Dames a mené plusieurs initiatives, toutes encore en application, qui ont donné des résultats positifs.

Les clubs de supporters continuent d'occuper les devants de la scène, puisqu'un nombre grandissant de sites de Coupe du Monde proposent désormais des packages de clubs de supporters, des réductions sur les frais, mais aussi dans plusieurs cas un accès gratuit à des places de choix au sein des sites.

Lors du Congrès 2016, cela sera la 5e fois que la Fédération Internationale de Ski accueillera un séminaire Dames. Les participants au Congrès, dont le nombre augmente chaque année, ont déjà fait part de leur intérêt envers différents sujets. Nous remercions la FIS pour son soutien permanent.

Depuis de nombreuses années, le Comité encourage aussi les sites de Coupe du Monde à ne pas se cantonner à organiser

this past season Jasna (SVK) a new World cup site, offered for the ladies a "beauty program", providing beautiful dresses and photo opportunities away from the race course. Thanks to Jasna for showcasing a different view of the World Cup alpine ladies.

In the last year the ladies' committee has taken on a new initiative regarding "life after my ski-racing career". Learning of the possibilities that are available after ski racing is critical to each athlete while they are still competing, contemplating retirement and then finally retiring. One of the Ladies' committee goals will be to identify those programs available to not only the top-level athletes, but also those just below the podium level that have devoted their lives to their competitive careers and now choose to move on.

A special thank you to the FIS staff, especially the World Cup Race Directors, who are constantly ensuring the best possible venues for not just a ski race, but for an event. Each level of alpine racing, World Cup to Continental Cups, to FIS races to nations' races takes a large number of dedicated individuals and they all deserve a very big thank you for all their hard work.

ein Event anzubieten, ist seit vielen Jahren eine Initiative und es ist spannend zu beobachten, wie die Austragungsorte sich bemühen, ihre Weltcup-Rennen zu echten Veranstaltungen zu erweitern. Bei den Weltmeisterschaften in Vail Beaver Creek hatten sowohl die Herren als auch die Damen die Möglichkeit, ihre Leistungen unter besten Bedingungen auf der Weltbühne zu präsentieren.

Nach mehreren Jahren, in denen die Austragungsorte darin bestärkt wurden sich etwas Spezielles für den Weltcup der Damen einfallen zu lassen, bot in der vergangenen Saison Jasna (SVK), ein neuer Weltcup-Austragungsort, ein „Beauty-Programm“ für die Damen an und stellte wunderschöne Kleider und Möglichkeiten für Fotoshootings abseits der Rennstrecke zur Verfügung. Einen herzlichen Dank an Jasna dafür, dass der Alpine Weltcup der Damen in einem anderen Licht dargestellt wurde.

Im vergangenen Jahr hat das Komitee der Damen eine neue Initiative mit dem Thema „Leben nach meiner Karriere als Skirennläuferin“ ergriffen. Etwas über die Möglichkeiten zu erfahren, die nach dem Leben als Skirennläuferin zur Verfügung stehen, ist für alle Athletinnen entscheidend während sie noch aktiv an Wettkämpfen teilnehmen, über eine Beendigung ihrer Karriere nachdenken und diese schliesslich

une course de ski, mais tout un événement. Il est donc intéressant de voir des sites répondre à cette demande. Les Championnats du Monde de Vail Beaver Creek ont été l'occasion pour les hommes et pour les femmes de concourir sur la scène internationale dans les meilleures conditions possible.

Après des années à encourager les sites à organiser des événements spéciaux pour les femmes lors de la Coupe du Monde, le site de Jasna (SVK), nouveau en Coupe du Monde, a proposé la saison passée un « programme beauté » destiné aux sportives, qui ont ainsi pu se faire prendre en photo vêtues de magnifiques robes pendant leur temps libre. Un grand merci à Jasna pour avoir montré une autre facette des skieuses de la Coupe du Monde.

Par ailleurs, le Comité Dames a pris une nouvelle initiative cette saison concernant « la vie après la course ». Il est très important pour chaque athlète de connaître les options mises à sa disposition après sa carrière sportive pendant qu'elle est encore active, avant qu'elle ne prenne sa retraite. L'un des objectifs du Comité Dames consistera à identifier les programmes mis à disposition des athlètes de haut niveau mais également aux sportives de niveau inférieur, qui ont tout de même dévoué leur vie à leur carrière sportive et qui décident de passer à autre chose.

beenden. Eines der Ziele des Komitees der Damen ist das Ausfindigmachen der Programme, die nicht nur den Spitzensportlerinnen sondern auch jenen zur Verfügung stehen, die es gerade nicht auf's Siegertreppchen geschafft haben, aber ihr Leben ihren Karrieren als Wettkämpferinnen gewidmet haben und sich nun entschliessen, etwas anderes zu tun.

Ein spezieller Dank an die FIS-Mitarbeiter, insbesondere an die Weltcup-Renndirektoren, die fortwährend die bestmöglichen Austragungsorte nicht nur für ein Skirennen, sondern für ein echtes Event gewährleisten. Auf allen Ebenen alpiner Skirennen, von Weltcups zu Kontinental Cups, über FIS Rennen bis hin zu Länderrennen, braucht es viele engagierte Einzelpersonen und sie alle verdienen ein ganz grosses Dankeschön für all ihre harte Arbeit.

Je tiens à remercier le personnel de la FIS, en particulier les Directeurs de Course de Coupe du Monde, qui font tout pour nous offrir les meilleurs sites possible pour les courses, mais aussi pour les événements. Chaque niveau des courses de ski alpin, de la Coupe du Monde aux Coupes Continentales en passant par les courses FIS et les courses nationales, exige un nombre important de personnes dévouées qui méritent toutes un grand merci pour leur travail acharné.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR ALPINE COURSES

Elena Gaja,
Chair

When in Barcelona 2014 I took over this role from the former chairman, Mr. Walter Trilling, the Sub-Committee had 12 members, 53 inspectors and eight honorary members; during the reporting period four more inspectors joined the SC making a total number of 57.

From June 2014 until end of March 2016, 700 Homologation Certificates were issued (Nr. 11333/07/14 to 12034/03/16) concerning race courses in 35 Countries, 287 ski resorts and appointing 48 inspectors. The Sub Committee met three times: Zurich 2014, Varna 2015 and Zurich 2015.

Environmental Certification

Thanks to the great work done by my predecessor, the Environmental Certification, designed in 2013 for use on an experimental basis, had given good results and became valid by the rules in the Autumn 2014. This document, as part of the homologation

DEUTSCH

SUB-KOMITEE FÜR ALPINE STRECKEN

Elena Gaja,
Vorsitzende

Als ich 2014 in Barcelona diese Aufgabe vom ehemaligen Vorsitzenden, Herrn Walter Trilling, übernahm, hatte das Sub-Komitee 12 Mitglieder, 53 Inspektoren und acht Ehrenmitglieder. Während des Berichtszeitraums haben sich vier weitere Inspektoren dem Sub-Komitee angeschlossen, so dass die Gesamtanzahl nun 57 beträgt.

Von Juni 2014 bis Ende März 2016 wurden 700 Homologationszertifikate ausgestellt (Nr. 11333/07/14 bis 12034/03/16), die Rennstrecken in 35 Ländern, in 287 Skiresorts betreffen und 48 Inspektoren benennen. Das Sub-Komitee hat sich dreimal getroffen: Zürich 2014, Varna 2015 und Zürich 2015.

Umweltzertifizierung

Dank der grossartigen Arbeit meines Vorgängers, erbrachte die 2013 als Experiment konzipierte Umweltzertifizierung gute Ergebnisse und erlangte gemäss der Regeln

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ DES PISTES ALPINES

Elena Gaja,
Présidente

Quand j'ai succédé à l'ancien président Walter Trilling, en 2014 à Barcelone, le Sous-Comité comptait 12 membres, 53 inspecteurs et 8 membres honoraires. Au cours de la période couvrant ce rapport, quatre inspecteurs supplémentaires nous ont rejoints, portant leur nombre à 57.

De juin 2014 à fin mars 2016, 700 certificats d'homologation ont été délivrés (des No 11333/07/14 à 12034/03/16) concernant des pistes de course dans 35 pays et 287 stations de ski, et 48 inspecteurs ont été désignés. Par ailleurs, le Sous-Comité s'est réuni trois fois : en 2014 à Zurich et en 2015 à Varna et Zurich.

Certification environnementale

Grâce à l'excellent travail effectué par mon prédécesseur, la certification environnementale, conçue en 2013 à des fins expérimentales, a donné de bons résultats, et elle a été validée par les règles à l'automne 2014. Ce document versé au

booklet, certifies that the development/improvement work on the ski slopes subject to approval or re-approval has been made in accordance with the existing national laws and with local and national regulations relating to the environment; it shall be provided only in case of a first homologation, except if it is an already existing track or on land that needs no modification, and in case of a re-approval, only if additional, substantial work has been done.

Education programme

As there are of course differences in education related to the course homologation from country to country, the goal is to set a standard to be used in the future. This programme considers both 'indoor' and 'on site' workshops, with the aim of sharing experiences, training of the new designated inspectors and have some very useful discussions about our task.

The first 'indoor' brainstorming was held in Varna, where the filling of the Inspection Report was analyzed, in order to provide the race course owners with a more consistent type of safety instructions and measures. The first 'on site' meeting was held in Crans Montana on the Ladie's World Cup course: this kind of site visit is a very important practical part of the training, as it allows the sharing of a common behavior and knowledge. The good time is the Autumn

im Herbst 2014 Gültigkeit. Dieses Dokument, das Teil der Homologationsbroschüre ist, zertifiziert, dass die Entwicklungs-/Verbesserungsarbeiten an den Skihängen, die einer Genehmigung oder erneuten Genehmigung unterliegen, gemäss der bestehenden nationalen Gesetze sowie der lokalen und nationalen Vorschriften in Bezug auf die Umwelt, vorgenommen wurden. Es muss nur im Falle einer erstmaligen Homologation vorgelegt werden, es sei denn, es handelt sich um eine bereits bestehende Strecke oder um ein Gelände, das nicht modifiziert werden muss, und im Falle einer erneuten Genehmigung nur dann, wenn zusätzliche, umfassende Arbeiten vorgenommen wurden.

Schulungsprogramm

Da es von Land zu Land natürlich Unterschiede im Hinblick auf die Schulung in Bezug auf die Streckenhomologation gibt, ist das Ziel die Etablierung eines Standards, der künftig zur Anwendung kommt. Bei diesem Programm werden sowohl in Schulungsräumlichkeiten (Indoor) als auch vor Ort (On site) abgehaltene Workshops berücksichtigt, wobei das Ziel das Austauschen von Erfahrungen, die Schulung neu ernannter Inspektoren und das Abhalten nützlicher Diskussionen bezüglich unserer Aufgabe ist.

Das erste 'Indoor' Brainstorming wurde

livret d'homologation, certifie que le travail de développement /d'amélioration des pistes de ski sujettes à l'homologation ou la ré-homologation a été effectué conformément aux législations nationales et aux réglementations locales et nationales sur l'environnement en vigueur. Il est délivré uniquement lors de la première homologation, sauf s'il s'agit d'une piste déjà existante ou si le terrain ne nécessite aucune modification et, en cas de ré-homologation, uniquement si des travaux supplémentaires conséquents ont été effectués.

Programme de formation

Dans la mesure où il existe des différences de formation d'un pays à l'autre en matière d'homologation de pistes, l'objectif est d'élaborer une norme pour le futur. Ce cursus prend en compte les ateliers tant théoriques que pratiques, afin de partager les expériences, de former les nouveaux inspecteurs désignés et d'avoir des discussions fructueuses sur notre mission.

Le premier brainstorming théorique a eu lieu à Varna, où les archives du rapport d'inspection ont été analysées afin de fournir aux exploitants de pistes de course, un type d'instructions et de mesures de sécurité plus cohérent.

meeting, as Zurich is centrally located, with many mountains around.

On-Line Homologations System

Thanks to the huge work of Mr. Trilling and the FIS IT Department Staff, in particular Mr. Daniel Defago, now it can be proudly said that the system is working very well, providing a very efficient tool, able to face even some very urgent cases due to the last two strange and crazy winters: we could manage and solve some 48hrs emergency issues so the races were then possible.

Cooperation with TDs

A good cooperation has currently undertaken with the TDs group and Mr. Janez Fleré as they were asked to hand in additional reports, in case of issues on the slopes: 2 reports actually lead to the suspension of the respective slopes. TDs are our eyes on the race courses during the season, as in 5 or 10 years conditions may change a lot, and therefore they can help to give us the actual picture of the course's shape.

As an example, when racing on the glaciers, considering the global warming, TDs can be asked for an additional report about the course's conditions.

As another example, it has been sent a

in Varna abgehalten, wo das Ausfüllen des Inspektionsberichts analysiert wurde, damit den Eigentümern von Rennstrecken einheitlichere Sicherheitsanweisungen und – massnahmen zur Verfügung stehen. Das erste 'On site' Meeting fand in Crans-Montana auf der Strecke des Weltcups der Damen statt: diese Art von Besuch vor Ort ist ein sehr wichtiger praktischer Teil der Schulung, da dort der Austausch allgemeiner Verhaltensweisen sowie von Wissen ermöglicht wird. Die gute Zeit ist das Herbsttreffen, da Zürich sehr zentral inmitten zahlreicher Berge gelegen ist.

On-Line-Homologations-System

Dank der umfassenden Arbeit von Herrn Trilling und der Mitarbeiter der IT-Abteilung der FIS, insbesondere von Herrn Daniel Defago, können wir nun stolz sagen, dass das System sehr gut funktioniert und ein sehr effizientes Tool darstellt, mit dem sogar einige sehr dringende Fälle angegangen werden können, die sich aufgrund der vergangenen zwei sehr seltsamen und verrückten Winter ergeben haben: wir konnten einige 48-Stunden Notfälle bewältigen und lösen, so dass die Rennen schliesslich abgehalten werden konnten.

Zusammenarbeit mit Technischen Delegierten (TD)

Kürzlich kam es zu einer guten

La première réunion sur le terrain s'est tenue à Crans Montana, sur le parcours de la Coupe du Monde dames : ce genre de visite de sites constitue une partie pratique très importante de la formation, puisqu'il permet d'échanger des pratiques et des connaissances communes. Le moment idéal se situe lors de la réunion d'automne, dans la mesure où Zurich est un lieu central, entouré de nombreuses montagnes.

Système d'homologation en ligne

Grâce au travail énorme de Walter Trilling et du personnel du département informatique de la FIS, notamment Daniel Defago, on peut dire fièrement aujourd'hui que ce système fonctionne très bien et qu'il constitue un outil efficace, capable même de fonctionner dans l'urgence comme cela a été le cas lors des deux derniers hivers étranges et fous : nous avons ainsi pu gérer et résoudre certains cas urgents dans les 48 heures si bien que les courses ont pu avoir lieu.

Coopération avec les DT

Une coopération fructueuse est en cours avec le groupe des DT et Janez Fleré. On leur a demandé de rendre des rapports supplémentaires en cas de problèmes sur les pistes : deux rapports ont ainsi conduit à la suspension des pistes concernées. Les DT sont nos yeux sur les pistes de compétition durant la saison, et comme en cinq ou

questionnaire addressed to TDs, Inspectors, Organizers, etc, with the aim of improve and update our rules and inspections' reports.

New Wording 650.6.6.1 and 650.6.6.2

As part of review and update process about rules related to homologations, a word adjustment has been done concerning the certificates' validity: basically no changes but only a clarification of these rules in order to make them reflecting the current real practice.

A proposal of validity change was discussed; the main concerns were about the fact that during the 10 years validity many aspects of our sport, like in many other sports, are changing very fast: equipment, course setting, speed, technique, snow preparation, etc, therefore if this long validity is acceptable for the moment for Technical events, it seems not the case for Speed events. In addition to that the main problem we're still facing as inspectors is to make owners maintaining their courses in a good shape, providing the basic cleaning and brushing, and recovering their nets during summer time.

In our view, homologation's inspectors have to be the first ring of the 'safety chain', in order to help providing the Jury, that will come at 'race time', good and safe racing conditions, as the responsibility should not be

Zusammenarbeit mit der Gruppe der Technischen Delegierten und Herrn Janez Fleré, als man sie bat, zusätzliche Berichte im Falle von Problemen auf den Pisten einzureichen: 2 Berichte haben sogar zur Sperrung der betreffenden Pisten geführt. Die Technischen Delegierten sind während der Saison unsere Augen auf den Rennstrecken, da sich die Bedingungen im Laufe von 5 oder 10 Jahren stark verändern können. Daher können sie uns dabei helfen, uns ein Bild vom tatsächlichen Zustand der Strecke zu machen.

So können die Technischen Delegierten beispielsweise bei auf Gletschern durchgeführten Rennen, angesichts der Klimaerwärmung, um zusätzliche Berichte über den Zustand der Strecke gebeten werden. Als weiteres Beispiel wurde ein Fragebogen an die Technischen Delegierten, die Inspektoren, die Organisatoren usw. geschickt, dessen Ziel die Verbesserung und Aktualisierung unserer Regeln und Inspektionsberichte ist.

Neuer Wortlaut 650.6.6.1 und 650.6.6.2

Als Teil der Überarbeitung und Aktualisierung unserer Regeln in Bezug auf Homologationen, wurde eine Anpassung des Wortlauts betreffs der Gültigkeit der Zertifikate vorgenommen: im Grunde genommen keine Änderungen, sondern lediglich eine Klarstellung dieser Regeln, so dass diese die gegenwärtige reelle Praxis widerspiegeln.

dix ans, les conditions peuvent beaucoup changer, ils peuvent par conséquent nous aider en brossant un véritable tableau de la physionomie de la piste.

À titre d'exemple, lorsqu'on dispute des courses sur des glaciers, dans le cadre du réchauffement climatique, on peut demander aux DT de rédiger un rapport supplémentaire sur les conditions de la piste.

Dans le même ordre d'idées, un questionnaire a été adressé aux DT, inspecteurs, organisateurs, etc., dans le but d'améliorer et de mettre à jour nos règles et les rapports des inspecteurs.

Nouvelle formulation des règles 650.6.6.1 et 650.6.6.2

Dans le cadre du processus de révision et de mise à jour des règles relatives aux homologations, un ajustement a été effectué par rapport à la formulation relative à la validité des certificats : il n'y a pas à proprement parler de modification, juste une clarification de ces règles afin qu'elles reflètent la pratique réelle d'aujourd'hui.

Une proposition de modification de la durée de validité a été abordée. Les principales préoccupations concernaient le fait que pendant les 10 ans que dure la validité, de nombreux aspects de notre sport - comme dans beaucoup d'autres sports - évoluent très

only on the TDs' shoulders.

Homologation Fees

Following the increase of homologation fees for other FIS Disciplines, fees for Alpine Courses have been updated as well in November 2015: the past ones were valid since May 1995.

Inspections

It was asked that the inspector assigned to an expiring World Cup course's homologation could run his inspection at the same time of the Race Directors' official inspection.

Regarding homologations on Speed tracks, it has been remarked that it would be good to always have the local coach/course setter on site during the inspection, in order to foresee more or less the race line and therefore provide the proper safety.

I want to personally thank Mrs. Julia Gerber for the great cooperation during the past two seasons, and as well I want to warmly welcome Mrs. Miranda von Niederhäusern, with whom I already had a very good feeling. My great thanks also to the Race Directors, who have often contributed to our duty with their precious suggestions.

Finally of course I must express my personal thank you to all the Members and Inspectors of the Sub Committee, who dedicate a great deal of time to inspect courses, collate and

Ein Vorschlag zur Änderung der Gültigkeitsdauer wurde diskutiert, wobei die Hauptsorge die Tatsache betraf, dass sich während der 10-jährigen Gültigkeit viele Aspekte unseres Sports, wie bei vielen anderen Sportarten auch, sehr rasch ändern: Ausrüstung, Strecken-Layout, Geschwindigkeit, Technik, Schneepräparation usw. Daher ist diese lange Gültigkeitsdauer zwar momentan für technische Disziplinen akzeptabel, für Geschwindigkeitsrennen scheint dies jedoch nicht der Fall zu sein. Darüber hinaus betrifft das Hauptproblem mit dem wir als Inspektoren nach wie vor konfrontiert werden die Überzeugung der Eigentümer davon, ihre Strecken in einem guten Zustand zu erhalten, die grundlegenden Reinigungsarbeiten durchzuführen und ihre Netze in den Sommermonaten zu erneuern, bzw. zu reparieren.

Unserer Ansicht nach müssen die Homologationsinspektoren das erste Glied in der 'Sicherheitskette' darstellen, um der Jury, die während der 'Rennzeiten' auf der Strecke ist, gute und sichere Rennbedingungen bieten zu können, da die Verantwortung nicht alleine auf den Schultern der Technischen Delegierten lasten sollte.

Homologationsgebühren

Der Erhöhung der Homologationsgebühren für andere FIS Disziplinen folgend, wurden

vite : l'équipement, les paramètres de la piste, la vitesse, la technique, la préparation de la neige, etc. Par conséquent, si la longue durée de validité est acceptable pour le moment pour les épreuves techniques, il semble que cela ne le soit pas pour les épreuves de vitesse. En outre, le principal problème auquel nous sommes confrontés en tant qu'inspecteurs, c'est d'arriver à ce que les exploitants maintiennent leurs parcours en bon état, effectuent un minimum de nettoyage et récupèrent leurs filets durant l'été.

À notre avis, les inspecteurs en homologation doivent constituer le premier maillon de la chaîne de sécurité, afin que le jury qui sera en place au moment de la course, bénéficie de bonnes conditions de course et de sécurité, car la responsabilité ne doit pas toujours reposer sur les épaules des DT.

Droits d'homologation

Suite à l'augmentation des droits d'homologation dans d'autres disciplines de la FIS, les droits pour les pistes alpines ont été également révisés en novembre 2015. Les précédents avaient cours depuis mai 1995.

Inspections

Il a été demandé que l'inspecteur assigné à l'homologation d'un parcours de Coupe du Monde dont la validité va expirer, puisse mener son inspection en même temps que

check documents, write reports, upload booklets onto the server and, above all, are ready to go whenever we need them with a very short time notice !

die Gebühren für Alpine Strecken im November 2015 ebenfalls aktualisiert: die vorangegangenen galten bereits seit Mai 1995.

Inspektionen

Es wurde darum gebeten, dass der einer auslaufenden Weltcupstreckenhomologation zugeordnete Inspektor seine Inspektion zur gleichen Zeit durchführen kann, zu der auch die offizielle Inspektion durch den Renndirektor stattfindet.

In Bezug auf die Homologation auf Geschwindigkeitsstrecken wurde angemerkt, dass es gut wäre, wenn der lokale Coach/ Streckengestalter während der Inspektion immer vor Ort wäre, so dass die Rennlinie mehr oder weniger vorhergesehen werden könnte und somit die richtigen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden können.

Ich möchte mich persönlich bei Frau Julia Gerber für die grossartige Zusammenarbeit während der letzten beiden Saisonen bedanken und möchte zugleich Frau Miranda von Niederhäusern herzlich willkommen heissen, bei der ich bereits jetzt ein sehr gutes Gefühl habe. Mein herzlicher Dank geht auch an die Renndirektoren, die mit ihren wertvollen Vorschlägen oftmals zur Erleichterung unserer Aufgaben beigetragen haben.

l'inspection officielle des directeurs de course. En ce qui concerne l'homologation des pistes de vitesse, on a fait remarquer qu'il serait bon que l'entraîneur local / le concepteur du parcours soit toujours présent sur site durant l'inspection, afin de prévoir plus ou moins le tracé de la course et envisager par conséquent la sécurité adéquate.

Je tiens à remercier personnellement Julia Gerber pour sa superbe coopération durant les deux dernières saisons tout comme je souhaite accueillir chaleureusement Miranda von Niederhäusern avec laquelle le courant est tout de suite très bien passé. Mille mercis également aux directeurs de course, qui ont souvent contribué à notre mission par leurs suggestions précieuses.

Enfin, bien sûr, je dois exprimer mes remerciements personnels à tous les membres et les inspecteurs du Sous-Comité qui consacrent beaucoup de temps à inspecter les pistes, à recueillir et à vérifier des documents, à rédiger des rapports, à charger des brochures sur le serveur et surtout, qui sont prêts à aller à tout moment là où on a besoin d'eux dans un délai très bref !

Und zu guter Letzt möchte ich natürlich allen Mitgliedern und Inspektoren des Sub-Komitees meinen persönlichen Dank aussprechen, die der Inspektion von Strecken und dem Zusammentragen und Überprüfen von Dokumenten sehr viel Zeit widmen. Darüber hinaus schreiben sie Berichte, laden Broschüren auf den Server hoch und sie sind vor allem stets bereit, wann auch immer wir sie sehr kurzfristig brauchen!

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE ALPINE
RULES AND CONTROL**

Michael Huber,
Chairman

The Sub Committee for Alpine Rules and Control has the task to maintain a balance regarding the tradition of our sport and being flexible enough to adapt to modern needs. This report is about 'what's new' in the ICR, but should also be considered that everything else was considered successful to keep.

2014 Spring Meeting:

- ICR 601.3.6 / 601.3.7: Adaption of the duties and the job description of the Chief of Timing and Calculations and the Race Secretary/Administrator, due to evolution of digital technology.
- ICR art. 614.2.4: After the introduction of the prohibition to continue after a stop, this detailed rule added the limitation to finish a competitors run after the loss of one ski.
- ICR art. 615.3: Due to ongoing violations, this article clarified the basic principle, that the time of a competitor can only be triggered by a part of his

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR ALPINE REGELN
UND KONTROLLEN**

Michael Huber,
Vorsitzender

Das Sub-Komitee für Alpine Regeln und Wettkampfkontrollen hat die Aufgabe, ein Gleichgewicht hinsichtlich der Tradition unseres Sports zu wahren und zugleich flexibel genug zu sein, um sich modernen Anforderungen anzupassen. In diesem Bericht geht es darum, was bei den Internationalen Wettkampfregelein (IWO) 'neu' ist, aber es sollte zugleich beachtet werden, dass alles andere als erfolgreich und daher beizubehalten galt.

Frühjahrs-Versammlung 2014:

- IWO Art. 601.3.6 / 601.3.7: Anpassung der Aufgaben und Stellenbeschreibung des „Chief of Timing and Calculations“ und des Rennsekretärs/Administrators, aufgrund von Weiterentwicklungen in der digitalen Technologie.
- IWO Art. 614.2.4: Nach der Einführung des Verbots, nach einem Anhalten weiterzufahren, wurde mit dieser detaillierten Regel die Einschränkung

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ RÈGLES ET CONTRÔLE
DU SKI ALPIN**

Michael Huber,
Président

Le Sous-Comité Règles et Contrôle du Ski Alpin a pour mission de maintenir un équilibre entre la tradition de notre sport et la nécessité d'être suffisamment flexible pour s'adapter aux besoins modernes. Ce rapport traite des « nouveautés » des RIS, mais on peut estimer que tout le reste a été considéré comme suffisamment positif pour être conservé.

Réunion de printemps 2014

- Art. 601.3.6 / 601.3.7 des RIS : adaptation des devoirs du chef du chronométrage et des calculs et du secrétaire/administrateur des compétitions et description de leur rôle, suite à l'évolution de la technologie numérique.
- Art. 614.2.4 des RIS : après l'introduction de l'interdiction de continuer après un arrêt, cette règle détaillée ajoute des conditions pour qu'un concurrent puisse terminer un parcours après la perte d'un ski.

body, not by equipment, even after a fall close to the finish.

- ICR art.617.2.2: The wording about Announcement of Unofficial Times and Disqualifications was clarified for better reading and understanding.
- ICR art 623.1.2: As a basic principle, it was defined, that a Jury can "grant" a re-run, but cannot give an "order" to a competitor, that he must do so.
- ICR art. 1101: Following discussions within the SC Alpine Rules, the name "Alpine Combined" replaced "Super Combined". The original term is connected with the classic image and will stand as the headline of this type of event, executed in different ways.

2015 Spring Meeting

- ICR art. 604.4: Detailed precision about the final date of entry between 48 h and 24 h as the basic use in Alpine Ski racing; further details about the entry and the event program.
- ICR art. 606.2 Adapt Alpine Rules to the new Alpine Equipment Specifications (Plomb and Label System for Racing Suits).
- ICR art. 621.12: Precision about the definition of a double entry, related to Downhill events.
- ICR art. 627: Introduction of the abbreviation "NPS" (not permitted to start), e.g. not having confirming equipment

hinzugefügt, den Lauf eines Wettkämpfers nach dem Verlust eines Skis zu beenden.

- IWO Art. 615.3: Aufgrund fortwährender Verstöße, stellte dieser Artikel das grundlegende Prinzip klar, dass die Zeit eines Wettkämpfers nur anhand eines Körperteils von diesem gemessen werden kann, und nicht anhand von Material, selbst dann nicht, wenn es nahe der Ziellinie zu einem Sturz kommt.
- IWO Art.617.2.2: Der Wortlaut im Hinblick auf die Bekanntgabe inoffizieller Zeiten und Disqualifikationen wurde zur besseren Lesbarkeit und Verständlichkeit verdeutlicht.
- IWO Art 623.1.2: Als grundlegendes Prinzip wurde festgelegt, dass eine Jury einem Wettkämpfer einen erneuten Lauf „gewähren“ kann, diesem jedoch nicht „befehlen“ kann, dass er diesen durchführen muss.
- IWO Art. 1101: Diskussionen innerhalb des Sub-Komitees für Alpine Regeln folgend, ersetzte der Name „Alpine Kombination“ die Bezeichnung „Super Kombination“. Die ursprüngliche Bezeichnung steht in Verbindung mit dem klassischen Image und dient als Überschrift für diese Art von Event, das auf verschiedenerlei Arten ausgetragen wird.

Frühjahrs-Versammlung 2015

- IWO Art. 604.4: Detaillierte Präzision

- Art. 615.3 des RIS : en raison d'infractions à répétition, cet article a clarifié le principe de base, à savoir que le temps d'un concurrent ne peut être pris en compte qu'à partir d'une partie de son corps et non d'un équipement, même après une chute à proximité de l'arrivée.
- Art. 617.2.2 des RIS : la formulation concernant la publication des temps officiels et des disqualifications a été clarifiée pour une meilleure lecture et une meilleure compréhension.
- Art. 623.1.2 des RIS : Il a été défini comme principe de base qu'un jury peut « autoriser » la répétition du parcours, mais ne peut pas « ordonner » à un concurrent de le faire.
- Art. 1101 des RIS : à la suite de discussions avec le SC Règles du Ski Alpin, le terme « combiné alpin » a remplacé celui de « super combiné ». Le terme original est lié à la représentation classique et restera l'appellation de ce genre d'épreuve, exécutée de différentes manières.

Réunion de printemps 2015

- Art. 604.4 des RIS : précision détaillée sur la date limite d'inscription entre 48 h et 24 h en tant que pratique d'usage dans les compétitions de ski alpin ; détails supplémentaires sur l'inscription et le

before start, and to do the correct penalty calculation for the FIS point list.

- ICR art. 695: Introduction of a general article within the ICR about colors of gate poles and panels.
- ICR art. 804.1: Permit Single Pole Slalom in all FIS Competitions (including Worldcup level).
- ICR art. 1225: Delete the maximum width between two corresponding gates of the two different courses in Parallel Events for safety reasons.

The Fall Meetings in 2014 and 2015 were only requested for some urgent cases of precisions. Minor wording changes are done constantly for a better reading and understanding of the ICR. Also decisions of other Alpine Sub Committees and Working Groups were adopted into the rulebook. The Alpine Appeals Commission had only to deal with one case.

The outlook for the upcoming period 2016-2018 will be to focus the ICR to the needs of 2,500 races each year in the Northern and Southern Hemisphere (therefrom 80 % Slalom and Giant Slalom), and to preserve the strong values of the Alpine Discipline.

hinsichtlich der letzten Anmelde-möglichkeit zwischen 48 und 24 Stunden als grundlegende Anwendung bei Alpinen Skirennen, weitere Einzelheiten über die Anmeldung und das Event-Programm.

- IWO Art. 606.2: Anpassung der Alpinen Regeln an die neuen Spezifikationen für Alpine Ausrüstungen (Plombierungs- und Kennzeichnungs-System für Rennanzüge).
- IWO Art. 621.12: Präzision hinsichtlich der Definition einer Doppelanmeldung, in Bezug auf Abfahrts-Events.
- IWO Art. 627: Einführung der Abkürzung „NPS“ (not permitted to start – darf nicht starten), z.B. aufgrund nicht bestätigter Ausrüstung vor dem Start und einer nicht ordnungsgemässen Strafenberechnung für die FIS-Punktliste.
- IWO Art. 695: Einführung eines allgemeinen Artikels innerhalb der IWO über Farben von Torstangen und –fahnen.
- IWO Art. 804.1: Zulassen von Slaloms mit Einzelstangen bei allen FIS-Wettkämpfen (inklusive auf Weltcup-Ebene).
- IWO Art. 1225: Abschaffung des maximalen Abstands zwischen zwei sich entsprechender Tore zweier unterschiedlicher Strecken bei Parallel-Events aus Sicherheitsgründen.

Die Herbst-Versammlungen 2014 und 2015 waren lediglich aufgrund einiger dringender Fälle im Hinblick auf Präzision erforderlich. Kleinere Wortlautänderungen

programme des épreuves.

- Art. 606.2 des RIS : adaptation des règles du Ski Alpin aux nouvelles spécifications des équipements alpins (système plomb et logo pour les combinaisons de course).
- Art. 621.12 des RIS : précision sur la définition de double inscription dans les épreuves de descente.
- Art. 627 des RIS : ajout de l'abréviation NPS (not permitted to start, interdiction de départ), par exemple pour équipement non conforme avant le départ, permettant également de calculer la pénalité appropriée pour la liste des points FIS.
- Art. 695 des RIS : insertion d'un article général dans le RIS concernant la couleur des piquets et banderoles de portes.
- Art. 804.1 des RIS : autorisation du slalom à piquet unique dans toutes les compétitions FIS (y compris au niveau Coupe du Monde).
- Art. 1225 des RIS : supprime, pour des raisons de sécurité, la largeur maximum comprise entre deux portes correspondantes de deux tracés différents dans les compétitions de parallèle.

Les réunions d'automne de 2014 et 2015 n'ont été sollicitées que pour quelques cas urgents relatifs à des précisions. Des modifications mineures de la formulation sont effectuées en permanence, pour permettre une meilleure lecture et une meilleure compréhension des RIS. Des décisions d'autres Sous-Comités et Groupes de travail alpins

werden zur besseren Lesbarkeit und zum besseren Verständnis der IWO fortlaufend vorgenommen. Des Weiteren wurden Entscheidungen anderer Alpiner Sub-Komitees und Arbeitsgruppen ins Regelbuch aufgenommen. Die Alpine Einspruchs-Kommission musste sich nur mit einem Fall befassen.

Der Schwerpunkt des bevorstehenden Zeitraums 2016-2018 wird die Ausrichtung der IWO auf die Bedürfnisse von jährlich 2.500 Rennen auf der Nord- und auf der Südhalbkugel (davon 80 % Slalom und Riesenslalom) sein, sowie der Erhalt der starken Werte der Alpinen Disziplin.

ont également été adoptées dans le livre des règles. Par ailleurs, la commission d'appel du Ski Alpin n'a eu à traiter qu'un seul cas.

Pour la prochaine période 2016-2018, la perspective sera d'adapter le RIS aux besoins des 2 500 courses qui ont lieu chaque année dans les hémisphères nord et sud (dont 80 % de slaloms et de slaloms géants) et de préserver les valeurs fortes du Ski Alpin.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
ALPINE TECHNICAL DELEGATES****Walter Vogel,
Chairman**

The Technical Delegates (TDs) adapted very well to the difficult framework conditions they were faced with last winter. Postponements, often at short notice (an average of one in five races out of a total of almost 4,000), and cancellations (about 15 per cent) are now all too familiar occurrences, but they are obstacles which can be overcome thanks to the commitment and great flexibility shown by the volunteer TDs. On behalf of the Sub-Committee, I would like to thank all the TDs and coordinating TD Commissioners.

With only a few exceptions, the electronic transmission and validation of race results has worked smoothly and quickly throughout the world. Thanks to the excellent support of Daniel Defago and his colleagues at FIS IT, the TDs have been able to simplify their working procedure and update their work on a continual basis. During competition periods two IT staff are responsible for processing all race data, and they provide an excellent service.

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR
TECHNISCHE DELEGIERTE ALPIN****Walter Vogel,
Vorsitzender**

Die Technischen Delegierten (TD) Alpin haben sich sehr gut auf die schwierigen Rahmenbedingungen der letzten Winter eingestellt. Viele oft kurzfristige Verschiebungen (durchschnittlich jedes fünfte Rennen von insgesamt fast 4.000) oder Absagen (ca. 15 Prozent) gehören inzwischen zum Alltag und können dank des Engagements und der großen Flexibilität der ehrenamtlichen TDs dieses gemeistert werden. Dafür möchte ich mich stellvertretend bei allen TDs und den koordinierenden TD Commissionern bedanken.

Bis auf ganz wenige Ausnahmen funktioniert die elektronische Übertragung von Rennergebnissen und deren Validierung weltweit einwandfrei und vor allem schnell. Dank der großartigen Unterstützung von FIS IT mit Daniel Defago und seinen Kollegen ist es dabei gelungen, die Arbeitsprozesse für die TDs stetig zu vereinfachen und zu aktualisieren. Während der Wettkampfphasen

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ POUR DÉLÉGUÉS
TECHNIQUES ALPINS****Walter Vogel,
Président**

Les Délégués Techniques (DT) se sont très bien adaptés aux conditions difficiles auxquelles ils ont été confrontés l'hiver dernier. Les reports, souvent à brève échéance (en moyenne une course sur cinq sur un total de près de 4 000), et les annulations (environ 15 %) font désormais trop souvent partie du paysage, mais ce sont des obstacles qu'on peut franchir grâce à l'engagement et à la grande flexibilité montrés par les DT bénévoles. Au nom du Sous-Comité, je tiens à remercier tous les DT et tous les commissaires qui les coordonnent.

À quelques exceptions près, la transmission et la validation électroniques des résultats de courses ont fonctionné sans problème et rapidement dans le monde entier. Grâce au soutien sans faille de Daniel Defago et ses collègues du département informatique de la FIS, les DT ont pu simplifier leurs procédures de travail et actualiser leur travail en permanence. Lors des périodes de compétition, deux responsables informatiques gèrent le

In previous years, the Sub-Committee attached great importance to providing initial and follow-on training with the aim of maintaining quality assurance. It is our aim to create annual updates which have as much practical relevance as possible, through the use of extensive photographic and video material, so that TDs are optimally prepared for their roles. Individual support for talented TDs in "speed clinics" at Europa Cup races has proved successful in providing young TDs with more experience in the downhill and super-G events.

Under the leadership of Thomas Gunzeler, members of the Sub-Committee produced, evaluated and implemented a new format for the practical exams, including documentation. This also included revising the job profile for Technical Delegates, taking soft factors such as social and leadership skills into account in particular. The purpose of this measure is to establish assessment requirements and testing procedures which are consistently the same around the world. At the same time, having fixed written content for the exam enables candidates to prepare thoroughly. Examiners have been given relevant training. The new format has received a positive response, both from examiners and candidates. Expectations that we might achieve an international standard with transparent, objective requirements have now been fulfilled. Furthermore, the exam format ensures that

kümmern sich stets zwei IT-Mitarbeiter um alle Renndaten und bieten so exzellenten Service.

In den vergangenen Jahren hat das Sub-Komitee großen Wert auf die Qualitätssicherung durch Aus- und Weiterbildung gelegt. Unser Ziel ist es, die jährlichen Updates durch umfangreiches Bild- und Videomaterial möglichst praxisorientiert zu gestalten, um die TDS optimal auf ihre Einsätze vorzubereiten. Auch die individuelle Förderung begabter TDs im Rahmen sogenannter „speed-clinics“ anlässlich von Europacup-Rennen hat sich bewährt, um jungen TDs Erfahrungen im Bereich Abfahrt und Super-G zu erweitern. Unter der Leitung von Thomas Gunzeler haben die Mitglieder des Sub-Komitees ein neues Format inklusive Dokumentation für die praktischen Prüfungen erarbeitet, evaluiert und umgesetzt. Dazu wurde das Anforderungsprofil an den Technischen Delegierten überarbeitet und vor allem auch weiche Faktoren wie Sozialkompetenz und Menschenführung berücksichtigt. Ziel dieser Maßnahme ist, weltweit einheitliche Prüfungsanforderungen und –abläufe zu etablieren. Außerdem erleichtern die schriftlich fixierten Prüfungsinhalte den Kandidaten, sich umfassend auf die Prüfung vorzubereiten. Die Examinierer wurden entsprechend geschult. Das neue Format wurde sowohl von den Prüfern als auch von den Kandidaten positiv beurteilt.

traitement de toutes les données de course et leur collaboration est excellente.

Au cours des années précédentes, le Sous-Comité a attaché beaucoup d'importance à la formation, tant initiale que de perfectionnement, afin de garantir la qualité. Nous souhaitons créer des sessions annuelles de perfectionnement avec un maximum de pertinence pratique via l'utilisation extensive de matériel photo et vidéo, afin que les DT soient préparés de manière optimale pour leur mission. Le soutien individuel de DT talentueux à des « stages vitesse » lors de manches de Coupe d'Europe a été probant, et a permis à de jeunes DT d'acquérir plus d'expérience en descente et en super-G.

Par ailleurs, sous la direction de Thomas Gunzeler, les membres du Sous-Comité ont élaboré, évalué et mis en place un nouveau format d'examen pratique, comportant des documents. Cela s'est accompagné de la révision du profil d'emploi des DT, en prenant notamment en compte des facteurs humains comme les compétences sociales et de direction. L'objectif de cette mesure est d'établir des critères d'évaluation et des procédures de contrôle systématiquement identiques dans le monde entier. Parallèlement, le fait d'avoir ajouté des épreuves écrites à l'examen permet aux

all candidates achieve a high level of training. Becoming an Alpine TD remains a distinction and a goal worth striving for.

Expert knowledge of the snow and weather conditions is becoming an increasingly important factor in correct decision-making in the competitive arena and ensuring that events are run safely and fairly. Topics such as piste preparation and snow hardness are therefore covered in our tutorials so that TDs are as well prepared as possible.

As we are receiving more and more enquiries about becoming a TD from countries which have not previously had anybody performing this role, I would like to describe the entry criteria for TD training here once again. First, the country in question must have an international competition venue. The aspiring TD must play a key role in the organisation of these races (Chief of Race/Course) and after training must pass on their experience to organisers in their country. The TD Commissioner of the region is responsible for personnel management of TDs. The number of TDs per region mainly depends on the number of deployments required in the region itself as well as in neighbouring regions. Each TD must have the opportunity for active deployment at least once per season. The Commissioner is entitled and obliged to limit the number of candidates in line with the probable number of

Die Erwartungen an einen internationalen Standard mit transparenten und objektiven Anforderungen werden erfüllt. Außerdem sichert das Prüfungsformat einen hohen Ausbildungsstandard aller Kandidaten. Ein alpiner TD zu werden ist weiterhin eine Auszeichnung und bleibt deshalb auch erstrebenswert.

Auch Schnee- und Wetterkompetenz spielen eine immer größere Rolle, um auf dem Spielfeld die richtigen Entscheidungen zu treffen und sichere sowie faire Wettbewerbe zu garantieren. Pistenpräparation und Schneehärten fließen deshalb in unsere Fortbildungen mit ein, damit die TDs bestens dafür vorbereitet sind.

Da sich Anfragen von TD Aspiranten aus Nationen häufen, die bislang noch nicht über TDs verfügen, möchte ich hier noch einmal die Voraussetzungen für den Einstieg in die TD Ausbildung beschreiben: Zunächst muss die betreffende Nation internationale Wettbewerbe ausrichten. Der TD Aspirant muss eine Schlüsselrolle (Rennleiter, Pistenchef etc.) in der Rennorganisation dieser Rennen haben und nach seiner Ausbildung seine Erfahrungen an Organisatoren in seinem Land weitergeben. Verantwortlich für das Personal-Management der TDs ist der TD Commissioner der Region. Die Anzahl der TDs pro Region hängt primär vom Bedarf

candidats de se préparer rigoureusement. Les examinateurs ont reçu une formation adaptée. Le nouveau format a été très bien reçu, tant par les examinateurs que par les candidats. Nous avons ainsi répondu aux attentes d'une norme internationale dotée de critères transparents et objectifs. En outre, le format de l'examen garantit que tous les candidats ont atteint un haut degré de formation. Devenir DT alpin reste un honneur et un objectif qui méritent quelques efforts.

Une connaissance approfondie de la neige et des conditions météo devient un facteur de plus en plus important pour prendre les bonnes décisions sur le terrain de la compétition et ainsi garantir que les épreuves se déroulent en toute sécurité et de manière équitable. Des domaines comme la préparation de la piste et la dureté de la neige ont ainsi trouvé place dans nos tutoriels afin que les DT soient préparés au mieux.

Dans la mesure où nous recevons de plus en plus de demandes pour devenir DT dans des pays qui n'avaient pas imaginé jusque-là que quelqu'un remplirait ce rôle, j'aimerais définir une fois de plus les critères de sélection pour la formation de DT. D'abord, le pays en question doit disposer d'un site de compétition internationale. L'aspirant DT doit jouer un rôle majeur dans l'organisation de ces courses (Directeur de course/Chef de piste) et après la

deployments. Experience in race organisation is a precondition of registration. Some National Associations also require training as a referee or national TD.

The topic of race manipulation is one that repeatedly appears on the Sub-Committee's agenda. This covers a range of things from obvious braking ("unsporting behaviour") to interfering with the start or issues surrounding time-keeping. Technical Delegates are required to monitor competitions vigilantly for this sort of disagreeable activity in order to preserve the credibility of our sport.

I would like to thank all of our TDs for their dedication and my colleagues on the Sub-Committee for Alpine TDs for their fantastic commitment and constructive collaboration. Special thanks are due to Tatjana Lüsy, Miranda von Niederhäusern and Janez Flere in the FIS office and to everyone in the IT team for their outstanding and kind support.

an Einsätzen innerhalb der eigenen und den benachbarten Regionen ab. Jeder TD muss die Möglichkeit besitzen, mindestens einen Einsatz pro Saison zu erhalten. Der Commissioner hat das Recht und die Pflicht, die Zahl der Anwärter in Abhängigkeit von den möglichen Einsätzen zu limitieren. Für die Zulassung werden Erfahrungen in der Rennorganisation vorausgesetzt. Manche nationale Verbände haben eine Ausbildung zum Kampfrichter oder nationalen TD vorgeschaltet.

Das Thema Rennmanipulation steht immer wieder auf der Tagesordnung des Sub-Komitees. Die Bandbreite reicht von offensichtlichem Bremsen („unsportliches Verhalten“) bis zu Manipulationen am Start oder bei der Zeitnahme. Die Technischen Delegierten sind angehalten, die Wettbewerbe wachsam auch auf solche unangenehmen Begleiterscheinungen zu überprüfen, damit die Glaubwürdigkeit unseres Sports nicht beschädigt wird.

Ich bedanke mich bei allen TDs für ihr Engagement, meinen Kollegen im Sub-Komitee für deren großartigen Einsatz in ihren Regionen und die konstruktive Zusammenarbeit. Ein besonderer Dank gilt im FIS-Büro Tatjana Lüsy, Miranda von Niederhäusern und Janez Flere sowie dem gesamten IT-Team für die hervorragende und freundliche Unterstützung.

formation, il doit transmettre son expérience aux organisateurs de son pays. Le commissaire des DT de la région est responsable de la gestion du personnel DT. Le nombre de DT par région dépend principalement du nombre de déploiements requis dans la région elle-même ainsi que dans les régions voisines. Chaque DT doit bénéficier de l'opportunité d'un déploiement actif au moins une fois par saison. Le commissaire est autorisé et obligé de limiter le nombre de candidats en fonction du nombre probable de déploiements. L'expérience de l'organisation de courses est un prérequis pour l'inscription. Certaines Associations Nationales exigent également une formation d'arbitre ou de DT national.

Le thème de la manipulation de course revient de manière récurrente à l'ordre du jour du Sous-Comité. Cela recouvre un ensemble de choses, allant du freinage flagrant (« comportement déloyal ») à des comportements inopportuns au départ ou à des questions relatives au chronométrage. Il est demandé aux Délégués Techniques de surveiller attentivement les compétitions pour traquer ce genre d'activités désagréables, afin de préserver la crédibilité de notre sport.

Enfin, j'aimerais remercier tous les DT pour leur dévouement et mes collègues du Sous-Comité DT Alpains pour leur fantastique implication et leur collaboration fructueuse. Je

remercie spécialement Tatjana Lüssy, Miranda von Niederhäusern et Janez Flere du bureau de la FIS et tous les membres de l'équipe informatique pour leur soutien exceptionnel et bienveillant.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR ALPINE
WORLD CUP**

Niklas Carlsson,
Chairman

After receiving the honour to chair the Sub-Committee for the Alpine World Cup in Barcelona in 2014, I began to reflect on the status quo:

**What are the strengths and weaknesses of Alpine ski racing?
What opportunities and threats are we facing?**

Those of us professionally involved with skiing are often deeply in love with the sport and the FIS Alpine World Cup. That's why we prefer to discuss our strengths and opportunities, and have difficulty identifying and addressing any weaknesses or threats. Often we simply do not see them because of our huge passion for ski racing.

One of the greatest challenges for me as chairman is to ensure that we understand our weaknesses and threats. We need to do that so that we can address them effectively and so

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE ALPNER
WELTCUP**

Niklas Carlsson,
Vorsitzender

Nachdem mir die Ehre zuteilwurde, den Vorsitz des Sub-Komitees für den Alpinen Weltcup in Barcelona 2014 zu übernehmen, stellte ich einige Gedanken zum Status Quo an:

**Wo liegen die Stärken und Schwächen des alpinen Skirennens?
Welche Chancen und Bedrohungen bringt die Zukunft?**

Die meisten von uns, die beruflich mit Skifahren zu tun haben, lieben den Sport und den FIS Alpinen Weltcup mit Hingabe. Daher sprechen wir lieber über die Stärken und Chancen und es fällt uns eher schwer, mögliche Schwächen und Bedrohungen zu identifizieren und anzugehen. Aufgrund unserer grossen Leidenschaft für Skirennen sehen wir sie oftmals einfach nicht.

Eine der grössten Herausforderungen für mich als Vorsitzenden sehe ich darin, zu

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ POUR
COUPE DU MONDE ALPIN**

Niklas Carlsson,
Président

Après avoir obtenu l'honneur de présider le Sous-Comité Coupe du Monde de Ski Alpin en 2014 à Barcelone, j'ai commencé à réfléchir sur la situation actuelle :

**Quelles sont les forces et les faiblesses des compétitions de Ski Alpin ?
À quelles opportunités et menaces sommes-nous confrontés ?**

Ceux d'entre nous qui sont impliqués dans le ski à titre professionnel, sont souvent éperdument amoureux du sport et de la Coupe du Monde de Ski Alpin. C'est pourquoi nous préférons discuter de nos forces et de nos opportunités alors que nous avons des difficultés à identifier et à nous occuper de la moindre faiblesse ou menace. Souvent, nous ne les voyons même pas en raison de notre énorme passion pour le ski de compétition.

L'un des plus gros défis que je dois relever en tant que président est de m'assurer que

that, in the future, we can foresee and act on any challenges even before they appear.

One of the current challenges I see is that the standing, interest in and importance of the FIS Alpine World Cup varies greatly among the nations. Overall we can state that skiing is a sport that is big in small markets. Fortunately, however, the next two editions of the Olympic Winter Games will be held in large markets; South Korea and China. Both of those present us with great opportunities and hopefully skiing, and especially the FIS Alpine World Cup, will be able to fully leverage their potential.

I see my role as chairman with two areas of focus. The first one is to make sure that the calendar for the upcoming seasons is developed appropriately and that the rules for the World Cup are fair and balanced considering the needs of all stakeholders. The second and, in my opinion the most important one, is to work on the philosophy and long-term strategy of the FIS Alpine World Cup.

After two years as chairman, I am pleased to say that we have had a good start in the right direction. We have had many open and frank discussions about the future while taking care of the rules and calendars for the upcoming seasons. But there is more work

gewährleisten, dass wir die Schwächen und Bedrohungen erkennen und verstehen. Dies ist unabdingbar, um effektive Lösungen zu finden und um Herausforderungen zukünftig bereits erkennen und angehen zu können, bevor sie eigentlich entstehen.

Eine der derzeitigen Herausforderungen sehe ich darin, dass sich die das Ansehen, das Interesse an sowie die Wichtigkeit des FIS Alpiner Weltcups stark zwischen den einzelnen Nationen unterscheidet. Grundsätzlich können wir feststellen, dass Skifahren einen Sport darstellt, der gross in kleinen Märkten ist. Glücklicherweise werden die nächsten zwei Olympischen Winterspiele jedoch in Ländern mit grossen Märkten stattfinden: Südkorea und China. Beide bieten uns grossartige Chancen und hoffentlich werden wir es schaffen, das ganze Potential des Skifahrens und speziell des FIS Alpiner Weltcups auszuschöpfen.

In meiner Rolle als Vorsitzender sehe ich zwei Schwerpunktbereiche. Zum einen gilt es sicherzustellen, dass der Kalender für die nächsten Saisons angemessen entwickelt wird und dass die Regeln für den Weltcup fair und ausgewogen im Sinne aller Beteiligten sind. Der zweite und in meinen Augen wichtigste Schwerpunkt liegt darin, die Philosophie und langfristige Strategie des FIS Alpiner Weltcups zu optimieren.

nous prenions conscience de nos faiblesses et des menaces qui nous guettent. C'est impératif afin de pouvoir nous en occuper avec efficacité et qu'à l'avenir nous puissions monter la garde et agir vis-à-vis des moindres difficultés avant même qu'elles n'apparaissent.

À mon avis, l'une des difficultés actuelles est le fait que la réputation de la Coupe du Monde FIS de Ski Alpin, son importance et l'intérêt qu'elle suscite varient énormément d'un pays à l'autre. Globalement, on peut estimer que le ski est un grand sport sur de petits marchés. Heureusement, les deux prochaines éditions des Jeux Olympiques d'Hiver vont être organisées sur des marchés de grande taille : la république de Corée et la Chine. Toutes deux nous offrent de superbes opportunités et j'espère que le ski, et particulièrement la Coupe du Monde FIS de Ski Alpin, exploitera au maximum ce potentiel.

J'envisage mon rôle de président selon deux axes principaux : le premier est de faire en sorte que le calendrier des prochaines saisons soit développé de manière pertinente et que les règles de la Coupe du Monde soient justes et équilibrées en fonction des besoins de tous les acteurs.

Le second, et c'est selon moi le plus important, c'est de travailler sur la

to be done and many critical questions still need to be raised about the sport that we all love. It is our duty to make sure that we remain relevant and interesting for the future generations. To do that, we will need to move 'from Good to Great'.

I would like to take this opportunity to thank the FIS Chief Race Directors, Atle and Markus, and their respective teams for their huge commitment to develop the FIS Alpine World Cup. But my greatest thanks go to the two most important players in the white circus: the organising committees and the athletes. Without them we would not have any competitions, for they are the ones that make sure that we enjoy world-class ski racing every weekend all season long: Thank you!!

In conclusion, I would like to extend my heartfelt thanks to Erich Demetz for his long-time commitment to the FIS Alpine World Cup, and for making my life so easy by handing me such a well-functioning Sub-Committee.

Nach zwei Jahren als Vorsitzender kann ich mit Freude feststellen, dass wir einen guten Start in die richtige Richtung gemacht haben. Wir haben viele offene und ehrliche Diskussionen über die Zukunft geführt, während wir uns um die Regeln und den Kalender für die nächsten Saisons gekümmert haben. Vor uns liegt aber noch viel Arbeit und viele wichtige Fragen, die den von uns so geliebten Sport betreffen, müssen noch geklärt werden. Wir sind in der Pflicht zu gewährleisten, dass unser Sport auch für die nächsten Generationen relevant und interessant bleibt. Dafür müssen wir den Schritt von „Gut nach Grossartig“ vollziehen.

Ich möchte diese Gelegenheit nutzen, um mich bei den FIS Chef Renndirektoren Atle und Markus sowie ihren jeweiligen Teams für den riesigen Einsatz bei der Entwicklung des FIS Alpinen Weltcups zu bedanken. Der meiste Dank gebührt allerdings den zwei wichtigsten Beteiligten am weissen Zirkus: den Organisationskomitees und den Athleten. Ohne sie gäbe es keine Wettkämpfe, denn sie sind es, die uns während der Saison Wochenende für Wochenende in den Genuss von Skirennen der Spitzenklasse kommen lassen: Vielen herzlichen Dank!

Abschliessend möchte ich mich auch herzlich bei Erich Demetz für sein langjähriges Engagement für den FIS Alpinen Weltcup

philosophie et la stratégie à long terme de la Coupe du Monde FIS de Ski Alpin.

Après deux années de présidence, je suis ravi de dire que nous sommes partis dans la bonne direction. Nous avons eu beaucoup de discussions ouvertes et franches à propos de l'avenir, tout en nous préoccupant des règles et des calendriers des prochaines saisons. Mais il y a encore du travail et de nombreuses questions essentielles sur notre sport préféré doivent encore être mises sur la table. Notre devoir est de nous assurer que nous conservions pertinence et intérêt pour les prochaines générations. Pour y parvenir, il ne suffira pas d'être bons, il faudra être exceptionnels.

Je profite de l'opportunité pour remercier les Directeurs de course (chefs), Atle et Markus et leurs équipes respectives pour leur énorme investissement pour développer la Coupe du Monde de Ski Alpin. Mais mes plus grands remerciements vont vers les deux acteurs les plus importants du grand cirque blanc : les comités d'organisation et les athlètes. Sans eux, il n'y aurait pas de compétitions, car ce sont eux qui font en sorte que nous vibrions tous les week-ends et toute la saison pour des courses de ski de classe mondiale. Merci !!

Pour terminer, je tiens à remercier chaleureusement Erich Demetz pour son

sowie dafür bedanken, dass ich ein so reibungslos funktionierendes Sub-Komitee übernehmen durfte.

engagement de longue date pour la Coupe du Monde FIS de Ski Alpin et pour m'avoir autant facilité la vie en me confiant un Sous-Comité qui fonctionne aussi bien.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
INTERCONTINENTAL CUPS**

Peter Gerdol,
Chairman

It is always difficult to start a report when you need begin by paying tribute to a person that is no more here with us. Last November we unfortunately lost our friend, Bob Dart. Bob was the Chairman of the Sub-Committee for Alpine Intercontinental Cups and at the same time also the Chairman of the Nor-Am Cup. He served as an Alpine Technical Delegate since 1988 and was involved in several other activities. Bob died at the age of 64 of a heart attack on the mountains that he loved so much – at Winter Park (USA).

Bob Dart was involved in the ski sport in different levels. He was director of mountain maintenance for Winter Park and Intrawest. He was an employee of Winter Park for 37 years and his absence will undoubtedly have a major impact there. He was instrumental in the founding of the Winter Park Competition Center and oversaw multiple operational

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR
INTERKONTINENTAL CUPS**

Peter Gerdol,
Vorsitzender

Es ist immer schwierig einen Bericht zu beginnen, wenn man damit beginnen muss, jemanden zu würdigen, der nicht mehr unter uns weilt. Vergangenen November haben wir bedauerlicherweise unseren Freund Bob Dart verloren. Bob war der Vorsitzende des Sub-Komitees für Alpine Interkontinental Cups und zugleich auch Vorsitzender des Nor-Am Cups. Er diente seit 1988 als Alpiner Technischer Delegierter und beteiligte sich auch an verschiedenen anderen Aktivitäten. Bob starb im Alter von 64 Jahren an einem Herzinfarkt, in den Bergen die er so sehr liebte – in Winter Park (USA).

Bob Dart war auf verschiedenen Ebenen im Skisport involviert. Er war Leiter der Berginstandhaltung für Winter Park und Intrawest. Er war 37 Jahre lang Angestellter in Winter Park und sein Ableben wird dort zweifelsohne große Auswirkungen haben. Er wirkte bei der Gründung des Winter Park

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ COUPES
INTERCONTINENTALES**

Peter Gerdol,
Président

C'est toujours difficile d'entamer un rapport lorsque vous devez commencer par rendre hommage à une personne qui n'est plus là. En novembre dernier, nous avons malheureusement perdu notre ami Bob Dart. Bob était le président du Sous-Comité Coupes Intercontinentales de Ski Alpin et en même temps président de la Coupe d'Amérique du Nord. Il était Délégué Technique de Ski Alpin depuis 1988 et était impliqué dans plusieurs autres activités. Bob est mort d'une crise cardiaque à l'âge de 64 ans, sur les montagnes de Winter Park (USA) qu'il aimait tellement.

Bob Dart était impliqué dans le ski à différents niveaux. Il était directeur de l'entretien de la montagne à Winter Park et Intrawest. Il était employé à Winter Park depuis 37 ans, et son absence aura forcément un gros impact dans la station. Il avait tenu un rôle essentiel dans la création du Centre de compétition de Winter Park et il supervisait de multiples domaines opérationnels de la station, notamment

aspects of the resort including maintenance and snowmaking. For USSA, his dedication was lasting decades, both at the local level in his home state of Colorado, and on the national level, where among many other roles he was the Alpine Skiing representative on the USSA Board of Directors. His commitment and dedication particularly to the young skiers will be missed.

The Continental Cup circuits are developing well in the last years. EC and NOR-AM have a stable and reliable calendar with well experienced organizers. We faced some issues with difficult weather conditions in the last two seasons and therefore the flexibility of the National Ski Associations and the organizers is really much appreciated. At the FEC the main news is the inclusion of Russia as a member – this means that they can act as Organisers and also starting with higher quota. The decision was taken at the last Congress in Barcelona. After two winter seasons it is time to take some first impression and comments about this opening : despite some difficulties at the start it seems helpful for the development of the FEC circuit, particularly in the view that the next two Olympic Winter Games will be held in Asia.

In the Southern Hemisphere there is the SAC circuit that is growing in interest and number of races; Ushuaia is now a stable resort both

Wettkampfszentrums mit und betreute mehrere betriebliche Aspekte des Resorts, einschließlich der Instandhaltung und der Beschneigung. Sein Engagement für die USSA dauerte Jahrzehnte an, sowohl auf lokaler Ebene in seinem Heimatstaat Colorado, als auch auf nationaler Ebene, auf der er u.a. das Amt des Repräsentanten für den Alpinen Skisport im Vorstand der USSA bekleidete. Sein Einsatz und sein Engagement, insbesondere für junge Skifahrer, werden uns fehlen.

Die Kontinental Cups haben sich in den vergangenen Jahren gut entwickelt. Der Europa und der Nor-Am Cup können mit einem stabilen und zuverlässigen Kalender mit sehr erfahrenen Organisatoren aufwarten. In den vergangenen zwei Saisonen wurden wir mit einigen Problemen aufgrund schwieriger Witterungsbedingungen konfrontiert, weshalb die Flexibilität der Nationalen Skiverbände und der Organisatoren wirklich sehr geschätzt wird. Beim Far East Cup (FEC) betreffen die wichtigsten Neuigkeiten die Aufnahme Russlands als Mitglied – das bedeutet, dass das Land sowohl als Organisator fungieren als auch mit höheren Kontingenten starten kann. Die Entscheidung wurde auf dem letzten Kongress in Barcelona getroffen. Nach zwei Wintersaisonen ist es nun an der Zeit, ein paar erste Eindrücke zu gewinnen und Anmerkungen hinsichtlich dieser Eröffnung zu machen: Trotz einiger Schwierigkeiten

l'entretien et la fabrication de neige. Il était aussi impliqué depuis les dernières décennies avec l'USSA, l'Association Américaine de Ski, tant au niveau local, chez lui dans le Colorado qu'au niveau national où, entre autres nombreuses casquettes, il portait celle de représentant du Ski Alpin au Conseil d'administration de l'USSA. Son engagement et son dévouement, notamment envers les jeunes skieurs, vont nous manquer.

Les circuits de Coupes Continentales se sont bien développés ces dernières années. La Coupe d'Europe et la Coupe Nord-Américaine disposent d'un calendrier stable et fiable ainsi que d'organiseurs très expérimentés. Nous avons dû faire face à des conditions météo difficiles ces deux dernières saisons, et par conséquent, la flexibilité des Associations Nationales de Ski et des organisateurs est vraiment appréciée. En ce qui concerne la Coupe d'Extrême-Orient, la principale information est l'inclusion de la Russie en tant que membre. Cela signifie qu'elle peut organiser des épreuves et également démarrer avec un quota plus élevé. La décision a été prise lors du dernier Congrès de Barcelone. Après deux saisons hivernales, il est temps de dresser un premier bilan par rapport à cette ouverture : malgré quelques difficultés au départ, cela semble aider le développement

for trainings as for SAC races and the same is happening in the Chilean Andes for speed disciplines. We are unfortunately facing some problems in New Zealand for Speed Events because the traditional organiser, Mount Hutt is not more available to host ANC races. Together with the ANC Sub-Committee we are now working to find a solution in another resort and include again some speed disciplines in the calendar.

The main tasks for the new Chairman will still be the coordination between the COC circuits and the improvement of the media coverage : COC races have reached quite a high level, but the communication is still poor.

zu Beginn scheint die Entscheidung für die Entwicklung der Wettkämpfe des Far East Cups (FEC) hilfreich zu sein, insbesondere mit Blick darauf, dass die nächsten beiden Olympischen Winterspiele in Asien stattfinden.

In der südlichen Hemisphäre gibt es die South American Cup (SAC)-Tour, die immer größeres Interesse erweckt und eine steigende Anzahl von Rennen verzeichnet. Ushuaia ist nun ein permanentes Resort, sowohl für das Training als auch für SAC-Rennen und das Gleiche passiert in den chilenischen Anden für die Geschwindigkeitsdisziplinen. Leider werden wir in Neuseeland im Hinblick auf Geschwindigkeitswettkämpfe mit ein paar Problemen konfrontiert, da der etablierte Organisator, Mount Hutt, nicht mehr für die Austragung von ANC-Rennen zur Verfügung steht. Wir arbeiten nun zusammen mit dem ANC-Sub-Komitee daran, eine Lösung in einem anderen Resort zu finden und wieder ein paar Geschwindigkeitsdisziplinen in den Kalender mitaufzunehmen.

Die Hauptaufgabe des neuen Vorsitzenden wird nach wie vor die Koordination zwischen den COC-Austragungsorten und der Verbesserung der Medienberichterstattung sein: Die Kontinental Cup (COC)-Rennen haben ein ziemlich hohes Niveau erreicht, aber die Kommunikation ist immer noch schlecht.

de la Coupe d'Extrême-Orient, notamment dans la perspective des deux prochains Jeux Olympiques d'Hiver, qui auront lieu en Asie.

Dans l'hémisphère sud, le circuit de la Coupe Sud-Américaine continue de croître, tant au niveau de l'intérêt que du nombre de courses. Ushuaia est désormais une station régulière tant pour l'entraînement que pour les courses de Coupe Sud-Américaine. La même chose est en train de se produire dans les Andes chiliennes pour les épreuves de vitesse. Malheureusement, nous connaissons quelques problèmes en Nouvelle-Zélande avec les épreuves de vitesse car Mount Hutt, le traditionnel organisateur, n'est plus disponible pour accueillir des courses de la Coupe Australie/Nouvelle-Zélande (ANC). Nous travaillons actuellement en collaboration avec le Sous-Comité ANC pour trouver une solution dans une autre station et réintégrer certaines disciplines de vitesse au calendrier.

Enfin, les principales missions du nouveau président seront la coordination entre les circuits de Coupes Continentales (COC) et l'amélioration de la couverture médiatique : si les courses COC ont atteint un assez haut niveau, la communication reste faible.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
EUROPEAN CUP****Herbert Mandl,
Chairman**

In sporting terms, the European Cup is undeniably a high level competition and most of the races are of a very good quality. In the technical disciplines in particular, the competition provides excellent preparation for the demands and challenges of the World Cup.

The situation with the downhill remains rather more problematic. In the men's event the quality and standard of the races has definitely gone up with the recruitment of World Cup organisers. The ladies' sport is still lagging some way behind, mainly because of the shortage of high-quality athletes. As not many nations still hold FIS downhill events, the European Cup is the basic training ground for this discipline. This leads to a division of interests where standards are concerned: the competition has to cater on one hand for new recruits to the speed disciplines, yet at the same time there are athletes whose overriding need is to prepare for the World Cup.

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE
EUROPACUP****Herbert Mandl,
Vorsitzender**

Der Europacup ist in sportlicher Hinsicht absolut auf einem sehr guten Niveau und die Qualität der Rennen ist größtenteils sehr gut. Eine entsprechende Vorbereitung auf die Erfordernisse und Herausforderungen im Weltcup ist vor allem in den technischen Disziplinen bestens gegeben.

Etwas schwieriger stellt sich weiterhin die Situation für die Abfahrt dar. Bei den Herren sind zweifellos, durch den Gewinn von Weltcupveranstaltern, die Qualität und das Anspruchsniveau der Rennen deutlich gestiegen. Bei den Damen hinkt das Niveau doch deutlich hinterher, vor allem weil es nicht eine entsprechende Anzahl an Athletinnen mit guter Qualität gibt. Da in wenigen Nationen überhaupt noch FIS Abfahrten ausgetragen werden, ist der Europacup die Basisausbildung für diese Disziplin. Somit ergibt sich vom Anspruchsniveau her eine unterschiedliche Situation. Einerseits soll den Einsteigern in

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ COUPE D'EUROPE**Herbert Mandl,
Président**

En termes sportifs, la Coupe d'Europe est indéniablement une compétition de haut niveau, avec une grande majorité de courses de très bonne qualité. Dans les disciplines techniques notamment, la compétition constitue une excellente préparation pour les exigences et les pièges de la Coupe du Monde.

Pour ce qui est de la descente, la situation reste plus problématique. Chez les hommes, la qualité et le niveau des courses se sont nettement améliorés du fait du recrutement d'organiseurs de Coupe du Monde. Les dames, elles sont encore un peu en retrait, principalement à cause de la pénurie d'athlètes exceptionnelles. Il n'y a pas beaucoup de pays qui organisent encore des descentes FIS et de ce fait, la Coupe d'Europe constitue le terrain d'entraînement de base de la discipline. Cela entraîne une séparation distincte par rapport au niveau : d'un côté, la compétition doit répondre aux besoins des nouvelles recrues des

The rule book for the European Cup has been carefully worked on and now the opportunity to qualify for a fixed World Cup starting place has enhanced the value of the competition and secured its place as a prestigious event.

For many prospective World Cup organisers, the European Cup races represent a final test of their ability to meet the demands of hosting the senior competition.

The past two seasons were characterised by frequent cancellations and postponements. Difficult external circumstances arising from capricious weather conditions and a lack of snow often prevented races from taking place as planned.

Even the most carefully laid plans cannot fully account for the unpredictability of the weather. Because temperatures in central Europe are warmer, the season is now scheduled to start in the north of the continent, yet even here it has recently proved impossible to be sure of getting the season under way as planned. At this juncture I would like to extend my thanks to our Race Directors Peter Gerdol and Janex Flerez, without whose prudent planning and dedicated support at all the events the European Cup would not be the well-run competition it is. And their hard work has also made it possible to find alternative venues at short notice when

den Speed-Disziplinen entsprochen werden, andererseits vor allem auch Athleten für den Weltcup vorbereitet werden.

Das Europacupreglement ist ausgefeilt und durch die Realisierungsmöglichkeit von Fixstartplätzen für den Weltcup ist die sportliche Wertigkeit aufgewertet und sicher gestellt. Für viele weltcupinteressierte Veranstalter sind die Europacuprennen der letzte Test, um den Ansprüchen des Weltcups gerecht zu werden.

Die letzten Saisonen waren häufig von Absagen und Verschiebungen gekennzeichnet. Oft verhinderten schwierige äußeren Bedingungen, hervorgerufen durch Wetterkapriolen und Schneemangel eine planmäßige Durchführung der Rennen.

Auch eine sorgfältige Planung kann natürlich unvorhergesehene Witterungsbedingungen nicht völlig kompensieren. Aufgrund der wärmeren Temperaturen in Mitteleuropa hatte sich der Saisonstart in Nordeuropa etabliert, doch leider konnte auch hier zuletzt ein planmäßiger Saisonstart nicht garantiert werden. Ich möchte mich an dieser Stelle bei unseren Renndirektoren Peter Gerdol und Janez Flerez bedanken, ohne deren umsichtige Planung und engagierte Begleitung aller Veranstaltungen eine derart gute Abwicklung des Europacups nicht mehr möglich wäre.

disciplines de vitesse, et en même temps, d'autres athlètes sont là avec pour principal objectif de se préparer pour la Coupe du Monde.

Nous avons travaillé soigneusement sur les règles de la Coupe d'Europe et aujourd'hui, la possibilité de gagner une place nominative en Coupe du Monde a donné plus de valeur à la compétition et l'a ancrée au rang d'épreuve prestigieuse.

Pour beaucoup d'organiseurs potentiels de Coupe du Monde, les courses de Coupe d'Europe représentent un ultime banc d'essai de leur aptitude à répondre aux exigences en matière d'organisation de la compétition de l'échelon supérieur.

Par ailleurs, les deux dernières saisons ont été marquées par de fréquentes annulations et reports. Des conditions difficiles, dues aux caprices de la météo et au manque de neige, ont souvent empêché les courses d'avoir lieu comme prévu.

Même la planification la plus méticuleuse ne peut prendre totalement en compte l'imprévisibilité de la météo. Dans la mesure où les températures d'Europe centrale sont plus élevées, la saison démarre aujourd'hui au nord du continent. Mais même là, comme nous l'avons constaté récemment,

cancellations have been forced upon us.

The races were mostly of a very high sporting standard, with the result that all athletes competing via the European Cup for fixed World Cup starting places enjoyed the best possible preparation for the move up.

It is becoming increasingly apparent that our races are not attracting the public attention they deserve, due to the lack of media interest and scanty reporting. Against this background it is becoming more and more difficult, and in some cases even impossible, to find sponsors to create the financial framework conditions required to stage European Cup events. When weather-induced cancellations require alternative venues to be found at relatively short notice, we find ourselves pushed to the very limits of feasibility.

This particularly affects the speed events, of course. The cost of preparing and safeguarding the course and the amount of work put in by the helpers is staggering. In addition, the slope has to be closed to tourists for days for setting up and to allow competitors to train on it, which can often lead to bad feelings in the local community.

As Chairman of the Sub-Committee for the European Cup, this presents me with a number of action areas and priorities.

Ihrem Engagement ist es auch zu verdanken, dass bei Absagen umgehend Ersatzveranstalter gefunden werden.

Die Rennen waren meist auf einem sehr hohen sportlichen Niveau, sodass jene Läuferinnen und Läufer, die sich über den Europacup Fixstartplätze erkämpfen, bestens für den Einstieg in den Weltcup vorbereitet sind. Es stellt sich vermehrt heraus, dass aufgrund mangelndem Medieninteresse und spärlicher Berichterstattung die Rennen in der Öffentlichkeit zu wenig wahrgenommen werden. In diesem Zusammenhang wird es einfach immer schwieriger, bzw. teilweise unmöglich Sponsoren zu finden und die entsprechenden finanziellen Rahmenbedingungen für einen Europacup zu bewerkstelligen. Speziell wenn es darum geht relativ kurzfristig Ersatzorte zu finden, wenn es witterungsbedingt zu Absagen kommt, stößt man klar auf die Grenzen der Machbarkeit. Im Besonderen betrifft dies natürlich die Speed-Bewerbe. Wenn man sich nur die Kosten vor Augen führt, die für die Absicherung, Präparierung und den Arbeitseinsatz der Helfer aufgebracht werden müssen. Zusätzlich muss die Rennpiste über Tage für die Aufbauarbeiten, die Trainingsläufe und die Rennen gesperrt werden, was oft zu Verstimmungen der Skitouristen vor Ort führt.

Als Vorsitzender des Subkomitees

il n'y a aucune certitude que la saison puisse débuter conformément au calendrier. J'en profite pour remercier nos Directeurs de course, Peter Gerdol et Janez Flere : sans leur planification prudente et leur soutien dévoué permanent, la Coupe d'Europe ne serait pas la compétition bien organisée qu'elle est. Leur travail acharné a également permis de trouver des sites de substitution à très brève échéance lorsque nous avons été obligés d'annuler des courses.

Les courses ont d'été pour la plupart d'un niveau sportif relevé, si bien que tous les athlètes en lice pour une place nominative en Coupe du Monde ont bénéficié de la meilleure préparation possible pour passer à la vitesse supérieure.

Il devient cependant de plus en plus clair que nos courses n'attirent pas l'attention du public qu'elles méritent, en raison du manque d'intérêt des médias et des maigres comptes-rendus. Dans ce contexte, il devient de plus en plus difficile, voire impossible, de trouver des sponsors pour créer les conditions financières de base nécessaires pour organiser des épreuves de Coupe d'Europe. Lorsque les annulations dues à la météo nécessitent de trouver assez rapidement des sites alternatifs, nous nous retrouvons ainsi à deux doigts de ne pouvoir rien faire.

Firstly, we must continue to encourage wider reporting of the European Cup in order to attract sponsors. There is a proposal now in the offing concerning this, which needs to be discussed with the interested parties.

Secondly, it would be expedient to exert some influence to achieve a reduction in the number of races so that young athletes have more time to prepare properly.

There should be a guaranteed number of rest days within the various race series to allow athletes to recuperate.

Travel efficiency – the cost of air travel is too high. Calendar planning should take into account the need to minimise travel costs and rule out unnecessary journeys in order to keep these within reasonable limits for the teams.

Slopes and safety provisions must be carefully prepared in order to keep up with the rapid evolution of the athletes towards the achievement of perfection and their demands of the courses.

One particularly important point is the development of ladies' downhill racing, as we do not want to lose this discipline. I have not yet taken any action on behalf of the European Cup with regard to this subject as it has been taken up again by the OPA countries

für Europacup ergeben sich für mich damit folgende Aufgabenbereiche und Schwerpunktsetzungen. Erstens müssen wir weiterhin versuchen die Berichterstattung über den Europacup zu intensivieren, um für Sponsoren attraktiver zu werden. Ein entsprechender Vorschlag ist in Vorbereitung und muss mit den Verantwortlichen besprochen werden.

Zum Anderem wäre eine Einflussnahme hinsichtlich einer Reduzierung von Rennen zielführend, damit die jungen Athleten mehr Zeit für eine entsprechende Vorbereitung finden. Die Gewährleistung einer ausreichenden Anzahl geplanter Ruhetage für die Regeneration der Athleten innerhalb der einzelnen Rennserienblöcke ist sicher zu stellen. Effizienz von Reisen – Die Kosten für Flugreisen sind sehr hoch. Die Minimierung der Reisekosten und unnötige Reisedestrapazen sind bei der Planung des Kalenders zu berücksichtigen, um diese für die Teams im Rahmen zu halten. Eine sorgfältige Präparierung der Pisten und Sicherheitsvorkehrungen muss der rasenden Entwicklung der Athleten in Sachen Perfektion, Pistenansprüchen gewährleistet werden.

Ein besonderes Augenmerk ist auch der Entwicklung des Abfahrtssports bei den Damen zu widmen, um nicht diese Disziplin zu verlieren. Da dieses Thema auch von den

Cela touche particulièrement les épreuves de vitesse, naturellement. Les coûts de préparation et d'entretien du parcours, et la somme de travail investie par ceux qui nous aident, sont hallucinants. En outre, il faut fermer la piste au public durant quelques jours pour la préparer et permettre aux concurrents de s'entraîner dessus, ce qui est souvent mal ressenti par les riverains.

En tant que président du Sous-Comité Coupe d'Europe, cela me pousse à agir dans un certain nombre de domaines et de dégager des priorités.

D'abord, nous devons continuer à encourager un élargissement de la couverture médiatique de la Coupe d'Europe, afin d'attirer des sponsors. Une proposition se dessine en ce sens, dont nous devons discuter avec les parties intéressées.

Ensuite, il serait utile de faire des estimations pour parvenir à réduire le nombre de courses, afin que les jeunes athlètes aient plus de temps pour se préparer correctement.

Il faudrait un nombre garanti de jours de repos au sein des diverses séries de courses pour que les athlètes puissent récupérer.

Économie sur les transports : le coût des voyages aériens est trop élevé. La planification

and there are specific measures being planned. This is not an issue the European Cup can resolve by itself – our competition can only help to close the gap between the training needs of new athletes and those preparing for the World Cup. More importantly, there should be more FIS downhill races again, and more training opportunities for speed events must be created to ensure good preparation for the athletes.

In conclusion, I would like to thank the many European Cup organisers for their enormous commitment and dedication to the cause of organising European Cup races. My thanks are also due to my colleagues on the Sub-Committee for their fair-minded deliberations and their hard work in dealing with the challenges that face us. We are also very grateful to the National Ski Associations, our FIS colleagues, and the many helpers in the office for the administrative support.

OPA Ländern neu aufgegriffen wurde und konkrete Maßnahmen geplant sind, habe ich bislang seitens des Europacups noch keine weiteren Schritte unternommen. Dieses Thema kann nicht allein Aufgabe des Europacups sein, er kann nur helfen den Spagat zwischen Ausbildung und Vorbereitung auf den Weltcup etwas zu schließen. Vielmehr müssten aber vermehrt auch wieder FIS Abfahrten organisiert werden und Trainingsmöglichkeiten für Speed-Elemente geschaffen werden, um eine entsprechende Ausbildung zu gewährleisten.

Abschließend möchte ich mich bei den zahlreichen Europacup-Veranstaltern bedanken, für das große Engagement und deren Begeisterung für die Organisation von Europacuprennen. Auch meinen Kollegen im Subkomitee und allen Trainern danke ich für die immer faire Diskussion und den Einsatz für unsere Herausforderungen. Ein großer Dank gilt den nationalen Skiverbänden, sowie den verantwortlichen Damen und Herren in der FIS und den vielen Helfern im Büro für die administrative Hilfe.

du calendrier doit prendre en compte la nécessité de réduire les frais de transport et éliminer les déplacements superflus, afin que ces coûts restent dans des limites raisonnables pour les équipes.

Les pistes et les dispositifs de sécurité doivent être préparés avec soin, afin d'être au diapason de l'évolution rapide des athlètes vers la perfection et de leurs exigences en matière de parcours.

Il y a un point particulièrement important : le développement de la descente Dames, car nous ne voulons pas perdre cette discipline. Je n'ai encore entrepris aucune action à ce sujet au nom de la Coupe d'Europe, car les pays de l'OPA s'en sont à nouveau chargés et des mesures spécifiques sont actuellement en préparation. La Coupe d'Europe ne peut pas régler elle-même ce problème – notre compétition peut simplement essayer de combler l'écart existant entre les besoins d'entraînement des nouveaux athlètes, et ceux des athlètes qui se préparent pour la Coupe du Monde. Plus important encore, il doit y avoir à nouveau plus de descentes FIS et il faut créer davantage d'opportunités d'entraînement dans les épreuves de vitesse, afin de garantir la bonne préparation des athlètes.

Enfin, j'aimerais remercier les nombreux organisateurs de Coupe d'Europe pour leur

implication et leur dévouement remarquables dans le cadre de l'organisation des courses de Coupe d'Europe. Je remercie également mes collègues du Sous-Comité pour leurs délibérations impartiales et leur travail acharné pour relever les défis auxquels nous sommes confrontés. Les Associations Nationales de Ski et nos collègues de la FIS méritent aussi notre grande reconnaissance, tout comme tous les personnels du siège qui nous épaulent au niveau administratif.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
NOR-AM CUP****Paul Kristofic,
President**

An excellent calendar was planned, supported by highly professional race sites and organizations with resulted in intense competitions among the outstanding North American athletes and a banner year for the NorAm Cup. The committee continues to track many performance indicators of the NorAm Cup in an effort to evaluate trends and progress. Attached, please find the following reports: a 2-year analysis addressing markers such as podium performance, average penalties, and the individual titles for 2015-2016 season.

The NorAm Cup calendar for season 2015-16 was carefully designed to complement the World cup schedule as well as the FIS WJSC events in Russia that were conducted late February 2016.

- Colorado December Technical Races – The NorAm Series began with technical races; GS for Men/Ladies in Copper Mountain,

DEUTSCH

SUB-KOMITEE NOR-AM CUP**Paul Kristofic,
Vorsitzender**

Mit der Unterstützung der absolut professionellen Austragungsorte und Organisatoren wurde ein hervorragender Kalender geplant, was zu intensiven Wettkämpfen zwischen den ausgezeichneten nordamerikanischen Athleten und somit zu einem sehr erfolgreichen Jahr für den NorAm Cup geführt hat. Das Komitee behält weiterhin viele Performance-Indikatoren des NorAm Cups im Auge, um Trends und Fortschritte identifizieren zu können. Die folgenden Berichte finden sich im Anhang: eine 2-Jahres-Analyse, in der solche Kennzahlen wie Podiums-Performance, durchschnittliche Strafen sowie die individuellen Titel der Saison 2105/2016 behandelt werden.

Der NorAm Cup Wettkampfkalendar der Saison 2015/2016 wurde sorgfältig geplant, um den Zeitplan des Weltcups sowie die im späten Februar 2016 in Russland

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ POUR LA
COUPE NOR-AM****Paul Kristofic,
Président**

Un calendrier extrêmement bien planifié, des sites très professionnels et une organisation de grande qualité... Trois éléments qui ont permis d'assister à des compétitions intenses entre les athlètes nord-américains et de vivre une année phare pour la Coupe Nor-Am.

Le Comité a continué de recueillir de nombreux indicateurs de performances lors de la Coupe Nor-Am afin d'évaluer les tendances et les progrès réalisés. Vous trouverez en pièce jointe les rapports suivants : une analyse de deux ans évaluant ces indicateurs, tels que les podiums, les pénalités moyennes et les titres individuels pour la saison 2015-2016.

Résumé du calendrier : le calendrier de la Coupe Nor-Am pour la saison 2015-16 a été étudié avec soin pour venir compléter celui de la Coupe du Monde et des Championnats du Monde Juniors de Ski de la FIS en Russie, fin février 2016.

CO and SL for Men/Ladies at Snow King in Jackson Hole, WY. These starts were strategically sited around the early WC races in CO. The main objective of all the NorAm races in the US was consistency and optimum track preparation using water when possible. All races were well executed by the race organizers.

- Canadian December Speed and Technical Races – The traditional speed events at Lake Louise were very successful with excellent preparation by the ROC and excellent competition as the Canadian and US Ski Team battled for speed event standings, although the SG event was lost due to weather problems. Panorama has now emerged as a premier December venue producing SG/GS/SL and Alpine Combined events for the Men and Ladies. Congratulations to those sites and the professional leadership of TAs for their support.
- Eastern February Technical Series –With challenging warm weather, the Ladies had excellent GS competitions at Mont Garceau and Slalom competitions in Mont Tremblant. The Men had good competitions in GS/SL at Mont Ste Anne, although one day was lost due to inadequate snow surface preparation.
- Eastern February Speed Events – Lake Placid, NY hosted alpine combined and giant slalom races for both M/L on well

stattfindenden FIS WJSC zu komplementieren.

- Colorado Dezember Technische Rennen - Die NorAm Serie startete mit technischen Rennen: Riesenslalom für Herren/Damen in Copper Mountain, CO, sowie Slalom für Herren/Damen in Snow King in Jackson Hole, WY. Diese Rennen wurden strategisch um die in Colorado stattfindenden frühen Rennen des Weltcups geplant. Das Hauptziel aller NorAm Rennen in den USA war, Einheitlichkeit und bestmögliche Streckenvorbereitung mithilfe von Wasser zu erreichen - sofern möglich. Sämtliche Rennen wurden von den Rennorganisatoren effektiv durchgeführt.
- Kanada Dezember Hochgeschwindigkeits- und Technische Rennen - Die traditionellen Hochgeschwindigkeitsrennen in Lake Louise waren ein grosser Erfolg mit hervorragender Pistenpräparation durch das ROC und grossartigen Wettkämpfen, da sich die kanadischen und US-amerikanischen Teams packende Kämpfe um die Plätze im Hochgeschwindigkeits-Klassement lieferten. Aufgrund der Wetterverhältnisse musste der Super-G jedoch leider abgesagt werden. Panorama hat sich als ein toller Austragungsort für den Dezember herausgestellt, an dem Rennen im Super-G/Riesenslalom/Slalom sowie der Alpinen Kombination für Herren und Damen durchgeführt wurden. Ein herzliches Dankeschön an diese Austragungsorte

- Courses techniques, décembre, Colorado – La série Nor-Am a commencé par des courses techniques : slalom géant pour les Hommes/Dames à Copper Mountain, CO et slalom pour Hommes/Dames à Snow King de Jackson Hole, WY. Ces courses ont eu lieu stratégiquement autour des premières courses de la Coupe du Monde au Colorado. Toutes les courses Nor-Am aux États-Unis avaient pour objectif principal d'assurer la régularité et une préparation optimale des pistes, avec arrosage lorsque cela était possible. Toutes les courses ont été bien exécutées par les organisateurs.
- Courses de vitesse et techniques, décembre, Canada – Les épreuves traditionnelles de vitesse à Lake Louise ont connu un grand succès, avec une excellente préparation de la part du Comité d'Organisation de la Course et une excellente compétition qui a vu les équipes de ski canadiennes et américaines au coude à coude dans les classements des épreuves de vitesse. En revanche, le super-G a dû être abandonné en raison de mauvaises conditions météo. Panorama est aujourd'hui considéré comme un site de grande qualité pour les compétitions du mois de décembre, avec des épreuves de super-G, slalom géant, slalom et Combiné Alpin chez les Hommes et

prepared tracks. Technical Advisor, Trevor Wagner came early to the venue for aiding the race organizer in optimum track preparation.

- Aspen NorAm Cup Finals – Aspen Mountain hosted the finals for DH and SG for Men/Ladies and technical events for men. Tom Johnston, TA, NorAm US, came ten days early to Aspen to prepare the DH/SG track overseeing extensive snow cat and watering technics insuring the best possible race conditions. NorAm races at Vail concluded with Ladies' giant slalom and slalom finals and Men's slalom finals. At both Aspen and Vail on event day technical advisors, Trevor Wagner and Ellen Galbraith worked closely with the race organizers to insure optimum race conditions and to establish consistency at all sites. At both sites water was used with great success in providing optimum conditions.

We congratulate the site partners of the NorAm Cup and want to take this opportunity to recognize these important Race Organizing Committees and thank them for their support and efforts of the NorAm Cup.

und an die technischen Berater für ihre professionelle Unterstützung.

- Osten Februar Technische Serie - Unter anspruchsvollen, warmen Wetterbedingungen erlebten die Damen grossartige Riesenslalom Rennen in Mont Garceau sowie Slalom Rennen in Mont Tremblant. Bei den Herren fanden gute Wettkämpfe im Riesenslalom/Slalom in Mont Ste Anne statt, obwohl ein Tag aufgrund mangelnder Pistenpräparation abgesagt werden musste.
- Osten Februar Hochgeschwindigkeit Wettkämpfe - In Lake Placid, NY, wurden Rennen in der Alpinen Kombination sowie dem Riesenslalom für Herren und Damen auf gut präparierten Strecken durchgeführt. Der Technische Berater Trevor Wagner war bereits im Vorfeld vor Ort, um die Rennorganisatoren bei der bestmöglichen Pistenpräparation zu unterstützen.
- Aspen NorAm Cup Finalrunden - In Aspen Mountain fanden die Finalrunden in der Abfahrt und dem Super-G für Herren und Damen sowie die technischen Rennen der Herren statt. Tom Johnston, technischer Berater NorAm US, reiste bereits zehn Tage vor Rennstart nach Aspen, um die Pisten für Abfahrt/Super-G zu präparieren. Dabei wurden Pistenfahrzeuge und Bewässerungstechniken intensiv eingesetzt, um die bestmöglichen Pistenverhältnisse gewährleisten zu können. Die NorAm

les Dames. Félicitations à ces sites et aux Conseillers Techniques pour leur aide et leur professionnalisme.

- Séries Techniques, février, zone est – Malgré la chaleur, les Dames ont produit d'excellentes compétitions en slalom géant à Mont Garceau et en slalom à Mont Tremblant. Les Hommes se sont également régalés en slalom géant/slalom à Mont Ste Anne, bien qu'ils aient perdu une journée en raison d'une mauvaise préparation de la surface enneigée.
- Épreuves de vitesse, février, zone est – Le site de Lake Placid, NY a accueilli des courses de Combiné Alpin et slalom géant chez les Hommes et les Dames sur des pistes bien préparées. Le Conseiller Technique Trevor Wagner est arrivé tôt sur place pour aider l'organisateur de la course à bien préparer la piste.
- Finales de Coupe Nor-Am, Aspen – Aspen Mountain a accueilli les finales de descente et de super-G pour les Hommes et les Dames, ainsi que des épreuves techniques pour les Hommes. Tom Johnston, Conseiller Technique de Nor-Am US, est arrivé dix jours à l'avance à Aspen pour préparer la piste de descente/super-G. Il a ainsi pu superviser l'utilisation de la dameuse et les techniques d'arrosage afin d'assurer des conditions de course optimales. Les courses Nor-Am à Vail se sont conclues par les finales de slalom géant et de slalom Dames,

Rennen in Vail fanden mit den Finalrunden des Riesenslaloms und Slaloms der Damen sowie dem Slalom-Finale der Herren ihr Ende. An den beiden Austragungsorten Aspen und Vail arbeiteten die technischen Berater Trevor Wagner und Ellen Galbraith an den jeweiligen Renntagen eng mit den Rennorganisatoren zusammen, um für die bestmöglichen Rennbedingungen zu sorgen und Einheitlichkeit zwischen den Austragungsorten zu gewährleisten. An beiden Orten wurde Wasser mit grossem Erfolg eingesetzt, um optimale Bedingungen zu schaffen.

Wir gratulieren den Partnern an den Austragungsorten und möchten diese Gelegenheit nutzen, diesen wichtigen Organisationskomitees unsere Anerkennung und unseren Dank für ihre Unterstützung und ihren Einsatz beim NorAm Cup auszusprechen.

puis par les finales de slalom Hommes. Les jours de course à Aspen et Vail, les Conseillers Techniques Trevor Wagner et Ellen Galbraith ont collaboré avec les organisateurs des courses pour garantir des conditions de course optimales et assurer la cohérence entre tous les sites. Les deux sites ont procédé à un arrosage, ce qui a permis d'obtenir d'excellentes conditions.

Nous félicitons les partenaires de site de la Coupe Nor-Am et nous profitons de cette occasion pour reconnaître les importants Comités d'Organisation des Courses et les remercier pour leur aide et leur travail lors de la Coupe Nor-Am.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR AUSTRALIA
NEW ZEALAND CUP**

David Howden,
Chairman

The 2015 Australia New Zealand Cup series faced some weather problems, but with a venue change for the men's GS and great course preparation, all scheduled events were held.

The ANC series commenced at Perisher (AUS), which hosted the series for the first time after a 10-year break. With good snow conditions, two good quality SL races were held on 22-23 August with Adam Zampa (SVK) and Piera Hudson (NZL) carrying maximum cup SL points through to the next round in New Zealand. In the ANC women's GS, 2 races were held and 2 athletes from New Zealand, Piera Hudson and Eliza Grigg, were equal on points at the end of the Australian series. However only one mens GS was able to be held due to weather conditions, but Adam Zampa (SVK) continued his form by also winning that race.

Athletes from 19 nations then assembled in Queenstown for the commencement of

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE
AUSTRALIA NEW ZEALAND CUP**

David Howden,
Vorsitzender

Während der Saison 2015 hatte die Rennserie des Australia New Zealand Cups mit einigen Wetterproblemen zu kämpfen. Aber dank der Änderung eines Austragungsortes für den Riesenslalom der Herren und großartiger Pistenpräparation konnten alle geplanten Veranstaltungen durchgeführt werden.

Die Australia New Zealand Cup Serie startete in Perisher (AUS), wo nach 10-jähriger Unterbrechung zum ersten Mal wieder ein Rennen stattfand. Bei guten Schneeverhältnissen wurden am 22. und 23. August zwei qualitativ ansprechende Slalomrennen durchgeführt, von denen Adam Zampa (SVK) und Piera Hudson (NZL) die maximalen Slalompunkte in die nächste Rund nach Neuseeland mitnehmen konnten. Beim Riesenslalom der Damen im Rahmen des Australia New Zealand Cups wurden ebenfalls zwei Rennen ausgetragen. Zwei Athletinnen aus Neuseeland, Piera Hudson und Eliza

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ COUPE AUSTRALIE/
NOUVELLE-ZÉLANDE**

David Howden,
Président

La série 2015 de la Coupe Australie/ Nouvelle-Zélande a été confrontée aux aléas de la météo. Toutefois, grâce à un changement de site du slalom géant hommes et à une excellente préparation de piste, toutes les épreuves prévues au calendrier ont eu lieu.

La série ANZ a commencé à Perisher (AUS), qui a accueilli à nouveau la compétition après une coupure de dix ans. Deux slaloms ont été organisés dans de bonnes conditions d'enneigement les 22 et 23 août, et Adam Zampa (SVK) et Piera Hudson (NZL) ont fait le plein de points de slalom en vue de l'étape suivante en Nouvelle-Zélande. En slalom géant, deux courses dames ont eu lieu, à l'issue desquelles Piera Hudson et Eliza Grigg, deux skieuses néo-zélandaises, se sont retrouvées à égalité de points. Un seul slalom géant hommes a pu être organisé en raison des conditions météo, et Adam Zampa (SVK) a continué sur sa lancée en remportant la course.

the second block of the ANC series on 29 August held at Coronet Peak (NZL), which was again part of the Audi Quattro Winter Games. With very high quality fields, very good snow conditions, extensive TV and media coverage coupled with live timing, the partnership with the Winter Games contributed to memorable racing.

The first two days of racing were completed with the SL and GS events held in good course conditions. An overnight snowfall and warmer conditions meant that only the ladies GS could be held on the third scheduled day, 31 August. To ensure the best chance to complete the GS events, a decision was taken to shift the next day's SL events to the more challenging Race Arena course. The resulting SL events were then successfully held to a high quality on a demanding course.

With the cooperation of the Coronet Peak management, the cancelled men's GS race from Perisher was rescheduled for 2 September 2015, as was the mens GS from 13 August. On a busy Wednesday, both GS events were accordingly completed on the course that had been maintained in good race condition.

At the end of the ANC series, Piera Hudson (NZL) and Adam Zampa (SVK) made a clean sweep by being the respective winners of the

Grigg, führten das Klassement am Ende der australischen Serie punktgleich an. Aufgrund schlechter Wetterbedingungen konnte bei den Herren jedoch nur ein Riesenslalom durchgeführt werden. Adam Zampa (SVK) bestätigte seine tolle Form und gewann auch dieses Rennen.

Am 29. August trafen sich dann Athleten aus 19 verschiedenen Nationen in Queenstown, um den zweiten Block der ANC Serie in Coronet Peak (NZL) einzuläuten, der ebenfalls Teil der Audi Quattro Winterspiele war. Dank äußerst starken Teilnehmerfeldern, sehr guten Schneesverhältnissen, ausgiebiger Berichterstattung durch TV und andere Medien sowie live Zeitmessung bot diese Partnerschaft mit den Winterspielen einige erinnerungswürdige Rennereignisse.

An den ersten beiden Renntagen wurden die Slalom- und Riesenslalomrennen bei guten Streckenbedingungen ausgetragen. Aufgrund nächtlichen Schneefalls und wärmeren Wetters konnte jedoch am dritten geplanten Renntag, dem 31. August, lediglich der Riesenslalom der Damen durchgeführt werden. Um die Chancen der Riesenslalom-Veranstaltungen zu optimieren, wurde entschieden, die Slalomrennen des nächsten Tages auf die anspruchsvollere Rennstrecke Race Arena zu verlegen. Die daraus resultierenden Slalomrennen wurden hohen

Des athlètes de 19 pays se sont ensuite rassemblés à Queenstown pour le début du deuxième volet de la série ANZ qui a eu lieu le 29 août à Coronet Peak (NZL), une nouvelle fois adossés aux Jeux d'hiver Audi Quattro. Avec un plateau très relevé, des conditions d'enneigement excellentes, une large couverture TV et médiatique avec des retransmissions en direct, le partenariat avec les Jeux d'hiver a contribué à une course mémorable.

Lors des deux premières journées de course, les épreuves de slalom et de slalom géant se sont déroulées sur une très bonne piste. Mais le troisième jour, le 31 août, la neige étant tombée dans la nuit et la température s'étant réchauffée, seul le géant dames a pu être organisé. Afin de ne pas menacer la fin des épreuves de slalom géant, il a été décidé de transférer les slaloms du lendemain sur la piste plus difficile de la Race Arena. Les slaloms ont donc pu s'y dérouler avec succès et atteindre les sommets sur un tracé exigeant.

Grâce à la coopération des responsables de Coronet Peak, le slalom géant hommes annulé de Perisher a été reprogrammé le 2 septembre 2015, tout comme le slalom géant du 13 août. Ce fut donc un mercredi chargé, mais les deux slaloms géants ont pu

ladies and mens SL, GS and overall ANC titles. Willis Feasey (NZL) was the first mens overall ANC winner from NZL/AUS.

We were fortunate to have the professional assistance of Peter Gerdol (FIS) during the ANC series, who as the new FIS Continental Cup Coordinator was attending for the first time.

Another notable visitor to the ANC series was Ken Read (CAN) Alpine Executive Board, who actively participated as part of the course crew on the race hill during the series at Coronet Peak. The Secretary General, Sarah Lewis, also attended one of the days racing.

The ANC Committee is now actively working to bring speed events back to ANC and there are some promising options being explored. We have two ski areas who have expressed support for a speed course to be homologated in their fields and initial work is currently underway. I will provide an update in Cancun as to developments.

Ansprüchen genügend und erfolgreich auf der anspruchsvollen Strecke durchgeführt.

Unter Mithilfe des Coronet Peak Managements wurde für den abgesagten Riesenslalom der Herren in Perisher sowie den Riesenslalom der Herren vom 13. August ein neuer Termin am 2. September 2015 gefunden. An einem betriebsamen Mittwoch wurden dann beide Riesenslaloms auf einer Strecke durchgeführt, die gute Rennbedingungen bot.

Am Ende der ANC Serie standen Piera Hudson (NZL) und Adam Zampa (SVK) als Dreifachsieger fest, da sie beide ihre Konkurrenzen im Slalom, Riesenslalom sowie den Kampf um den Gesamttitel des ANC für sich entscheiden konnten. Willis Feasey (NZL) war der erste Gesamtsieger der ANC Serie der Herren aus AUS/NZL.

Wir konnten uns glücklich schätzen, während der ANC Serie auf die professionelle Unterstützung von Peter Gerdol (FIS) bauen zu dürfen, der zum ersten Mal in seiner Rolle als neuer FIS Kontinental Cup Koordinator dabei war.

Ein weiterer prominenter Besucher der ANC Serie war Ken Read (CAN) vom Alpine Executive Board, der als Mitglied des Streckenteams für den Pistenbereich in Coronet Peak aktiv an der Serie teilnahm. Die

se dérouler sur la piste qui avait été maintenue dans de bonnes conditions.

À l'issue de la série ANZ, Piera Hudson (NZL) et Adam Zampa (SVK) ont réalisé le grand chelem en remportant respectivement les titres ANZ hommes et dames du slalom, du slalom géant et le classement général. Willis Feasey (NZL) a terminé pour sa part premier skieur des antipodes au classement hommes et a remporté le titre ANZ réservé aux athlètes de NZL/AUS.

Lors de cette série ANZ, nous avons eu la chance de bénéficier de l'assistance professionnelle de Peter Gerdol (FIS), qui assistait pour la première fois à l'épreuve en tant que nouveau coordinateur des Coupes Continentales de la FIS.

Par ailleurs, la série ANZ a reçu un autre visiteur de marque en la personne de Ken Read (CAN), du Conseil exécutif du Ski Alpin de la FIS, qui a participé activement aux opérations de Coronet Peak au sein de l'équipe de la direction de course. Sarah Lewis, la secrétaire générale de la FIS, a elle aussi assisté à l'une des journées de course.

Le Sous-Comité ANZ fait maintenant tout son possible pour ramener les épreuves de vitesse dans le giron de la Coupe ANZ. Quelques options prometteuses sont à l'étude. Deux

Generalsekretärin Sarah Lewis war ebenfalls an einem der Renntage vor Ort.

Das ANC Komitee beschäftigt sich derzeit aktiv damit, die schnelleren Rennen zurück zum ANC zu bringen. In diesem Zuge werden einige vielversprechende Möglichkeiten ausgelotet. Wir haben zwei Skigebiete gefunden, die ihre Unterstützung zugesagt haben, eine schnelle Rennstrecke auf ihrem Areal zu homologieren, und erste Arbeiten wurden bereits in Gang gesetzt. Ich werde in Cancun über weitere Entwicklungen in dieser Sache berichten.

domaines skiabiles ont exprimé leur soutien en faveur de l'homologation d'une piste de vitesse sur leurs terres et les premiers travaux ont commencé. Je rendrai compte des derniers développements à Cancún.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR FAR EAST CUP

Michihiko Nakamura,
Chairman

During the season 2015-16, FEC had 32 races, 64 with ladies and men, were planned to be held at 11 venues in four nations. The largest number of races ever staged in the history of the circuit. However unfortunately, we lost eight races, which were mostly speed events, because of slope conditions with a lack of snow in Korea and Japan. It was also a new challenge to have Far East Russia in our country group.

I would like to express my appreciation to all host nations and organisers for their great effort to make these races possible. "Arigato gozaimasu!"

Our goals for past two years were:

1. Strengthen communication among the host nations to improve communication
2. Adding Downhill events into the circuit

Communication was not very good during the

DEUTSCH

SUB-KOMITEE FAR EAST CUP

Michihiko Nakamura,
Vorsitzender

Während der Saison 2015/2016 fanden im Rahmen des FEC 32 Rennen statt, bzw. 64 wenn Damen- und Herrenrennen zusammen gezählt werden, die an 11 verschiedenen Austragungsorten in vier Ländern durchgeführt wurden. Das ist die grösste Anzahl an Rennen in der Geschichte der Serie. Leider mussten wird jedoch acht Rennen – die meisten davon Hochgeschwindigkeitsrennen – aufgrund von fehlendem Schnee und damit schlechten Streckenbedingungen in Korea und Japan absagen. Darüber hinaus bestand eine neue Herausforderung auch darin, Far East Russland in unserer Ländergruppe zu haben.

Ich möchte mich hiermit herzlich bei allen Gastgeberländern und Organisatoren für ihren grossen Einsatz bedanken, der die Rennen erst möglich gemacht hat. "Arigato gozaimasu!"

Unsere Ziele für die letzten zwei Jahre waren:

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ POUR COUPE EXTRÊME-ORIENT

Michihiko Nakamura,
Président

Au cours de la saison 2015-2016, la Coupe Extrême-Orient (FEC) avait prévu d'organiser 32 courses par sexes, soit 64 au total, sur 11 sites dans quatre pays. Il s'agit du plus grand nombre de courses jamais organisé dans l'histoire du circuit. Nous avons malheureusement dû annuler huit de ces courses, la plupart des épreuves de vitesse, en raison du manque de neige sur les pistes en Corée et au Japon. La présence de l'Extrême-Orient russe dans notre groupe de pays a également présenté une difficulté supplémentaire.

Je tiens à exprimer ma reconnaissance envers tous les pays hôtes et les organisateurs pour leur énorme travail ayant permis de réaliser ces courses. « Arigato gozaimasu ! ».

Nos objectifs des deux dernières années étaient les suivants :

1. Renforcer la communication parmi les

previous term. There were always last minute changes, which caused some problems. For instance, we could not make our calendar plans in Spring. It was my goal to have better communication environments among FEC nations and organisers. I installed an e-mail system, "Mailing list", for a quick information sharing e-mail communication to all related members. It worked very well, and saved a lot of time and effort. The committee also invited all committee members to the FIS Alpine annual update seminar held in Tokyo for rule update and finalizing season topics, and of course socialization. These efforts broke the communication barriers it is now much easier for the group to function.

We also had a new host nation, Far East Russia starting in 2014-15. It was a great opportunity and also presented a few new challenges as well. I received complaints from teams that the venue in Russia was far and the Visa process was difficult with high travel expenses. As a result, many athletes chose not to attend the competition, which affected the Cup Standings. Further discussions are needed in this important area.

To add Downhill events has been a long-term goal. To prepare, we had a FIS downhill event in Ontake (JPN) in 2014. It was the first Downhill event since the Nagano Olympic Winter Games in 1998. In the season 2015-

1. Die Kommunikation zwischen den Gastgeberländern zu stärken und zu verbessern.
2. Die Serie mit Abfahrtsrennen zu bereichern.

Während der letzten Saison war die Kommunikation nicht besonders gut. Ständig gab es Änderungen in letzter Minute, was zu einigen Problemen geführt hat. Zum Beispiel konnten wir unsere Kalenderplanungen nicht im Frühjahr durchführen. Es war mein erklärtes Ziel, eine bessere Kommunikationsstruktur zwischen den Ländern und Organisatoren des FEC zu schaffen. Daher führte ich mit der "Mailing Liste" ein E-Mail-System ein, das für einen schnellen Informationsaustausch zwischen allen betroffenen Mitgliedern sorgen sollte. Dieses hat sich äusserst bewährt und somit eine Menge Zeit und Arbeit gespart. Das Komitee hat ausserdem sämtliche Komitee-Mitglieder zum jährlichen Update Seminar in Tokio eingeladen, bei dem die Regeln verfeinert, die Themen der Saison ausgearbeitet und natürlich in geselliger Runde diskutiert wird. Dank dieser Bemühungen konnten die Kommunikationsbarrieren überwunden werden und die Gruppe funktioniert als solche nun wesentlich besser.

Des Weiteren konnten wir in der Saison 2014/2015 mit Far East Russland ein neues Gastgeberland begrüßen. Dies bot grossartige Chancen, stellte uns gleichzeitig aber auch vor

nations hôtes

2. Ajouter des épreuves de descente au circuit

La communication n'était pas des meilleures la saison précédente. Nous avons dû souvent faire avec des changements de dernière minute, ce qui a entraîné son lot de problèmes. Nous n'avons, par exemple, pas pu planifier notre calendrier du printemps. J'avais pour objectif d'améliorer la communication entre les nations FEC et les organisateurs. J'ai donc mis en place un système de messagerie par liste de diffusion, permettant à tous les membres concernés de partager rapidement des informations par e-mail. Cela a très bien fonctionné et nous a permis de gagner beaucoup de temps et d'efforts. Le Comité a également invité tous ses membres au séminaire annuel de Ski Alpin FIS organisé à Tokyo. Ce fut l'occasion de mettre à jour les règlements et de finaliser les discussions sur la saison, mais aussi l'occasion de créer des relations. Ceci a permis de libérer la communication, et le fonctionnement du groupe n'en est que meilleur aujourd'hui.

Nous avons également accueilli une nouvelle nation hôte, l'Extrême-Orient russe, à partir de 2014-15. Si ce fut une excellente opportunité, cela a également présenté quelques soucis. J'ai reçu des plaintes de

16, three downhill events were scheduled, but unfortunately both events were canceled due to snow conditions.

The FEC circuit does not have marketing prospective. Most of races are suffering with financial issues and our focus for the upcoming years will be to focus on this to improve conditions for athletes and organizers. Nevertheless, we have made great strides in the last two years and are pleased that the Olympic movement will bring the spotlight to our region for the next six years.

einige Herausforderungen. Mich erreichten die Klagen einiger Teams, dass der Austragungsort in Russland weit entfernt liege, sich der Visums-Prozess schwer gestalten und die Reisekosten hoch seien. Dies führte dazu, dass sich viele Athleten gegen eine Teilnahme an diesem Wettkampf entschieden, was das Klassement des Cups beeinträchtigte. In diesem wichtigen Bereich sind also weitere Diskussionen erforderlich.

Ein weiteres langfristiges Ziel war die Hinzunahme von Abfahrtsrennen zur Serie. Als Vorbereitung hatten wir 2014 eine FIS Abfahrt in Ontake (JPN). Es war das erste Abfahrtsrennen seit den Olympischen Winterspielen in Nagano 1998. Für die Saison 2015/2016 waren drei Abfahrtsrennen angesetzt, doch leider mussten beide Veranstaltungen aufgrund der Schneeverhältnisse abgesagt werden.

Die FEC Serie besitzt kein grosses Marketingpotential. Die meisten Rennen haben mit finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen und unser Fokus für die kommenden Jahre wird darauf liegen, die Bedingungen für die Athleten und Organisatoren zu verbessern. Nichtsdestotrotz haben wir in den letzten zwei Jahren grosse Fortschritte erzielt und freuen uns, dass unsere Region dank der Olympischen Bewegung die nächsten sechs Jahre im Scheinwerferlicht stehen wird.

la part de certaines équipes, indiquant que le site russe était trop éloigné et que le processus de visas était complexe, tandis que les frais de déplacement étaient trop élevés. Par conséquent, beaucoup d'athlètes ont décidé de ne pas participer à la compétition, ce qui a eu un impact sur les classements. Nous devons discuter davantage de ce sujet important.

L'ajout d'épreuves de descente est un objectif de longue date. Pour nous préparer à cela, nous avons intégré une épreuve de descente FIS à Ontake (JPN) en 2014. Il s'agissait de la première épreuve de descente depuis les Jeux Olympiques d'Hiver de Nagano en 1998. Durant la saison 2015-16, trois descentes étaient prévues, mais elles ont dû être annulées en raison de problème d'enneigement.

Le circuit FEC ne comporte aucun potentiel marketing. La plupart des courses souffrent de problèmes financiers et nous allons tenter, dans les années à venir, de nous pencher sur ce problème afin d'améliorer les conditions des athlètes et des organisateurs. Nous avons néanmoins réalisé d'énormes progrès au cours des deux années passées. Nous sommes heureux de savoir que le mouvement olympique permettra à notre région de briller de mille feux lors des six prochaines années.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR THE ALPINE SOUTH AMERICAN CUP

Stefano Pirola,
Chairman

Even that the 2014/2015 was difficult due to different snow and weather conditions, the 2015/2016 has been one of the best in many years. Both seasons had great races, most of them with minimum penalties, larger number of competitors in nearly all the events.

The best skiers of the world were present during the competitions in all the ski events included Alpine Combined and proudly we held an impressive amount of 30 races for Men and Ladies during 2014/2015 and 35 in the 2015/2016 season.

Each year more than 300 racers from 35 different nations participate in the South American Cup, proving as a really consolidated circuit. After 23 years, Teams still choose South America for their training sites and every year they took part more and more in our races. Regarding this fact we think it is time to go up and hold a big event like a World Cup and

DEUTSCH

SUB-KOMITEE FÜR DEN ALPINEN SOUTH AMERICAN CUP

Stefano Pirola,
Vorsitzender

Obgleich die Saison 2014/2015 aufgrund verschiedener Probleme mit den Schnee- und Witterungsbedingungen schwierig war, war die Saison 2015/2016 eine der besten seit vielen Jahren. In beiden Saisonen gab es großartige Rennen, die meisten davon mit nur minimalen Strafen und mehr teilnehmenden Wettkämpfern bei fast allen Veranstaltungen.

Während der Wettkämpfe aller Ski-Events, inklusive der Alpinen Kombination, waren die weltweit besten Skiläufer anwesend und wir können stolz sagen, die beeindruckende Zahl von 30 Rennen für Herren und Damen in der Saison 2014/2015 und 35 in der Saison 2015/2016 abgehalten zu haben.

Jedes Jahr nehmen mehr als 300 Rennläufer aus 35 verschiedenen Ländern am South American Cup teil, der sich damit als wirklich gefestigte Tour erweist. Nach 23 Jahren wählen die Teams immer noch Südamerika

FRANÇAIS

Sous-Comité Coupe Sud Américaine

Stefano Pirola,
Président

Après une saison 2014/15 rendue complexe par les variations de niveaux d'enneigement et les conditions météorologiques, l'édition 2015/16 a été exceptionnelle à plusieurs titres. Les deux saisons ont connu des courses très réussies, avec un minimum de pénalités pour la plupart, ainsi qu'un grand nombre de compétiteurs dans pratiquement toutes les manches.

Les meilleurs skieurs du monde étaient au rendez-vous à toutes les épreuves de ski, y compris en combiné alpin, et nous sommes fiers d'avoir organisé 30 courses pour Dames et Hommes au cours de la saison 2014/15, ainsi que 35 en 2015/16.

Chaque année, plus de 300 athlètes représentant 35 pays différents participent à la Coupe Sud Américaine, prouvant la consolidation du circuit. Après 23 années, les équipes continuent de choisir l'Amérique

we are ready to for it. This main event would be not possible without the support of FIS and the expertise from the FIS Staff.

In the past seasons also one of the great news was the addition of new places for Downhill and Super G races and the new homologated courses in El Colorado-CHI and also the future courses in Corralco-CHI are in the right way. The fact of having this sites for Speed Events means more training possibilities for the teams and of course more DH, SG and AC races in our Cup.

All of these improvements represent a great challenge for the South American Cup for the coming years in order to increase the quality of our events. This is very important specially regarding course preparation and safety in all events and particularly in speed events, but with the collaboration received from all the ski resorts and National Ski Associations of ARG, BRA and CHI, we can achieve this goal successfully.

It is also important to mention that in the last seasons our continent has organized events in four different FIS disciplines; Alpine Skiing, Snowboard, Freestyle and Cross Country, included World Cups in Freestyle Slope Style and this year a Big Air World Cup in Freestyle and Snowboard is scheduled for September 2016th.

für ihr Training und von Jahr zu Jahr nahmen mehr Athleten an unseren Rennen teil. Angesichts dieser Tatsache sind wir der Meinung, dass es an der Zeit ist, dass wir uns weiterentwickeln und ein grosses Event wie einen Weltcup abhalten – und wir sind bereit dafür. Diese Hauptveranstaltung wäre ohne die Unterstützung der FIS und die Expertise der FIS-Mitarbeiter nicht möglich.

In den vergangenen Saisonen zählten zu den grossen Neuigkeiten auch die Hinzufügung neuer Austragungsorte für Abfahrts- und Super-G-Rennen und die neu homologierten Strecken in El Colorado (CHI) und auch die künftigen Strecken in Corralco (CHI) sind dafür genau richtig. Die Tatsache, dass wir diese Orte für Geschwindigkeits-Events haben, bedeutet mehr Trainingungsmöglichkeiten für die Teams und natürlich mehr Abfahrts-, Super-G- und Alpine Kombinations-Rennen in unserem Cup.

All diese Verbesserungen stellen für die kommenden Jahre eine grosse Herausforderung für den South American Cup dar, um die Qualität unserer Events zu steigern. Dies ist sehr wichtig, besonders hinsichtlich der Streckenpräparation und Sicherheit bei allen Veranstaltungen und insbesondere bei Geschwindigkeits-Events, aber mit der von allen Skiresorts und den Nationalen Skiverbänden Argentiniens, Brasiliens und Chiles erhaltenen Kollaboration,

du Sud pour y effectuer leur stage de préparation, et leur participation à nos épreuves ne fait que s'accroître au fil des saisons. Ces remarques nous amènent à penser qu'il est temps de franchir un palier et d'organiser un événement majeur, comme une Coupe du Monde. Nous sommes prêts à relever un tel défi, mais rien de cela ne serait possible sans le soutien de la FIS et l'expertise des employés de la FIS.

L'une des meilleures nouvelles de ces dernières saisons est l'ajout de nouveaux sites pour les épreuves de descente et de super-G, ainsi que l'homologation de nouvelles courses à El Colorado (Chili), alors que la préparation de l'accueil de futures manches à Corralco (Chili) est en bonne voie. La disponibilité de ces sites pour les épreuves de vitesse augmente l'offre de sites d'entraînement pour les équipes, ainsi que les possibilités d'épreuves de descente, de super-G et de combiné alpin pour notre Coupe.

Ces améliorations nous offrent un défi passionnant, celui de faire progresser la qualité des prochaines éditions de la Coupe Sud Américaine. Cela est particulièrement important concernant la préparation des courses et la sécurité sur toutes les épreuves, en particulier dans celles de vitesse. Mais avec le concours de toutes les stations de

At the end of my report I would like to thank Peter, Janez and Tatjana at the FIS Office, and to all the numerous teams that visited us and trained in South America the past seasons that represent a big contribution for the development of the ski sport in our region.

können wir dieses Ziel erfolgreich erreichen.

Des Weiteren ist es wichtig zu erwähnen, dass unser Kontinent in den vergangenen Saisonen Events in vier verschiedenen FIS Disziplinen organisiert hat: Ski Alpin, Snowboard, Freestyle und Langlauf, inklusive Weltcups im Freestyle Slopestyle und dieses Jahr ist ein Big Air Weltcup im Freestyle und Snowboard für den September 2016 geplant.

Am Ende meines Berichts möchte ich mich bei Peter, Janez und Tatjana im FIS-Büro bedanken und bei all den zahlreichen Teams, die uns besucht und in den vergangenen Saisonen in Südamerika trainiert haben. Dies stellt einen grossen Beitrag zur Entwicklung des Skisports in unserer Region dar.

ski et des Fédérations nationales de ski de l'Argentine, du Brésil et du Chili, nous pouvons atteindre cet objectif.

Il est également important de mentionner qu'au cours des dernières saisons, notre continent a organisé des épreuves dans quatre disciplines de la FIS : ski alpin, snowboard, freestyle et ski de fond. Nous avons notamment eu le plaisir d'accueillir des Coupes du Monde de slopestyle de ski freestyle, et nous nous préparons à recevoir la Coupe du Monde de freestyle et de snowboard en septembre 2016.

Pour conclure ce rapport, j'aimerais remercier Peter, Janez et Tatjana du Bureau de la FIS, ainsi que les nombreuses équipes qui nous ont rendu visite et qui se sont entraînées en Amérique du Sud ces dernières saisons. Cela représente une contribution déterminante au développement du ski dans notre région.

FREESTYLE & SNOWBOARD



ENGLISH

FREESTYLE SKIING COMMITTEE

Chris Robinson,
Chairman

Since the Congress in Barcelona the Freestyle Committee has moved forward with a view towards the future. While the main committee continues to manage a diverse agenda and complex operating structure, our Rules and Officials Committee and expert Advisory Groups have done much work towards improving rules and refining event formats.

As well, the collaboration between the Freestyle and Snowboard disciplines has continued to evolve, again with a future outlook towards closer alignment. The great success of the 2015 Freestyle and Snowboard FIS World Championships in Kreischberg has shown the potential for the two disciplines to seek further harmonization and coordination of joint events.

An increase in the number of city events has shown great potential for expanding audiences and marketing opportunities. Some notable examples took place during the past season.

DEUTSCH

KOMITEE FÜR FREESTYLE SKIING

Chris Robinson,
Vorsitzender

Seit dem Kongress in Barcelona hat das Komitee für Freestyle Skiing seinen Fokus auf die Zukunft gerichtet. Während sich das Hauptkomitee weiterhin mit dem Management einer diversen Agenda und komplexer Organisationsstrukturen befasst, haben unsere Komitees für Regeln und Funktionäre sowie unsere fachkundigen Beratungsgruppen viel Arbeit in die Verbesserung von Regeln und die Verfeinerung von Veranstaltungsformaten investiert.

Die Zusammenarbeit zwischen Freestyle und Snowboard hat sich ebenfalls weiterentwickelt, wobei der Fokus für die Zukunft wiederum auf eine engere gemeinsame Ausrichtung gelegt wird. Der grossartige Erfolg der FIS Freestyle und Snowboard Weltmeisterschaften in Kreischberg hat gezeigt, dass ein grosses Potential für eine weitere Harmonisierung und Koordinierung gemeinsamer Veranstaltungen dieser beiden Disziplinen vorliegt.

FRANÇAIS

COMITÉ SKI FREESTYLE

Chris Robinson,
Président

Depuis le Congrès de Barcelone, le Comité Ski Freestyle a avancé, en se projetant dans le futur. Alors que le comité proprement dit continue à gérer un agenda distinct et une structure de fonctionnement complexe, le Sous-Comité Règles et Officiels et les groupes de contrôle experts ont abattu beaucoup de travail pour améliorer les règles et peaufiner les formats de compétition.

Par ailleurs, la collaboration entre les disciplines du Ski Freestyle et du Snowboard a continué à évoluer, là encore dans l'optique d'un rapprochement plus étroit dans le futur. Le succès retentissant des Championnats du Monde FIS de Ski Freestyle et de Snowboard 2015 à Kreischberg a montré tout le potentiel dont peuvent bénéficier les deux disciplines en s'engageant encore plus sur la voie de l'harmonisation et de la coordination des épreuves conjointes.

L'augmentation du nombre d'épreuves

The Big Air events in both Snowboard and Freestyle that took place in Boston's Fenway Park, as well as the Aerials competitions held in Beijing National Stadium (the 'Bird's Nest' stadium) showed the potential for events that can include a wide range of creative enticements to draw spectators to urban stadium facilities to enjoy the excitement of snowsports with the benefit of conveniences like public transit and covered seating.

Similarly, the use of scaffold structures to build competition courses was taken to a new level in Moscow where both Dual Moguls and Aerials World Cups in the middle of the city attracted huge crowds.

The success of the Audi FIS Ski Cross World Cup is seen in a full calendar of World Cup events, reinforced by an increasing level of interest in Ski Cross on television. Ski Cross can also be included in the Freestyle events striving to be creative in making the sport more accessible by introducing a new 'Sprint' format. With courses as short as 250m, there is potential for even Ski Cross to be staged in a city environment.

All of this points to a broadening view of Freestyle Skiing as a discipline for the future, able to engage the widest range of audiences of skiers and non-skiers alike with increasing appeal to potential commercial partners.

Eine steigende Anzahl an Stadtrennen hat weiterhin das Potential steigender Zuschauerzahlen und Marketingchancen demonstriert. In der letzten Saison fanden einige erinnerungswürdige Veranstaltungen statt.

Die in Bostons Fenway Park durchgeführten Big Air Events für Snowboard und Freestyle sowie die im Pekinger Nationalstadion („Vogelnest“) ausgetragenen Skiakrobatik Wettkämpfe haben das Potential von Veranstaltungen aufgezeigt, die eine Vielzahl an kreativen Anreizen bieten können, um Zuschauer im städtischem Umfeld für den Schneesport zu begeistern, während gleichzeitig Annehmlichkeiten wie öffentlicher Transport und überdachte Sitzplätze zur Verfügung stehen.

Auch der Einsatz von Gerüsten für den Aufbau von Rennstrecken hat in Moskau eine neue Dimension erreicht, wo zu den mitten in der Stadt ausgetragenen Rennen der Parallelbuckelfahren und Skiakrobatik Weltcups grosse Zuschauerermengen strömten.

Der Erfolg des Audi FIS Skicross Weltcups zeigt sich in einem mit Weltcup Veranstaltungen gespickten Kalender, unterstützt von steigendem Interesse an Skicross im Fernsehen. Skicross kann auch in die Freestyle Veranstaltungen miteinbezogen werden, die um Kreativität bemüht sind, indem der Sport

urbaines a également montré tout son potentiel pour élargir l'audience et les opportunités commerciales. Quelques exemples remarquables ont eu lieu la saison dernière.

Les épreuves de big air qui ont eu lieu au Fenway Park de Boston, tant en Snowboard qu'en Ski Freestyle, ainsi que les compétitions de saut organisées au stade national de Beijing (le fameux « Nid d'oiseau »), ont montré tout le profit que peuvent tirer les compétitions pouvant inclure toute une série d'éléments créatifs attractifs dans leurs programmes. Ils peuvent ainsi attirer les spectateurs dans des installations sportives urbaines afin qu'ils se laissent gagner par la fièvre des sports de neige en bénéficiant d'avantages tels que les transports en commun et des places couvertes.

De la même manière, l'utilisation de structures en échafaudage pour construire les parcours de compétition a franchi un nouveau palier à Moscou où les Coupes du Monde de bosses en parallèles et de saut ont attiré un énorme public en plein cœur de la ville.

Le succès de la Coupe du Monde Audi FIS de Ski Cross s'inscrit dans un calendrier complet d'épreuves de Coupe du Monde,

This modern outlook for Freestyle will be important as changes come to the discipline's structure. Over the past year, much work has been done by key stakeholders within Freestyle, Snowboard and the broader FIS family to consider an integrated structure for the two disciplines. This initiative comes with the desire to provide both disciplines with greater efficiencies as well as the best opportunities for future growth and sustainability.

Freestyle has shown the way for growth and innovation within the FIS family by adapting to changes in the snowsports landscape and adopting new events. We have continued to evolve to remain relevant while attracting new and younger participants. While this modern outlook is often associated with Freestyle as one of the 'new disciplines' within the FIS, it is important to acknowledge the nearly 40 years of development that the discipline has undergone since it joined the FIS family.

mit einem neuen „Sprint“-Format attraktiver gestaltet wird. Da manche Pisten nur 250 m lang sind, könnten Skicross Rennen sogar in städtischer Umgebung ausgetragen werden.

Diese Punkte deuten alle in Richtung einer sich ausweitenden Perspektive für Freestyle Skiing als Disziplin der Zukunft, die eine breite Masse an Skifahrern und Nicht-Skifahrern als Zuschauer anziehen kann und gleichzeitig hohe Attraktivität für potentielle Geschäftspartner besitzt.

Diese modernen Zukunftsaussichten werden wichtig sein, wenn Änderungen an den Strukturen der Disziplin vorgenommen werden. Während des letzten Jahres haben die wichtigsten Interessensgruppen in den Bereichen Freestyle, Snowboard und der breiteren FIS Familie viel Arbeit investiert, um Gedanken über eine ganzheitliche Struktur für die beiden Disziplinen anzustellen. Die Absicht hinter dieser Initiative ist, die Effizienz beider Disziplinen zu verbessern sowie bestmögliche Chancen für zukünftiges Wachstum und Nachhaltigkeit zu gewährleisten.

Freestyle hat gezeigt, welcher Weg für Wachstum und Innovation innerhalb der FIS Familie eingeschlagen werden muss, indem auf Veränderungen im Bereich des Schneesports reagiert und neue Veranstaltungen ins Leben gerufen wurden. Wir haben uns

renforcé par un degré d'intérêt accru pour le ski cross à la télévision. On peut également inclure le ski cross dans des épreuves de Ski Freestyle en s'efforçant d'être créatif pour rendre le sport plus accessible en introduisant un nouveau format sprint. Avec des parcours ne dépassant pas 250 m, le ski cross a même le potentiel pour être organisé dans un environnement urbain.

Tous ces points, destinés à donner davantage de visibilité au Ski Freestyle dans le futur, peuvent attirer la plus large des audiences de skieurs comme de non-skieurs et accroître le pouvoir de séduction de la discipline auprès de partenaires commerciaux potentiels.

Cette vision moderne du Ski Freestyle sera importante dans la mesure où la structure de la discipline évolue. L'année dernière, les principaux acteurs ont énormément œuvré au sein du Ski Freestyle, du Snowboard et de la famille élargie de la FIS afin d'envisager une structure intégrée pour les deux disciplines. Cette initiative est destinée à doter les deux disciplines de plus d'efficacité ainsi que des meilleures opportunités pour la durabilité et le développement futurs.

Le Ski Freestyle a montré la voie de la croissance et de l'innovation au sein de la famille de la FIS en s'adaptant aux changements intervenus dans le paysage des

weiterentwickelt, um relevant zu bleiben und gleichzeitig neue und jüngere Teilnehmer anziehen zu können. Während diese moderne Zukunftsaussichten oftmals mit Freestyle als einer der „neuen Disziplinen“ innerhalb der FIS gleichgesetzt wird, ist es wichtig, die beinahe 40 Jahre Entwicklungsarbeit anzuerkennen, die seit dem Beitritt zur FIS Familie in die Disziplin gesteckt wurden.

sports de neige et en adoptant de nouvelles épreuves. Nous avons continué à évoluer afin de rester pertinents tout en attirant de nouveaux pratiquants plus jeunes. Si cette vision moderne et l'étiquette de « nouvelle discipline » au sein de la FIS sont souvent associées au Ski Freestyle, il est important de noter que la discipline poursuit son développement depuis qu'elle a rejoint la famille de la FIS : c'était il y a près de 40 ans !

ENGLISH

SNOWBOARD COMMITTEE

William Slattery,
Chairman

The last two years have seen the successful combination of Ski Freestyle and Snowboarding at the fantastic and well organized World Championships in Kreischberg (AUT). The second edition of this collaborated mega event is to follow in March 2017 in Sierra Nevada (ESP) where the preparations are in full swing already.

Naturally the collaboration of the two FIS disciplines has been, and is one ongoing, core element of our committees meeting's agenda and daily business at the same time.

The successful hosting of joint World Cup events in Ski- and Snowboard Cross, Slopestyle, Halfpipe as well in Big Air can certainly be highlighted as one major goal that was achieved over this period. As of today the combination of Freestyle Ski and Snowboard is proudly providing 10 Olympic events, over both genders a total of 20 medal competitions.

DEUTSCH

SNOWBOARD KOMITEE

William Slattery,
Vorsitzender

In den letzten beiden Jahren wurden die Disziplinen Ski Freestyle und Snowboarding bei den fantastischen und gut organisierten Weltmeisterschaften in Kreischberg (AUT) erfolgreich vereint. Die zweite Auflage dieses zusammengefassten Mega-Events folgt im März 2017 in der Sierra Nevada (ESP), wo die Vorbereitungen bereits auf Hochtouren laufen.

Natürlich war und ist die Kollaboration der zwei FIS Disziplinen ein permanenter, fester Bestandteil der Versammlungsagenda unseres Komitees und zugleich Tagesgeschäft.

Die erfolgreiche Austragung gemeinsamer Weltcup-Events im Ski- und Snowboard Cross, Slopestyle, Halfpipe sowie Big Air, kann sicherlich als ein wichtiges Ziel hervorgehoben werden, das innerhalb dieses Zeitraums erreicht wurde. Bis heute stellt die Kombination aus

FRANÇAIS

COMITÉ POUR SNOWBOARD

William Slattery,
Président

Au cours de ces deux dernières années, des épreuves de ski freestyle et de snowboard ont été organisées conjointement et avec succès lors des Championnats du Monde de Kreischberg (AUT). La deuxième édition de ce grand événement combiné aura lieu en mars 2017 à Sierra Nevada (ESP), où les préparatifs battent déjà leur plein.

Naturellement, la collaboration entre les deux disciplines FIS est un élément clé de l'ordre du jour des réunions de nos comités, ainsi que de notre travail au quotidien.

L'un des temps forts de cette période reste évidemment l'organisation conjointe de manches de la Coupe du Monde en ski cross et snowboard cross, slopestyle, half-pipe et big-air. À l'heure actuelle, nous sommes fiers que la combinaison de ski et snowboard freestyle fournisse 10 tournois olympiques, Dames et Hommes confondus, pour un total

Worth to mention that all our events now are conducted for both genders, the Big Air World Cup for the women was implemented in the season 2014-2015.

The half time in between the two consecutive Olympic games traditionally also determines the moment when the basic structure, formation, the direction how to proceed on the road to the Games are made.

The Olympic events, qualification criteria, event formats and rules will be determined with the 2016 Congress in Cancun. Organisers, Nations, Teams and athletes are ready to start another cycle, this intense and unique process which can lead them to the biggest competition in the world.

Managing this presence while preparing for the mid and long term future of our sport remains the basic challenge for our committees and working groups. One big task has been and will be the variety and wide field of events within our community.

In Snowboarding alone there is, with the three in our days rather individual groups of Snowboard Alpine, the Snowboard Cross and the Snowboard Freestyle events (Halfpipe, Slopestyle, Big Air) the challenge to find the right balance in between a long existing conservative and well established sport like

Freestyle Ski und Snowboard bereits stolz 10 olympische Disziplinen, das sind, Damen- und Herren zusammengenommen, 20 Medaillenwettkämpfe.

Erwähnenswert ist, dass all unsere Wettkämpfe nun für beide Geschlechter ausgetragen werden, der Big Air Weltcup für Damen wurde in der Saison 2014-2015 eingeführt.

Die Halbzeit zwischen den zwei aufeinanderfolgenden Olympischen Spielen bestimmt traditionell auch den Moment, zu dem die grundlegende Struktur, die Gestaltung und die Richtung der Vorgehensweise auf dem Weg zu den Spielen festgelegt werden.

Die olympischen Disziplinen, die Qualifikationskriterien, die Wettkampfformate und –regeln werden beim Kongress 2016 in Cacún festgelegt. Die Organisatoren, Länder, Teams und Athleten sind bereit, einen neuen Zyklus zu beginnen, diesen intensiven und einzigartigen Prozess, der sie zum weltweit grössten Wettbewerb bringen kann.

Mit dieser Präsenz fertig zu werden und sich gleichzeitig auf die mittel- und langfristige Zukunft unseres Sports vorzubereiten, bleibt die grundlegende Herausforderung für unsere Komitees und Arbeitsgruppen. Eine grosse Aufgabe ist und bleibt die Vielzahl und das

de 20 compétitions donnant lieu à une remise de médailles.

Il convient par ailleurs de souligner que des épreuves pour Dames et Hommes sont désormais proposées dans l'ensemble de nos compétitions, suite à la création de la Coupe du Monde féminine de big-air en 2014/15.

Nous sommes à mi-chemin entre deux éditions des Jeux Olympiques, une période traditionnellement dévouée la prise de décisions concernant les prochains Jeux, en termes de structures, de formation et de direction générale.

Le Congrès 2016 de Cancun permettra de désigner les tournois olympiques, les critères de qualification, ainsi que les formats et règlements des tournois. Organisateurs, nations, équipes et athlètes sont prêts à débiter un nouveau cycle, processus unique et intense qui peut les mener à la plus grande compétition du monde.

Pour nos comités et groupes de travail, le plus grand défi à relever consiste à gérer ces aspects, tout en préparant le futur, à moyen et long terme. L'un des points les plus complexes, comme toujours, sera de prendre en compte toute la variété des disciplines au sein de notre communauté.

the Parallel events, over the Snowboard Cross events, which are probably in the best possible way combining all various riding and competition skills, until the youngest new face of Snowboarding which seems proving to be the most youth attracting one, not at least at the grass roots level.

All these have their value, their fans and spectators, their youth attraction and deserve well weighted and thoughtful structuring and planning.

On the structural side the time has come to align our forces even tighter in between Freestyle and Snowboarding. We are on a very good way. We are sharing events, venues officials and organisers and we will in the near future combine also the committee structure and work closer.

The plan and draft for a joint Snowboard, Freestyle and Freeski Committee is on its way and consequently there would be shared sub-committees, working- and advisory groups.

The injury prevention programs provided first success and will get further extended.

Thanks for the great support and enthusiasm of active members, membership federations, supporters and partners which will enable to prepare our sport for the future.

breite Feld an Veranstaltungen innerhalb unserer Gemeinschaft.

Alleine in der Disziplin Snowboard, mit ihren heutzutage ziemlich individuellen Gruppen der Snowboard Alpin, Snowboard Cross und Snowboard Freestyle Wettkämpfe (Halfpipe, Slopestyle, Big Air), besteht die Herausforderung darin, das richtige Gleichgewicht zu finden - zwischen einer schon lange bestehenden, konservativen und gut eingeführten Sportart wie den Parallel-Events, über die Snowboard Cross-Events, die wahrscheinlich auf die bestmögliche Art und Weise die verschiedensten Fahr- und Wettkampffertigkeiten vereinen, bis hin zum jüngsten, neuesten Gesicht des Snowboardens, das jenes zu sein scheint, das Jugendliche am meisten anzieht, zumindest auf Basisebene.

All diese Untergruppen haben ihren Wert, ihre Fans und ihre Zuschauer, ihre Anziehungskraft auf Jugendliche und verdienen eine gut ausgeglichene und durchdachte Strukturierung und Planung.

Auf der strukturellen Seite ist nun die Zeit gekommen, uns im Hinblick auf Freestyle und Snowboarding noch enger zusammenzuschliessen. Wir sind auf einem sehr guten Weg. Wir teilen Events, Funktionäre an den Austragungsorten und Organisatoren

Pour le seul snowboard, il existe à l'heure actuelle trois branches relativement indépendantes : le snowboard alpin, le cross snowboard et le snowboard freestyle (half-pipe, slopestyle et big-air). L'objectif est de trouver le bon équilibre entre ces trois composantes : les épreuves parallèles, traditionnelles et bien établies ; les épreuves de cross, qui combinent parfaitement tous les aspects techniques ; les épreuves freestyle, qui incarnent la relève et suscitent beaucoup d'engouement chez les jeunes, et notamment chez les plus jeunes.

Chacune de ces disciplines possède ses propres valeurs intrinsèques, fans, spectateurs et pouvoirs d'attraction sur la jeunesse. Elles méritent donc une structuration et une gestion équilibrées et réfléchies.

Sur le plan structurel, le temps est venu de joindre encore davantage les forces du freestyle et du snowboard. Nous sommes sur la bonne voie : nous partageons des épreuves, des officiels sur place et des organisateurs. À l'avenir, nous combinerons également la structure du comité et travaillerons encore plus en synergie.

Le projet de création d'un Comité de snowboard et ski freestyle est en bonne voie. Cela nous permettrait de partager des sous-comités, groupes de travail et groupes de consultation.

For the good and growth of snowboarding, for a strong and valuable position within the FIS family and of course globally - for one of the best in snow-sport.

und in naher Zukunft werden wir die Komitee-Struktur ebenfalls kombinieren und enger zusammenarbeiten.

Der Plan und Entwurf für ein gemeinsames Snowboard-, Freestyle- und Freeski-Komitee ist in Arbeit und folglich gäbe es dann geteilte Sub-Komitees, Arbeits- und Beratergruppen. Das Programm zur Verletzungsprävention erbrachte erste Erfolge und wird weiter ausgebaut werden.

Vielen Dank für die grossartige Unterstützung und den Enthusiasmus der aktiven Mitglieder, Mitgliederverbände, Förderer und Partner, die es ermöglichen, unseren Sport auf die Zukunft vorzubereiten.

Für das Gute und das Wachstum der Disziplin Snowboarding, für eine starke und wertvolle Position innerhalb der FIS Familie und natürlich weltweit – für eine der besten im Wintersport.

Les programmes de prévention des blessures ont enregistré leurs premiers succès et seront étoffés à l'avenir.

Si nous pouvons préparer l'avenir de notre sport, nous le devons au soutien et à l'enthousiasme de nos membres actifs, fédérations membres, supporteurs et partenaires.

Ensemble, nous travaillons pour le bien et la croissance du snowboard, pour consolider sa place forte et précieuse au sein de la famille FIS ainsi que dans le monde en tant que l'un des meilleurs sports de neige.

ENGLISH

SUB-COMMITTEE FOR SNOWBOARD AND FREESTYLE YOUTH AND CHILDREN'S QUESTIONS**Denis Giger,
Chairman**

The Sub-Committee comprises 25 members representing the disciplines of Snowboard, with halfpipe, slopestyle, snowboard cross and Alpine snowboard (PGS/PSL) and Freestyle, with the acrobatic events, moguls, ski cross, halfpipe and slopestyle.

Our meetings are held during the FIS Autumn Meetings and either the FIS Calendar Conference or the FIS Congress in early summer. It is pleasing that more than three-quarters of the members attend, which demonstrates the extent of the interest in the Sub-Committee's work.

The following topics are feature regularly on the agenda:

Review of competitions and future prospects

The FIS Junior World Championships, the European Youth Olympic Festival, the Youth

DEUTSCH

SUB-KOMITEE SNOWBOARD UND FREESTYLE JUGEND- UND KINDERFRAGEN**Denis Giger,
Vorsitzender**

Das Sub-Komitee umfasst 25 Mitglieder der Disziplinen Snowboard mit den Events Halfpipe, Slopestyle, Snowboard Cross und Snowboard Alpin (PGS/PSL) sowie Freestyle mit den Events Skiakrobatik, Buckelfahren, Skicross, Halfpipe und Slopestyle.

Unsere Versammlungen finden jeweils im Rahmen der FIS Herbst-Versammlungen und der FIS Kalenderkonferenzen bzw. des FIS Kongresses im Frühsommer statt. Erfreulicherweise sind jeweils mehr als drei Viertel der Mitglieder anwesend, was zeigt, dass die Themen des Sub-Komitees auf grosses Interesse stossen.

Folgende Themen werden regelmässig abgehandelt:

Wettkampfrückblick und -ausblick

FIS-Junioren-WM, das europäische Olympische Jugend-Festival, die

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ QUESTIONS JEUNES ET ENFANTS DU SNOWBOARD ET DU SKI FREESTYLE**Denis Giger,
Président**

Le Sous-Comité est composé de 25 membres représentant les disciplines du Snowboard (half-pipe, slopestyle, snowboard cross et alpin (slalom géant et slalom parallèles)) et du Ski Freestyle (bosses, saut, ski cross, half-pipe et slopestyle).

Nous nous réunissons lors des réunions d'automne de la FIS, ainsi qu'au début de l'été, lors de la Conférence du calendrier de la FIS ou du Congrès de la FIS. Il est satisfaisant de noter que plus des trois-quarts des membres y participent, ce qui vient souligner l'intérêt fort suscité par le travail du Sous-Comité.

Les points suivants sont régulièrement à l'ordre du jour.

Analyse des compétitions passées et évaluation des projets futurs

Les Championnats du Monde FIS Juniors,

Olympic Games and the recent reintroduction of the Trofeo Topolino, which was held for the tenth time in Snowboard (SBS and SBX) and for the first time in Freestyle (SX and SS) this season.

Transfer of knowledge

The short yet very interesting presentations given by members on the subject of developing as an athlete (Pipeline – the Athlete Pathway) proved popular. They examined topics such as how athletes first get involved in the sport, how progress is achieved, the situation with schools, and the key factors for success. Members used the progress of athletes from their own National Associations to exemplify the structures and models of practice in place there.

Park+Pipe guidelines

The past two years have seen the creation of the FIS Park+Pipe guidelines, the final version of which was presented at the FIS Congress in Cancún. The aim is to highlight key aspects of park etiquette and promote safety on the slopes and in show parks.

Bring Children to the Snow

As part of the FIS “Bring Children to the Snow” campaign we produced information associated with SnowKidz (tool kit, how-to recipes, best practice, media kits, support from FIS) and World Snow Day.

Olympischen Jugendspiele und seit Neuem wieder dabei Trofeo Topolino, die diese Saison zum 10. Mal im Snowboard (SBS und SBX) und zum ersten Mal im Freestyle (SX und SS) durchgeführt wurde.

Wissenstransfer

Beliebt waren die kurzen, jedoch sehr interessanten Präsentationen der Mitglieder zum Thema Athletenweg (Pipeline – the Athlete Pathway). Beleuchtet wurde, wie Athleten zum Sport kommen, wie sie Fortschritte erzielen, die Schulsituation und die Schlüsselfaktoren zum Erfolg. Die Mitglieder haben anhand eines Beispielathleten die Struktur und die Modelle in ihren nationalen Verbänden vorgestellt.

Park+Pipe Richtlinien

Über die vergangenen zwei Jahre wurden die FIS Park+Pipe Richtlinien erarbeitet, die beim Kongress in Cancún in einer finalen Version vorgestellt werden. Das Ziel ist, auf wichtige Punkte hinsichtlich Park-Etikette hinzuweisen und die Sicherheit auf der Piste und in Showparks zu fördern.

Bring Children to the Snow

Im Rahmen der FIS-Kampagne „Bring Children to the Snow“ haben wir über

le Festival Olympique de la Jeunesse Européenne, les Jeux Olympiques de la Jeunesse, ainsi que la réintroduction récente du Trofeo Topolino, qui a été organisé cette saison pour la dixième fois en Snowboard (SBS et SBX) et pour la première fois en Ski Freestyle (SX et SS).

Transfert des connaissances

Plusieurs membres du Sous-Comité ont fait des présentations courtes mais très intéressantes sur le développement des athlètes (sur le thème « Carrière : le parcours de l’athlète »). Ces exposés, qui ont rencontré un franc succès, exploraient les premiers pas des athlètes dans le sport, comment ils parviennent à progresser, le rôle des écoles et les facteurs clés de leur réussite. Les membres ont utilisé la progression des athlètes de leur fédération nationale respective pour donner des exemples de structures et de modèles mis en place.

Guides « Park+Pipe »

Au cours de ces deux dernières années, nous avons créé un Guide FIS « Park+Pipe », dont l’objectif est d’expliquer les éléments clés de l’étiquette dans les zones de compétition et les snow-parcs et d’y promouvoir la sécurité. La version finale de ce document sera présentée au Congrès de la FIS à Cancun (MEX).

I am sure that our vision – “Retention of Youth and Children in the Snowboard and Freestyle disciplines” – and our mission statement – “To run Youth and Children’s programmes and competitions worldwide” – will continue to grow in importance.

Neuigkeiten in Bezug auf SnowKidz (Toolkit, How-to-Recipes, Best Practices, Media-Kits, Unterstützung von der FIS) und den Wetschneetag informiert.

Ich bin mir sicher, dass unsere Vision „Retention of Youth and Children in Snowboard and Freestyle Disciplines“ und unser Mission Statement „Lead Youth and Children’s Programs and Competitions Worldwide“ in Zukunft noch an Bedeutung gewinnen werden.

Amener les enfants à la neige

Dans le cadre de la Campagne FIS « Amener les enfants à la neige », nous avons publié des informations associées à SnowKidz (manuels, guides de conseils, meilleures pratiques, dossiers de presse, soutien de la FIS) et à la Journée Mondiale de la Neige.

Je suis persuadé que notre vision, « Conserver les jeunes et les enfants dans les disciplines du Snowboard et du Ski Freestyle », ainsi que notre déclaration de mission, « Diriger les programmes et les compétitions de jeunes et d’enfants dans le monde entier », continueront à gagner en importance.

SPECIAL COMMITTEES



ENGLISH

**COMMITTEE FOR SPEED
SKIING**

Valentin Meunzer,
Chairman

The Committee for Speed Skiing has in the past period continued its work in developing the quality of events and the safety for athletes. Efforts have been made to find new venues and new organisers and some of these have been successful.

A Working Group has been established which focuses on marketing and media. The main goals of the group are the improvement and attractiveness of the discipline for spectators, media and sponsors.

The working group has worked closer together with FIS Media, Communications and Marketing than before. A set of guidelines for social media has been adopted from FIS and adapted for Speed Skiing. E.a. specific tips for the discipline how to best reach an audience while sticking to the general FIS guidelines on the subject.

Last season FIS Speed Ski was launched on

DEUTSCH

**KOMITEE FÜR SPEED SKIING
(GESCHWINDIGKEITSRENNEN)**

Valentin Meunzer,
Vorsitzender

Das Komitee für Speed Skiing hat im vergangenen Zeitraum seine Arbeit hinsichtlich der Weiterentwicklung der Qualität von Events und der Sicherheit für Athleten fortgesetzt. Es wurden Anstrengungen unternommen, neue Austragungsorte und neue Organisatoren zu finden, und einige davon waren erfolgreich.

Es wurde eine Arbeitsgruppe eingerichtet, die sich auf Marketing und Medien konzentriert. Das Hauptziel der Gruppe ist die Verbesserung der Anziehungskraft der Disziplin auf Zuschauer, Medien und Sponsoren.

Die Arbeitsgruppe hat enger als je zuvor mit FIS Medien, Kommunikation und Marketing zusammengearbeitet. Es wurde eine Reihe von Richtlinien für soziale Medien von der FIS angenommen und auf die Disziplin Speed Skiing angepasst, beispielsweise

FRANÇAIS

COMITÉ DU SKI DE VITESSE

Valentin Meunzer,
Président

Au fil de ces deux dernières années, le Comité du Ski de Vitesse a poursuivi son travail de développement concernant la qualité des compétitions et la sécurité des athlètes. De grands efforts ont été déployés pour trouver de nouveaux sites ainsi que des organisateurs supplémentaires, et certains de ces projets se sont concrétisés.

Un Groupe de travail a été créé pour développer les aspects marketing et médias. Son principal objectif est d'améliorer l'attractivité de notre discipline pour les spectateurs, les médias et les sponsors.

Le groupe de travail a collaboré encore plus étroitement avec le département Médias, Communications et Marketing de la FIS. Nous avons adopté le guide de la FIS concernant les réseaux sociaux et l'avons adapté pour le Ski de Vitesse. L'objectif était de donner des conseils permettant d'augmenter l'exposition

Facebook, Instagram and Twitter. Updates, news and reports were published on these platforms with a strong emphasis on video. A professional and commercial production team was present at every event. This effort was apart from some support for the North American races entirely personally funded. The feedback from the audience and especially event organisers has been very positive. The reach of the publications has been very satisfactory and the discipline has been repositioned in a new and professional way. Together with the introduction of the FIS house style as used in Alpine World Cup for advertising at most events, for example the start walls and leader boards, the marketing value of the discipline has improved.

The Committee and the WG are investigating and developing plans on how to best prepare the discipline for (live) broadcasting. With the 2017 World Championships in Idre Fjäll (SWE) in mind, work needs to intensify to cover the discipline in ways that best represents the excitement of the discipline.

spezielle Tipps für die Disziplin, wie ein Publikum am besten erreicht werden kann, während die allgemeinen FIS Richtlinien im Hinblick auf das Thema eingehalten werden.

In der vergangenen Saison began FIS Speed Skiing mit der Einrichtung von Accounts auf Facebook, Instagram und Twitter. Auf diesen Plattformen wurden Updates, Neuigkeiten und Berichte veröffentlicht, wobei der Schwerpunkt auf Videos lag. Es war bei allen Events ein professionelles und kommerzielles Produktionsteam anwesend. Diese Bemühungen waren, abgesehen von einer gewissen Unterstützung für die Rennen in Nordamerika, vollständig privat finanziert. Das Feedback vom Publikum und insbesondere von den Event-Organisatoren war sehr positiv. Die Reichweite der Veröffentlichungen war sehr zufriedenstellend und die Disziplin konnte sich auf neue und professionelle Art und Weise repositionieren.

Zusammen mit der Einführung des FIS Haus-Stils, wie er beim Alpinen Weltcup zu Werbezwecken bei den meisten Events zum Einsatz kommt, wie z.B. bei den „Start Walls“ und den „Leader Boards“, wurde der Marketingwert der Disziplin verbessert.

Das Komitee und die Arbeitsgruppe

de notre discipline auprès du public, tout en respectant les consignes de la FIS sur le sujet.

La saison dernière, Le Ski de Vitesse FIS a ouvert des comptes sur Facebook, Instagram et Twitter. Nous avons publié informations, actualités et compte-rendus sur ces plateformes, en mettant l'accent sur les contenus vidéo. Une équipe de production professionnelle était présente sur chaque événement. Elle bénéficiait d'un financement privé, à l'exception des courses d'Amérique du Nord. La réponse du public a été très positive, notamment auprès des organisateurs des épreuves. Nos publications ont enregistré une exposition très satisfaisante et notre discipline s'est repositionnée en offrant une image nouvelle et professionnelle.

En s'inspirant des techniques marketing employées par la FIS à la Coupe du Monde Alpine, et notamment les affichages publicitaires sur les murs de départ et les classements, nous avons augmenté la valeur marketing de notre discipline.

Le Comité et le Groupe de travail explorent des pistes et développent des plans pour préparer au mieux la discipline pour sa diffusion en direct. Avec en point de mire les Championnats du Monde 2017 d'Idre Fjäll (SWE), nous devons intensifier notre travail

befassen sich mit der Frage, wie sich die Disziplin am besten auf (Live)-Übertragungen vorbereiten lässt und arbeiten Pläne dafür aus. Mit Blick auf die Weltmeisterschaften 2017 in Idre Fjäll (SWE), muss die Arbeit intensiviert werden, um die Disziplin auf Arten und Weisen abzudecken, die die Spannung und den Reiz der Disziplin am besten darstellen.

pour offrir au Ski de Vitesse une couverture qui retranscrive le plus fidèlement possible l'excitation de notre sport.

ENGLISH

TELEMARK COMMITTEE

Andrew Clarke,
Chairman

The Telemark Committee and community at large have been extremely busy since the last Congress in Barcelona; I am happy to report there has been much progress.

Despite the vote by the IOC not to include Telemark on the Olympic programme, our resolve remains strong to deliver our sport to the Olympic table. The work for the improvement of Telemark has not gone unnoticed. We have entered new territory in terms of being seen as a credible and desirable sport by those making decisions about the future of the Winter Sports Olympic Games programme.

Since Barcelona, we have been dedicated to improving the delivery of Telemark to both athletes and the public. Our first task was to review and, where necessary, overhaul aspects of our disciplines to make them spectator friendly but also exhilarating for the athlete. We have tried to distance ourselves from

DEUTSCH

TELEMARK-KOMITEE

Andrew Clarke,
Vorsitzender

Das Telemark-Komitee und die Gemeinschaft insgesamt waren seit dem letzten Kongress in Barcelona äußerst beschäftigt. Ich freue mich berichten zu können, dass es viele Fortschritte gibt.

Trotz des Beschlusses durch das IOC, Telemark nicht in das olympische Programm aufzunehmen, sind wir weiterhin fest entschlossen, unseren Sport auf den olympischen Tisch zu bringen. Die Arbeit zur Verbesserung der Disziplin Telemark blieb nicht unbemerkt. In Bezug darauf, von jenen die Entscheidungen über die Zukunft des Programms der Olympischen Winterspiele fällen als eine glaubwürdige und erstrebenswerte Sportart betrachtet zu werden, haben wir neues Terrain betreten. Seit Barcelona haben wir uns dafür engagiert, sowohl Athleten als auch der Öffentlichkeit Telemark näher zu bringen. Unsere erste Aufgabe war es, Aspekte unserer Disziplinen zu überprüfen und wo nötig zu überarbeiten,

FRANÇAIS

COMITÉ DE TÉLÉMARK

Andrew Clarke,
Président

Le comité et la communauté du télémark ont travaillé sans retenue depuis le Congrès de Barcelone, et je suis ravi de souligner que de grands progrès ont été réalisés.

Malgré la décision du CIO de ne pas inclure le télémark dans le programme olympique, nous restons déterminés à faire intégrer notre sport aux J.O. Le travail entrepris pour faire progresser le télémark a retenu l'attention. Nous explorons de nouvelles pistes pour rendre notre discipline crédible et désirable auprès des décideurs du futur programme des Jeux Olympiques d'Hiver.

Depuis Barcelone, nous avons dédié notre énergie à améliorer la présentation du télémark pour les athlètes et le public. Pour cela, nous avons commencé par analyser tous les aspects de notre discipline, sans hésiter à effectuer une refonte complète pour la rendre attractive pour les spectateurs, mais également

our Alpine brethren so that we can remain unique and different as a sport but remain appealing; our sport still remains the most technically demanding of all snow sports combining the very best of alpine, freestyle, ski jumping and cross country in one race. Lastly, we have enhanced the spectator experience exponentially with our introduction of event livestreaming. The initiative delivered Telemark racing into homes around the globe. This has been a huge success and has led the charge, with many other FIS disciplines following suit and using the Telemark livestreaming project as an exemplar model of best practice to enhance their own delivery to the public.

We are developing concepts to improve participation. Previous accessibility problems should be a thing of the past and we will concentrate on removing this stigma with an outreach programme seeking to bring our sport to the far reaching areas of the globe and spread the word of Telemark.

We were involved at the Youth Olympic Games in Lillehammer. As part of the main programme of events athletes and members of the Telemark World Cup community, past and present, were involved in the opening ceremony and delivered taster sessions to budding telemark enthusiasts. The week culminated in an amazing demonstration in Lillehammer centre where current World Cup

um sie zuschauerfreundlich, jedoch zugleich auch anregend für die Athleten zu machen. Wir haben versucht, uns von unseren alpinen „Brüdern“ zu distanzieren, damit wir als Sportart einzigartig und anders, aber trotzdem attraktiv bleiben können. Unsere Disziplin ist nach wie vor die technisch anspruchsvollste aller Wintersportarten, da das Allerbeste aus Alpin, Freestyle, Skispringen und Langlauf in einem Rennen vereint wird. Und zu guter Letzt haben wir das Erlebnis für die Zuschauer mit unserer Einführung des Livestreamings der Events exponentiell verbessert. Diese Initiative brachte Telemark-Rennen in die Haushalte weltweit. Das war ein riesiger Erfolg und Telemark hat dabei die Vorreiterrolle gespielt, woraufhin viele weitere FIS Disziplinen nachzogen und das Livestreaming-Projekt als Musterbeispiel einer optimalen Vorgehensweise nutzten, um ihr eigenes Angebot für die Öffentlichkeit zu verbessern.

Wir erarbeiten Konzepte zur Verbesserung der Beteiligung. Probleme der Zugänglichkeit sollten nun der Vergangenheit angehören und wir werden uns darauf konzentrieren, uns mittels eines Outreach-Programms von diesem Stigma zu befreien, mit dem wir darauf abzielen, unsere Sportart in allen Ecken des Globus bekannt zu machen und über die Disziplin Telemark zu informieren.

Wir waren in die Olympischen Jugendspiele

passionnante pour les skieurs. Nous avons tenté de nous distancer de nos disciplines alpines cousines pour demeurer un sport différent et unique. Le télémark reste l'un des sports de neige les plus exigeants en termes de maîtrise technique, combinant en une seule épreuve le meilleur du ski alpin, du freestyle, du saut à ski et du ski de fond. Enfin, nous avons amélioré l'expérience des spectateurs de façon exponentielle en diffusant nos épreuves en streaming. Cette retransmission en direct nous permet de proposer le télémark à tous les foyers du monde. Cela a été un grand succès et a servi d'exemple à d'autres disciplines FIS qui nous ont emboîté le pas, en s'appuyant sur notre modèle pour proposer des diffusions en streaming de leurs propres épreuves.

Nous développons par ailleurs des concepts visant à améliorer la participation. Les problèmes d'accès aux épreuves appartiennent désormais au passé, ce qui nous permet de nous concentrer sur le projet d'apporter notre sport aux régions les plus reculées de la planète et d'augmenter l'exposition du télémark.

Nous étions présents aux Jeux Olympiques de la Jeunesse à Lillehammer. Dans le cadre du programme principal, nous avons invité des athlètes et de grandes figures de la Coupe du Monde de Télémark, passés

athletes, and a few past World Champions, put on a fantastic demonstration of the Parallel Sprint race discipline. Racing head to head through the centre of town as spectators flocked to see athletes display their amazing talent can only be described as a spectacle on snow.

The Committee has invested heavily in both time and money to bring Telemark to the top of its game. We continue with tireless enthusiasm to remain dynamic and current and focused on the delivery of a sport that people find exciting and fun to watch and be involved with. It remains for me to wish the FIS family a wonderful congress and I look forward to sharing our success stories with you.

in Lillehammer involviert. Als Teil des Hauptprogramms der Veranstaltungen beteiligten sich Athleten und Mitglieder der Telemark Weltcup-Gemeinschaft, zurückgetretene und aktive, an der Eröffnungsfeier und boten Schnupper-Sessions für angehende Telemark-Enthusiasten an. Die Woche gipfelte in einer grossartigen Vorführung im Zentrum Lillehammers, im Rahmen derer aktive Weltcup-Athleten und einige ehemalige Weltmeister eine fantastische Demonstration der Disziplin Parallel-Sprint ablieferten. Die Kopf-an-Kopf-Rennen der Athleten durch das Zentrum, während die Zuschauer heranströmten, um sie dabei zu beobachten, wie sie ihr verblüffendes Talent zur Schau stellten, kann einfach nur als Spektakel im Schnee beschrieben werden.

Das Komitee hat viel Geld und Zeit investiert, um Telemark an die Spitze zu bringen. Wir werden auch weiterhin einen unermüdlichen Enthusiasmus aufbringen, um dynamisch und auf dem neuesten Stand zu bleiben und uns auf das Anbieten einer Sportart zu konzentrieren, die die Leute spannend finden, sich mit Freude ansehen und an der sie sich beteiligen. Nun möchte ich der FIS Familie einen tollen Kongress wünschen und ich freue mich darauf, unsere Erfolgsgeschichten mit Ihnen zu teilen.

et présents, à participer à la cérémonie d'ouverture ainsi qu'à des démonstrations spectaculaires destinées aux amateurs de télémark. Le point d'orgue de la semaine a été une session organisée dans le centre-ville de Lillehammer, où plusieurs athlètes des Mondiaux et d'anciens champions du monde ont fait une démonstration extraordinaire de course parallèle en pleine ville. Le spectacle de cet étalage de talent devant un public venu en nombre était prodigieux.

Le comité investit beaucoup de temps et d'argent pour que le télémark prenne de l'ampleur. Avec un enthousiasme sans cesse renouvelé, nous continuons de rendre notre discipline dynamique et moderne, pour qu'elle soit aussi attrayante à regarder qu'à pratiquer. Il me reste à souhaiter un excellent Congrès à la famille FIS, nous sommes impatients de partager avec vous notre travail et nos succès.

ENGLISH

COMMITTEE FOR GRASS SKIING

Heidi Pfister-Berger,
Chair

During the last two years the FIS Grass Skiing Committee has worked to increase the number of Grass Skiing athletes and promote and further establish Grass Skiing as an important discipline within the FIS Family. I'm pleased that we are getting ever closer to achieving our long-term objectives.

In the past two summer seasons we have achieved a number of steps on the road to increased professionalism.

We can look back on two successful Junior World Championships and a World Championship, hosted by the National Associations of Italy (ITA) and the Czech Republic (CZE). It is extremely pleasing to note that athletes from 13 nations competed in these major events, including newcomers Sweden. The Committee is therefore optimistic that we are moving in the right direction.

DEUTSCH

COMMITTEE FÜR GRASSKI

Heidi Pfister-Berger,
Vorsitzende

Während der letzten zwei Jahre hat das FIS Grass Ski Komitee versucht, die Anzahl der Grass Ski Athleten zu erhöhen und die Grass Ski Disziplin, innerhalb der FIS Familie, als eigene Spezialdisziplin zu fördern und festigen. Ich freue mich, dass wir unseren langfristig gesetzten Zielen immer näher kommen.

In den vergangen zwei Sommer Saisonen, unserer Sportdisziplin Grass Ski, konnten wir Teilerfolge erzielen auf dem Weg zu mehr Professionalität.

Wir blicken zurück auf erfolgreiche zwei Junioren WM und eine Weltmeisterschaft. Diese wurden in den Nationalverbänden Italien (ITA) und Tschechien (CZE) erfolgreich ausgetragen. Ein grosser Erfolg ist, dass bei diesen Grossanlässen 13 Nationen Teilgenommen haben. Unter diesen Nationen konnten wir Schweden als Neuzugang begrüßen, welches

FRANÇAIS

COMITÉ SKI SUR HERBE

Heidi Pfister-Berger,
Présidente

Durant les deux dernières années, le Comité FIS Ski sur Herbe s'est attelé à augmenter le nombre d'athlètes pratiquant le Ski sur Herbe, et à promouvoir et donner une place plus importante à la discipline au sein de la famille FIS. Je suis ravie de voir que nous nous rapprochons de nos objectifs à long terme.

Lors des deux dernières saisons d'été, nous avons accompli un certain nombre d'étapes sur la route qui mène à davantage de professionnalisme.

Nous avons ainsi organisé deux Championnats du Monde Juniors et un Championnat du Monde probants, organisés par les Associations Nationales d'Italie (ITA) et de République tchèque (CZE). Il est extrêmement réjouissant de constater que des athlètes de 13 pays ont participé à ces épreuves majeures, dont la Suède, qui effectuait ici ses

The Committee currently has three working groups, which have already recorded some successes in their respective areas. The Rules and Safety working group was able to adapt the Grass Skiing TD system to render it in line with that of the Alpine programme for the new 2016/17 season. And work is underway to devise a new points system which will be ready for the 2016/17 season.

The Youth and Children Working Group is working successfully on promoting youth development. More than 70 children attended the most recent Youth and Children Camp. The task now is to ensure that these children and young people retain their enthusiasm for the sport.

The Federation Events – FIS & WC, JWM & WM – Working Group is striving to provide member countries with the support they need. They are looking for the best channels through which to familiarise people with the sport of Grass Skiing and help to get it established. Concerted efforts are being made to make the discipline even more exciting and interesting. This is a long-term undertaking and one that the Committee remains firmly focused on.

On behalf of the FIS Grass Skiing Committee I would like to thank all the teams, the race organisers, the JWC, WC and Youth Camp hosts, all the volunteers and the sponsors of

dem Komitee Hoffnung gibt in die richtige Richtung zu arbeiten.

Das Komitee arbeitet in drei Arbeitsgruppen welche in ihrem Bereich bereits Erfolge verbuchen können.

Die Arbeitsgruppe Rules & Safety konnte auf die neue Saison 16/17 das TD System Grass Ski, dem des Alpinen anpassen. Ebenso ist das WC Punkte System für die Gesamtwertung in Arbeit und wird auf die Saison 16/17 abgeschlossen.

Die Arbeitsgruppe Youth & Children arbeitet erfolgreich in der Nachwuchsförderung. Im letzten Youth & Children Camp konnten erstmals über 70 Kinder begrüsst werden. Die Aufgabe ist nun diese Kinder und Jugendlichen auch weiter für die Sportart zu begeistern.

Die Arbeitsgruppe - Federation, Events - FIS & WC, JWM & WM – arbeitet daran den Nationen den Support zu bieten den sie benötigen. Es wird optimale Kanäle gesucht um den Sport bekannt zu machen und den Grass Ski Sport zu etablieren. Es werden Anstrengungen unternommen die Disziplin Grass Ski noch Spannender und Interessanter zu machen. Dies ist eine langfristige Arbeit welches dem Komitee im Focus hat.

Im Namen des FIS Grass Ski Komitees bedanke

premiers pas. Le Comité est par conséquent optimiste : nous avançons dans la bonne direction.

Le Comité compte actuellement trois groupes de travail qui ont déjà enregistré du succès dans leurs domaines respectifs. Le Groupe de travail Règles et Sécurité a réussi à adapter le système de DT du Ski sur Herbe, pour qu'il soit en phase avec celui du programme du Ski Alpin pour la saison 2016-2017. Il poursuit par ailleurs l'élaboration d'un nouveau système de points qui sera opérationnel pour la saison 2016-2017.

De son côté, le Groupe de travail Jeunes et Enfants agit efficacement pour la promotion du développement des jeunes. Plus de 70 enfants ont participé au dernier camp Jeunes et Enfants. Nous devons maintenant nous assurer que ces enfants et adolescents conserveront leur enthousiasme pour le sport.

Enfin, le Groupe de travail Compétitions de la Fédération – FIS et Coupe du Monde, Championnats du Monde Juniors et Seniors – s'efforce d'apporter aux pays membres le soutien dont elles ont besoin. Les membres du Groupe de travail recherchent les meilleures filières pour familiariser les gens avec le Ski sur Herbe et l'aider à s'implanter.

the Grass Skiing family for their huge support and their efforts to help our sport advance. A huge thank you also goes to the FIS and its staff for all their support. Finally, I must thank the National Associations and my fellow Committee members and experts for their fantastic support, their skilled contributions, and their commitment to helping our sport move towards a professional future.

ich mich bei allen Teams, Renn-Veranstalter, den Austragungsorten von JWM, WM und Jugend Camp, all den Volunteers, Sponsoren der gesamten Grassskifamilie für ihre enorme Unterstützung und Anstrengung für den Sport.

Ein ganz grosses Dankeschön, der FIS und ihren Mitarbeiter für ihren Support. Nicht zuletzt den Nationalverbänden, meinen Komitee Mitglieder und Experten für die tolle und kompetente Unterstützung, in den Bemühungen unseren Sport auf dem Weg in eine professionelle Zukunft zu begleiten.

Des efforts concertés sont effectués pour rendre la discipline encore plus passionnante et plus intéressante. C'est une entreprise à long terme à laquelle le Comité reste résolument attaché.

Au nom du Comité FIS Ski sur Herbe, je tiens à remercier toutes les équipes, les organisateurs de courses, les organisateurs des Championnats du Monde Juniors et Seniors, et des camps de jeunes. Je remercie également tous les bénévoles et les sponsors de la famille du Ski sur Herbe pour leur immense soutien et leurs efforts destinés à faire progresser notre sport. Enfin, je dois remercier les Associations Nationales, ainsi que mes camarades membres et experts du Comité, pour leur soutien fantastique, leurs contributions éclairées et leur engagement pour aider notre sport à embrasser un avenir professionnel.

ENGLISH

**COORDINATION GROUP FOR
GENERAL YOUTH AND CHILDREN
QUESTIONS****Ken Read, Chairman**

The FIS Coordination Group for Youth and Children Questions brings together the Chairs of the respective discipline sub-committees, to build our sport, to provide leadership for youth and children and to ensure the future remains bright for the respective disciplines of the FIS.

FIS World Snow Day and the FIS Snow Kidz awards continue to reach ever-wider audiences and are attracting more events. The hard work of FIS staff to lead and the support of our high profile World Cup Tours permit a wide reach to build excitement for snow and snowsports.

Considerable thought and work is put into the annual Youth Seminar held each autumn in Zurich. Each year we are seeing a larger number of National Ski Associations participating, as they understand the importance of investing in youth programs. Under the guidance of Josef Zenhausern and with the advice of our members, we aim to

DEUTSCH

**KOORDINATIONSGRUPPE FÜR
ALLGEMEINE JUGEND- UND
KINDERFRAGEN****Ken Read, Vorsitzender**

Die FIS Koordinationsgruppe für Jugend- und Kinderfragen bringt die Vorsitzenden der Sub-Komitees der jeweiligen Disziplinen zusammen, um unseren Sport aufzubauen, Jugendlichen und Kindern Führung zu geben und zu gewährleisten, dass die Zukunft für die betreffenden Disziplinen der FIS weiterhin positiv bleibt.

Der FIS Weltschneetag und die FIS Snow Kidz Awards erreichen weiterhin ein immer breiteres Publikum und ziehen immer mehr Events an. Die harte Arbeit der FIS Mitarbeiter und die Unterstützung unserer namhaften Weltcup-Touren ermöglichen eine grosse Reichweite, um für den Schnee und für die Wintersportarten zu begeistern.

In das immer im Herbst in Zürich abgehaltene jährliche Jugendseminar fließen viele Überlegungen und viel Arbeit ein. Jedes Jahr nehmen mehr Nationale Skiverbände daran teil, da sie die Bedeutung des Investierens in

FRANÇAIS

**GROUPE DE COORDINATION DES
QUESTIONS GÉNÉRALES JEUNES ET
ENFANTS****Ken Read, Président**

Le Groupe de coordination des questions générales Jeunes et enfants rassemble les présidents des Sous-Comités de discipline respectifs, afin de bâtir notre sport, de donner une direction aux jeunes et aux enfants, et de garantir un avenir toujours brillant aux disciplines respectives de la FIS.

La Journée Mondiale de la Neige et les trophées FIS SnowKidz continuent de toucher un public toujours plus large et attirent davantage de manifestations. Le travail d'organisation acharné du personnel de la FIS et le soutien de nos circuits de Coupe du Monde très en vue permettent de toucher une large audience afin de susciter l'enthousiasme pour la neige et les sports de neige.

Une réflexion et un travail considérables sont déployés pour le séminaire Jeunes annuel qui a lieu tous les automnes à Zurich. Chaque année, un nombre toujours plus important d'Associations Nationales de Ski y participe,

keep content relevant to all member NSA's of the FIS.

Another successful Youth Olympic Winter Games in Lillehammer also brought worldwide focus to the FIS disciplines and a small sampling of the talent emerging. Expect to see these names along with their peers at future Junior World Ski Championships!

Over the past two years, the Coordination Group has undertaken the following:

- Working closely with FIS staff to manage the annual FIS Youth Seminar held each autumn in Zurich (2014 theme: "Long Term Development of Athletes"; 2015 theme: "Social Media in Sports").
- Supporting FIS World Snow Day and FIS Snow Kidz
- Reviewing cross-discipline issues
- Bringing forward questions of safety to the FIC Council
- Sharing "best practices" in athlete engagement and progression
- Providing information for new events in the respective FIS disciplines
- Feedback to the FIS for the program for the 2016 Youth Olympics

Each discipline sub-committee focuses on encouraging more participation in snowsports. Safety and equipment are at the forefront

Jugendprogramme verstehen. Unter Leitung von Josef Zenhäusern und in Beratung mit unseren Mitgliedern, zielen wir darauf ab, die Inhalte für alle beteiligten Nationalen Skiverbände der FIS relevant zu gestalten.

Weitere erfolgreiche Olympische Jugend-Winterspiele in Lillehammer haben den weltweiten Fokus auf die FIS Disziplinen gelenkt und eine kleine Auswahl der Nachwuchstalente gezeigt. Stellen Sie sich darauf ein, diese Namen zusammen mit denen ihrer Mitstreiter bei künftigen Junioren Ski Weltmeisterschaften zu sehen!

Im Laufe der letzten zwei Jahre hat die Koordinationsgruppe an folgenden Punkten gearbeitet:

- Enge Zusammenarbeit mit FIS Mitarbeitern, um das jeweils im Herbst in Zürich abgehaltene jährliche FIS Jugendseminar zu organisieren (Thema 2014: „Langfristige Entwicklung von Athleten“, Thema 2015: „Soziale Medien im Sport“)
- Unterstützung des FIS Weltschneetags und der FIS Snow Kidz
- Überprüfung disziplinübergreifender Probleme
- Den FIS Vorstand auf Fragen hinsichtlich der Sicherheit aufmerksam machen
- Teilen „bewährter Praktiken“ hinsichtlich der Miteinbeziehung und

qui comprennent l'importance d'investir dans les programmes de jeunes. Sous la direction de Josef Zenhäusern et avec les conseils de nos membres, notre objectif est que le contenu de ce séminaire soit pertinent pour toutes les ANS membres de la FIS.

Par ailleurs, Lillehammer a accueilli une nouvelle édition réussie des Jeux Olympiques de la Jeunesse d'hiver qui a également attiré l'attention sur les disciplines de la FIS dans le monde entier, ainsi que sur un petit échantillon des talents de demain. Attendez-vous à voir ces champions ainsi que leurs pairs lors des futurs Championnats du Monde juniors de Ski !

Lors des deux dernières années, le Groupe de coordination a entrepris les actions suivantes :

- Collaboration étroite avec le personnel de la FIS pour gérer le séminaire Jeunes annuel de la FIS qui a lieu chaque automne à Zurich (thème de 2014 : « Le développement à long terme des athlètes » ; thème de 2015 : « Les réseaux sociaux en sport »).
- Soutien à la Journée Mondiale de la Neige et aux trophées FIS SnowKidz
- Examen des questions interdisciplinaires
- Transmission des questions de sécurité au

of our deliberations. And most important is to ensure National Ski Associations have the opportunity to hear about successful projects and access to sport leaders through FIS Youth Seminar.

Our thanks to the FIS staff for their hard work and support of the FIS Youth Seminar and FIS promotion programs. My sincere thanks to my colleagues of the Coordination Group for close collaboration passion and commitment.

Weiterentwicklung von Athleten

- Bereitstellung von Informationen für neue Events in den jeweiligen FIS Disziplinen
- Feedback an die FIS hinsichtlich des Programms der Olympischen Jugendspiele 2016

Die einzelnen, für die Disziplinen zuständigen Sub-Komitees konzentrieren sich darauf, mehr Beteiligung an Wintersportarten anzuregen. Sicherheit und Ausrüstung stehen bei unseren Überlegungen an erster Stelle. Und das Wichtigste ist es sicherzustellen, dass die Nationalen Skiverbände die Möglichkeit haben, von erfolgreichen Projekten zu erfahren und mittels der FIS Jugendseminare Zugang zu führenden Personen im Sport haben.

Unser Dank gilt den FIS Mitarbeitern für ihre harte Arbeit und ihre Unterstützung des FIS Jugendseminars und der FIS Förderprogramme. Mein aufrichtiger Dank geht an meine Kolleginnen und Kollegen der Koordinationsgruppe für die enge Zusammenarbeit, für ihre Leidenschaft und ihr Engagement.

Conseil de la FIS

- Partage des « meilleures pratiques » en matière d'engagement et de progression de l'athlète
- Communication d'informations sur les nouvelles épreuves dans les disciplines respectives de la FIS
- Retour d'information à la FIS à propos du programme des Jeux Olympiques de la Jeunesse 2016.

Chaque Sous-Comité de discipline s'attelle à encourager une plus grande pratique des sports de neige. La sécurité et l'équipement figurent au premier plan de nos délibérations. Le plus important est de s'assurer que les Associations Nationales de Ski aient connaissance des projets réussis et qu'elles puissent entrer en contact avec les décideurs du sport grâce au séminaire Jeunes de la FIS.

Merci au personnel de la FIS pour son travail acharné et son soutien aux séminaires Jeunes de la FIS et aux opérations de promotion de la FIS. Je remercie sincèrement mes collègues du Groupe de coordination pour leur étroite collaboration, leur passion et leur engagement.

ENGLISH

**LEGAL AND SAFETY
COMMITTEE**

Christopher Moore,
Chairman

Since I became Chairman of the Legal and Safety Committee in 2014 the committee has found itself involved in a number of interesting and important issues.

Shortly after the FIS Betting and Anti-corruption Rules went into force, the committee conducted a hearing regarding irregularities that arose out of a ladies' giant slalom competition held in Krvavec (SLO) in January 2014. The hearing resulted in sanctions being imposed upon a number of officials, organizers and one competitor. The hearing gave the panel members an opportunity to apply the new rules to a specific situation and analyze these rules in a practical situation. The sanctioned competitor appealed the decision to CAS and was partially successful which provided further insight into the use and application of these rules. The committee continues to be concerned about the manipulation of results and aims to maintain the integrity of the FIS Points System.

DEUTSCH

**KOMITEE FÜR RECHTSFRAGEN UND
SICHERHEIT**

Christopher Moore,
Vorsitzender

Seit ich 2014 Vorsitzender des Komitees für Rechtsfragen und Sicherheit wurde, war das Komitee an einer Reihe interessanter und wichtiger Angelegenheiten beteiligt.

Kurz nach dem Inkrafttreten der FIS Wett- und Anti-Korruptions-Regeln, hielt das Komitee eine Anhörung in Bezug auf Unregelmäßigkeiten ab, die sich im Rahmen der Durchführung des Riesenslalomwettkampfs der Damen im Januar 2014 in Krvavec (SLO) ergaben. Die Anhörung führte dazu, dass einigen Funktionären, Organisatoren und einem Wettkämpfer Sanktionen auferlegt wurden. Die Anhörung gab den Mitgliedern des Gremiums die Möglichkeit, die neuen Regeln auf eine spezifische Situation anzuwenden und diese Regeln in einer praktischen Situation zu analysieren. Der sanktionierte Wettkämpfer erhob beim Internationalen Sportgerichtshof (CAS) Einspruch gegen die Entscheidung

FRANÇAIS

**COMITÉ JURIDIQUE ET
DE SÉCURITÉ**

Christopher Moore,
Président

Depuis que je suis devenu Président du Comité juridique et de sécurité en 2014, celui-ci s'est vu impliqué dans un certain nombre d'affaires intéressantes et importantes.

Peu après la mise en place du règlement FIS anticorruption et sur les paris, le Comité a tenu une audience concernant des irrégularités observées lors du slalom géant Dames organisé à Krvavec (SLO) en janvier 2014. L'audience a permis d'imposer des sanctions sur un certain nombre d'officiels, d'organisateur et une concurrente. L'audience fut l'occasion pour les membres du panel d'appliquer le nouveau règlement à une situation précise et d'analyser le règlement dans la pratique. La concurrente sanctionnée a fait appel de la décision auprès du Tribunal Arbitral du Sport (TAS) et a partiellement obtenu gain de cause, ce qui a permis de comprendre encore mieux l'usage et l'application de ce règlement. La manipulation des résultats continue d'inquiéter le Comité,

Further discussions and recommendations will follow with respect to the Betting and Anti-corruption Rules, particularly given similar reviews being conducted by the IOC.

The Committee is also reviewing guidelines and rules of skiing that have been invoked and applied in the past by FIS. It is anticipated that these rules and guidelines will be significantly revamped be expanded to include guidelines with respect to terrain parks.

As part of my role as the Chairman, I continue to be involved in the Injury Surveillance Steering Committee as well as the Competition Equipment Committee which emphasizes our committee's concern about safety.

The committee is also continuing to follow the Pechstein CAS and German Court decisions as well as other interesting and important decisions that find sports-related matters being adjudicated by the civil court system in various countries.

We also are taking further initiatives to safeguard youth and children in our sports and reviewing and commenting on initiatives with respect to matters involving discrimination.

The committee members exchange information on a regular basis by e-mail,

und erzielte einen Teilerfolg, was weitere Einblicke in die Anwendung dieser Regeln gewährte. Das Komitee ist weiterhin besorgt über die Manipulation von Ergebnissen und strebt die Beibehaltung der Integrität des FIS Punktesystems an. Es wird weitere Diskussionen und Empfehlungen hinsichtlich der Wett- und Anti-Korruptions-Regeln geben, insbesondere angesichts der Tatsache, dass das IOC ähnliche Überprüfungen durchführt.

Das Komitee überprüft des Weiteren Richtlinien und Regeln des Skisports, auf die die FIS sich in der Vergangenheit berufen und die sie angewandt hat. Es wird erwartet, dass diese Regeln und Richtlinien umfassend überarbeitet und erweitert werden, um Richtlinien in Bezug auf sogenannte Fun- oder Snowparks mitaufzunehmen.

Als Teil meiner Aufgabe als Vorsitzender werde ich mich auch weiterhin im Injury Surveillance Steuerungs-Komitee sowie im Komitee für Wettkampfausrüstungen miteinbringen, das den Bedenken unseres Komitees im Hinblick auf Sicherheit Nachdruck verleiht.

Das Komitee verfolgt darüber hinaus weiterhin die Entscheidungen des Internationalen Sportgerichtshofs (CAS) sowie des deutschen Gerichts im Fall Pechstein sowie andere interessante und wichtige Entscheidungen, bei denen von den zivilrechtlichen Systemen

qui tient à maintenir l'intégrité du système de points FIS. Nous allons mettre en place d'autres discussions et recommandations concernant le règlement anticorruption et sur les paris, surtout que le CIO mène des enquêtes similaires.

Le Comité passe également en revue les directives et règles du ski ayant été invoquées et appliquées dans le passé par la FIS. Nous prévoyons une transformation complète de ces directives et règles, afin d'en intégrer de nouvelles concernant les snowparks.

En tant que Président, je continue à travailler au sein du Comité de pilotage de surveillance des blessures, ainsi que du Comité des équipements de compétition, pour mettre l'accent sur notre volonté à renforcer la sécurité.

Le Comité suit également de près les décisions du TAS et du tribunal allemand sur l'affaire Pechstein, ainsi que d'autres décisions intéressantes et importantes qui voient des tribunaux civils juger des affaires sportives dans différents pays.

Par ailleurs, nous prenons les mesures nécessaires pour protéger les jeunes et les enfants dans nos sports, en plus de passer en revue et d'envoyer des

particularly when important matters are raised by Secretary General Sarah Lewis.

The committee continues to be involved in their issues raised such as branding issues in competition equipment and the need to reword rules and statutes where necessary such as in the recent initiative of the athlete representative on council having a vote. I also anticipate that a number of future issues will be referred to our committee. Given the number of issues that the committee has been involved in in the past several years meetings are now regularly scheduled both in the spring and fall sessions.

As always the Legal and Safety Committee remains prepared to assist any FIS committee with matters that they wish us to discuss and comment on.

in verschiedenen Ländern über sportbezogene Angelegenheiten entschieden wird.

Des Weiteren werden wir Initiativen ergreifen, um Jugendliche und Kinder in unseren Sportarten zu schützen und wir werden Initiativen im Hinblick auf Angelegenheiten überprüfen und kommentieren, die Diskriminierung involvieren.

Die Mitglieder des Komitees tauschen regelmässig per E-Mail Informationen aus, insbesondere dann, wenn wichtige Angelegenheiten von der Generalsekretärin Sarah Lewis zur Sprache gebracht werden.

Das Komitee beteiligt sich auch weiterhin an Angelegenheiten wie beispielsweise Branding bei Wettkampfmateriale und der Notwendigkeit, Regeln und Statuten gegebenenfalls neu zu formulieren, wie bei der kürzlichen Initiative des Athletenvertreters hinsichtlich des Stimmrechts des Vorstands. Des Weiteren erwarte ich, dass eine Reihe zukünftiger Angelegenheiten an unser Komitee weitergeleitet werden wird. Angesichts der Anzahl der Angelegenheiten, in die das Komitee in den vergangenen paar Jahren involviert war, wurden regelmässige Versammlungen sowohl bei den Sitzungen im Frühjahr als auch im Herbst geplant.

Wie immer ist das Komitee für Rechtsfragen

recommandations sur des projets de lutte contre la discrimination.

Les membres du Comité partagent régulièrement des informations par e-mail, en particulier lorsque la Secrétaire Générale Sarah Lewis évoque des sujets importants.

Le Comité continue de discuter de différents sujets, comme la question des marques sur les équipements de compétition et la nécessité de reformuler les règlements et statuts lorsque cela est nécessaire, comme lors de la récente initiative sur le vote des représentants des athlètes au Conseil. Je pense également qu'un certain nombre de problèmes seront renvoyés devant notre Comité à l'avenir. Étant donné la quantité d'affaires gérées par le Comité au cours des années passées, nous prévoyons désormais des réunions au printemps et à l'automne.

Comme toujours, le Comité juridique et de sécurité est prêt à aider les autres Comités de la FIS souhaitant discuter de n'importe quel sujet.

und Sicherheit darauf vorbereitet, alle FIS Komitees bei Angelegenheiten zu unterstützen, die diese von uns diskutiert und kommentiert haben möchten.

ENGLISH

MEDICAL COMMITTEE

Dr Hubert Hörterer,
Chairman

The Medical Committee meets annually, while the working groups of the Committee meet two to three times a year.

The following working groups (WGs) are constituted:

- Alpine, with Alpine Skiing, Freestyle and Snowboard
- Nordic, with Cross-Country Skiing, Nordic Combined and Ski Jumping
- Children's Education, Juvenile Issues, and General Skiing-Related Issues
- Internal Medicine
- Medical Guidelines (Medical Guide)
- FIS ISS

Work in the field of doping prevention has been outsourced. The Committee will receive regular reports on this topic.

The various working groups have been assigned the following tasks:

- To provide clear guidelines on medical

DEUTSCH

MEDIZINISCHES KOMITEE

Dr. Hubert Hörterer,
Vorsitzender

Das Medizinische Komitee trifft sich einmal im Jahr, die Arbeitsgruppen des Komitees zwei- bis dreimal.

Folgende Arbeitsgruppen sind festgelegt:

- AG Alpin mit Alpinski fahren, Freestyle und Snowboard
- AG Nordisch mit Langlauf, Nordische Kombination und Skispringen.
- AG Education mit Kinder- und Jugendfragen, sowie allgemeinem Skilauf
- AG internistische Medizin
- AG medizinische Richtlinien (Medical Guide)
- AG FIS ISS
- Der Bereich Antidoping ist ausgegliedert. Dem Komitee wird regelmäßig berichtet.
- Die verschiedenen Arbeitsgruppen haben folgende Aufgaben:
- Klare Statements im Bereich Medizin für andere technische Komitees/Sub-Komitees und
- Unterstützung dieser.

FRANÇAIS

COMITÉ MÉDICAL

Dr Hubert Hörterer,
Président

Le Comité médical se réunit une fois par an, tandis que les groupes de travail du Comité se réunissent entre deux et trois fois par an.

Les groupes de travail (GT) suivants ont été fondés :

- Alpin, avec GT Ski Alpin, Freestyle et Snowboard
- Nordique, avec GT Ski de Fond, Combiné Nordique et Saut à Ski
- Enseignement des enfants, avec GT Questions Juvéniles et Questions Générales concernant le Ski
- GT Médecine Interne
- GT Directives Médicales (Guide Médical)
- GT SSB FIS

Le travail relatif à la prévention du dopage a été externalisé. Le Comité recevra régulièrement des rapports à ce sujet.

Les différents groupes de travail (GT) se sont

matters for other Technical Committees/ Sub-Committees and to provide them with relevant support

- To prepare proposals for the Secretary General and FIS Council
- To perform a medical supervisory role and provide support for the Organising Committee, especially during World Championships and the Olympic Winter Games
- To provide assistance and support in the areas of clarification, training etc.
- To manage and support the FIS ISS project
- To undertake ongoing revision of the FIS Medical Guidelines (Medical Guide)

The Team Leader of each WG takes part in the meetings of the relevant Committees/ Sub-Committees and is available to address any special, medical-related questions.

Focal points of activity 2014-2016

Following the FIS Congress in June 2014 in Barcelona, the following meetings of the Medical Committee and the respective WGs took place:

- Autumn Meeting 2014 in Zurich;
- Spring Meeting 2015 in Varna (Bulgaria)
- Autumn Meeting 2015 in Zurich

The following subjects were addressed by the Medical Committee working groups during the period 2014-2016:

- Vorbereitung von Vorschlägen für die Generalsekretärin und den FIS Vorstand
- Funktion als Medical Supervisor und Unterstützung des Organisationskomitees insbesondere
- bei Weltmeisterschaften und Olympischen Winterspielen
- Hilfe und Unterstützung im Bereich Aufklärung, Ausbildung, usw.
- Leitung und Unterstützung des FIS ISS Projektes
- Ständige Überarbeitung der medizinischen Leitlinien (Medical Guide)

Der Leiter/in der jeweiligen Arbeitsgruppe nimmt an den Sitzungen der entsprechenden Komitees/Sub-Komitees teil und steht für spezielle medizinische Fragen zur Verfügung.

Tätigkeitsschwerpunkte 2014 - 2016

Nach dem FIS Kongress im Juni 2014 in Barcelona haben folgende Sitzungen des Medizinischen Komitees und der jeweiligen Arbeitsgruppen stattgefunden:

- Herbstsitzung 2014 in Zürich
- Frühjahrssitzung 2015 in Varna (Bulgarien)
- Herbstsitzung 2015 in Zürich
- Folgende Themen wurden in der Zeit von 2014 - 2016 von den einzelnen Arbeitsgruppen des
- Medizinischen Komitees bearbeitet: ! !
- Verbesserung der Kommunikation mit den

vu attribuer les tâches suivantes :

- Fournir des directives médicales claires aux autres Comités/Sous-Comités techniques et leur apporter leur aide ;
- Préparer des propositions à remettre à la Secrétaire Générale et au Conseil de la FIS ;
- Jouer un rôle de surveillance et d'aide médicales auprès du Comité d'Organisation, en particulier pendant les Championnats du Monde et les Jeux Olympiques d'Hiver ;
- Fournir de l'aide en matière de clarification, formation, etc. ;
- Aider et soutenir activement le projet SSB FIS ;
- Réviser en continu les Directives Médicales de la FIS (Guide Médical).

Le chef d'équipe de chaque GT participera aux réunions des Comités/Sous-Comités concernés et sera disponible pour répondre à toute question médicale particulière.

Activités principales 2014-2016

À la suite du Congrès de la FIS en juin 2014 à Barcelone, les réunions suivantes du Comité Médical et des GT respectifs ont eu lieu :

- Séance de l'automne 2014 à Zurich ;
- Séance du printemps 2015 à Varna (Bulgarie) ;
- Séance de l'automne 2015 à Zurich ;

- Improvement of communication with national team doctors
- Summary of findings on the health burden in the ski preparation rooms
- A new edition of "Immediate treatment of (severely) injured athletes"
- Revision of Medical Guide in consultation with the Legal Committee
- Preparation of statistics on injuries to children and adolescents
- Collection of data on illnesses in major competitions

The FIS ISS (Injury Surveillance) Steering Committee will meet in spring and autumn to discuss new research results with Race Directors, various FIS working groups and research institutes, and to plan further studies.

This Committee will be chaired by the Chairman of the Medical Committee.

During the 2014/2015/2016 seasons, each of the FIS World Championships was supported by a supervisor from the Medical Committee.

The Chairman also participated in the following meetings:

- IOC Meeting of IF Chairmen in Lausanne in 2015
- IOC Freestyle/Snowboard Experts Meeting in Lausanne in 2015
- Inspection of Alpine - Snowboard -

- nationalen Mannschaftsärzten
- Zusammenfassung der Ergebnisse über die Gesundheitsbelastung in den Wax-Räumen
- Eine neue Ausgabe von „Sofortige Behandlung von (schwer-)verletzten Athleten“
- Überarbeitung des Medical Guide in Absprache mit dem Legal Committee
- Erarbeitung von Verletzungsstatistiken bei Kindern und Jugendlichen
- Datensammlung über Erkrankungen bei grösseren Wettkämpfen

Im Frühjahr und Herbst trifft sich das FIS ISS (Injury Surveillance) Steering Committee, um mit Renndirektoren, verschiedenen FIS Arbeitsgruppen und den Forschungsinstituten neue Forschungsergebnisse zu diskutieren und weitere Untersuchungen zu planen.

Geleitet wird dieses Committee vom Chairman des Medical Committee.

In der Saison 2014 / 2015 / 2016 wurden alle FIS Weltmeisterschaften durch je einen Supervisor aus dem Medical Committee betreut.

Der Chairman hat ausserdem an folgenden Treffen teilgenommen:

- IOC Meeting der IF Chairman in Lausanne 2015
- IOC Expertenmeeting Freestyle/Snowboard

Les sujets suivants ont été évoqués par les groupes de travail du Comité Médical sur la période 2014-2016 :

- Amélioration de la communication avec les médecins des équipes nationales ;
- Résumé des résultats du fardeau de santé dans les salles de préparation de ski ;
- Nouvelle édition de « Immediate treatment of (severely) injured athletes » (Traitement immédiat des athlètes (gravement blessés) ;
- Révision du Guide Médical en coopération avec le Comité Juridique ;
- Recueil de statistiques sur les blessures chez les enfants et les adolescents ;
- Recueil de données sur les maladies dans les grandes compétitions.

Le Comité directeur SSB FIS (Système de Surveillance des Blessures) se réunira au printemps et à l'automne pour discuter des résultats des nouvelles recherches avec les Directeurs de Course, divers groupes de travail et instituts de recherche de la FIS, ainsi que pour prévoir d'autres études.

Ce Comité sera présidé par le Président du Comité Médical.

Durant la saison 2014/2015/2016, tous les Championnats du Monde de la FIS seront gérés par un Superviseur dédié en provenance du Comité Médical.

Freestyle with regard to the 2018 Olympic Winter Games in Pyeongchang

- Medical Supervisor at the Alpine Test Events in February 2016 in Jeongseon

Outlook

Further accident research is required in the interests of injury prevention. Thanks to the support of the Race Directors, the various working groups and the project coordinator, Günter Hujara, we are moving in the right direction.

There are a number of important projects that have to be completed within the next two years. In addition to competitive sports, the Committee will continue to work intensively on popular and youth sports.

Communication and cooperation with the other Committees and Race Directors is now at a high level, meaning that the standard of skiing safety and the health of our athletes can be enhanced even further.

in Lausanne 2015

- Inspektion Bereiche Alpin - Snowboard - Freestyle Betreff Winterolympiade Pyeongchang 2018
- Medical Supervisor bei den Alpinen Testevents Februar 2016 in Jeongseon

Ausblick

Weitere Unfallforschung zur Prävention von Verletzungen ist notwendig. Mit Unterstützung der Renndirektoren, der verschiedenen Arbeitsgruppen und dem Projektkoordinator Günter Hujara sind wir auf einem guten Weg.

Viele wichtige Projekte müssen in den nächsten zwei Jahren zu Ende geführt werden. Neben dem Leistungssport wird sich das Komitee weiter intensiv mit dem Breiten- und Kinder-/ Jugendsport beschäftigen.

Kommunikation und Kooperation mit den anderen Komitees und den Renndirektoren haben inzwischen ein gutes Niveau erreicht, sodass die Sicherheit im Skisport und die Gesundheit unserer Athleten von einem hohen Niveau aus weiter verbessert werden können.

Le Président a également participé aux réunions suivantes :

- Réunion du CIO des Présidents de FI à Lausanne en 2015 ;
- Réunion du CIO des Experts Freestyle/ Snowboard à Lausanne en 2015 ;
- Réunion des zones d'inspection Ski Alpin - Snowboard - Freestyle pour les Jeux Olympiques d'Hiver 2018 à PyeongChang ;
- Superviseur Médical aux Événements Tests Alpines en février 2016 à Jeongseon.

Perspective

De plus amples recherches concernant la prévention des blessures sont nécessaires. Grâce au soutien des Directeurs de Course, des différents groupes de travail et du chef de projet Günter Hujara, nous sommes sur la bonne voie.

Nous devons boucler un certain nombre de projets importants au cours des deux années à venir. Outre les sports de compétition, le Comité continuera de travailler d'arrache-pied sur les sports populaires et ceux qui plaisent aux jeunes.

La communication et la coopération avec les autres Comités et les Directeurs de Course se sont renforcées, ce qui veut dire qu'il est possible d'accroître le niveau de sécurité et la santé de nos sportifs.

ENGLISH

COMMITTEE FOR ADVERTISING MATTERS

Klaus Leistner,
Chairman

I was nominated by the Council to be the new Chairman of the Committee for Advertising Matters following Niklas Carlsson's departure to become Chairman of the World Cup Committee. As a long-standing member of the Committee it was an honour for me to accept the nomination, since which time I have tried to use the experience I have gained from my national and international management roles to support my work with the Committee. Niklas left a Committee which enjoyed a good working atmosphere, for which I thank him, and I am very pleased that he remains with us as a member.

Since 2014, the Committee has monitored and discussed the development of advertising practices and advertising materials, and how they should be used, and has looked at some of the specifications for competition equipment, and discussed the topic of

DEUTSCH

KOMITEE FÜR WERBEANGELEGENHEITEN

Klaus Leistner,
Vorsitzenden

Nach dem Wechsel von Niklas Carlsson in das Weltcup Komitee als dessen Chairman hat der Vorstand mich zum neuen Chairman des Committee für Advertising Matters ernannt. Als langjähriges Mitglied des Komitees hat mit diese Ernennung sehr geehrt, und ich habe seither versucht, die Komitee-Arbeit mit meiner Erfahrung aus Führungsfunktionen auf nationaler und internationaler Ebene zu unterstützen. Niklas hat ein Komitee mit guter Arbeitsatmosphäre hinterlassen, wofür ich ihm danke und mich sehr freue, dass er weiterhin dessen Mitglied ist.

Von 2014 an hat das Komitee die Entwicklung der Werbepraxis, der Werbemittel und deren Einsatz beobachtet und diskutiert und hat sich mit einigen Spezifikationen der Wettkampfausrüstung sowie dem Sanktionsthema beschäftigt. Nach der Saison 2014/15 haben das Komitee und seine Arbeitsgruppe die FIS Werberichtlinien

FRANÇAIS

COMITÉ POUR QUESTIONS PUBLICITÉ

Klaus Leistner,
Président

À la suite de l'accession à la présidence du Comité pour Coupe du Monde de Niklas Carlsson, le Conseil m'a nommé nouveau Président du Comité pour Questions Publicité. Ce fut pour moi, membre de longue date du Comité, un grand honneur de recevoir cette nomination, et j'ai depuis essayé d'apporter mon expérience. L'ambiance de travail du Comité est excellente et pour cela je tiens à remercier Niklas, que je suis heureux de toujours compter parmi nos membres.

Depuis 2014, le Comité a discuté du développement des pratiques et moyens publicitaires et du traitement des publicités, et a travaillé sur les recommandations concernant l'équipement des courses et les accords. Au terme de la saison 2014/15, le Comité et son groupe de travail ont entièrement restructuré le règlement publicitaire de la FIS pour toutes les disciplines et a proposé une nouvelle formulation au Conseil. Il a par

sanctions. After the 2014/15 season, the Committee and its working group completely restructured the FIS advertising guidelines for all disciplines and proposed a reworded written guide to the Council. At the same time, proposals were put forward for changes to the text of the IWO rules relating to trade marks on equipment, and the advertising of betting companies. All these proposals were accepted by the Council at its June 2015 meeting and now form the basis of the FIS framework conditions for advertising. In addition, the Committee aligned its advertising guidelines and the Marketing Guide, and also dealt with a number of lesser concerns and interpretations.

Over the past season, the Committee monitored the impact of the new guidelines extremely closely, noting their success and any room for improvements which have become apparent. Some new topics and comments from the Council will be appearing on the agenda during the forthcoming Congress.

The presentations by the FIS employees and FISMAG gave the Committee a good overview of the advertising of winter sports, although it also revealed the problems associated with it.

Effective collaboration with FIS Marketing has helped the Committee and the Chairman to carry out their responsibilities, and I would

für alle Disziplinen gänzlich neu strukturiert und dem FIS Vorstand eine neue Textfassung vorgeschlagen. Gleichzeitig wurden Änderungen für Markenzeichen auf Ausrüstung sowie für die Werbung kommerzieller Wettanbieter im Text der IWO Regeln vorgeschlagen. Alle diese Vorschläge wurden vom Vorstand bei seiner Sitzung vom Juni 2015 aufgenommen und sind nun die Basis der FIS Rahmenbedingungen für Werbung. Das Komitee hat weiters die Werberichtlinien und Marketing Guides harmonisiert und eine Reihe kleinerer Angelegenheiten und Auslegungen diskutiert.

Über die letzte Saison hat das Komitee aufmerksam die Auswirkung der neuen Richtlinien beobachtet, die sich bewährt haben und nun, wenn nötig, weiter verbessert werden können. Einige neue Themen und Anmerkungen des Vorstands werden während des bevorstehenden Kongresses auf der Tagesordnung sein.

Die Präsentationen der FIS Mitarbeiter und von FISMAG haben dem Komitee einen guten Überblick gegeben, der auch die Probleme in der Schneesportwerbung zeigt. Die gute Zusammenarbeit mit FIS Marketing hat dem Komitee und dem Chairman geholfen, ihren Auftrag zu erfüllen, und ich möchte besonders Marcel Looze, Kathrin Lüssi und Julienne Racherbäumer für ihre wirklich

ailleurs proposé des recommandations concernant les marquages ou équipements publicitaires. À la suite de discussions intenses sur la présence de publicités pour les paris commerciaux, une modification au règlement RIS a été proposée au Conseil. Celui-ci a accepté à partir de juin 2015 toutes ces propositions lors de sa réunion, et le cadre de travail publicitaire de la FIS repose aujourd'hui sur ces propositions. Le Comité a continué d'harmoniser le règlement publicitaire et les directives marketing, en plus de discuter d'un certain nombre de problèmes et interprétations secondaires.

Au cours de la saison passée, le Comité a suivi de près l'effet du nouveau règlement, qui s'est avéré utile et qui est aujourd'hui soumis à des améliorations lorsque cela est nécessaire. Le prochain Congrès sera l'occasion de discuter de nouveaux sujets et des remarques émises par le Conseil.

De plus, les présentations réalisées par le personnel de la FIS et FISMAG ont permis au Comité de bien comprendre les problèmes auxquels nous devons faire face en matière de publicité dans les sports d'hiver. La bonne coopération avec FIS Marketing a aidé le Comité et son Président à remplir sa mission, et je tiens à remercier Marcel Looze, Kathrin Lüssi et Julienne Racherbäumer pour

particularly like to thank Marcel Looze, Kathrin Lüssi and Julienne Racherbäumer for their very helpful support. Thanks are also due to all the Committee members for their contributions and support.

As envisaged, the Chairman and FIS Marketing dealt jointly with issues arising during the season and were able to produce effective solutions. Some outstanding issues will also be on our next agenda, including new developments in advertising, and how to present them in order to further improve the standard of advertising in all FIS disciplines and the presentation of our sport locally and in the media.

hilfreiche Unterstützung danken. Vielen Dank allen Mitgliedern für ihre Beiträge und Unterstützung.

Wie vorgesehen, haben der Chairman und FIS Marketing aktuelle Fragen während der Saison gemeinsam behandelt und dafür gute Lösungen gefunden. Einige anstehende Fragen werden ebenso auf der nächsten Tagesordnung sein wie neue Entwicklungen in der Werbung und deren Präsentation, um den Standard der Werbung in allen FIS Disziplinen und die Präsentation unseres Sports vor Ort und in der Medienwelt weiter zu verbessern.

leur grande aide. Merci également à tous les membres pour leur contribution et leur aide.

Le Président et FIS Marketing ont répondu aux questions tout au long de la saison et ont trouvé ensemble de bonnes solutions. La prochaine réunion sera l'occasion de discuter des nouvelles avancées en matière de publicité et des moyens d'améliorer le niveau publicitaire dans toutes les disciplines de la FIS, ainsi que d'assurer la promotion de notre sport sur les différents sites et auprès des médias internationaux.

ENGLISH

FIS PUBLIC RELATIONS AND MASS MEDIA COMMITTEE REPORT

Tom Kelly,
Chairman

The FIS Public Relations and Mass Media Committee is continuing to take a very active role in the public image of our sports, working together with the FIS Advertising Committee on joint matters and bringing communications in closer alignment with marketing.

The committee's two areas of primary work historically have been media services and youth development. Working with the FIS staff, the committee has had a strong impact in professionalizing media services in past years. The FIS staff is managing this area very well and now has Media Coordinators on site a virtually every World Cup event, contributing to the professionalism of our top competitions.

As attracting youth to snow sports becomes an increasingly important theme for all nations, the involvement with Bring Children to the Snow is vital. The program has been a strong part of the committee's ongoing work

DEUTSCH

BERICHT DES FIS-KOMITEES FÜR PUBLIC RELATIONS UND MEDIEN

Tom Kelly,
Vorsitzender

Das FIS-Komitee für Public Relations und Medien hat nach wie vor eine sehr aktive Rolle im Hinblick auf das öffentliche Image unserer Sportarten inne und arbeitet zusammen mit dem FIS Werbe-Komitee an gemeinsamen Angelegenheiten sowie daran, die Kommunikation besser mit dem Marketing abzugleichen.

Historisch waren die zwei Hauptgebiete der Arbeit des Komitees immer Mediendienstleistungen und Nachwuchsförderung. In Zusammenarbeit mit den FIS-Mitarbeitern hatte das Komitee grossen Einfluss auf die Professionalisierung der Mediendienstleistungen in den vergangenen Jahren. Die FIS-Mitarbeiter handhaben diesen Bereich sehr gut und mittlerweile sind bei nahezu allen Weltcup-Events Medienkoordinatoren vor Ort, die zur Professionalität unserer Spitzenwettkämpfe beitragen.

Da das Aufmerksammachen Jugendlicher

FRANÇAIS

RAPPORT DU COMITÉ FIS DES RELATIONS PUBLIQUES ET MÉDIAS

Tom Kelly,
Président

Le Comité FIS des relations publiques et médias continue de jouer un rôle très actif en faveur de l'image publique de nos sports. Il collabore étroitement avec le Comité FIS des affaires publicitaires concernant des questions communes et assure une communication parallèle avec celle du marketing.

Historiquement, les deux domaines de prédilection du Comité ont toujours été les services médiatiques et le développement des jeunes. Grâce à son travail auprès du personnel de la FIS, le Comité a exercé une forte influence sur la professionnalisation des services médiatiques au cours des années passées. Le personnel de la FIS gère très bien ce domaine et envoie aujourd'hui des Coordinateurs média à pratiquement chaque épreuve de Coupe du Monde, contribuant ainsi au professionnalisme de nos plus grandes compétitions.

Pour chaque nation, il est de plus en plus

as it impacts every member nation. Committee members have played leadership roles in implementing programs in their respective nations. Bring Children to the Snow and World Snow Day are important global awareness programs for our sport.

In addition, Social Media has been an on-going topic of discussion amongst the Committee as this is becoming one of the most commonly used communication tools for National Ski Associations, athletes and fans. This now extends to the increasingly important topic of digital rights as more and more of the television audience is relying on second screens to enhance their sports viewing experience.

Another increasingly important topic that has arrived on the committee's radar is the theme of sustainability. Following the IOC's lead, the committee is looking at all areas of sustainability, including 'going green' and social issues. As we have seen in the last few winters, the time has come to put this issue, not just on the table of the PR and Mass Media committee, but in the minds of everyone involved in skiing and snowboarding, which is what we hope to do.

Our committee is proud of its work in helping to raise a positive image of FIS and ski sport worldwide and looks forward to tackling this quickly evolving area to ensure FIS and

auf Wintersportarten für alle Länder zu einem immer wichtigeren Thema wird, ist die Beteiligung mittels „Bring Children to the Snow“ (Kindern den Spaß an Schneesportarten vermitteln) entscheidend. Das Programm ist ein wichtiger Teil der fortwährenden Arbeit des Komitees, da es Auswirkungen auf alle Mitgliedsländer hat. Komitee-Mitglieder haben Führungsrollen bei der Implementierung von Programmen in ihren jeweiligen Ländern übernommen. „Bring Children to the Snow“ und der Wetschneetag sind wichtige, globale, bewusstmachernde Programme für unseren Sport.

Darüber hinaus sind soziale Medien ein ständiges Gesprächsthema im Komitee, da sich diese immer mehr zu den am häufigsten verwendeten Kommunikationsmitteln für Nationale Skiverbände, Athleten und Fans entwickeln. Dies erstreckt sich nun auch auf das immer wichtiger werdende Thema digitaler Rechte, da immer mehr Fernsehzuschauer Zweitbildschirme nutzen, um ihr Erlebnis des Mitverfolgens von Sportveranstaltungen zu verbessern.

Ein weiteres, immer größere Bedeutung erlangendes Thema, das auf dem Radar des Komitees erschienen ist, ist Nachhaltigkeit. Dem Beispiel des IOC folgend, befasst das Komitee sich mit allen Bereichen der

important d'attirer les jeunes dans les sports d'hiver. C'est pour cette raison qu'il est vital de s'associer au programme Bring Children to the Snow qui fait partie du quotidien du Comité car il touche chaque nation qui en est membre. Les membres du Comité ont chacun montré le chemin à prendre quant à la mise en place de ces programmes dans leur pays. Bring Children to the Snow et la Journée mondiale de la neige sont deux importants programmes internationaux de sensibilisation à notre sport.

De plus, le Comité ne cesse de discuter des réseaux sociaux, ceux-ci devenant les outils de communication les plus couramment utilisés par les Associations Nationales de Ski, les athlètes et les fans. Nous devons donc parler des droits numériques, un sujet de plus en plus important, puisque les téléspectateurs jettent leur dévolu sur un deuxième écran pour vivre une expérience sportive encore plus intense.

Le Comité n'est pas non plus insensible à un autre sujet à l'importance grandissante : le développement durable. Dans la foulée du CIO, le Comité se penche sur toutes les questions de développement durable, notamment l'écologie et les affaires sociales. Comme nous avons remarqué lors des hivers passés, il est maintenant temps de sensibiliser – pas seulement le Comité des

its disciplines stay in the spotlight for many winters to come.

Nachhaltigkeit, inklusive 'Going Green' und sozialen Angelegenheiten. Wie wir in den vergangenen paar Wintern gesehen haben, ist es an der Zeit, dieses Thema nicht nur im Komitee für PR und Massenmedien zur Sprache zu bringen, sondern allen an Ski- und Snowboard-Sportarten Beteiligten ins Gedächtnis zu rufen – und das ist genau das was wir hoffen zu tun.

Unser Komitee ist stolz auf seine Arbeit, dazu beizutragen, weltweit ein positives Bild der FIS und des Skisports zu zeichnen und freut sich darauf, diesen sich rasch entwickelnden Bereich in Angriff zu nehmen, um sicherzustellen, dass die FIS und ihre Disziplinen noch viele weitere Winter lang im Rampenlicht stehen.

relations publiques et médias – mais toutes les personnes concernées par le ski et le snowboard, ce qui est notre objectif.

Notre Comité est fier de son travail visant à donner une image positive de la FIS et des sports d'hiver dans le monde entier, et a hâte de s'engager dans ce domaine en constante évolution pour s'assurer que la FIS et ses disciplines restent sous les feux des projecteurs pour les hivers à venir.

ENGLISH

**COMMITTEE FOR COMPETITION
EQUIPMENT**

Aki Murasato,
Chairman

The committee is now getting in the significant phase for the upcoming Olympic Winter Games. We also have several matters on the table for verifications, discussions and the final determination of respective projects which focus on after PyeongChang 2018.

The mission of our committee is to improve safety for the athletes, in other words, we aim to reduce the risk of injury. It goes without saying that the pursuit of safety and fairness are the most important purposes of our mandate. I recognize that safety and fairness should be also discussed from the simultaneous examinations of course design, safety management, athlete's condition and coaching skills, among other areas.

In terms of competition equipment, some outstanding improvements have been achieved the past two years. The noteworthy development of Injury Surveillance System (ISS)

DEUTSCH

**KOMITEE FÜR
WETTKAMPFAUSRÜSTUNGEN**

Aki Murasato,
Vorsitzender

Das Komitee tritt nun in die entscheidende Phase für die anstehenden Olympischen Winterspiele ein. Des Weiteren haben wir einige Punkte hinsichtlich der Überprüfung, Diskussion und endgültigen Festlegung entsprechender Projekte, die sich auf die Zeit nach Pyeongchang 2018 konzentrieren, auf der Agenda.

Die Aufgabe unseres Komitees besteht darin, die Sicherheit unserer Athleten zu verbessern. In anderen Worten ist unser Ziel, die Verletzungsgefahr zu reduzieren. Es versteht sich von selbst, dass das Streben nach Sicherheit und Fairness den wichtigsten Aspekt unseres Mandats darstellt. Mir ist bewusst, dass Sicherheit und Fairness auch aus einer gemeinsamen Perspektive von Streckendesign, Sicherheitsmanagement, Fitnesszustand der Athleten, den Fähigkeiten der Trainer und anderen Bereichen diskutiert werden sollten.

FRANÇAIS

**COMITÉ POUR ÉQUIPEMENT
DE COURSE**

Aki Murasato,
Président

Le Comité entre désormais dans une phase déterminante en vue des prochains Jeux Olympiques d'Hiver. Nous avons plusieurs questions à vérifier et à discuter, ainsi que des projets à déterminer pour l'après-Pyeongchang 2018.

Notre Comité a pour mission d'améliorer la sécurité des athlètes. En d'autres mots, nous avons pour objectif de réduire les risques de blessures. Cela va sans dire que la sécurité et l'équité sont les deux éléments les plus importants de notre mission. Cela veut aussi dire qu'il faut pouvoir discuter de la conception des pistes, de la gestion de la sécurité, des conditions des athlètes et des compétences des entraîneurs, entre autres.

Concernant l'équipement de course, nous avons réalisé des progrès exceptionnels au cours des deux années passées. Le développement notable du Système de Surveillance des Blessures (SSB), au cours des

in the last decade has been critical. The ISS has done all disciplines a great service, its data collection, analyzation and utilization defined the injury process and background, type of injury by discipline and other important facts. For example, the injury rate of the giant slalom discipline in the Alpine World Cup declined because of the ISS data and its application to the rules.

Secondary, the use of back protector has been acknowledged in Ski Jumping and Freestyle Skiing etc. as well as research and development of the Airbag System is advancing. As the result of that, this functionality improved Airbag System was permitted to be used in Alpine Skiing and Ski Cross from January 1st, 2015.

Thirdly, the helmet safety standard rule, which emphasizes safety and fairness has been established after repeated discussion of inter-committee with stakeholders. This strict rule has been applied not only Alpine Skiing, also to Ski Jumping, Freestyle Skiing and Snowboard.

Additionally, the new air transmission measurement regulation of Alpine Skiing competition suits have been approved and applied.

I am proud that discussion of our committee and execution of new rules significantly

In Bezug auf Wettkampfausrüstungen wurden in den vergangenen zwei Jahren einige herausragende Verbesserungen erreicht. Die bemerkenswerte Entwicklung des "Injury Surveillance Systems" (ISS) im Laufe des letzten Jahrzehnts stellt einen entscheidenden Faktor dar. Das ISS hat in allen Disziplinen grossartige Dienste geleistet. Dank seiner Erhebung, Analyse und Verarbeitung von Daten konnten neben anderen wichtigen Fakten die Prozesse, Hintergründe und Arten von Verletzungen nach Disziplin definiert werden. So ging zum Beispiel die Verletzungsrate in der Disziplin Riesenslalom im Alpinen Weltcup aufgrund der Daten des ISS und deren Anwendung auf die Regeln zurück.

Weiterhin wurde die Verwendung von Rückenprotektoren beim Skispringen und Freestyle Skiing u. a. Disziplinen anerkannt und die Forschung und Entwicklung des Airbag Systems schreitet weiter voran. Als direktes Ergebnis wurde ein funktional verbessertes Airbag System ab dem 1. Januar 2015 für die Verwendung im Ski Alpin und Skicross zugelassen.

Ausserdem wurde die Regel zum Standard der Helmsicherheit, mit Schwerpunkt auf Sicherheit und Fairness, nach wiederholten Diskussionen zwischen Komitee und Beteiligten eingeführt. Diese strenge Regel wurde nicht nur im Ski Alpin, sondern auch

dix dernières années, s'est avéré essentiel. Le SSB a rendu un grand service à toutes les disciplines. Le recueil, l'analyse et l'utilisation de ses données ont permis de définir le processus des blessures et leurs origines, le type de blessure par discipline et d'autres faits importants. Le taux de blessure en slalom géant pendant la Coupe du Monde de Ski Alpin, par exemple, a diminué grâce aux données du SSB et son application au règlement.

Deuxièmement, l'usage de protections dorsales a été reconnu en Saut à Ski et en Ski Freestyle, tandis que les recherches et le développement d'un système de gilet airbag continuent d'avancer. Par conséquent, un système de gilet airbag amélioré a pu être utilisé dans les épreuves de Ski Alpin et Ski Cross à partir du 1er janvier 2015.

Troisièmement, la règle de sécurité concernant le casque, qui met l'accent sur la sécurité et l'équité, a été mise en place après plusieurs discussions entre le Comité et les parties prenantes. Cette règle stricte est appliquée dans les épreuves de Ski Alpin, mais aussi de Saut à Ski, de Ski Freestyle et de Snowboard.

De plus, le nouveau règlement sur les mesures de transmission de l'air dans les combinaisons de compétition de Ski Alpin a

contribute to the athletes' safety across all disciplines while maintaining the power and speed of our sports. I state that our committee continuously examines experiment from all angles with our responsibility, and supports technological injury data collection and analyzation, those are all for snow sports popularization over the world, as the safer, enjoyable and exciting sport.

beim Skispringen, Freestyle Skiing und Snowboard eingeführt.

Zusätzlich wurde die neue Mess-Vorschrift für die Luftübertragung von Wettkampfanzügen im Bereich Ski Alpin zugelassen und eingeführt.

Ich bin stolz darauf, dass die Diskussionen unseres Komitees und die Anwendung neuer Regeln erheblich zur Sicherheit der Athleten in sämtlichen Disziplinen beiträgt, ohne dabei Kompromisse hinsichtlich der Kraft und Geschwindigkeit unseres Sports eingehen zu müssen. Unser Komitee evaluiert kontinuierlich Experimente aus sämtlichen Perspektiven innerhalb unseres Verantwortungsbereichs und unterstützt die technische Erhebung und Analyse von Verletzungsdaten. Dies alles geschieht zum Wohl des globalen Schneesports, damit dieser weiterhin als sicherer und aufregender Sport wahrgenommen wird, der viel Freude bereitet.

été approuvé et appliqué.

Je suis fier d'annoncer que les discussions de notre Comité et l'exécution de nouveaux règlements permettent d'accroître radicalement la sécurité des sportifs de toutes les disciplines, sans pour autant entraver à la puissance et à la vitesse de nos sports. Notre Comité va continuer à passer en revue des expériences sous tous les angles possibles et va soutenir la collecte et l'analyse de données sur les blessures. Ceci permettra de poursuivre la démocratisation de tous les sports d'hiver dans le monde entier, des sports qui doivent se pratiquer en toute sécurité et dans la plus grande joie.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR ALPINE
CITIZEN RACERS**

Urs-Peter Dietrich,
Chairman

Ten years ago I expressed my hope that the FIS CIT races might be recognised in the world of Alpine racing – I think we can now safely say that we have fully established ourselves in the sport! If we analyse the CIT races, we can see that 54 nations were represented in over 160 events held during the 2015/16 season, and that more than 280 ladies and 310 men were listed in the ratings of the Arnold Lunn World Cup series. It is also pleasing to see that the CIT races are being used by a large number of nations to introduce new, young talent to the world of international racing. Special thanks are due to those nations whose clubs and administrators organise these races and almost always succeed in providing the best possible conditions, ensuring that the races are not in any way inferior to other FIS events – quite the contrary. This deserves a special mention here, because the difficult snow

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR ALPINE
STÄDTEWETTKÄMPFER**

Urs-Peter Dietrich,
Vorsitzender

Eine Erfolgsgeschichte schreibt sich weiter. Wenn ich noch vor 10 Jahren gehofft habe, dass die FIS-CIT Rennen in alpinen Bereich Anerkennung finden, kann man jetzt voller Überzeugung sagen, wir sind ein wichtiger Teil des alpinen Rennsportes!!! Die Analyse der CIT Rennen zeigt, dass bei über 160 Rennveranstaltungen -in der Saison 2015/16- 54 Nationen vertreten waren und dass in der Rennserie des Arnold Lunn World Cup über 280 Damen und über 310 Herren in der Wertung waren. Erfreulich ist auch, dass die CIT Rennen von vielen Nationen genutzt werden, um die jungen Nachwuchsläufer an den internationalen Rennsport heranzuführen zu können. Ein besonderer Dank ist den Skinationen auszusprechen, die mit ihren Vereinen und Veranstaltern diese Rennen organisieren und fast immer unter den besten Voraussetzungen, welche keinesfalls andern FIS Rennen, -ganz im

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ DES COUREURS
ALPINS CITADINS**

Urs-Peter Dietrich,
Président

Il y a dix ans, je formulais le vœu que les courses FIS-CIT soient reconnues dans le monde du Ski Alpin, et je pense pouvoir dire aujourd'hui sans risque que nous avons acquis notre place à part entière dans le sport ! L'analyse des compétitions CIT révèle que 54 pays étaient représentés dans les quelque 160 épreuves organisées durant la saison 2015/16. Par ailleurs, plus de 280 dames et 310 hommes figuraient dans les classements de la série de Coupe du Monde Arnold Lunn. Il est également réjouissant de constater qu'un très grand nombre de pays utilise les courses CIT pour lancer leurs jeunes athlètes prometteurs dans le grand bain de la compétition internationale. Ces pays méritent des remerciements particuliers : leurs clubs et leurs dirigeants organisent ces courses et arrivent presque systématiquement à offrir des conditions optimales. Grâce à leurs efforts, ces courses ne sont absolument pas d'un

conditions last season meant that it was often very difficult to produce slopes that were fair and of a good quality. One of the platforms for this positive evolution is the excellent work of the national representatives on the FIS CIT Sub-Committee. It is down to them that we are reliably able to put on interesting races at well-organised venues.

Furthermore, in recent years we have also seen a rise in standards in terms of sporting performance. On analysis it is clear that the quality of these races does not lag behind comparable FIS events at all, and that is why they find ready acceptance. It is pleasing to see not only representatives of the younger generation in the lists of entrants but also skiers, who for various reasons are unable to compete at the highest level yet still enjoy their ski racing. Are they not the people who will go on to become trainers and officials, and who as parents will still give their loyal and energetic support to ski sports?

The highlight of the season is the annual finale of the Arnold Lunn World Cup and, every two years, the FIS CIT Critérium Mondial. The 2015 season reached its conclusion on the Reiteralm at Schladming (AUT). The ÖSV and the Vienna Ski Association had organised the final series of races to perfection. For the 2016 FIS CIT Critérium Mondial, we visited Falcade/Passo di

Gegenteil- nachstehen. Dies ist besonders zu erwähnen, da durch die schwierigen Schneeverhältnisse der vergangenen Saisonen, es oft nicht einfach war, gute und faire Pisten zu Verfügung zu stellen. Eine Grundlage für diese positive Entwicklung ist die hervorragende Zusammenarbeit der Nationenvertreter im FIS-CIT Subkomitee. Ihnen ist es zu verdanken, dass immer wieder interessante Rennen, an gut organisierten Veranstaltungsorten angeboten werden.

Ferner kann man in den letzten Jahren auch eine Steigerung des Niveaus in sportlicher Hinsicht erkennen. Eine Analyse zeigt, dass die Qualität der Rennen vergleichbaren FIS Veranstaltungen in nichts nachsteht und deshalb gerne angenommen werden. In den Teilnehmerlisten findet man aber nicht nur den Nachwuchs, sondern auch diejenigen Läufer, welche aus verschiedenen Gründen den Leistungssport nicht ausführen können, aber immer noch Freude und Spass am Skirennlauf haben. Sind sie nicht diejenigen, welche künftig als Trainer, Funktionäre oder auch als Eltern dem Skisport treu bleiben und denselben tatkräftig unterstützen.

Höhepunkte innerhalb der jeweiligen Saison ist das jährlich stattfindende Finale -um den Arnold Lunn World Cup- und das im 2-jährigen Rhythmus abgehaltene FIS-

niveau inférieur aux autres épreuves FIS – ce serait plutôt le contraire. Cela mérite d’être mentionné car avec les conditions d’enneigement difficiles de l’année dernière, il a été souvent très difficile de proposer des pistes correctes et de bonne qualité. Cette évolution positive est notamment due à l’excellent travail des représentants nationaux au Sous-Comité FIS-CIT. C’est grâce à eux que nous pouvons proposer de manière fiable des courses intéressantes sur des sites bien préparés.

En outre, nous avons également assisté ces dernières années à une élévation du niveau sportif. À y regarder de plus près, il est clair que la qualité de ces courses n’a absolument pas à rougir de la comparaison avec des épreuves FIS de même calibre. C’est d’ailleurs pour cela qu’elles sont si bien accueillies. Il est réjouissant de voir dans les listes d’engagés non seulement des représentants de la jeune génération, mais aussi des skieurs qui, pour diverses raisons, ne peuvent plus concourir au plus haut niveau, mais ont toujours la passion du ski de compétition. Ce sont eux qui, demain, deviendront entraîneurs et officiels, et qui, en tant que parents, soutiendront énergiquement et fidèlement le ski.

Le temps fort de chaque saison est la finale

San Pellegrino (ITA). There, too, the event was organised perfectly, despite the poor snow conditions. The organisers and the venue had spared neither expense nor effort to lay on a really harmonious and sporting Critérium. This year's finale was held in Villard-de-Lans (FRA). The venue and the two organising clubs had also put in a lot of work here to provide the best conditions for the participants in the final races of the ALWC. It is at events like these in particular that the CIT succeeds both in catering to the competitive ambitions of the participants while at the same time creating an encounter with a sporting and comradely atmosphere.

CIT Critérium Mondial. Die Saison 2015 wurde auf der Reiteralp bei Schladming AUT abgeschlossen. Dort hatte der ÖSV mit dem Wiener Skiverband auf der WC Strecke optimale Finalrennen organisiert. Zum FIS-CIT Critérium Mondial 2016 waren wir in Falcade/Passo di San Pellegrino ITA zu Gast. Auch dort wurde -trotz schlechter Schneelage- eine bestens organisierte Veranstaltung durchgeführt. Die Organisatoren sowie der Austragungsort hat weder Kosten noch Mühe gescheut, den Teilnehmern aus 25 Nationen ein wirklich harmonisches und sportliches Critérium zu bieten. Das diesjährige Finale fand in Villard-de-Lans FRA statt. Auch hier hat der Skiort -sowie die beiden organisierenden Skiclubs- sehr viel Arbeit geleistet, um den Aktiven die besten Voraussetzungen für die ALWC-Finalrennen zu bieten. Gerade bei solchen Veranstaltungen zeigt sich, dass der CIT Bereich nicht nur den Leistungsstreben der Aktiven gerecht wird, sondern auch noch Platz für die sportliche und kameradschaftliche Begegnung hat.

annuelle de la Coupe du Monde Arnold Lunn (ALWC), ainsi que le Critérium Mondial FIS-CIT organisé tous les deux ans. La saison 2015 s'est conclue dans la station Reiteralp de Schladming (AUT). La Fédération autrichienne de ski (ÖSV) et l'association viennoise de ski ont organisé la dernière série de courses avec brio. Quant au Critérium Mondial FIS-CIT 2016, il a eu lieu à Falcade/Passo San Pellegrino (ITA). Là aussi, l'épreuve a été organisée de main de maître, malgré le faible enneigement. Les organisateurs et le site n'ont ménagé ni leurs efforts ni les dépenses pour aboutir à un Critérium vraiment harmonieux et relevé sportivement. La finale de cette année a eu lieu pour sa part à Villard de Lans (FRA). Le site et les deux clubs organisateurs avaient également travaillé d'arrache-pied pour offrir les meilleures conditions aux participants des ultimes courses de l'ALWC. C'est lors d'épreuves de ce style en particulier que le CIT arrive à satisfaire les ambitions sportives des participants, tout en proposant une rencontre dans une ambiance sportive et amicale.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
UNIVERSITY RACERS**

Urs Schüpbach,
Chairman

The past two years were characterised by the difficult conditions often faced by the organisers of FIS-UNI competitions. A large number of races had to be cancelled and could not be rescheduled because of the near impossibility of finding alternative dates for postponements in a packed calendar. After a break of two years, an overall scoring system has been produced for the FIS-UNI European Cup again. Romain Bailly took on this task unprompted, and has assessed all the FIS-UNI competitions in Europe (7 GS; 5 SL). The 2015/16 winners are Chloe Margue (FRA) and Lucas Zinnato (FRA).

It is pleasing to note that university ski racing continues to enjoy increasing popularity in North America, with the FIS-UNI races in Canada playing a part in the sport's development there. Things are rather different in Europe, where there is strong competition from the large number of NJR events. This

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR
UNIVERSITÄTSWETTKÄMPFER**

Urs Schüpbach,
Vorsitzender

Die letzten zwei Jahre waren für die FIS-UNI Wettkämpfe geprägt durch die oft schwierigen Verhältnisse für Organisatoren. Zahlreiche Rennen mussten denn auch ersatzlos abgesagt werden, weil im dicht gedrängten Terminkalender Verschiebungsdaten kaum zu finden sind. Für die Rennen in Europa konnte nach zweijähriger Unterbrechung wieder eine Gesamtwertung des FIS-UNI Europacups erstellt werden. Romain Bailly hat diese Aufgabe spontan übernommen und alle FIS-UNI-Wettkämpfe in Europa ausgewertet (7x GS / 5xSL). Die Sieger 2015/16 sind Chloe Margue (FRA) und Lucas Zinnato (FRA).

Glücklicherweise erfreut sich der Studentenskiensport in Nordamerika weiterhin steigender Beliebtheit und die FIS-UNI Rennen in Kanada unterstützen diese Entwicklung. Anders in Europa mit einer starken Konkurrenz durch sehr viele NJR-

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ POUR COUREURS
UNIVERSITAIRE**

Urs Schüpbach,
Président

Au cours des deux dernières années, nous avons pu comprendre les difficultés auxquelles les organisateurs de compétitions FIS-UNI devaient faire face. Un grand nombre de courses ont dû être annulées et n'ont pu être reprogrammées en raison de l'impossibilité de trouver de nouvelles dates au sein d'un calendrier chargé. Après une pause de deux ans, un classement général a finalement été produit pour la Coupe d'Europe FIS-UNI. Romain Bailly s'en est chargé au pied levé et a évalué toutes les compétitions FIS-UNI d'Europe (7 slaloms géants et 5 slaloms). Les vainqueurs 2015/16 sont Chloe Margue (FRA) et Lucas Zinnato (FRA).

Il est agréable de voir que le ski universitaire continue de grandir en popularité en Amérique du Nord, les courses FIS-UNI au Canada jouant notamment un rôle important dans le développement du sport dans ce pays. Ce n'est pas tout à fait le cas en Europe où la

gives added importance to the traditional races which have been held at the same venues for years and are a firm fixture in the national calendars. We are extremely pleased to be introducing another FIS-UNI competition (Austria) into the calendar after many years. Germany is now the only Alpine country without an event such as the successful season-opener once held on the Kaunertal Glacier. It remains a strong desire for our Committee, which has representatives from 18 nations, to have FIS-UNI competitions taking place in all the Alpine countries, and hopefully in Scandinavia too, at some point.

In the past two winters, 90 to 100 competitions were held in Europe, the USA and Canada, and Japan. The quality of the races is consistent and at a high level when measured in terms of FIS points. Due to the demands placed on organisers, and also because of the limited time students have available, hardly any speed disciplines are being held any more.

In February 2015, the 27th Winter Universiade was held in Granada on the attractive slopes used for the Sierra Nevada Alpine World Ski Championships. As the dates of the Universiade often overlap with those of the FIS World Championships, the best students are already in the starting line-ups for the World Championship races. The next Winter Games for Students will take place in February 2017

Events. Wichtig sind deshalb die traditionellen Rennen, welche seit Jahren am selben Ort durchgeführt werden und fester Bestandteil des nationalen Terminkalenders sind. Sehr glücklich sind wir, dass mit Österreich nach vielen Jahren nun wieder ein FIS-UNI Wettkampf im Kalender aufgenommen werden konnte. Somit fehlt von den Alpenländern nur noch Deutschland mit einem Event, das früher so erfolgreich auf dem Kaunertalergletscher jeweils die Saison eröffnete. Es bleibt weiterhin ein grosses Anliegen unseres Komitees mit Vertretern aus 18 Nationen, dass insbesondere in allen Alpenländern und hoffentlich auch einmal in Skandinavien FIS-UNI Wettkämpfe stattfinden. In den letzten beiden Wintern wurden je 90-100 Wettkämpfe in Europa, USA/CAN und Japan durchgeführt. Die Qualität der Rennen ist gemessen an den FIS-Punkte-Zuschlägen stabil und auf einem guten Niveau. Auf Grund der Anforderungen an die Organisatoren, aber auch wegen der zeitlichen Verfügbarkeit der Studenten, werden kaum noch Speed-Disziplinen durchgeführt.

Im Februar 2015 wurden in Granada (ESP) die 27. Winteruniversiade auf den attraktiven Pisten der alpinen Ski-WM in der Sierra Nevada durchgeführt. Weil sich die Termine der Universiaden oft mit den alpinen FIS-Weltmeisterschaften überschneiden, sind die besten Studenten bereits bei den WM-

concurrence est rude avec les nombreuses courses juniors nationales (NJR). Cela donne une importance supplémentaire aux courses traditionnelles qui ont lieu depuis de nombreuses années au même endroit, des rendez-vous très attendus des calendriers nationaux. Nous sommes vraiment ravis de mettre en place une nouvelle compétition FIS-UNI (en Autriche) dans le calendrier après tant d'années. L'Allemagne est aujourd'hui le seul pays alpin à ne disposer d'aucune épreuve, telle que l'excellente course qui lançait auparavant la saison au glacier Kaunertal. Notre Comité, qui compte parmi ses membres des personnes représentant 18 pays, a la volonté d'organiser des compétitions FIS-UNI dans tous les pays alpins, mais aussi en Scandinavie prochainement.

Lors des deux derniers hivers, entre 90 et 100 compétitions ont eu lieu en Europe, aux États-Unis et Canada, et au Japon. Les courses présentent toujours la même qualité et un haut niveau en termes de points FIS. En revanche, en raison des exigences envers les organisateurs, mais aussi à cause du manque de disponibilité des étudiants, pratiquement plus aucune discipline de vitesse n'a lieu aujourd'hui.

En février 2015, la 27e Universiade d'Hiver a eu lieu à Grenade sur les belles pistes de la

in Almaty (KAZ). Over and again, athletes are demonstrating the feasibility of combining ski racing and an academic education, a fact which goes largely unnoticed by the general public. Last year's student World Champion in the slalom, Ramon Zenhäusern (SUI), has now celebrated a top ten place in the World Cup, for example.

With some minor amendments to the specific FIS-UNI rules for the FIS IWO over the past two years it has been possible to fully accommodate the needs of the students. The worldwide umbrella organisation responsible for student sport, the Fédération Universitaire du Sport (FISU), and our Alpine FIS Sub-Committee are grateful for the excellent collaboration with the FIS Committees (Calendar Planning, Rules, Status of FIS-UNI) and for the support received from the national Ski Associations.

Rennen am Start. Die nächsten Winterspiele für alle Studenten werden im Februar 2017 in Almaty (KAZ) stattfinden. Dass Skirennensport und eine akademische Ausbildung möglich sind zeigen immer wieder Athletinnen und Athleten, ohne dass die breite Öffentlichkeit davon Notiz nimmt. So konnte der letztjährige Studentenweltmeister im Slalom, Ramon Zenhäusern (SUI), nun erstmals einen Top-Ten Platz im Weltcup feiern.

Mit kleineren Anpassungen in den speziellen FIS-UNI Reglementen zur FIS-IWO konnten in den letzten zwei Jahren die Bedürfnisse der Akademiker bestens abgedeckt werden. Die Fédération Universitaire du Sport (FISU) als weltweite Dachorganisation des Studentensports und unser alpines FIS-Subkomitee danken für die gute Zusammenarbeit mit den FIS-Gremien (Kalenderplanung, Reglemente, Status FIS-UNI) und ebenso für die Unterstützung in den nationalen Skiverbänden.

Sierra Nevada utilisées lors des Championnats du Monde de Ski Alpin. Étant donné que les dates de l'Universiade recoupent souvent celles des Championnats du Monde FIS, les meilleurs étudiants se rendent plutôt aux Championnats du Monde. La prochaine Universiade d'Hiver se tiendra en février 2017 à Almaty (KAZ). Les sportifs ne cessent de prouver qu'il est possible de pratiquer le ski en compétition et d'étudier en même temps, bien que le grand public ne s'en aperçoive pas forcément. Un exemple : le vainqueur du slalom étudiant de l'an dernier, Ramon Zenhäusern (SUI), s'est placé parmi les dix premiers de la Coupe du Monde.

Grâce aux légères modifications apportées aux règles spécifiques de FIS-UNI pour la FIS au cours des deux dernières années, nous avons pu répondre aux besoins des étudiants. L'organisation mondiale chargée de gérer les sports étudiants, la Fédération Internationale du Sport Universitaire (FISU), et notre Sous-Comité FIS de Ski Alpin apprécient l'excellente collaboration avec les Comités de la FIS (Planification des Calendriers, Règles, Statuts de FIS-UNI) et l'aide reçue de la part des Associations Nationales de Ski.

ENGLISH

**SUB-COMMITTEE FOR
MASTER RACERS**

Stefano Arnhold,
Chairman

Change of Leadership

The Sub-Committee recognized the unique contribution to Masters Racing by Mr. Harald Herbert (AUT) after more than 30 years of services to the Sub-Committee, 14 of those as its Chairman, handing him a plaque at its first meeting under new leadership after the Barcelona (SPA) International Ski Congress.

Innovations

In the last two years, many changes and innovations were introduced in Alpine Masters Racing including:

- The introduction of Overall Awards by Category (A, B & C) and Overall Awards per Event (SG, GS & SL) in each Category with the winners receiving Crystal Globes.
- The adoption of the Basic List (BL) System for the Masters FIS Points calculation and the introduction of calculated penalties in all Masters Competitions.
- With the extraordinary help and cooperation of both the FIS IT Department

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR MASTERS
RENNLÄUFER**

Stefano Arnhold,
Vorsitzender

Führungswechsel

Das Sub-Komitee würdigte den einzigartigen Beitrag zu den Masters Rennen, den Herr Harald Herbert (AUT) in über 30 Jahren Dienst im Sub-Komitee geleistet hat, 14 davon als Vorsitzender, und überreichte ihm bei seiner ersten Versammlung unter neuer Führung nach dem Internationalen Ski-Kongress in Barcelona (SPA) eine Gedenktafel.

Innovationen

In den letzten beiden Jahren gab es bei den Alpinen Masters Rennen viele Änderungen und Innovationen. Darunter u.a. folgende:

- Die Einführung von Overall Awards nach Kategorie (A, B & C) und Overall Awards pro Event (SG – Super-G, GS - Riesenslalom & SL - Slalom) in jeder Kategorie, wobei die Gewinner Kristallkugeln erhalten.
- Die Annahme des Basic List (BL)-Systems für die Masters FIS Punkte Berechnung und die Einführung berechneter Strafen in allen Masters Wettkämpfen.

FRANÇAIS

SOUS-COMITÉ MASTERS

Stefano Arnhold,
Président

Changement de dirigeants

Le Sous-Comité a distingué Harald Herbert (AUT) pour sa contribution exceptionnelle aux courses Masters, après plus de 30 ans de service au Sous-Comité, dont 14 à sa présidence. Il a ainsi reçu une plaque lors de la première réunion du nouveau bureau, après le Congrès International du Ski de Barcelone (SPA).

Innovations

Lors des deux dernières années, de nombreux changements et innovations ont été apportés dans les compétitions alpines Masters, notamment :

- L'introduction de trophées pour le classement général par catégorie (A, B et C), et de trophées pour le classement général par épreuve (Super-G, slalom géant et slalom) dans chaque catégorie, les vainqueurs étant récompensés par un Globe de cristal.
- L'adoption du système Liste de base (BL) pour le calcul des points FIS Masters et

and the FIS Office the number of MAS FIS Points List was more than doubled (from 4 to 9 a year) and the format and content of results at the FIS website quite enhanced.

- In FIS Masters Cup (FMC) Competitions the first 30 competitors now receive FMC Points against only 15 in the former system.
- "D" Category (Ladies 55+) are now recognized with a trophy of the "Best Time of the Day" separately from the normal "C" Ladies Category
- Competitors are now awarded separate SG points as SG Competitions now do not award GS points as in the past
- Thanks to a powerful software developed by Masters Racer Heinrich Klobuczek (GER), complex simulations can now be performed before Rule Change Proposals are formulated by NSA's. Good examples of such simulations were the definition of handicap percentages for Overall Awards and minimum and maximum penalties for the new Calculated Penalty system.

Going Global

In 2016 we had the first ever FIS Masters Race in Asia with one GS and one SL organized in Sugadaira – Ueda City in Japan bringing Masters Racing to a new Continent. Already present in South America, North America, Europe and Asia, the next step will be the introduction of Alpine Masters Races in Oceania with one GS and one SL scheduled to

- Mit der ausserordentlichen Hilfe und in Zusammenarbeit mit sowohl der FIS IT-Abteilung als auch dem FIS-Büro, wurde die Anzahl der MAS FIS Punktelisten mehr als verdoppelt (von 4 auf 9 pro Jahr) und das Format und die Inhalte von Ergebnissen auf der FIS Website um einiges verbessert.
- Bei FIS Masters Cup (FMC) Wettkämpfen erhalten die ersten 30 Wettkämpfer nun FMC-Punkte, im Vergleich zu lediglich 15 im vorangegangenen System.
- In der „D“-Kategorie (Damen 55+) gibt es nun eine Trophäe für die „Tagesbestzeit“, unabhängig von der normalen „C“ Damen-Kategorie.
- Die Wettkämpfer erhalten nun separate SG-Punkte, da in SG-Wettkämpfen nun keine GS-Punkte mehr vergeben werden, wie dies in der Vergangenheit der Fall war.
- Dank einer von dem Masters Rennläufer Heinrich Klobuczek (GER) entwickelten, leistungsfähigen Software, können nun vor der Formulierung von Vorschlägen für Regeländerungen durch die Nationalen Skiverbände komplexe Simulationen durchgeführt werden. Gute Beispiele für solche Simulationen waren die Definition von Handicap-Prozentpunkten für Overall Awards und Mindest- und Maximalstrafen für das neue System für berechnete Strafen.

Going Global

2016 fand das erste FIS Masters Rennen

l'introduction de pénalités calculées dans toutes les compétitions Masters.

- Grâce à l'aide et à la coopération extraordinaires tant du département informatique de la FIS que du siège de la FIS, le nombre de listes de points FIS MAS a plus que doublé (de 4 à 9 par an) et le format et le contenu des résultats disponibles sur le site internet de la FIS se sont franchement améliorés.
- Dans les compétitions de la Coupe Masters FIS (FMC), les 30 premiers reçoivent aujourd'hui des points FMC, contre 15 seulement avec l'ancien système.
- La catégorie « D » (dames +55 ans) est désormais reconnue et elle s'accompagne d'un trophée « Meilleur temps du jour », distinct de celui de la catégorie « C » dames normale.
- Les concurrents reçoivent désormais des points super-G distincts, dans la mesure où les compétitions de super-G ne délivrent plus aujourd'hui de points slalom géant comme c'était le cas par le passé.
- Grâce au logiciel puissant développé par le coureur Masters Heinrich Klobuczek (GER), des simulations complexes peuvent désormais être effectuées avant que les propositions de modification des règles ne soient formulées par les ANS. Parmi les exemples convaincants

be held in Coronet Peak/Queenstown in New Zealand next month of August 2016.

Acknowledgements

I would like to thank the FIS Council for giving us the opportunity to further develop and promote Masters Racing. Special thanks to my fellow Sub-Committee Members and Team Captains for their great help and for the FIS Staff in Oberhofen for their hard work. Organisers and their staff play a very important role alongside FIS Technical Delegates making the competitions possible and of course the most important element are and will continue to be the Masters Racers. The lessons learned from racers aged 90+ on the competition hill and the big smile on competitors faces on the end of each season are the best reward to all us and the motivation to further enhance Masters Racing around the World.

überhaupt in Asien statt, mit einem GS- und einem SL-Wettkampf, die in Sugadaira – Ueda City in Japan organisiert wurden, wodurch die Masters Rennen nun einen neuen Kontinent erreicht haben. Nachdem die Alpinen Masters Rennen bereits in Südamerika, Nordamerika, Europa und Asien durchgeführt werden, ist nun der nächste Schritt die Einführung dieser Rennen in Ozeanien, wobei ein GS- und ein SL-Wettkampf im August 2016 in Coronet Peak/Queenstown in Neuseeland abgehalten werden.

Danksagungen

Ich möchte mich beim FIS Vorstand dafür bedanken, dass er uns die Möglichkeit gibt, Masters Rennen weiterzuentwickeln und zu fördern. Besonderer Dank gilt meinen Kolleginnen und Kollegen im Sub-Komitee und den Mannschaftskapitänen für ihre grossartige Unterstützung und den FIS Mitarbeitern in Oberhofen für ihre harte Arbeit. Die Organisatoren und ihre Mitarbeiter spielen, zusammen mit den Technischen Delegierten der FIS, eine sehr wichtige Rolle. Sie machen die Wettkämpfe möglich und das natürlich wichtigste Element sind und bleiben die Masters Rennläufer. Die von den Rennläufern im Alter von 90+ Jahren auf der Wettkampfstrecke gelernten Lektionen und das breite Lächeln auf den Gesichtern der Wettkämpfer am Ende jeder Saison, sind die beste Belohnung für uns alle und die Motivation, die Masters Rennen weltweit weiter zu verbessern.

de ces simulations figurent notamment la définition de pourcentages de handicap pour les trophées du classement général et celle de pénalités minimales et maximales pour le nouveau système de pénalités calculées.

Mondialisation

En 2016, notre toute première course Masters FIS avec slalom géant et slalom s'est déroulée en Asie, à Sugadaira/Ueda City au Japon, portant ainsi les compétitions Masters sur un nouveau continent. Déjà présentes en Amérique du Sud, en Amérique du Nord, en Europe et en Asie, les courses Masters de Ski Alpin, vont connaître une nouvelle étape avec leur introduction prochaine en Océanie. Un slalom géant et un slalom sont ainsi programmés en Nouvelle-Zélande, à Coronet Peak/Queenstown, en août 2016.

Remerciements

Je tiens à remercier le Conseil de la FIS qui nous a donné l'opportunité de continuer à développer et promouvoir les courses Masters. Remerciements spéciaux à mes collègues membres du Sous-Comité et capitaines d'équipes pour leur aide précieuse, ainsi qu'au personnel de la FIS à Oberhofen pour son travail acharné. Les organisateurs et leurs équipes jouent un rôle très important aux côtés des Délégués Techniques FIS en permettant aux compétitions d'avoir lieu, sans

oublier, bien sûr, l'élément le plus important, hier comme demain : les coureurs Masters. Les leçons que nous apprenons de skieurs âgés de plus de 90 ans en compétition sur les pentes et le grand sourire qui orne le visage des concurrents à la fin de chaque saison sont notre meilleure récompense et notre meilleure motivation pour améliorer encore plus les courses Masters dans le monde entier.

ENGLISH

**SUB COMMITTEE FOR PARA
SNOW SPORTS**

Steve Podborski,
Chairman

The FIS Sub-Committee for Skiers with a Disability held regular meetings, during the normally scheduled Autumn and Spring FIS Meetings, the last year in Zurich twice in the Autumn and Varna last Spring.

This Sub-Committee is a liaison Committee between the International Paralympic Committee (IPC) and the International Ski Federation (FIS).

The members of the Sub-Committee continue to serve the best interests of the two world sport organisations. The Committee was renamed in 2015 to become the Sub Committee for ParaSnowsports. Excitement for these dynamic disciplines continues to grow.

The membership in the Sub-Committee consists of IPC delegates and FIS delegates. The meetings attract many external participants with an interest in the development of Paralympic sport.

DEUTSCH

**SUB-KOMITEE FÜR PARA-
SCHNEESPORT**

Steve Podborski,
Vorsitzender

Das Sub-Komitee für Skifahrer mit Behinderung hat sich während der wie üblich im Herbst und Frühling angesetzten FIS Versammlungen letztes Jahr zweimal in Zürich sowie einmal in Varna getroffen.

Dieses Sub-Komitee ist ein Komitee zur Liaison zwischen dem Internationalen Paralympischen Komitee (IPC) und dem Internationalen Ski Verband (FIS).

Die Mitglieder des Sub-Komitees vertreten weiterhin die besten Interessen dieser beiden Wertsportorganisationen. Das Komitee wurde 2015 in das Sub-Komitee für Para-Schneesport umbenannt. Die Begeisterung für diese dynamischen Disziplinen wächst weiterhin.

Dabei setzen sich die Mitglieder des Sub-Komitees aus Vertretern des IPC und der FIS zusammen. Die Versammlungen werden auch von vielen externen Teilnehmern besucht, die

FRANÇAIS

**SOUS-COMITÉ POUR HANDISPORTS
D'HIVER**

Steve Podborski,
Président

Le Sous-Comité pour les Skieurs avec un Handicap FIS s'est régulièrement réuni, lors des séances ordinaires de la FIS, deux fois à Zurich en automne et à Varna au printemps dernier.

Ce Sous-Comité est un Comité de liaison entre le Comité International Paralympique (IPC) et la Fédération Internationale de Ski (FIS).

Les membres du Sous-Comité continuent de servir les meilleurs intérêts des deux organisations sportives mondiales. Le Comité a changé de nom en 2015 pour devenir le Sous-Comité pour Handisports d'Hiver, alors que tout le monde continue de se passionner pour ces disciplines dynamiques.

Les membres du Sous-Comité comprennent des délégués de l'IPC et des délégués de la FIS. Les réunions attirent cependant de nombreux participants extérieurs ayant un intérêt pour le développement des sports paralympiques.

The FIS disciplines of Alpine, Cross- Country and Snowboard are under the review of this Sub-Committee, though the IPC is the operator of all the competitions. As a matter of interest the IPC also sometimes organizes Biathlon competitions concurrently with Cross Country.

The IPC is steadily growing the number, size and complexity of international caliber competitions on the World Cup tour in Alpine Skiing and has held very successful Alpine World Championships in the past several years.

Further, the development of a European Cup for Alpine Skiing has continued to grow in size and importance along with a Nor-Am tour in Canada and the USA. There is a smaller World Cup for Cross- Country (and Biathlon) along with World Championships. There were several snowboard competitions organized after the inclusion of the discipline on the Paralympic Sport Program.

The discipline of Cross Country continues to be developed in terms of size and geographic distribution of events. The IPC is continually refining its rules and procedures in association with FIS through this Sub-Committee. FIS continues to provide technical documentation such as check lists, FIS rules and updates, TD education pathways etc. FIS includes IPC sanctioned races in the FIS Calendar with

sich für die Entwicklung des paralympischen Sports interessieren.

Die FIS Disziplinen Ski Alpin, Langlauf und Snowboard werden von diesem Sub-Komitee überwacht, obwohl das IPC sämtliche Wettkämpfe ausrichtet. Interessehalber organisiert das IPC manchmal gleichzeitig zum Langlauf auch Biathlon-Wettkämpfe.

Das IPC steigert kontinuierlich die Anzahl, Grösse und Komplexität von Wettkämpfen mit internationalem Format im Rahmen des Alpiner Ski Weltcups und hat in den vergangenen Jahren sehr erfolgreiche Weltmeisterschaften im Alpiner Ski ausgerichtet.

Darüber hinaus ist die Entwicklung eines Europa Cups im Alpiner Ski sowie der Nor-Am Cup in den USA und Kanada weiter vorangeschritten und hat an Wichtigkeit gewonnen. Außerdem findet gemeinsam mit den Weltmeisterschaften ein kleinerer Weltcup für Langlauf (und Biathlon) statt. Nachdem die Disziplin Snowboard in das paralympische Programm aufgenommen wurde, haben bereits einige Wettkämpfe stattgefunden.

Auch die Disziplin Langlauf wird hinsichtlich der Grösse und der geografischen Verteilung der Veranstaltungen weiter entwickelt. Das IPC arbeitet mit Hilfe dieses Sub-Komitees

Les disciplines FIS de Ski Alpin, Ski de Fond et Snowboard sont sous la houlette de ce Sous-Comité, bien que l'IPC soit le gérant de toutes les compétitions. De plus, l'IPC organise parfois des compétitions de Biathlon en même temps que celles de Ski de Fond.

L'IPC accroît constamment le nombre, la taille et la complexité des compétitions internationales sur le circuit Coupe du Monde de Ski Alpin, L'de et a organisé d'excellents Championnats du Monde de Ski Alpin au cours des années passées.

Par ailleurs, la Coupe d'Europe de Ski Alpin n'a cessé de prendre de l'ampleur et de l'importance, tout comme le circuit Nor-Am au Canada et aux États-Unis. Il existe une Coupe du Monde de plus petite taille pour le Ski de Fond (et le Biathlon), en parallèle aux Championnats du Monde. Plusieurs compétitions de Snowboard ont été organisées après l'intégration de la discipline au programme sportif paralympique.

Le Ski de Fond continue de se développer, tant au niveau de la taille qu'en matière de distribution géographique des événements. L'IPC peaufine régulièrement ses règlements et procédures en collaboration avec la FIS via ce Sous-Comité. La FIS, quant à elle, continue de fournir des documents

codex and provides the services of FIS TDs to the IPC, for which they are most appreciative. The knowledge, expertise and professionalism of the FIS TDs is invaluable to any well run safe and fair competition.

The Sub-Committee continues to advance the cooperation of these organisations and will improve the communications and progress of the close knit relationship of these two worldwide sport governing bodies.

gemeinsam mit der FIS kontinuierlich an seinen Regeln und Abläufen. Dabei stellt die FIS weiterhin technische Dokumentationen wie Checklisten, FIS Regeln und Updates, Informationen zu Ausbildungsmöglichkeiten für Technische Delegierte (TD) etc. zur Verfügung. Die FIS übernimmt vom IPC genehmigte Rennen mit Kodex in den FIS Kalender und stellt dem IPC die Dienste der FIS TDs zur Verfügung, wofür dieser sehr dankbar ist. Das Fachwissen, der Erfahrungsschatz und die Professionalität der FIS TDs sind für die Ausrichtung eines wohl organisierten, sicheren und fairen Wettkampfs jeder Art von unschätzbbarer Bedeutung.

Das Subkomitee unterstützt weiterhin die Zusammenarbeit dieser Organisationen und wird die Kommunikation sowie die weitere enge Verknüpfung dieser beiden Weltspportorganisationen vorantreiben.

techniques tels que des listes de vérification, les règlements et mises à jour FIS, la formation des DT, etc. La FIS a intégré des courses de l'IPC dans son calendrier, avec codex, et offre les services de DT FIS à l'IPC, qui lui en est très reconnaissant. Les connaissances, le savoir-faire et le professionnalisme des DT de la FIS sont d'une aide extrêmement précieuse pour la sécurité et l'équité de toute compétition.

Le Sous-Comité continue de collaborer avec ces organisations. Il souhaite renforcer la communication et continuer de construire une bonne relation avec ces deux instances dirigeantes du sport mondial.

ENGLISH

FIS COURT

Reto Nadig,
Chairman

The FIS Court was not called upon to make any rulings over the past two years. There were therefore no official meetings of the FIS Court and no costs were generated.

A number of FIS Court judges did, however, take part in the autumn meetings in Zurich, in particular the meetings of the Legal and Safety Committee.

We are saddened to report that our highly esteemed colleague and judge, Ian Borrin (NZL), passed away on 23 March 2016. He had been a member of the FIS Court since its inception in 1998 and made numerous profound contributions to the development of jurisprudence in the sport. The Court has not only lost a brilliant lawyer but also a kind and cheerful friend.

DEUTSCH

FIS GERICHT

Reto Nadig,
Vorsitzender

Das FIS-Gericht hatte in den letzten zwei Jahren keinen Fall zu beurteilen. Deshalb fanden auch keine offiziellen Sitzungen des FIS-Gerichts statt; es wurden auch keine Kosten generiert.

Dennoch nahmen verschiedene Richter des FIS-Gerichts an den Herbsttreffen in Zürich, insbesondere an den Sitzungen des Legal and Safety Committees teil.

Leider ist am 23. März 2016 unser hoch geschätzter Richterkollege Ian Borrin (NZL) verstorben. Er war seit der Schaffung des FIS-Gerichts im Jahr 1998 Mitglied des Gerichts und hat sich mit profunden Beiträgen für die Weiterentwicklung der Rechtsprechung engagiert. Mit ihm hat das Gericht nicht nur einen brillanten Juristen, sondern auch einen feinfühligem und humorvollen Freund verloren.

FRANÇAIS

FIS TRIBUNAL

Reto Nadig,
Président

Le Tribunal FIS n'a pas été appelé à prendre des décisions au cours des deux dernières années. Le Tribunal FIS ne s'est donc pas officiellement réuni et aucuns frais n'ont été engagés.

Un certain nombre de juges du Tribunal FIS ont cependant pris part aux réunions de l'automne à Zurich, notamment celles du Comité Juridique et de Sécurité.

Nous avons la tristesse d'annoncer que notre éminent et bien-aimé collègue et juge, Ian Borrin (NZL), s'est éteint le 23 mars 2016. Il était membre du Tribunal FIS depuis sa création en 1998 et a apporté de nombreuses contributions importantes au développement de la jurisprudence dans le sport. Le Tribunal a non seulement perdu un brillant avocat, mais également un ami sincère et joyeux.

ENGLISH

ATHLETES' COMMISSION

Jessica Lindell-Vikarby,
Chair

Elections for the 2015 to 2017 period took place at the various FIS World Championships in 2015. Seven new members have joined the Commission while six of the existing members were re-elected. This structure has provided a good mix of new input and valuable existing experience.

Meanwhile, the Athletes' Commission has continued to establish its role within FIS and its decision-making bodies.

Representation on the FIS Council

At the 2014 FIS Congress in Barcelona, the Commission was granted an observer position on the FIS Council. This marks the first time in the history of FIS that such an important position has been available for athletes.

Since then, we have been able to bring the voices and experiences of the athletes to the discussions at Council level so they feel

DEUTSCH

ATHLETEN-KOMMISSION

Jessica Lindell-Vikarby,
Vorsitzende

Die Wahlen für den Zeitraum 2015 bis 2017 fanden bei den verschiedenen FIS Weltmeisterschaften 2015 statt. Die Kommission hat nun sieben neue Mitglieder, während sechs der bereits beteiligten Mitglieder wiedergewählt wurden. Diese Struktur hat zu einer guten Mischung neuen Inputs und wertvoller bereits vorhandener Erfahrungen geführt.

Unterdessen hat die Athletenkommission ihre Rolle innerhalb der FIS und deren Entscheidungsgremien weiter etabliert.

Repräsentation Im FIS Vorstand

Beim FIS Kongress 2014 in Barcelona wurde der Kommission eine Beobachterrolle im FIS Vorstand zugesprochen. Dies ist der erste Mal in der Geschichte der FIS; dass Athleten eine derart wichtige Position zur Verfügung steht. Seitdem konnten wir die Stimmen und Erfahrungen der Athleten auf Vorstandsebene einbringen, so dass diese sich fair repräsentiert

FRANÇAIS

COMMISSION DES ATHLÈTES

Jessica Lindell-Vikarby,
Présidente

Les élections pour la période 2015-2017 ont eu lieu lors des divers Championnats du Monde FIS de 2015. Sept nouveaux membres ont rejoint la Commission tandis que six des membres sortants ont été réélus. Cette structure présente ainsi un bon équilibre entre sang neuf et précieuse expérience.

En parallèle, la Commission des athlètes a continué à affirmer son rôle au sein de la FIS et de ses organes décisionnaires.

Représentation au Conseil de la FIS

Lors du Congrès FIS 2014 à Barcelone, la Commission s'est vue allouer un poste d'observateur au sein du Conseil de la FIS. C'est la première fois dans l'histoire de la FIS qu'un poste aussi important est confié aux athlètes.

Depuis, nous avons pu porter la voix et l'expérience des athlètes au niveau des

fairly represented. In turn we could report important decisions back.

The ultimate goal of the Athletes' Commission remains to add an athlete's position as a voting member. We have put forward a proposal for the FIS Congress in Cancun in order to be included in the decision-making processes as a full Council Member.

Athlete Communication Network

Another priority of the Athletes' Commission is to cement the existing communication lines between FIS athletes and the Commission and the Commission and FIS.

Much work has been done to reach out to the athletes within the various disciplines and their concerns and ideas could be put forward to the main FIS Discipline Committees for discussion. In turn, feedback and decisions from the Committees were taken back to the athletes.

Newly, the Athletes' Commission has created a FIS Athletes Facebook account which is administered by its members to reach out to the greater athlete community and to share relevant information from the FIS disciplines and the athlete pathway.

On-site at FIS World Cup competitions, most disciplines have a procedure in place where

fühlen. Im Gegenzug konnten wir über wichtige Entscheidungen Bericht erstatten. Das ultimative Ziel der Athletenkommission bleibt aber die Hinzufügung einer Athletenposition als stimmberechtigtes Mitglied. Wir haben dem FIS Kongress in Cancun einen Vorschlag unterbreitet, um als vollständiges Vorstandsmitglied in die Entscheidungsfindungsprozesse miteinbezogen zu werden.

Athleten-Kommunikationsnetzwerk

Eine weitere Priorität der Athletenkommission ist die Festigung der vorhandenen Kommunikationskanäle zwischen den FIS Athleten und der Kommission und der Kommission und der FIS.

Es wurde viel Arbeit geleistet, um die Athleten der verschiedenen Disziplinen zu erreichen und deren Anliegen und Ideen konnten dem FIS Hauptkomitee der jeweiligen Disziplin zur Diskussion vorgelegt werden. Im Gegenzug wurden das Feedback und die Entscheidungen der Komitees an die Athleten weitergeleitet. Eine Neuerung betrifft die Einrichtung eines Facebook-Accounts FIS Athletes durch die Athletenkommission, der von deren Mitgliedern verwaltet wird, um die weitere Athletengemeinschaft zu erreichen und relevante Informationen der FIS Disziplinen und des Wegs von Athleten zu teilen. Vor Ort bei FIS Weltcup-Wettkämpfen

discussions du Conseil afin qu'ils se sentent représentés de manière équitable. En retour, nous avons pu faire état de décisions importantes.

L'objectif ultime de la Commission des athlètes reste de bénéficier d'un poste de membre votant. Nous avons soumis une proposition pour le Congrès FIS de Cancun, afin d'être inclus dans les processus décisionnaires au titre de membre à part entière du Conseil.

Réseau de communication des athlètes

Une autre priorité de la Commission des athlètes est de consolider les voies de communication existantes entre les athlètes et la Commission, et entre la Commission et la FIS.

Nous nous sommes beaucoup démenés pour toucher les athlètes des diverses disciplines, et leurs préoccupations et leurs idées ont pu être soumises aux principaux Comités des disciplines de la FIS pour discussion. En retour, les commentaires et les décisions des Comités ont été transmis aux athlètes.

Récemment, la Commission des athlètes a créé un compte Facebook des athlètes FIS, administré par ses membres, afin d'atteindre la communauté élargie des athlètes et de partager les informations émanant des

appointed athlete representatives per World Cup stop share concerns with the jury and race directors. While this system is working well, it remains our goal to put a protocol in place for each discipline of how athletes can formally voice their safety concerns.

Support of FIS Programs

Further priorities involve enhancing the athlete involvement with the FIS Anti-Doping programs to help promote clean sport and to continue working with the FIS Bring Children to the Snow campaign.

On initiative of the Athletes' Commission, a fluffy snow ball carrying the World Snow Day logo was created in the 2014/15 season for athletes to play with in the finish area. The action has received high media exposure and has given the campaign a great boost.

Collaboration with IOC and WADA

Meanwhile, the FIS Athletes' Commission is in close contact with the members of the IOC Athletes' Commission and the WADA Athlete Committee for a mutual exchange of ideas and update on current topics.

We also continue to promote the opportunities offered by the IOC to encourage FIS athletes to prepare for life after sport including the newly launched Olympic Athletes' Hub, the Athletes Career Program and the Athlete

verfügen die meisten Disziplinen über ein Verfahren, im Rahmen dessen pro Weltcup-Veranstaltung ernannte Athletenvertreter Anliegen mit der Jury und den Renndirektoren teilen. Obwohl dieses System gut funktioniert, bleibt es dennoch unser Ziel, ein Protokoll für jede Disziplin einzuführen, das vorgibt, wie die Athleten ihre Sicherheitsbedenken formell vorbringen können.

Unterstützung von FIS-Programmen

Zu den weiteren Prioritäten zählen die Verbesserung der Miteinbeziehung von Athleten in die FIS Anti-Doping-Programme, um die Förderung eines sauberen Sports zu unterstützen, und die weitere Zusammenarbeit mit der FIS Bring Children to the Snow (Bringt die Kinder in den Schnee)-Kampagne. Auf Initiative der Athletenkommission hin wurde in der Saison 2014/15 ein flauschiger Schneeball mit dem Weltschneetag-Logo eingeführt, mit dem die Athleten im Zieleinlauf spielen können. Die Aktion erweckte grosses Medieninteresse und hat der Kampagne einen starken Impuls verliehen.

Zusammenarbeit mit dem IOC und der WADA

Zwischenzeitlich steht die FIS Athletenkommission in engem Kontakt mit den Mitgliedern der IOC Athletenkommission und dem WADA Athleten-Komitee, zum gegenseitigen Austausch von Ideen und um

disciplines FIS et relatives au développement de l'athlète.

La plupart des disciplines ont mis en place une procédure sur les sites des compétitions de la Coupe du monde FIS permettant aux représentants des athlètes désignés pour chaque manche de Coupe du Monde de partager leurs préoccupations avec le jury et les Directeurs de course. Si ce système fonctionne bien, notre objectif reste d'élaborer un protocole dans chaque discipline, définissant la manière dont les athlètes peuvent exprimer formellement leurs préoccupations en matière de sécurité.

Soutien des programmes FIS

Parmi les autres priorités figurent le développement de l'implication des athlètes dans les programmes antidopage de la FIS, afin de contribuer à la promotion d'un sport propre, et la poursuite du travail avec la campagne FIS « Amener les enfants à la neige ». À l'initiative de la Commission des athlètes, une boule de neige en peluche arborant le logo de la Journée Mondiale de la Neige a été créée lors de la saison 2014-2015 pour que les athlètes puissent jouer avec dans l'aire d'arrivée. Cette action a été très relayée par les médias et a donné un grand coup de fouet à la campagne.

Collaboration avec le CIO et l'AMA

Dans le même temps, la Commission des

Learning Gateway. It is extremely important that athletes know about the possibilities which are available to them.

In 2017, there will be new elections of the FIS Athletes' Commission for the 2017 to 2019 period. While a number of members are putting their names forward for re-elections, new members will join. The significant experience the Commission has gained in the past years has been collected in an Athlete Member Guide designed to facilitate integration with the Athletes' Commission and FIS as an organisation.

It is our goal to build a solid foundation and to ensure we keep building on the successful work of the Athletes' Commission in the years to come.

sich hinsichtlich aktueller Themen auf den neuesten Stand zu bringen.

Darüber hinaus fördern wir weiterhin die Möglichkeiten, die vom IOC angeboten werden, um FIS Athleten dazu anzuregen, sich auf ein Leben nach dem Sport vorzubereiten, wozu der neu ins Leben gerufene Olympic Athletes' Hub, das Athletes Career-Programm und der Athlete Learning Gateway zählen. Es ist äusserst wichtig, dass die Athleten über die Möglichkeiten Bescheid wissen, die ihnen zur Verfügung stehen.

2017 finden neue Wahlen für die FIS Athletenkommission für den Zeitraum von 2017 bis 2019 statt. Während einige der Mitglieder sich für eine Wiederwahl zur Verfügung stellen, werden auch neue Mitglieder hinzukommen. Die umfangreichen Erfahrungen, die die Kommission in den vergangenen Jahren gesammelt hat, wurden in einem Mitgliederleitfaden für Athleten zusammengetragen, der der Erleichterung der Integration in die Athletenkommission und die FIS als Organisation erleichtern soll.

Unser Ziel ist die Schaffung einer soliden Grundlage und die Sicherstellung, dass wir in den kommenden Jahren auf der erfolgreichen Arbeit der Athletenkommission aufbauen.

Athlètes de la FIS est en contact étroit avec les membres de la Commission des athlètes du CIO et du Comité des athlètes de l'AMA afin d'échanger des idées et des informations sur les thématiques actuelles.

Nous continuons également à promouvoir les initiatives prises par le CIO pour encourager les athlètes FIS à préparer leur reconversion, notamment la toute nouvelle plateforme Olympic Athletes'Hub, le Programme de suivi de carrière des athlètes et le Portail d'apprentissage pour les athlètes. Il est extrêmement important que les athlètes connaissent les possibilités qui leur sont offertes.

En 2017, il y aura de nouvelles élections à la Commission des athlètes de la FIS pour la période 2017-2019. Alors qu'un certain nombre de membres brigueront une réélection, de nouveaux membres nous rejoindront. L'expérience importante que la Commission a engrangée ces dernières années a été rassemblée dans le Guide du membre athlète conçu pour faciliter l'intégration au sein de la Commission des athlètes et de la FIS en tant qu'organisation.

Notre ambition est de bâtir de solides fondations et de veiller à poursuivre le travail fructueux de la Commission des athlètes dans les prochaines années.

